

SCANDINAVIAN INSTITUTE OF
ASIAN STUDIES MONOGRAPH SERIES

No. 31

Handbook of Oriental Collections in Finland

Manuscripts, xylographs,
inscriptions, and
Russian minority literature

Harry Halen

Curzon Press





HANDBOOK OF ORIENTAL COLLECTIONS
BY J. H. M. J. VAN DER BEEK



SCANDINAVIAN INSTITUTE OF
ASIAN STUDIES MONOGRAPH SERIES

Handbook of Oriental Collections in Finland

Manuscripts, Monographs,
Descriptions, and
Bibliography

**HANDBOOK OF ORIENTAL COLLECTIONS
IN FINLAND**

Arvo Haala

SCANDINAVIAN INSTITUTE OF
ASIAN STUDIES MONOGRAPH SERIES

No. 31

Handbook of Oriental Collections in Finland

Manuscripts, xylographs,
inscriptions, and
Russian minority literature

Harry Halén

Curzon Press

Scandinavian Institute of Asian Studies

First published 1978

Curzon Press Ltd : London and Malmö

© 1977 Harry Halén

ISBN 0 7007 0105 2

ISSN 0069 1712

Printed by Craftsman Press Ltd., Bangkok

C O N T E N T S

Preface	5
P A R T I: MANUSCRIPTS, XYLOGRAPHS AND INSCRIPTIONS	
The main collections	7
General abbreviations	7
Remarks on the transliteration	7
References	8
1. Mongolian (1-28)	11
2. Tibetan (29-187)	19
3. Indian (188-321)	61
4. Indo-Chinese (322-325)	94
5. Arabic, Persian, and Turkic (326-362)	95
6. Syriac (363-367)	103
7. Hebrew (368-369)	104
8. Ethiopian (370-382)	104
9. Cuneiform documents (383-394)	108
10. Egyptian (395-460)	110
11. Chinese (461-470)	118
12. Manchu (471)	122
13. Armenian (472)	122
14. Forged documents (473)	123
Titles or opening lines	124
List of owners	133
P A R T II: RUSSIAN MINORITY LITERATURE IN THE HELSINKI UNIVERSITY LIBRARY	
General remarks	135
References	136
TURCICA	139
1. Azeri (1-49)	139
2. Chaghatai (50-61)	143
3. Kazakh (62-137)	145
4. Kumyk (138-158)	150
5. Osmanli (159-181)	152
6. Uzbek (182-210)	155
7. Modern Uighur (211-212)	157
8. Kazan Tatar (213-1467)	157
9. Crimean Tatar (1468-1502)	245
10. Turkmen (1503)	248

11. Krymchak (Karaim of the Crimea, 1504-1506)	248
12. Karaim (1507)	248
13. Kalendarica (1508-1527)	248
14. Periodica (1528-1585)	250
15. Varia (1586)	257
Addenda (1587-1589 ^a)	257
Analytical index to TURCICA	258
Editors and compilers	262
Translators	264
ARABICA (1590-1793)	268
PERSICA (1794-1823)	285
CAUCASICA (1824-1840)	287
HEBRAICA (description by Tapani Harviainen)	289
ARMENIACA	295
GEORGICA	296

* * *

*

P R E F A C E

The aim of this Handbook is to give information about the existence of original source material in Oriental languages in Finnish collections. All manuscripts, xylographs, and inscriptions are listed as completely as possible. General references to well-known catalogues follow many of the items in order to facilitate identification. Previously described Finnish collections are, however, given only with their bibliographical references.

I wish to express my gratitude to the private owners of Oriental manuscripts who generously put them at my disposal. Particular thanks are due to numerous colleagues who took an interest in my work and to the Scandinavian Institute of Asian Studies, which sponsored this project.

The Author

THE MAIN COLLECTIONS

- HYK = Helsingin yliopiston kirjasto, The Helsinki University Library
(Unioninkatu 36, SF-00170 Helsinki 17).
- KM = Suomen kansallismuseo, The Finnish National Museum (Mannerheimintie 34, SF-00100 Helsinki 10), including Ex. = Exotica, and Vk. = Vertailleva kokoelma, The Comparative Collection (under the Department of Prehistory, Esihistorian toimisto).
- MK = Museoviraston kirjasto, The Library of the Museum Office (Aspelinia, Nervanderinkatu 13, SF-00100 Helsinki 10).
- PM = Paperimuseo, The Paper Museum, c/o The Finnish Pulp and Paper Research Institute, Keskuslaboratorio-Centrallaboratorium (Juolukkatie 2, Tapiola).
- SES = Suomen Egyptologinen Seura, The Finnish Egyptological Society (c/o Rostislav Holthoer, Neitsytpolku 8 C 24, SF-00140 Helsinki 14).
- SUS = Suomalais-ugrilainen Seura, The Finno-Ugrian Society (Säätytalo, Snellmaninkatu 9-11, SF-00170 Helsinki 17).
- SVK = Suomen Vapaakirkon kansatieteellinen kokoelma, Ethnographic collection of the Free Church Mission of Finland (Kustannuskeskus Päivä, Lukio-
katu 15, SF-13100 Hämeenlinna 10).

GENERAL ABBREVIATIONS

B	= beginning	MS, MSS	= manuscript(s)
Col.	= colophon	r	= recto
E	= ending	T	= title
fol(l).	= folio(s)	v	= verso
IT	= introductory title	Xyl.	= xylograph

REMARKS ON THE TRANSLITERATION

1. Mongolian

ᠠ = o (≠ u), e.g. om (not ovam)

2. Tibetan

ཨ	čh	ཅ	č	ཇ	j	ཉ	ž	འ	
མ	ch	ཆ	c	མ	j	ཙ	z		

kyai (kye kye), ཀྱེ = ཀྱེ -gs, འྱི = འྱི (≠ འྱི), རྱི = རྱི rgya, འྱི རྱི = འྱི m

3. Indian

* abbreviation symbol

m̐ (anusvāra)

REFERENCES

AAC = Muinainen Egypti - taide ja kulttuuri. (Amos Anderson Art Gallery exhibition catalogue No. 54). Helsinki 1970.

AALTO 1953 = Pentti Aalto, A catalogue of the Hedin Collection of Mongolian literature. Reports of the Sino-Swedish Expedition, 38 (VIII,6). Stockholm 1953, pp. 69-108.

AALTO 1954 = Pentti Aalto, G. J. Ramstedt's mongolische Bibliothek. JSFOu 57:4, 1954.

AALTO 1964 = Pentti Aalto, Schrift-Oiratisch. Handbuch der Orientalistik I, 5:2. Mongolistik. Leiden 1964, pp. 185-199.

AALTO 1971 = Pentti Aalto, Oriental studies in Finland 1828-1918. The history of learning and science in Finland 1828-1918, 10b. Helsinki 1971.

AASF = Acta Academiae Scientiarum Fennicae, Helsinki.

ASSF = Acta Societatis Scientiarum Fennicae, Helsinki.

BROCKELMANN = C. Brockelmann, Geschichte der arabischen Litteratur 1-2. Weimar 1898 & Berlin 1902. + Supplementa I-III. Leiden 1936-42.

CMB = Catalogue of Mongol books, manuscripts and xylographs by Walther Heisig, assisted by Charles Bawden. Catalogue of Oriental manuscripts, xylographs etc. in Danish collections, 3. Copenhagen 1971.

FILLIOZAT = Jean Filliozat, Catalogue du fonds sanscrit, I, nos 1 à 165. Paris 1941.

FILLIOZAT JA = Jean Filliozat, Catalogue des manuscrits sanskrits et tibétains de la Société Asiatique. Journal Asiatique, 233. Paris 1945, pp. 1-81.

GRÉBAUT = Sylvain Grébaud, Catalogue des manuscrits éthiopiens de la Collection Griaule, 1. Paris 1938.

HALLO 1961 = William W. Hallo, Royal inscriptions of the Early Old Babylonian period: a bibliography. Bibliotheca Orientalis, 18. Leiden 1961, pp. 4-14.

HALLO 1962 = William W. Hallo, The Royal inscriptions of Ur: a typology. Hebrew Union College Annual, 33. Cincinnati 1962, pp. 1-43.

- HEISSIG = Walther Heissig, Die Pekinger lamaistischen Blockdrucke in mongolischer Sprache. Göttinger Asiatische Forschungen, 2. Wiesbaden 1954.
- JANERT = Klaus Ludwig Janert, An annotated bibliography of the catalogues of Indian manuscripts, 1. VOHD, Suppl. 1, 1965.
- JSFou = Journal de la Société Finno-Ougrienne, Helsinki.
- LAUFER = Berthold Laufer, Skizze der mongolischen Literatur. Keleti szemle, 8. Budapest 1907, pp. 165-261.
- LIEBLEIN = I. Lieblein, Die ägyptischen Denkmäler in St. Petersburg, Helsingfors, Upsala und Copenhagen. Christiania 1873.
- LIGETI = Louis Ligeti, La collection mongole Schilling von Canstadt à la bibliothèque de l'Institut. T'oung pao, 27. Leide 1930, pp. 119-178.
- MANNERHEIM 1940 = C. G. Mannerheim, Across Asia from West to East in 1906-08, II. Société Finno-Ougrienne, Travaux ethnographiques, VIII. Helsinki 1940.
- MENON = Chelнат Achyuta Menon, Catalogue of the Malayalam manuscripts in the India Office Library. Oxford 1954.
- MIO = Mitteilungen des Instituts für Orientforschung, Berlin.
- MITRA = Râjendralâla Mitra, The Sanskrit Buddhist literature of Nepal. Calcutta 1882. (Repr.) 1971.
- OS = Orientalia Suecana, Uppsala.
- OTANI = A comparative analytical catalogue of the Kanjur division of the Tibetan Tripitaka, publ. by the Otani Daigaku Library. Kyoto 1930-32.
- PhTF = Philologiae Turcicae Fundamenta, II. Wiesbaden 1964.
- PUČKOVSKIJ = L. S. Pučkovskij, Mongol'skie, burjat-mongol'skie i ojratskie rukopisi i ksilografy Instituta Vostokovedenija. I. Istorija, pravo. Moskva-Leningrad 1957.
- RAMSTEDT 1951 = G. J. Ramstedt, Seitsemän retkeä itään 1898-1912. 2nd ed., Porvoo 1951.
- SAK = F. Thureau-Dangin, Die sumerischen und akkadischen Königsinschriften. VAB, 1. Leipzig 1907.
- SIMSAR = M. A. Simsar, Oriental manuscripts of the John Frederick Lewis Collection. Philadelphia 1937.
- SO = Studia Orientalia, Helsinki.
- STAEP = Suomalaisen Tiedeakatemian Esitelmät ja Föytäkirjat, Helsinki.

- TURAEV = B. A. Turaev, Opisanie egipetskih pamjatnikov v russkih muzejah i sobranijah, II. Ėstljandskij Gubernskij Muzej v Revelě. Zapiski vostočn. otd. Imp. Russk. Arheol. Obščestva, XI. St. Peterburg 1899, pp. 145-150.
- VAB = Vorderasiatische Bibliothek, Leipzig.
- WADDELL = L. Austine Waddell, The Buddhism of Tibet or Lamaism. 2nd ed., (Repr.) Cambridge 1971.
- WINTERNITZ = M. Winternitz, History of Indian literature, 3:1-2 (Classical period, Scientific literature), transl. with additions by Subhadra Jhā. Delhi 1963-67.
- VOHD = Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland, Wiesbaden.
- VOHD Eth. = Ernst Hammerschmidt, Äthiopische Handschriften vom Tānāsee, 1. VOHD XX:1, 1973.
- VOHD Ind. = Indische Handschriften, hrsg. von Walther Schubring, beschr. von Klaus L. Janert. VOHD II:1, 1962. Indische und nepalische Handschriften, beschr. von Klaus L. Janert und N. Narasimhan Poti. VOHD II:2, 1970.
- VOHD Mong. = Mongolische Handschriften, Blockdrucke, Landkarten, beschr. von Walther Heissig unter Mitarbeit von Klaus Sagaster. VOHD I, 1961.
- VOHD Singh. = Singhalesische Handschriften, unter Mitarbeit von Maria Bidoli beschr. von Heinz Bechert. VOHD XXII:1, 1969.
- VOHD Tib. = Tibetische Handschriften und Blockdrucke, beschr. von Manfred Taube. VOHD XI:1-4, 1966.
- VOHD Tib.5 = Tibetische Handschriften und Blockdrucke sowie Tonbandaufnahmen tibetischer Erzählungen, beschr. von Dieter Schuh. VOHD XI:5, 1973.
- WRIGHT = William Wright, Catalogue of the Ethiopic manuscripts in the British Museum, acquired since the year 1847. London 1877.
- ZDMG = Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, Leipzig.
- ZOTENBERG = Henri Zotenberg, Catalogue des manuscrits éthiopiens (gheez et amharique) de la Bibliothèque National. Paris 1877.

1. M O N G O L I A N

(1) SUS and HYK (Ramstedt Coll.)

99 items of Mongolian literature, purchased by Prof. G. J. Ramstedt during his journeys (see AALTO 1971, pp. 103-108). The Nos. R 1 - R 17, consisting of Mongol and Kalmuck MSS and xylographs, are preserved in the Helsinki University Library, the Nos. R 18 - R 99 (Mongol, Kalmuck, and Buriat works, including newspapers) are in the library of the Finno-Ugrian Society.


- described by Pentti Aalto, *G. J. Ramstedt's mongolische Bibliothek*, JSFOU 57:4, 1954, 26 p.; a preliminary report of the first part was published by the same author as *Mongolica i Helsingfors' Universitetsbibliotek*, Nordisk tidskrift för bok- och biblioteksväsen, 41, Uppsala 1954, pp. 39-42.

(2) Present location unknown

Mongolian 'Phags-pa fragment, purchased by C. G. Mannerheim (see AALTO 1971, p. 116).

- interpreted and published by G. J. Ramstedt, *Ein fragment mongolischer quadratschrift*, JSFOu 27:3, 1912, 4 p.; the same was translated into English (A fragment of Mongolian «Quadratic» script) for MANNERHEIM 1940; supplementary commentary by Pentti Aalto, *Altaistica 1: The Mannerheim fragment of Mongolian Quadratic script*, SO 17:7, 1952, pp. 3-9; this was expended in the same author's article *Fragmente des mongolischen Subhāṣitaratnanidhi in Quadratschrift*, MIO 3:2, 1955, pp. 279-290, and *A Second Fragment of the Subhāṣitaratnanidhi in Mongolian Quadratic Script*, JSFOu 57:5, p. 2 (Note 1).

(3) SUS 2.65.1.3

Mong. MS, 18,5:9 cm, 11 foll., 14-15 lines, the last fol. with additional dhāraṇīs in a different, thin hand. Writing space bordered in black. On the torn front cover a Vajra stamp and the Tibetan letters:  .

IT^(1V): namo Buddha-ya. namo dharma-ya. namo sanggha-ya. Ehnidkeg-ün keleber: ariya-a Ušniṣ-a sitatabadri. Töbed-ün keleber: hbaṣpa Debsin gsegsbai ṽsuydor nas biyuvang vai gduṽ qar böčän ṽsanṽi mitub ba. žes... byab-a vai gsugs. Mongyol-un keleber: Čayaqan sikür-tei. busud-da ülü ilaydaq. yekede qariyuluyči neretü tarni.

E(10^v): ...Usnir-un čayan sigür-tü eke-yin sudur tegüsbe.

- cf. HEISSIG No. 59, and VOHD Mong. 193-195 and VOHD Tib. 374-387: ârya
Uṣṇîṣasitâtapatrâparâjita dhâraṇî / 'phags pa de bžin gšegs pa'i gcug tor
nas byuñ ba'i gdugs dkar po čan gžan gyis mi thub pa žes bya ba'i gzuñs.

(4) SUS 2.65.1.5

Mong. MS, 22:9 cm, foll. 1-5, 17-22 lines. Complete. Incorrect spellings.

T: Blo sbyon mğur bžugs so.

B(1^V): Lodon gür nere-tü oruşıba. blama-dur mörügümüü. bašir qağurmağ-dur yuutumšiy ber čuylyusan. ene yirütümčü, aril(u)ysan burqan-u mön čina-r-dur. Jalbarači üiledümüi...

Col.(5^r): ...ene bükün bğüde sedik(i)ldür baimui. kemegsen ene anu umura jüg-ün amitun-u itigel jibzün dambayin gegegen Ayban Čoiči Vančug pirinli-a Jamzon bla sambun ber nayirayulugsan bolui.

čes ba 'di ni 7 (?) byaň phyogs 'gro pa'i mGon po rže bcun dam pa Nağ dbaň čhos kyi dbaň phyug 'phrin las rgya mcho dpal bzaň pos sbyar pa'o //

- cf. VOHD Tib. 2620

(5) HYK Or. 1

Mong. MS, 25,5:13 cm, 18 foll. (without foliation), 9 lines, bound double-leaved book, browned Chinese paper. A version of the Ušandari qayan-u tuyuji. Incomplete, foll. 1, 2^r, and 18^v missing.

Title page missing, text on the paper binding-ribbon: Usan-uyidar qayan / Usdar, Usigda(r).

B(2^V): ...duliyuduju sitügsen-dür anu. qamuğ-dur yayıqaydaqu metü masi üjesküleng-tei tegüs beligtei, yerü kümün-ü jil-dür ösekü-yi tere saradur ösekü. kümün tere saradur ösekü-yi tere edür-tü ösekü teimü nigen köbegün törögsen ajiyuu.

E(19^V): ...edüğe-deki sari-yin köbegü(n) Ananda qoyar buyu tere čay-un tere uçar-daki baraman anu edüğe-deki erketü bayši buyu.

- cf. N. Poppe, *The Mongolian version of the Vessantara-jātaka*, SO 30:2, 1964;

VOHD Mong. 159; CMB pp. 82-84.

(6) SUS 2.65.1.8

Mong. MS, 33,5:10 cm, 20 foll. (foll. 1-2 also with Tibetan foliation), 26 lines in a neat hand, some interlinear additions in a smaller hand, Russian paper. An edifying Buddhist text.

T: Čilen aqui-yin tusa erdem-i öğüleksen sudur orusibai.

B(1^V): qamuğ burqan bodisadu-nar-a mörgümü. eyin kemen minu sonusuysan nigen čay-tur ilaju tegüs nöğčigsen burqan Sugavadi-yin orun-dur sayun bülüge. tere čay-tur ilaju tegüs nöğčigsen burqan Ananda-dur Jarliğ bolur-un. Ananda-a tabun čöb-ün čay-un amitan-i uqažu medebei...

E & Col.(20^r): ...tere metü nom-un nököd-i qantu ber mön kü yeke nigülesüğü mayad adistidlamui omuğ-a ügei degedü yurban erdeni-yi gerečilen čilen aqui-yin šayšabad sakiysan-u činar-i tobčilan nomlaysan egüni basa süsüg bisirel

tegüsügßen öber-ün šabınar ĵarım-ud-dur tusalaqu-yin tulada. ene yosun-i olan merged-eçe sayitur abuysan ayaq-qa tegimlig. sayın oyutu šayšabad ber ülemĵi sayın sedkil-ıyer dörben sar-a-yin sineyin tabun-u edür-e bayan Düsüm (?) neretü yaĵar-tur nayırayuluysan ene ĉu saĵın erdeni-yin amitan-i tusalaqu-yin ündüsün-ü siltayan bütükü boltuıai. mang gha lañ. om ma ni bad mi huñ.
- cf. HEISSIG Nos. 108 and 109

(7) HYK Or. 2

Mong. MS, 25,5:13 cm, foll. 2-11^r, 11 lines, bound double-leaved book, browned Chinese paper, end frayed (with loss of text). Buddhist tale, incomplete, foll. 1 and 11^v missing.

B(2^r): ...üre ĵayayabai. Vačirbani gerel ündüsüleĵü urıuysan naran metü önggetei, ulayan bimba uruıul-tai, öndür Biročan metü degegsi saıqan biy-e-tei, qas erdeni sidütei, ıalbarsul modu metü nırıutai, bodutai burqan-u düri-tei, Anĵun neretei bodisadu küü yarbai...

E(11^r): ...badarayuluıçı eke-yin ölĵei qutuı oroşıqu boltuıai mangıalam // ilüü qara morin 1 tngerbüri čabidar (?) on sayın amuıulang boltuıai. kei morin čoy ĵali delgerekü boltuıai mangıalam. amban čin vang tan-u tamay-a qamiyaruysan tusalaıçı qaldaıadııçı (?) qaıulıaba tngerneribüri... (om) sayın amuıulang boltuıai // ... yabu yabuysan bülüge Čingis süm-e-dür döčın ... bey-e edüge yaıčayar ... (last line totally missing).

(8) HYK Or. 3

Mong. MS, long folded paper, each fold 13:11 cm, 10 folds, 9 lines. Edifying tale, no title.

B(1^r): erdem bodulı-a nebteregülün qurabasu kedüi bičiqan bolbači yeke erdemten-ni (?) moquıa čidamui ĵa-a. adalidqabasu Güvüĵe (?) qaburun čay-tur yarču tergen-dür saıuıu yabuıui-dur. nigen sürüg keüked naıadum yabuıui-yi üĵebesü tegün-ü dotor-a nigen bičiqan köbegün tergen-dür saıuıu (1^v) yabuıui-dür Güvüĵe ögülerün: «či yayundu tergen-eçe baıuıu naıaduıu ügei?» kemeıesü bičiqan köbegün...

E(9^v): ...yosun-ıyar sayın mör ĵam-dur udaraddun (!) egüsken törügüllügßen ečiĵe-yi ergüĵü teĵiyegßen eke-yin ači-yi qariıulqu-yi besikü (?) sayın buyan-dur namančılan ölĵei qutuı-ıyan čoy badarayad Ĵambudeb-un čimeg bolqu boltuıai. sarıamangalam. om ma-a ni bad mii huñ. (10^r) om a-a huñ.

(9) HYK Or. 7

Kalm. MS, 49,5:13,5 cm, 49 foll., 33 lines, some passages in red ink, complete. Buddhist tale.

T: Namo loki šv ra ya. Düürsün narani tooži kemêkü yeke (sudur) oroşıbo.

B(1^V): namo loki šv ra ya. erte Amuɣuulang-tu kemêkü ɣoto balyad-tu, Saran Uduriduqçi Noyon kemêkü xân-du, Tenggeri-yin ɕoq-tu Eke kemêkü xatun bölügê. toon-do Saran Arsalan kemêkü küböön bölügê. erkešil ɕoq uçiral inu mungdaši ugei erdeniyin uurɣai sang inu tabun žoon bui. yesün küsel ɣaruqçi badir ayaya. gerel badarman (!) ɕavdamani erdeni. sayin ünür-tü küčiyin šarɣa morin.

E(49^r): ečige žarliq bolboi: «küüken mini žarliq ese ɣuɣuluqsani tula, bide kežê üre oluqsan žimai-žu daɣan bariya» kemên žarliq bolôd, xan oro bën ökün ɕayân padma-tu oi-du sooba. xân xatun ɣoyor ɕayân dgeslong-êče (?) toyin bolun. aqalaq oron-du dêre yeke bodhi-yi bütêbei. sarɣa mañ gha lañ.

- cf. AALTO 1964, 198: *Narani dürsün*.

(10) HYK Or. 10

Kalm. MS, 34:10,5 cm, only 1 loose fol., 28-29 lines, white Russian paper. Probably a copy made by Ramstedt. Fragment of a Buddhist tale.

B(r): ɕ, küdü kiged. tere oroni amitani buyan-du ɕüküxüye tola. bi čimadu takiliyin oro örkün üiledbei. či süčülün küdüleči mürgün üiled. kemên žarliq bolboi. tegêd kitadiyin xân tesün süčülün sedkil bayasči. ...Šakimüni burɣani yürban beye bosquqi kigêd. sayitur amilan, ürüşüülün üiledükxen bölük inu ɣoyoduɣar bui.

E(v): ...ene ɣoyor beye kitidiyin (!) oron-du amitani tusa üiledekü boluyu kemên eši üžüülbei.

(11) HYK Or. 12

Mong. Xyl., Peking block-print, 61:22,5 cm, 231 foll., 31 lines. Pagination at left in Mongol and Chinese. Illustrations in red print: 1^V: Šäkyamuni and Avalokitešvara, 231^r: the four Lokapâlas. «En gâva av prof. Baron A. Staël von Holstein*(från Peiping) till prof. Andrej Rudnev (Viborg). Återfått från Viborg 23.10.1943.»

T: Üliger-ün dalai-yin sudur orusiba.

Col.(230^v): ...Daičing ulus-un engke amuɣuulang-un tabin yürbaduɣar on. köke morin žil-ün namur-un dumdatu sara-yin sine-yin naiman sayin edür-e bičijü tegüsbei.

- VOHD Mong. 283-284; CMB p. 209; AALTO 1954 p. 4 (R 1); HEISSIG No. 71

(12) SUS 2.65.1.2

Mong. MS, 17,5:7,5 cm, 2 foll. (without foliation), 12-15 lines. Modern paper, clumsy hand, ununiform spelling. Popular religious belief: worship of the Earth-god. Cf. Walther Heissig, *Mongolische volksreligiöse und folkloristische Texte*, VOHD, Suppl. 6, Wiesbaden 1966.

T: Delekei tngri-yin sang-un (sudur) oruşıba.

Text: (1^V) om bazar amrti kündli qan-a qan-a huum om sabunba šunda sarva darma sayunda a-a. kemen qoyusun činar bolubai. qoyusun ayar-ača erdeni-yin saba ayuu bğed ayuiyeke (written: -ymi) niyud-un dotor-a om gerel-dür qani-laysan-ača yaruysan sayin-u aba takil belen tungyalay bğed dörben (?) ayuiyeke (written: -ymi) (2^r) oyтарыui-luya adali čay orčilang keziy-e ülü qoyu-surqu kürtel-e oruşıqu tabun küsel tegüldür čubaral-ügei biliy (=belge?) biliy-un raşıyan-u yek-e dalai bolubai. om a-a huum. kemen čayan moritu-yi šitüjü. tngri-yi takiqu inu. dayisun-u tngri-yin (2^v) nidün-ü üjemji quay masi tosutu talay arikin-u taki(1)-i kkib-tü sumun emegel-tü mori darčuy terğüten-ü-luya eledeb küyi tölügßen odqan-luya seltes-i engk (?) yayi(qa)m-šiy erte urida čay-tu erketü. Qormusta tngri-dür šitün (.)

- cf. HEISSIG p. 58 (line 7) and p. 153 (line 30)

(13) SUS 2.65.1.6

Mong. MS, 22:8,5 cm, 4 foll. (gčig, gñis, yurban, dörben), 20-21 lines, white (Russian?) paper, incomplete. Medical text, no title.

B(1^V): namo gürü Baјir-bani-ya ilayun tegüsügen yurban iјiyur-un itegel iјir-e (?) bidi-yin egüden-eče törül-i alaysan јigergimsig buјir kiged. ayidangyui ba tüyidker ada kiged. qamuy bolai buјir...

E(4^V): ...modun-u qoora ebesün-ü qoora ündüsün-ü qoora yurban qoora-a ber arčimui. yurban јüil qoora ber arilyamui. basa busu ür-e tasuraysan (buјir) erke quraysan kiged. јigergemsig buјir kümün-ü idegsen ba. јigergemsig-tü buјir kümün-ü...

(14) SUS 2.65.1.4

Mong. MS, 20:8,5 cm, foll. 1-5, 15-16 lines, writing-space bordered in red. Complete. Front cover bears a Vajra stamp. Medical text, no title.

B(1^V): Om susti. ebeči-tü-yi belgedekü-i-dür sonusuysan kiged. asaууysan saran-u odun-ača ekileјü. luus-un dürsü јiruјu nemeged. ebčigü kebili. yuy-a ba segül küјügün mörü küisün ayuča orun yurbayad yurbayad-i bičiјü...

E(5^V): ...ed-iyer siltaylaysan bui. süm-e-yin sakiуulsun qan ada qoorlabai nidün ebed-ün böger-e ben(?)kөгүsün јirүken kei ködelümüi. mangalam.

(15) HYK Or. 4

Mong. MS, 25:13 cm, 53 foll. (without foliation), 9 lines, bound double-leaved book, Chinese paper. One volume of the Code of Laws (Chinese original: *Li-fan-yüan tze-li*).

IT: Јarliy-iyar toytayaysan yadayadu mongyolun törü-yi Јasaqu yabudal-un yamun-u qauli јüil-ün bičig(-ün bğüde quriyaysan-u degedü bğüde-yin qauli degedü.)

B(1^r): бүкү жорй-у тинггим-ун түсимел келтес-үн түсимел-үн тоян-у ору.

E(53^v): qudalduy-a kikü temdeg bičig-i baičayan üjeküi anu.

- VOHD Mong. 561; CMB pp. 118-119; PUČKOVSKIJ No. 119; LIGETI p. 178

(16) SUS 2.65.1.1

Mong. MS, folded paper, each of the 7 unnumbered folds 12:6,5 cm, 11-14 lines. Both sides covered with writing, the reverse with some dhâraṇīs in Tibetan. Omen text, no title.

I. B(1^v): qanginaqui-i üjekü anu. üür čaiqui-du barayun qangginabasu jočid irekü. Jegün-i sayin kümün jolyaqu. nara yarqui-du qola-ača jočid bay-a üdedü 2 inu mayu bolai. yeke üdedü ariki miq-a irekü sayin. üde qabiidu 2 inu qola (2^r) očiysan-i irekü...

E(7^v): ...Jegün ariki miq-a irekü sayin. söni dumda qoyina barayun-i qula-yai bariqu. üür gegereküdü barayun-i öljei qutuŷ. Jegün-i qola-ača yabudal-un kümün kereg-tei irekü bui. om ma-a ni bad mi h(uu)m huum. mangalam.

II. B(7^r): om ma ni padme hüm na mo ba ni pañjāḥ svāhā.

E(1^r): ...üjër ba urusqal ba yeke usu ba qur(-a) kiged möndür ba kei qui kiged maqabad-un bügüdeger ber tegegür ergigülügßen-iyer ba deledegßen-iyer ba qanuŷulaysan-u tedüi ken-iyer qariŷulaqu boluŷu.

(17) SUS 2.49.1 (Mannerheim Coll.)

Mong. MS, 23,5:23 cm, 8 foll. (without foliation), 14-15 lines, bound double-leaved Chinese book, red title-label (bordered in black), well preserved, complete. A chronicle of the Yüan dynasty (1271-1368), cf. PUČKOVSKIJ pp. 35-38; CMB p. 20 («Yüan-shih translation»).

T: Čiuvan-i boo kemekü sudur orusibai.

B(1^r): Čiuvan-i boo kemekü sudur orusibai. sayin buyan-i delgeregülügßen-iyer sayin amuyulang-i qotala edlebei. sayin onul-i egüskegßen-iyer sayin... Mükden qota anu darui erten-ü Bei-jing bolai. edüge jüg...

E(8^v): ...Begečing-eče barayun emün-e jüg qola anu dolun mingan jorig yayun döčün-ü yaŷar. Begečing-ün yisün qayaly-a-yin ner-e anu: Yeng jang men...

(the text ends with the enumeration of the Chinese names of Peking's nine gates).

(18) SUS 2.49.1 (Mannerheim Coll.)

Mong. MS, 24:13 cm, 26 foll. (without foliation), 8 lines, bound double-leaved Chinese book, red covers, title-label bordered in black, very well preserved, complete.

T: Arban bürin suryal-un debter orusibai.

B(1^r): arban bürin suryal-un silüg-ün debter. asayuly-a qariuly-a ba yosulaltu qamtu anu. erkim mergen kemegči anu ene čay-tu masi qobur kemen ögülel-

E(26^r): eldeb jüil-ün yayum-a altan möngü šasin tuyil ĵerge kergem ergüm-jilebei. egün-eče qoyisi qoyar. qayan törü ba ĵiči yeke nom-un yosuyar (26^v) barin olan amitan asida ĵiryabai. tegüsbe.

(19) HYK Or. 9

Buriat lithographed book, 29,5:16 cm, 21 p. Tipo-litografija B. Avidona. St. Petersburg 1907. See AALTO 1954 p. 13 (R 47).

T: Oros-un albatu buriyad-nuyud-un oroşıqu yosun amui.

Col.: ...edeger bügüde-yi bičigsen anu Čevang Ĵamčaran-o šarayid. Mongyol buriyad kelen-dür nom ĵaryaqu surun «Naran» kemedeg-ün keblelge.

(20) HYK Or. 8

Mong. book, modern metal type, 22,5:16 cm, 45 p. Tipogr. Imp. Ak. Nauk, St. Petersburg 1912. The Mongol chronicle *Köke debter*, edited by mChan-ñid mKhan-po Ĵag-dbañ rdo-rĵe. See CMB p. 9; AALTO 1954 p. 10 (R 30).

T: Tngri ĵaĵar-un angq-a toytuysan-ača qayad-un eĵelegsen qayučin Köke debter kemekü šastir orusibai.

(21) SUS 2.71

Mong. MS, small fragment of birch bark, old hand in black ink. Only one third of the original piece is preserved, but a rough drawing on paper shows the rest. Original size 6:1,5 cm. Writing on both sides, no complete words (4-5 lines). Found on 25 August, 1910, by Prof. J. G. Granö at the ruins of Qadasun (Xadaasnii xara balgas), Bulgan aimak. Cf. CMB p. 210 and AALTO 1971 p. 120.

(22) SUS 2.65.1.14

Tib.-Mong. Xyl., 52:10,5 cm, 139 foll., 2 + 2 lines Tibetan and Mongol, foliation often on both sides, yellow cover-paper. Chinese block signature at right: 永 Yung + Chinese foliation. Very incorrect text, some words reinforced in black ink. Tibetan-Mongol dictionary, written in 1838 by the Alashan-Ölöt sMon lam rab 'byams pa Ĵag dbañ bstan dar.

T: brDa' yig miñ don gsal bar byed pa'i zla ba'i 'od snañ žes bya ba bžugs so / Ner-e udqa-yi todudayāčī saran-u gegen genel kemegdekü dokiyan-u bičig orosiba.

B(1^v): Na mo gu ru ârya Tâ re ya /

Col.(137^v-139^r): Same as in AALTO 1953 p. 86.

- VOHD Mong. 536; AALTO 1953 p. 86; LIGETI p. 125; HEISSIG No. 210

Mong. Xyl., book bound in the Chinese style, 25,5:14,5 cm, 153 foll. (Chinese foliation: 6+69+58+20), 6-9 lines. Front cover of thin yellow paper lacking, back cover torn (with text in red: sayin biligtü). Translated from the Chinese original *Chu shen sheng tan jih Yü-hsia-chi teng chi* (one copy in KM 4833:223); centre-margin title *Yü-hsia-chi*. Manual of astrology and divination.

T: Šin-e orčiyluysan eldeb keregtü qas qayurčay neretü bičig ... Erdenitü altan qayırčay.

- VOHD Mong. 97-100; CMB pp. 166-170; HEISSIG No. 218

(24) HYK Mscr. Coll. 175 (Ramstedt's private papers)

4 original Mongol letters from eminent Mongolian personalities (i.a. from Qaisang-güng), concerning the question of autonomy. Thereby 8 rough drafts of responses, written by G. J. Ramstedt in Mongol and Kalmuck.

- cf. Pentti Aalto, *G. J. Ramstedt and the Mongolian independence movement*. JSFOu 72 (1973), pp. 21-32, and an abridged version of the same in *Studia Mongolica* I, Ulan-Bator 1973, pp. 124-131.

(25) HYK Or. 6

Mong. book, metal type, 33:15,5 cm, 118 + 99 + 143 p. St. Petersburg, ca. 1820. Bound in leather, on the front cover a stamp: ROSSIJSKAGO BIBLEJSK. OBŠČESTVA. Written in ink on the inner cover: «Sija Evangelija prinadležit Egoru Nifontovu 1823 goda podarena», and «Aleksandr Nifontov». The gospels of Matthew and John and the Acts of the Apostles, translated by Isaac Jacob Schmidt. See LAUFER p. 256.

T: Biden-ü ejen Iijus Keristos-un tistamiinte-yin, Madpii-yin degedü ariluysan yivanggili kemeküi angqan debter. olan-a tusa bolun. baraydaši ügei amuyulang-dur kürküi dötü mör-iyen olan-dur üjegülkü-yin tulada. Isaq Yakob Šimiid bi ber egün-i orčiylubai.

1. Madpii-yin degedü ariluysan yivanggili.
2. Iivan-a-yin degedü ariluysan yivanggili orusiba.
3. Ariluysan apostolud-un üiledbürin-ü doyuči orusiba.

(27) HYK Or. 11

Mong.-Russ. newspaper, modern metal type, 46:30,5 cm, the last sheet only (pp. 5-6). Heading in Russian: ŽIZN' V VOSTOČNOJ OKRAINE, No. 2. Published by P. A. Badmaev in Chita (Tipografiya Torgovago Doma «P. A. Badmaev i Ko.»). + 1 sheet with additional text, 34,5:11,5 cm; «nigen toyan-u ürgüljilel inu». From the library of Prof. Kai Donner.

- concerning Petr Aleksandrovič Badmaev (1851-1919) and his newspaper, see

Robert A. Rupen, *Mongols of the twentieth century*, I. Indiana University Publications, Uralic and Altaic Series 37:1. Bloomington 1964, pp. 10, 13, 18, 57.

(28) SUS 3.40.7

MSS of Mongolian songs from the collection of Prof. Dr. Andrei Rudnev:

13 sheets in Mongolian script.

4 sheets in Tibetan script.

2. T I B E T A N

(29) HYK (the Helsinki University Library collection of Tibetan Sûtras)

A collection of 91 (+ 2) Tibetan MSS, brought from Sikkim ca. 1930 by the Finnish Free Church missionary Eli Ollila.

- description by Pentti Aalto, *Le Mdo-maṅ conservé à la Bibliothèque Universitaire de Helsinki*. Publications of the University Library at Helsinki 23 (= Miscellanea bibliographica 6). Helsinki 1952, pp. 27-47.

(30) KM Ex. 4830:63

Tib. Xyl., 47,5:12,5 cm, 617 foll., 6-7 lines, bordered in black, strong paper, rough hard covers. Well preserved, purchased by missionary Hilja Heiskanen in Sikkim (Darjeeling-Ghoom), acquired by the Museum in 1908. Collection of 64 Sûtras (*mdo maṅ*), the parts *aḥ* - *o* (*thu* [title in the dkar-čhag: 'Bum čhuṅ, cf. VOHD Tib. 2354-2357] and *še* [title in the dkar-čhag: ljon šiṅ bzaṅ po, cf. VOHD Tib. 2394-2397] missing).

Part *aḥ* (0), 3 foll.; Index (dkar-čhag): dkar čhag kun gsal me loṅ la sogs pa čhos chan dgu bču go bdun bžugs //

T: mDo maṅs kyī dkar čhag kun gsal me loṅ.

B(1^V): ye ma ho / mkhyen pa'i mkha' byiṅs ṇes pa'i sprin bral par...

E(3^V): ...rnam rgyal 'brug pa gñis kyis legs par bris / / rkos mkhas bstan 'jin rgyal mchan slob bčas kyis / / legs 'bad dge bas rgyal bstan dar žiṅ gnas / bstan 'jin skyes bu žabs pad brtan pa daṅ / / sams čan thams čad bde skyid phun chogs šiṅ / / bdag gžan che dpag med mgon daṅ mñam šog // // sarba maṅga laṁ //

(31) Part *kha* (2) of No. 30

30 foll., title in the dkar-čhag: 'phags pa sDud pa.

T: 'phags pa sDud pa bžugs so.

IT: ...ârya Pra jñâ pâ ra mi tâ sañca ya gâ thâ ... 'phags pa Šes rab kyi pha rol tu phyin pa sdud pa chigs su bčad pa.

B(1^V): 'phags pa 'jam dpal la phyag 'chal lo.

E(30^R): 'phags pa Šes rab kyi pha rol tu phyin pa sdud pa'i chigs su bčad pa rjogs so. maṅga laṃ.

- VOHD Tib. 8-16 (Kanjur: ârya Prajñâpâramitâ sañcaya gâthâ)

(32) KM Ex. 4803:527

Tib. MS, 22,5:7,5 cm, 51 foll., 4-5 lines. Complete.

T: 'phags pa Šes rab kyi pha rol tu phyin pa rdo rje gčod pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo žugs (!) so.

IT: ...ârya Bajra cche da ka pra jñâ pâ ra mi tâ nâ ma mahâ yâ na sūtra ... 'phags pa Šes rab kyi pha rol tu phyin pa rdo rje gčod pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

E(51^V): rdo rje gčod pa'i sñiñ po 'di lan čig bzlas pas rdo rje gčod pa khri dgu stoñ bklags pa dañ m-ñam par 'gyur ro.

- VOHD Tib. 17-44 (Kanjur: ârya Vajracchedikâ prajñâpâramitâ nâma mahâyâna-sūtra)

(33) Part ja (19) of No. 30

27 foll., coloured miniatures on fol. 1^V, at left: Šākya-thub-pa, at right: Yum-čhen-mo. Title in the dkar-čhag: rDo rje gčod pa.

T: rDo rje gčod pa bžugs so.

IT: ...ârya Bajra cche di kâ prajñâ pâ ra mi tâ nâ ma ma hâ yâ na sū tra ... 'phags pa Šes rab kyi pha rol tu phyin pa rdo rje gčod pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

B(1^V): Sūtra introduction.

E(27^R): Sūtra conclusion, thereby the rDo rje gčod pa'i sñiñ po.

- idem

(34) SUS 2.65.2.30

Tib. Xyl., 21,5:7 cm, 53 foll., 3-5 lines, red print. Miniatures on fol. 1^V, at left: Šākya-thub-pa, at right: rje-bcun byams-pa, fol. 2^R: two Stūpas.

T: ('')phags pa Šes rab kyi pha rol tu phyin pa rdo rje gčod pa žes pa.

IT: ...ârya Bajra cche di ka pra jñâ pâ ra mi ta nâ ma mahâ yâ na sūtra ... 'phags pa Šes rab kyi pha rol tu phyin pa rdo rje gčod pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

B(2^R): Sūtra introduction.

E(53^R): čes rdo rje gčod pa'i glegs bam 'di ni dge sloñ dag ba skyes che dbaṅ gñis ka'i par du bsgrub pa'o. maṅga laṃ.

- idem

(35) SUS 2.65.1.11

Tib. Xyl., 42:10 cm, 38 foll., 6 lines. Part *ka* of a collection. Fol. 1^V in red print. Miniatures on fol. 1^V, at left: (Šākya-thub-pa), at right: Yum-čhen-mo. Also Chinese foliation. Chinese block-signature at left: 18 Chao. Edges of foll. 1 and 36-38 torn, with some text missing. The blocks are cut in a degenerate style with many incorrect spellings.

T: rDo rje gčod pa lam brci ba'i (= bži) mdo sdig bšag-s gsed čhos b-žugs sho.

IT: ... ârya Bajra cche di kâ pra jñâ bâ ra mi tâ nâ ma ma hâ yâ na sū tra ... 'phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa rdo rje gčod pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

B(1^V): Sūtra introduction.

E(38^r): mthar thug sañs rgyas kyi goñ 'phañ ra ni (= rin) po čhe thob par gyur čig. dge'o legs sho. bkra šis d-pal 'bar... (a few words missing).

- idem

(36) SUS 2.65.3

Tib.-Mong. Xyl., 35,5:10,5 cm, 87 foll., 6 lines, alternating in Tibetan and Mongol. Hard covers and an inner cloth cover.

T: 'phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa rdo rje gčod pa žes bya ba bžugs so / qutuγ-tu Bilig-ün činadu kiḡayar-a küregsen včir oγtaluyčī kemeg-dekü orusibai.

IT(1^V): ... ârya Bajra cche da ka pra jñâ pa ra mi ta nâ ma ma hâ yâ na sū tra ... 'phags pa šes rab kyi pha rol tu phyin pa rdo rje gčod pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

B(2^r): Sūtra introduction.

E(87^r): ye dharmâ he tu pra bha va ... mahâ šra ma ṇa svâ hâ.

- idem; VOHD Mong. 233-253

(37) Part 2 of No. 36

9 foll., 6 lines, alternating in Tibetan and Mongol.

T: bčom ldan 'das ma šes rab kyi pha rol tu phyin pa'i sñiñ po bžugs so / Ilaḡu tegūs nōgčigsen eke bilig-ün činadu kiḡayara kürügšen-ü jirūken orusibai.

IT(1^V): ... Bha ga ba ti pra jñâ pa ra mi ta ḡi da ya ... bčom ldan 'das ma šes rab kyi pha rol tu phyin pa'i sñiñ po.

B(2^r): Sūtra introduction.

E(9^V): bčom ldan 'das ma šes rab kyi pha rol tu phyin pa'i sñiñ po rjogs so.
- VOHD Tib. 50-67 (69) and VOHD Mong. 176 (Kanjur: Bhagavatī prajñāpāramitā hrdaya)

(38) Part *ja* (7) of No. 30

4 foll., title in the dkar-čhag: Šes rab sñiñ po / 'da' ka ye šes.

T: Šes rab sñiñ po dañ 'da' ka ye šes gñis bžugs so.

IT: ... Bha ga ba ti prajñā pā ra mi tâ hri da ya ... bčom ldan 'das ma šes rab kyi pha rol tu phyin pa'i sñiñ po.

B(1^V): Sūtra introduction.

E(4^V): 'phags pa 'Da' ka ye šes žes bya ba theg pa čhen po'i mdo rjogs so.
dge'o.

- idem (VOHD Tib. 50-69)

(39) SUS 2.65.2.15

Tib. Xyl., 19,5:7 cm, foll. 1-7 (end missing), 5 lines. Miniatures on fol. 1^V, at left: (Šākya-thub-pa), at right: (bčon-kha-pa), fol. 2^r: two Stūpas.

T: sKu gsuñ thugs rten bžugs so.

IT: ... Bha ga va ti prajñā pā ra mi tâ hri da ya ... bčom ldan 'das ma šes rab kyi pha rol tu phyin pa'i sñiñ po.

B(2^r): bčom ldan 'das (2^V) ma šes rab kyi pha rol tu phyin ma la phyag 'chal lo // Sūtra introduction.

E(7^V): ... bčom ldan 'das kyis ... (end missing).

- idem

(40) Part *ta* (9) of No. 30

7 foll., title in the dkar-čhag: bZaṅ po spyod pa.

T: bZaṅ spyod smon lam bžugs so.

IT: ... ârya Bha dra carya pra ñi dhâ na râ ja ... 'phags pa bZaṅ po spyod pa smon lam gyi rgyal po.

B(1^V): 'phags pa 'Jam dpal gžon nur gyur pa la phyag 'chal lo.

E(7^V): 'phags pa bZaṅ po'i smon lam gyi rgyal po rjogs so.

- VOHD Tib. 82-98 (Kanjur: ârya Bhadracaryâ prañidhânarâja)

(41) Part *ca* (17) of No. 30

12 foll., title in the dkar-čhag: Ga gon bzaṅ po la gnañ ba'i bkra šis.

T: bKra šis brcegs pa bžugs so.

IT: ... ârya Maṅga la kû ṭa nâ ma mahâ yâ na sū tra ... 'phags pa bKra šis brcegs pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

B(1^V): Sūtra introduction.

E(12^r): 'phags pa rgya che rol pa'i mdo'i. choñ dpon ga gon dañ bzaṅ po'i le'u las byuñ ba. šis par brjod pa'i chigs su bčad pa rjogs so. maṅga lam.

- VOHD Tib. 108-115 (Kanjur: ârya Maṅgalakûṭa nâma mahâyânasūtra)

(42) SUS 2.65.2.17

Tib. Xyl., 18:7 cm, 23 foll., 5 lines. Russian paper (Fabr. naslědn. Sumkina No. 7).

T: bkra šis brcegs pa bžugs so.

IT: ... ârya Maṅga la kû ṭa nâ ma mahâ yâ na sū tra ... 'phags pa bkra šis brcegs pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

B(2^r): Sūtra introduction.

E(23^r): om sva sti. 'phags pa bkra šis brcegs pa čhen po'i mdo las čho ga dañ bčas pa rjogs so. dam čhos bkra šis brcegs pa 'di. dam čhos rgyam pa'i čha rkyen du. dam pa'i miñ ldan bgyis mdun (!) bas. dam pa'i mjad 'phrin rgyas phyir bčos.

- idem

(43) SUS 2.65.2.16

Tib. Xyl., 18:7 cm, 11 foll., 5 lines. Russian paper (Fabr. Sumkina?)

T: Šis brjod, bkra šis don grub bžugs.

B(1^v) with the proper title: Šis par brjod pa'i chigs su bčad pa. dkon mčhog gsum la phyag 'chal lo. lha yi bkra šis don grub čiñ. phyogs rnam bkra šis byed pa des.

E(11^r): 'phags pa rGya čhe rol pa'i mdo'i. Choñ dpon ga gon dañ bzañ po'i le'u las byuñ ba. šis par brjod pa'i chigs su bčad pa rjogso. maṅga lañ.

- VOHD Tib. 119 (116-122) (Kanjur: Maṅgala-gāthā from chapter 24 of the Lalitavistara)

(44) Part 1a (26) of No. 30

15 foll., title in the dkar-čhag: Khye'u rin čhen zla bas žus pa.

T: 'phags pa Khye'u rin čhen zla bas žus pa zes bya ba bžugs so.

IT: .. ârya Ratna candra pari priccha nâ ma ma hâ yâ na sū tra ... 'phags pa Khye'u rin čhen zla bas žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

B(1^v): thams čad mkhyen pa la phyag 'chal lo / Sūtra introduction.

E(15^v): 'phags pa Rin čhen zla bas žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo rjogs so. Col.: rgya gar gyi mkhan po Bi-šuddha-siñha dañ, lo ca ba bande Dge-dpal gyis bsgyur, rgya gar gyi mkhan po Biḍyâ-kâ-ra-siñha dañ, žu čhen gyi lo ca ba bande De-ba-candras žus te gtan la phab pa. maṅga lañ.

- VOHD Tib. 148-151 (Kanjur: ârya Ratnacandra-paripṛcchâ nâma mahâyânasūtra)

(45) Part ra (25) of No. 30

9 foll., title in the dkar-čhag: bGres mos žus pa.

T: bGres mos žus pa žes bya ba bžugs so.

IT: ... ârya Ma hâ la li ka pa ri priccha nâ ma mahâ yâ na sū tra ... 'phags

pa bGres mos žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

B(1^V): Sūtra introduction.

E(9^R): 'phags pa bGres mos žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo rjogs so.

Col.: rgya gar gyi mkhan po Ji-na-mi-tra dañ, Dâ-na-šî-la dañ, žu čhen gyi lo ca ba bande Ye-šes-sdes bsgyur čin žus te gtan la phab pa. sarba mañga lañ.
- VOHD Tib. 152-155a (Kanjur: ârya Mahâlalikâ-paripṛcchâ nâma mahâyânasūtra)

(46) Part *ha* (29) of No. 30

25 foll., title in the dkar-čhag: sPrin čhen po.

T: 'phags pa sPrin čhen po'i mdo bžugs so.

IT: ... ârya Ma hâ me gha ... 'phags pa sPrin čhen po'o.

B(1^V): Sūtra introduction.

E(25^R): 'phags pa sPrin čhen po theg pa čhen po'i mdo las čhar dbab pa rluñ gi dkyil 'khor gyi le'u žes bya ba drug ču rca bži pa čho ga dan bčas pa rjogs so. Col.: rgya gar gyi mkhan po Ji-na-mi-tra dañ, Ši-len-dra-bo-dhi dañ, žu čhen gyi lo ccha ba bande Ye-šes-sdes bsgyur čin žus te. skad gsar bčad kyis kyañ bčos nas gtan la phab pa.

- VOHD Tib. 160-163 (Kanjur: ârya Mahâmegha sūtra)

(47) Part *ga* (3) of No. 30

8 foll., miniatures on fol. 1^V, at left: Šākya-thub-pa, at right: 'Jam-dbyaṅs, fol. 2^R, at left: sPyan-ras-gčigs, at right: a yi-dam. Title in the dkar-čhag: sPañ skoñ phyag rgya pa.

T: dPañ bskoñ phyag brgya pa bžugs so.

B(1^V): dkon mčhog gsum la phyag 'chal lo. dpañ skoñ phyag brgya pa žes bya ba.

E(8^V): dPañ skoñ phyag brgya pa rjogs so. bod du dam pa'i čhos 'byuñ ba'i sia ltaś su lHa-tho-tho-ri sñan šal gyi sku riñ la pho brañ yum bu bla mkhar du nam mkha' las babs. mi rabs lña na 'di'i don šes pa 'oñ žes rmi lam du luñ bstan te. čhos kyi dbu brñes so. šubham.

- VOHD Tib. 170-174 (Kanjur: dPañ skoñ phyag rgya pa)

(48) Part *ma* (16) of No. 30

13 foll., title in the dkar-čhag: Phyogs bču mun sel.

T: Phyogs bču'i mun sel bžugs so.

IT: ... ârya Da ša dig an dha kâ ra bi dhvan sa na nâ ma mahâ yâ na sū tra ... 'phags pa Phyogs bču'i mun pa rnam par sel ba žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

B(1^V): Sūtra introduction.

Col.(13^R): rgya gar gyi mkhan po Bi-šud-dha-siñ-ha dañ, lo ccha ba ban de rcañs De-ben-da-rakṣi-tas bsgyur, žu čhen gyi lo cchaba ban de Klu'i-rgyal-

mchan gyis skad gsar bčad kyis bčos te gtan la phab pa'o. maṅga laṁ.

- VOHD Tib. 175-181 (Kanjur: ârya Daśadigandhakâravīdhvaṁsana nâma mahâyâna-sûtra)

(49) Part *sa* (28) of No. 30

23 foll., title in the dkar-čhag: Glaṅ ru luṅ bstan.

T: 'phags pa Glaṅ ru luṅ bstan bžugs so.

IT: ... ârya Go śrīṅga bya ka ra ṇa nâ ma mahâ yâ na sū tra ... 'phags pa Glaṅ ru luṅ bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

B(1^V): Sûtra introduction.

E(23^R): 'phags pa Glaṅ ru luṅ bstan pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo rjogs so.

- VOHD Tib. 196-199 (Kanjur: ârya Gośrīṅgavyâkaraṇa nâma mahâyânasûtra)

(50) Part *ka* (1) of No. 30

12 foll., miniatures on fol. 1^V, at left: Šâkya-thub-pa, at right: 'Jam-dbyaṅs. Title in the dkar-čhag: mChan yaṅ dag par brjod pa.

T: 'Jam dpal mchan brjod bžugs so.

IT: ... ârya Mañju śrī nâ ma saṁ gī ti ... 'phags pa 'Jam dpal gyi mchan yaṅ dag par brjod pa.

B(1^V): 'Jam dpal gžon nur gyur pa la phyag 'chal lo.

Col.(12^V): rgya gar kyi mkhan po Śrâddha-ka-ra-varmâ daṅ, Ka-ma-la-gupta daṅ, žu čhen gyi lo ca ba dge sloṅ Rin-čhen bzaṅ-pos bsgyur čin žus te gtan la phab pa'o. paṇḍi ta Smṛi-tis raṅ 'gyur mjad do.

- VOHD Tib. 200-215 (Kanjur: ârya Mañjuśrī-nâmasaṁgīti)

(51) SUS 2.65.1.7

Tib. Xyl., 18:6,5 cm, 105 foll., 3-5 lines. Two miniatures on each of the foll. 1^V, 2^R, 104^V, and 105^R. Russian paper (Kosinskaja fabrika Rjazancevyh No. 7, Tatarovskaja fabrika Protas'eva No. 6). Purchased by G. J. Ramstedt.

T: dPal gsaṅ ba 'dus pa'i rca rgyud rgyud phyi ma daṅ bčas pa bžugs so.

IT: ... Śrī guhya sama ja mahâ tantra râ ja nâma ... dPal gsaṅ ba 'dus pa žes bya ba rgyud kyi rgyal po čhen po.

B(2^R): dpal rdo rje (2^V) sems dpa' la phyag 'chal lo / Sûtra introduction.

E(105^R): rdo rje 'chaṅ gi go 'žaṅ myur thob šog.

- VOHD Tib. 227-229 (Kanjur: Śrīguhyasamâja mahâtantrarâja nâma)

(52) KM Ex. 4871:39 (Mannerheim Coll.)

Tib. MS, 56,5:19 cm, foll. 1-123, 125-143, 145-199, 201-202 (foll. 124, 144, and 200 missing; fol. 152 given as «52»), 3-4-7 lines, the middle line in red

ink, text bordered in red. Two miniatures on fol. 1^V and fol. 2^R, at left: Vajravīdārana (green), at right: Sītāpatrā (white). Hard covers of wood, leather strap. Margin title: gSer 'od.

IT: ... ārya Su barṇa pra bhā sa ud ta ma sū tra indra rā ja nā ma ma hā yā na sū tra ... 'phags pa gSer 'od dam pa mdo sde'i dbaṅ po'i rgyal po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

B(2^V): bam po daṅ po. 'das pa daṅ, ma byon pa daṅ, da ltar byuṅ ba'i saṅs rgyas daṅ, byaṅ čhub sems dpa' daṅ,

E(202^R): 'phags pa gSer 'od dam pa mdo sde'i dbaṅ po žes bya ba theg pa čhen po'i mdo rjogs sho. Col.: rgya gar gyi mkhan po Ji-na-mi-tra daṅ, Šrī-la-in-dra-bho-dhi daṅ, žu čhen gyi lo ccha ba ban de Ye-šes-sdes žus te, skad gsar bčad kyis bčos nas gtan la phab pa'o. maṅga laṁ.

- VOHD Tib. 264-265 (Kanjur: ārya Suvarṇaprabhāsaśāstrenārāja nāma mahāyānasūtra)

(53) Part *mo* (46) of No. 30

7 foll., miniatures on fol. 1^V, in middle: rNam-thos-sras. Title in the dkar-čhag: Nor lha gser 'od.

T: Nor lha gser 'od bžugs so.

IT: ... ārya Ratna dhā ra ṇi ... 'phags pa gSer 'od dam pa mdo sde'i dbaṅ po'i rgyal po las, nor phyugs skyod žiṅ spel ba žes bya ba'i gzuṅs.

B(1^V): dpal ldan rnam thos sras daṅ ārya Ja mbha la la sogs pa, nor lha 'khor daṅ bčas pa rnams la phyag 'chal lo / Sūtra introduction.

E(7^R): 'phags pa gSer 'od dam pa mdo sde'i dbaṅ po'i rgyal po las, che rabs thams čad du yo byad phun sum čhogs pa'i le'u ste bču bdun pa rjogs so.

- VOHD Tib. 266-269 (Kanjur)

(54) Part *yo* (54) of No. 30

13 foll., title in the dkar-čhag: gSer 'od gYaṅ skyabs daṅ rŋa sgra.

T: gSer 'od gYaṅ skyab čes bya ba bžugs so.

IT: ... ārya Su varṇa sa ta nā ma mahā ya na sū tra hu ye ... 'phags pa gSer 'od dam pa mdo sde'i dbaṅ po'i rgyal po las gYaṅ skyabs žes bya ba.

B(1^V): Sūtra introduction.

E(13^V): bčom ldan 'das kyis gsuṅs pa la mñon par bstod do. (Here added by hand: sarba maṅga laṁ).

- VOHD Tib. 270-273 (Kanjur)

(55) KM Ex. 4871:40 (Mannerheim Coll.)

Tib. MS, 56,5:19 cm, 177 foll., 3-5-7 lines, the middle line in red ink, text bordered in red. Hard covers of wood, leather strap. An edition of the Pañca-

rakṣâ. The index (dkar-čhag), 4 foll.

T: [gZuñ čhen sder lña yin]

B(1^V): om svasti sid dhañ. bla ma dañ mgon po 'Jam dpal dbyaṅs la phyag
'chal lo.

E(4^R): 'phrin las rnam dag sku gsuñ thugs. yon tan ma lus rgya čhe ba.
bžeṅs pa rnams la byin gyis brlabs. rten mčhog tu gyur pa'i bkra šis šog
dge'o. yags (!) so. sarba maṅga lañ.

- (VOHD Tib. 274-278)

(56) Part *ka* (1) of No. 55

47 foll., miniatures on fol. 1^V (protected by a piece of silk), at left:
Šākya-thub-pa (in bhūmisparṣamudrâ), at right: id. (in dharmacakramudrâ),
among the Tibetan letters a dharmacakra, a stūpa, a conch, and petals of a
lotus, fol. 2^R, at left: Šākya-thub-pa (vitarkamudrâ and dharmacakra), at
right: bCoñ-kha-pa. Margin signature and title, at left: ka, sToñ čhen mo.

IT: ... Mahâ sa ha sra pra marda na nâ ma sū tra ... sToñ čhen mo rab tu
'joms pa žes bya ba'i mdo.

B(2^V): Sūtra introduction.

E(46^V-47^R): Sūtra conclusion. // 'phags pa sToñ čhen mo rab tu 'joms pa
žes bya ba'i mdo rjogs so. bkra šis.

- VOHD Tib. 274 (Kanjur: Pañcarakṣâ 1, Mahâsahasrapramardana nâma sūtra)

(57) Part *kha* (2) of No. 55

57 foll., margin signature and title, at left: kha, rMa bya čhen mo.

T: Rig sñags kyi rgyal mo rma bya čhen mo žes bya ba bžugso.

IT: ... Mahâ mâ yū rî bidyâ rājñī ... Rig sñags kyi rgyal mo rma bya čhen mo.

B(1^V): Sūtra introduction.

E(57^R): Rig sñags kyi rgyal mo rma bya čhen čhen mo'i gzuñs rjogs so.

Col.: rgya gar gyi mkhan po Šī-len-dra-bo-dhi dañ, Jñā-na-sid-dhi dañ,
Šā-kya-pra-bha dañ, žu čhen gyi lo câ ba ban dhe Ye šes sdes žus te skad
gsar bčad kyis kyañ bčos nas gtan la phab pa'o. om ma hâ ma yu ri ni bidyâ
râ jñī svâhâ. maṅga lañ.

- VOHD Tib. 275 (Kanjur: Pañcarakṣâ 2, Mahâmayûrīvidyârājñī)

(58) Part *ga* (3) of No. 55

20 foll., margin signature and title, at left: ga, bSil ba'i chal.

T: bSil ba'i chal čhen po'i mdo bžugs so.

IT: ... Mahâ šī ta ba nī sū tra ... bSil ba'i chal čhen po'i mdo.

B(1^V): Sūtra introduction.

E(20^R): bSil ba'i chal gyi mdo čhen po rjogs so. bkra šis.

- VOHD Tib. 277 (Kanjur: Pañcarakṣâ 4, Mahâśītavana sūtra)

(59) Part *ña* (4) of No. 55

37 foll., margin signature and title, at left: *ña*, so sor 'brañ ma.

T: 'phags ma Rig sñags kyi rgyal mo so sor 'brañ ma čhen mo'i rtog pa bžugs so.

IT: ... ârya Ma hâ pra ti sâ re bi dyâ râ jñî ... 'phags pa Rig pa'i rgyal mo so sor 'brañ ba čhen mo.

B(1^V): Sûtra introduction.

E(37^r): 'phags ma Rig sñags kyi rgyal mo so sor 'brañ ma čhen mo'i rtog pa rjogs so. Col.: rgya gar gyi mkhan po Ji-na-mi-tra dañ, Dâ-na-šî-la dañ, lo câ ba ban dhe Ye-šes-sdes žus te skad gsar bčas kyi kyañ bčos nas gtan la phab pa'o. mañga lañ.

- VOHD Tib. 276 (Kanjur: Pañcarakṣā 3, ârya Mahâpratisarâvidyârâjñî)

(60) Part *ča* (5) of No. 55

12 foll., margin signature and title, at left: *ča*, gSañ sñags.

T: gSañ sñags čhen mo rjes su 'jin pa'i mdo bžugs.

IT: ... Mahâ man dra a nu dhâ ri sũ tra ... gSañ sñags čhen mo rjes su 'jin pa'i mdo.

B(1^V): Sûtra introduction.

E(12^r): gSañ sñags čhen mo rjes su 'jin pa'i mdo rjogs so. mañga lañ.

- VOHD Tib. 278 (Kanjur: Pañcarakṣā 5, Mahâmantrânudhâri sũtra)

(61) Part *pa* (13) of No. 30

3 foll., title in the dkar-čhag: 'Od zer čan ma.

T: 'phags ma 'Od zer čan bžugs so.

IT: ... ârya Mâ ri cye nâ ma dhâ rà ñi ... 'phags ma 'Od zer čan žes bya ba'i gzuñs.

B(1^V): Sûtra introduction.

E(3^V): 'phags ma 'Od zer čan žes bya ba'i gzuñs rjogs so. mañga lañ.

- VOHD Tib. 281 (Kanjur: ârya Mârîci nâma dhârañî)

(62) Part *ña* (38) of No. 30

8 foll., title in the dkar-čhag: rGyal ba čan.

T: 'phags pa rGyal ba čan žes bya ba bžugs so.

IT: ... ârya Ja ya ba ti nâ ma dhâ ra ñi ... 'phags pa rGyal ba čan žes bya ba'i gzuñs.

B(1^V): Sûtra introduction.

E(8^r): 'phags pa rGyal ba čan žes bya ba'i gzuñs rjogs so. sarba mañga lañ.

- VOHD Tib. 283-286 (Kanjur: ârya Jayavatî nâma dhârañî)

(63) SUS 2.65.1.13

Tib. Xyl., 62:11 cm, 14 foll. (foliation: 1^V - 13^R, 13^V/I, 14^V), 5-6 lines.

T: 'phags pa gDugs dkar mčhog grub bžugs so.

IT: ... ârya Ta thâ ga to ṣṇî ṣa si tâ ta pa tre a pa râ ji ta ma hâ pra
tyaṃ gî ra pa ra ma si ddha nâ ma dhâ ra ṇi ... 'phags pa De bžin gšegs pa'i
gcug tor nas byuṃ ba'i gDugs dkar po čan gžan gyis mi thub pa phyir zlog pa
čhen mo mčhog tu grub pa žes bya ba'i gzuṃs.

B(1^V): saṃs rgyas daṃ byaṃ čhub sems dpa' daṃ, 'phags pa ṇan thos daṃ raṃ
saṃs rgyas thams čad la phyag 'chal lo.

E(13^R): blo bzaṃ grags pa'i dpal gyis sdom brčon šes rab rgyal mčhan la
sogs pas bskul ba'i dor sbyar ba'o.

- VOHD Tib. 374-387 (Kanjur: ârya Tathâgatoṣṇîṣasitâtapatre aparâjitamahâ-
pratyaṅgirâ paramasiddha nâma dhâraṇî)

(64) Part da (11) of No. 30

14 foll., a miniature on fol. 1^V, in the middle: 'phags-ma gDugs-dkar-mo.

Title in the dkar-čhag: gDugs dkar mčhog grub, gcug gtor 'bar ba.

T: gDugs dkan (!) čhog grub bžugs so.

IT: ... ârya Ta thâ ga to ṣṇî ṣa si tâ ta pa trâ a pa râ ji ta ma hâ pra
tyaṃ gi ra pa ra ma siddha nâ ma dhâ ra ṇi ... 'phags pa De bžin gšegs pa'i
gcug tor nas byuṃ ba'i gdugs dkar po čan gžan gyis mi thub pa phyir zlog pa
čhen po mčhog tu grub pa žes bya ba'i gzuṃs.

B(1^V): saṃs rgyas daṃ, byaṃ čhub sems dpa' daṃ, 'phags pa ṇan thos daṃ,

E(14^R): na mo ratna tra yâ ya, na mo bha ga ba te Šâkyâ mu na ye ta thâ ga
tâ ya arha te samyak saṃ buddhâ ya, tadya thâ, om a ji te a ji te a pa râ ji
te, a ji taṅja ya ha ra ha ra mai hri a ba ba lo ki te ka ra ka ra maha sa
ma ya siddhe bha ra bha ra ma hâ bo dhi maṇḍa bî je sma ra sma ra asma kaṃ
sa ma ya bo dhi bo dhi ma hâ bo dhi svâhâ. om mo hi mo hi ma hâ mo hi svâhâ.
om mu ni mu ni sma ra svâhâ. maṅga laṃ.

- idem

(65) SUS 2.65.2.3

Tib. Xyl., 17,5:7 cm, 34 foll. (13+14 and 24+25 combined), 6 lines, edges
frayed.

T: 'phags pa gDugs dag dkar ma.

IT: ... ârya Ta thâ ga toṣṇî ṣa si tâ ta pa tre a pa râ ji ta ma hâ pra
tyaṃ gî ra pa ra ma si ddha nâ ma dhâ ra ṇi ... 'phags pa De bžin gšegs pa'i
gcug tor nas byuṃ ba'i gdugs dkar po čan gžan gyis mi thub pa phyir zlog pa
čhen mo mčhog tu grub pa žes bya ba'i gzuṃs.

B(2^R): saṃs rgyas daṃ byaṃ čhubs sems dpa' daṃ,

E(34^V): skeg dañ phuñ sri lañs pa bzlog. om khe čar gan hūm hri.

- idem

(66) Part *na* (12) of No. 30

3 foll., title in the dkar-čhag: gCug gtor rnam rgyal.

T: gCug tor rnam rgyal bžugs so.

IT: ... Sarba ta thā ga ta u ṣṇī ṣa bi ja ya nā ma dhā ra ṇi kalbasa hita
... De bžin gšegs pa thams čad kyī gcug tor rnam par rgyal ba žes bya ba'i
gzuñs rtog pa dañ, bčas pa.

B(1^V): Sūtra introduction.

E(3^V): 'phags pa gCug tor rnam par rgyal ba'i gzuñs rtog pa dañ bčas pa
rjogs so. mañga lañ.

- VOHD Tib. 388-393 (Kanjur: Sarvatathāgatoṣṇīṣavijayā nāma dhāraṇīkalpa-
sahitā)

(67) Part *ki* (31) of No. 30

11 foll., title in the dkar-čhag: Ṇan 'gro thams čad yoñs su sbyoñ ba gcug
tor rnam par rgyal ma bstod pa dañ bčas pa.

T: Ṇan 'gro thams čad yoñs su sbyoñ ba gcug tor rnam par rgyal ma bstod pa
dañ bčas pa bžugs so.

IT: ... ārya Sarba durga ta pa ri šodha ni mahā pa ca ya nā ma dhā ra ṇi
... 'phags pa Ṇan 'gro thams čad yoñs su sbyoñ ba gcug tor rnam par rgyal ma
žes bya ba'i gzuñs.

B(1^V): sañs rgyas dañ, byañ čhub sams dpa' thams čad la phyag 'chal lo.
de nas lha'i bu šin tu brtan pa žes bya ba žig sum ču rca gsum pa'i lha
rnams kyī nañ na.

E(11^V): gcug tor rnam par rgyal ma la bstod pa žes bya ba, slob dpon čhen
po Candra-go-mis mjad pa rjogs so. mañga lañ.

- VOHD Tib. 394-397 (Kanjur: ārya Sarvadurgatipariśodhanī uṣṇīṣavijayā nāma
dhāraṇī)

(68) Part *čha* (6) of No. 30

4 foll., title in the dkar-čhag: rGyal mchan rce mo'i dpuñ rgyan.

T: rGyal mchan rce mo'i dpuñ rgyan bžugs so.

IT: ... ārya Dhva ja a gra ke yū ra nā ma dhā ra ṇi ... 'phags pa rGyal
mchan gyi rce mo'i dpuñ rgyan čes bya ba'i gzuñs.

B(1^V): Sūtra introduction.

Col.(4^R): rgya gar gyi mkhan po Ji-na-mi-tra dañ, Dā-na-šī-la dañ, žu čhen
gyi lo ccha ba ban de Ye-šes-sdes bsgyur te. skad gsar čad kyis bčos te gtan
la phab pa'o. mañgalañ.

- VOHD Tib. 414-418 (Kanjur: ârya Dhvajâgrakeyûra nâma dhâraṇī)

(69) Part *ṣhu* (36) of No. 30

2 foll., title in the dkar-čhag: Mi rgod rnam 'joms.

T: Mi rgod rnam 'joms bžugs so.

IT: ... ârya Cō ri bi dhvan sana nâ ma dhâ ra ṇi ... 'phags pa Mi rgod rnam par 'joms pa žes bya ba'i gzuṇs.

B(1^V): Sûtra introduction.

E(2^V): 'phags pa Mi rgod rnam par 'joms pa žes bya ba'i gzuṇs rjogs so. dge'o.

- VOHD Tib. 448-451 (Kanjur: ârya Coravidhvaṃsana nâma dhâraṇī)

(70) Part *pha* (14) of No. 30

6 foll., title in the dkar-čhag: gZa' rnam ky i yum.

T: gZa' rnam ky i yum bžugs so.

IT: ... Gra ha mâ tri ka nâ ma dhâ ra ṇi ... gZa' rnam ky i yum žes bya ba'i gzuṇs.

B(1^V): Sûtra introduction.

E(6^r): gZa' rnam ky i yum žes bya ba'i gzuṇs rjogs so.

- VOHD Tib. 475-479 (Kanjur: Grahamâtṛkâ nâma dhâraṇī)

(71) Part *be* (45) of No. 30

7 foll., a miniature on fol. 1^V, in the middle: Lha-mo mčhog-sbyin-ma. Title in the dkar-čhag: Khyim bdag zla ba bzaṇ pos žus pa.

T: 'phags pa Nor gyi rgyun žes bya ba khyim bdag zla ba bzaṇ pos žus pa bžugs so.

IT: ... ârya Ba su dha ra na ma dhâ ra ṇi ... 'phags pa Nor gyi rgyun žes bya ba'i gzuṇs.

B(1^V): Sûtra introduction.

E(7^r): 'phags pa Nor gyi rgyun žes bya ba'i gzuṇs rjogs so.

- VOHD Tib. 480-483 (Kanjur: ârya Vasudhârâ nâma dhâraṇī)

(72) KM Ex. 5595:7

Tib. MS, 22:8,5 cm, 29 foll., 4 lines, written in gold on black paper, text bordered in gold, the margins dark blue. A miniature in gold, green, and blue on fol. 1^V, in the middle: Amitâyus. Wrapped in a silk khadak. Given to Prof. A. O. Heikel and his wife, Mrs. Maria Heikel, in 1890 by the khambo of the Gusino-ozerskij datsan, Transbaikalia (Buryatia), cf. AALTO 1971 p. 97.

T: 'phags pa Che daṇ ye šes dpag tu med pa mdo bžugs so.

IT: ... ârya A pa ri mi ta â yurjñâ na nâ ma ma hâ ya na sū tra ... 'phags

pa Che dañ ye šes dpag tu med pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

B(2^r): Sūtra introduction.

E(29^r): ĩin mchan blo bzañ bstan pa'i čhos kyis 'da'. phun chogs dpal la rol pa'i bkra šis šog. sarba mañ gha lañ. dge'o. legs so.

- VOHD Tib. 493-502 (Kanjur: ārya Aparimitāyurjñāna nāma mahāyānasūtra)

(73) Part ĩa (4) of No. 30

20 foll., a miniature on fol. 1^v, in the middle: Che-dpag-med. Title in the dkar-čhag: Che dpag med kyi mdo. Che'i sñiñ po. Che dpag med dbañ bskur ba'i gzuñs. Rin po čhe che'i sgrub pa. Che dpag med thams čad kyi sñiñ po.

T: Che dañ ye šes dpag tu med pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

IT: ... ārya A pa ri mi ta ā yur jñā na nā ma mahā yā na sū tra ... 'phags pa Che dañ ye šes dpag tu med pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

B(1^v): sañs rgyas dañ byañ čhub sems dpa' thams čad la phyag 'chal lo.

E(20^r): 'phags pa Che dpag tu med pa thams čad kyi sñiñ po rjogs so.

- idem

(74) SUS 2.65.2.29

Tib. MS, 20:6 cm, 12 foll., 4-5 lines, written in gold on strong, black paper.

T: 'phags pa Che dañ ye šes dpag tu med pa žes bya ba bžugs so.

IT: ... ā rya A pa ra mi ta ā yur jñā na nā ma [ma] hā ya na svu tra ... 'phags pa Che dañ ye šes dpag tu med pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

B(1^v): Sūtra introduction.

E(12^r): 'phags pa Che dpag tu med pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo rjogs so. oñ ye dharma he tu pra bha va he tu nte šā nta thā ga to hya bâ dat. te šā ĩca yo ni ro dha e bañ bâ dī mahā sra mañ ṇaḥ dge'o.

- idem

(75) Part ĩo (34) of No. 30

6 foll., title in the dkar-čhag: ĩi khri'i gzuñs, stoñ phrag brgya pa'i gzuñs, brgyad stoñ pa'i gzuñs, phal čhen gyi gzuñs, sdoñ po bkod pa'i gzuñs, tiñ 'jin rgyal po'i gzuñs, lañ kar gšegs pa'i gzuñs.

T: Šlo ka brgya lobs pa sogs gzuñs sna chogs bžugs so.

B(1^v): dkon mčhog gsum la phyag 'chal lo. byañ čhub sems dpa' sems dpa' čhen po sñiñ rje čhen po dañ ldan pa 'phags pa sPyan ras gzigs dbañ phyug la phyag 'chal lo. tadya thā. kha li kha li ba li te svāhā.

E(6^r): 'phags pa lañ kar gšegs pa'i mdo thams čad bklags par 'gyur ba'i gzuñs sñags rjogs so. mañga lañ.

- VOHD Tib. 538-541 (Kanjur: Šlo ka brgya lobs pa)

(76) Part *chu* (48) of No. 30

3 foll., title in the dkar-čhag: Phyir zlog rnam rgyal.

T: Phyir bzlog rnam rgyal bžugs so.

IT: ... ârya Bi ja ya ba a pa ti nâ na ma pra tyañ gi râ ... 'phags pa Phyir bzlog pa rnam par rgyal ba čan žes bya ba.

B(1^V): sañs rgyas dañ, byañ čhub sems dpa' 'gro ba thams čad bsrañ ba la mdon par brcon pa thams čad la phyag 'chal lo.

E(3^V): 'phags pa Phyir bzlog pa rnam par rgyal ba ča-n žes bya ba rjogs so.

- VOHD Tib. 548-551 (Kanjur: ârya Vijayavatî nâma pratyañgirâ)

(77) Part *de* (40) of No. 30

2 foll., title in the dkar-čhag: Ri khrod lo ma gyon ma.

T: Ri khrod lo ma gyon pa'i gzuñs bžugs so.

IT: ... ârya Parṇa ša ba ri nâ ma dhâ ra ñi ... 'phags pa Ri khrod lo ma gyon pa žes bya ba'i gzuñs.

B(1^V): dkon mčhog gsum la phyag 'chal lo. de bžin gšegs pa dgra bčom pa yañ dag par rjogs pa'i sañs rgyas 'Od-dpag-med la phyag 'chal lo.

E(2^R): 'phags pa Ri khrod lo ma gyon pa'i gzuñs rjogs so. mañga lañ.

- VOHD Tib. 552-555 (Kanjur: ârya Parṇaśabarî nâma dhârañî)

(78) Part *ña* (8) of No. 30

4 foll., title in the dkar-čhag: rDo rje rnam 'joms.

T: rDo rje rnam par 'joms pa'i gzuñs bžugs so.

IT: ... Bajra bi dâ ra ṇa nâ ma dhâ ra ñi ... rdo rje rnam par 'joms pa žes bya ba'i gzuñs.

B(1^V): Sûtra introduction.

Col.(4^R): slob dpon čhen po Padma-'byuñ-gnas dañ, Bi-ma-la-mi-tra dañ, Sañs-rgyas-gsañ-ba dañ, Ye-šes-rdo-rje dañ, Smṛi-ti-jñâ-na la sogs pa'i 'grol pa'i nañ nas bton te gzuñs šin tu dag pa'o.

- VOHD Tib. 569-576 (Kanjur: Vajravidâraṇa nâma dhârañî)

(79) Part *tha* (10) of No. 30

20 foll., a miniature on fol. 1^V, in the middle: sTobs-po. Title in the dkar-čhag: sTobs-po čhe.

T: sTobs po čhe bžugs so.

IT: ... ârya Ma hâ ba la nâ ma ma hâ yâ na sũ tra ... 'phags pa sTobs po čhe žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

B(1^V): Sûtra introduction.

E(20^V): 'phags pa sTobs po čhe žes bya ba theg pa čhen po'i mdo rjogs so. sarba mañga lañ.

- VOHD Tib. 589-592 (Kanjur: ârya Mahâbala nâma mahâyânasûtra)

(80) Part *va* (20) of No. 30

9 foll., title in the dkar-čhag: rDo rje'i mchu.

T: rDo rje'i mchu bžugs so.

IT: ... Bajra duṅṭa nâ ma nâ ga sa ma ya ... rDo rje'i mchu žes bya ba'i klu'i dam chig go.

B(1^V): thams čad mkhyen pa la phyag 'chal lo. de nas bčom ldan 'das gron khyer čhen po gyog 'dor na bžugs so. 'khor 'dus pa čhen po 'jog po la sogs pa klu'i 'khor dañ,

E(9^V): rdo rje'i mchu žes bya ba'i klu'i dam chig las, lo tog la gnod pa ži bar byed pa'i čho ga Klu'i sñiñ po rjogs so. šubhañ.

- VOHD Tib. 594-597 (Kanjur: Vajratuṇḍa nâma nâgasamaya)

(81) Part *za* (22) of No. 30

4 foll., title in the dkar-čhag: rDo rje gnam lčags mchu.

T: rDo rje gnam lčags mchu bžugs so.

IT: ... ârya Bajra loha duṅṭa nâ ma dhâ ra ñi ... 'phags pa rDo rje gnam lčags kyi mchu žes bya ba'i gzuñs.

B(1^V): Sûtra introduction.

E(4^V): rDo rje gnam lčags mchu žes bya ba'i gzuñs rjogs so.

- VOHD Tib. 598-600 (Kanjur: ârya Vajralohatuṇḍa nâma dhârañi)

(82) Part *'a* (23) of No. 30

3 foll., title in the dkar-čhag: 'phags pa lčags mchu.

T: 'phags pa lčags mchu bžugs so.

IT: ... ârya Lo ha duṅṭa nâ ma dhâ ra ñi ... 'phags pa lčags mchu žes bya ba'i gzuñs.

B(1^V): Sûtra introduction.

E(3^V): 'phags pa lčags mchu žes bya ba'i gzuñs rjogs so. maṅga lañ.

- VOHD Tib. 601-603 (Kanjur: ârya Lohatuṇḍa nâma dhârañi)

(83) Part *ya* (24) of No. 30

5 foll., title in the dkar-čhag: lčags mchu nag po.

T: lčags mchu nag po bžugs so.

IT: ... ârya Lo ha kâ la duṅṭa nâ ma dhâ ra ñi ... 'phags pa lčags mchu nag po žes bya ba'i gzuñs.

B(1^V): Sûtra introduction.

E(5^R): 'phags pa lčags mchu nag po žes bya ba'i gzuñs, than čhen rab tu ži bar byed pa klu rje rigs kyi gñen po rjogs so. maṅga lañ.

(84) Part o (60) of No. 30

15 foll., a coloured miniature on fol. 1^V, in the middle: 'Ĵam-bha-la ser-po. Title in the dkar-čhag: (the signature o here om) Nor bu bzañ po'i gzuñs, a pa ra yañ dag šes kyi gzuñs, par ɳa ša ba ri phyugs nad ži ba'i gzuñs, a pa ra ci ta'i gzuñs, gnod sbyin gter bdag drug gi gzuñs, chogs kyi bdag po'i gzuñs, chogs kyi bdag po'i sprul pa spre'u'i gzuñs, chogs bdag gi sñiñ po, nor rgyun ma'i gzuñs, dpal lha mo nor rgyun ma'i gzuñs, ku be ra nor spel ba'i gzuñs, 'bru spel ba'i gzuñs, lug 'phel ba'i gzuñs, lug nad ži bar byed pa'i gzuñs, (following titles are given, too, although not found in the text: i pa la rta nad thams čad rab tu ži bar byed pa, ârya re man ta'i gzuñs, mgon po nag po rta'i gzuñs, gañ pa bzañ po'i gzuñs, rnam thos sras kyi gzuñs, lho dpal rta mgrin gliñ gi gter ma, gnod sbyin ku bhe ra'i gzuñs).

T: 'phags pa Nor bu bzañ po'i gzuñs bžugs so.

IT: .. ârya Ma ɳi bha dra nâ ma dhâ ra ɳi ... 'phags pa Nor bu bzañ po'i gzuñs žes bya ba.

B(1^V): Sûtra introduction.

2^V: A pa ra yañ dag šes kyi gzuñs bžugs so ... Yakṣa a pa ra bi šuddha nâ ma dhâ ra ɳi ... gnod sbyin gžan gyis mi thub pa yañ dag šes kyi gzuñs.

4^r: Parṇa ša ba ri'i phyugs nad ži bar byed pa'i gzuñs bžugs so ... Da na pa ti ... Phyugs nad thams čad rab tu ži bar byed pa'i gzuñs.

4^V: gnod sbyin A pa ra ci ta'i gzuñs bžugs so ... A pa ra či ta si ti ghu yâ ... gnod sbyin gyi sde dpon čhen po A pa ra ci ta'i gzuñs žes bya ba.

5^V: gnod sbyin gter bdag drug gi gzuñs bžugs so. B: de nas gnod sbyin gter bdag drug gi gzuñs žes bya ba / Sûtra introduction.

6^V: 'phags pa Chogs kyi bdag po'i gzuñs bžugs so ... ârya Ghar na pa ti hri dâ yâ ... 'phags pa Chogs kyi bdag po'i gzuñs.

8^r: chogs bdag gi sñiñ po bžugs so. B: tadya thâ. na mo tu yi, ga na pa ti, sa ma yâ, ma nu sma ra, rud tra bâ tra na ye svâhâ. om ba su dhâ re svâhâ. om ba su šri ye svâhâ. om ba su kṣi ku ru ye svâhâ. sñiñ po 'di rtag tu bzlas na.

8^V: lha mo nor rgyun ma'i gzuñs bžugs so. B: de nas lha mo nor rgyun ma'i gzuñs ni rgyun du 'don čiñ. me tog dkar pos mčhod nas.

9^V: dpal lha mo nor rgyun ma'i gzuñs bžugs so ... Šrî de bî ba ma ki ni nâ ma dhâ ra ɳi ... dpal lha mo nor gyi rgyun žes bya ba'i gzuñs.

10^V: gnod sbyin Ku be ra nor spel ba'i gzuñs bžugs so ... ârya Ku be ra ratna bha bhe sarba tan ma ... 'phags pa Nor phyugs bsruñ žiñ spel ba žes bya ba'i gzuñs.

13^V: 'bru spel ba'i gzuñs bžugs so ... ârya Ghañ na ratna bha ya dha ra nâ ma

... 'phags pa Chogs kyi bdag po rin po che 'bru'i dkor mjod dañ, 'bru dañ, loñs spyod spel ba žes bya ba'i gzuñs.

14^V: lug 'phel ba'i gzuñs bžugs so ... ârya A pa ra ci ta ghi ratna si ti na ma ... 'phags pa dños grub 'byuñ ba thugs kyi nor bdag rkañ 'gro dañ gyul las rgyal ba'i gzuñs.

15^r: lug nad ži bar byed pa'i gzuñs bžugs so ... ârya Jambha la ... Jambha la'i lug nad thams čad rab tu ži bar byed pa'i gzuñs.

E(15^V): 'phags pa Jambha la'i lug nad thams čad ži bar byed pa'i gzuñs rjogs so.

- VOHD Tib. 607-610 (Kanjur: ârya Mañibhadra nâma dhârañi)

(85) Part ži (51) of No. 30

3 foll., title in the dkar-čhag: sDoñ rgyan.

T: mDo sdoñ po brgyan pa bžugs so.

IT: ... ârya Dha mañja na na ma hâ ya na sũ tra ... 'phags pa mDo sdoñ po brgyan pa'i mčhog čes bya ba.

B(1^V): dkon mčhog gsum la phyag 'chal lo. sañs rgyas kun gyis bskyab tu gsol. byaň čhub mčhog la phyag 'chal lo.

E(3^r): 'phags pa bar du gčod pa thams čad sel ba'i gzuns rjogs so. sarba mañga lañ.

- VOHD Tib. 636-638 (Kanjur)

(86) Part khu (32) of No. 30

11 foll., miniatures on fol. 1^V, at left: Sañs-rgyas Šâkya-thub-pa, at right: Sañs-rgyas rNam-par gzigs, fol. 2^V, at left: Sañs-rgyas gCug-tor-čan, at right: Sañs-rgyas Thams-čad skyob. Title in the dkar-čhag: bsKal bzañ rgyan 'phreñ.

T: De bžin gšegs pa rnams kyi mchan brjod bsKal bzañ rgyan gyi 'phreñ ba bžugs so.

IT: ... Ta thâ ga ta nâ ma sañ gĩ ti kalba ka bha dra âlañka ra mâ la nâ ma ... De bžin gšegs pa'i mchan brjod bsKal bzañ rgyan gyi 'phreñ ba žes bya ba.

B(1^V): sañs rgyas thams čad la gus pa'i gcug gis phyag 'chal lo. mjes snañ bsKal par rnam par brgyan žiñ du. 'khor los sgyur rgyal yul 'khor sruñ sras stoñ.

E(11^V): de bžin gšegs pa'i mchan brjod bsKal bzañ rgyan gyi 'phreñ ba žes bya ba. rgyal ba'i sras po kha čhe pañ čen gyis sbyar ba rjogs so.

- VOHD Tib. 652 (Tanjur: Tathâgatanâmasaṃgĩti kalpikabhadrañkâramâlâ)

(87) SUS 2.65.2.5

Tib. MS, 10,5:7 cm, 3 foll., 6 lines, bordered in red, some passages marked

in yellow. No title.

B(1^V): na mo śrī Kā la cakraye. 'dir dpal dus kyi 'khor lo'i bla ma'i rnal
'byor mdor 'sdus cam űams su len chul ni, sañs rgyas slob dpon dbaň mčhog
thob.

E(3^r): Šambha lar, rnam dag lam bzaň bgrod pa mthar phyin šog. čes šar
phyogs bstan pa'i srog šiň mčhog gi bka' dag bžin, rgyal sras sprul sku miň
'jin gyis phral du bri'o. om śrī Kā la cakra huň hũm phaṭ. om phreň Bi šva
mā ta hũm hũm phaṭ. stoň űid sñiň rje'i bđag űid čan. srid gsum skyes daň
'jigs pa med. šes daň šes bya brjid pa'i sku. dpal ldan dus 'khor la phyag
'chal.

- cf. VOHD Tib. 706 (Kanjur: Kālacakraganitamukhadeša)

(88) Part u (61) of No. 30

8 foll., title in the dkar-čhag: sMe bdun žes pa skar ma'i mdo.

T: sMe bdun žes pa skar ma'i mdo che daň bsod nams spel ba bžugs so.

IT: rgya nag gi skad du: Bī du chiň ziň giň. hor gyi skad du: Do lo 'an
e bu gan nera thu ho don nu su dur. bod skad du: sMe bdun žes pa skar ma'i
mdo.

B(1^V): de bžin gšegs pa bdun la phyag 'chal lo.

Col.: (almost the same as in VOHD Tib. 718)

- VOHD Tib. 716-718 (Tanjur); concerning the Mongol version, see LIGETI pp.
167-168.

(89) SUS 2.65.2.18

Tib. MS, 21:7,5 cm, 4 foll., 5 lines, partly in red ink. Incense offering
text.

T: rje bcun ma Seň ldeň nags kyi sgrol ma'i bsaňs mčhod bkra šis čhar 'bebs
čes bya ba bžugs so. sarba hraň.

B(1^V): na mo gu ru bhyah rje bcun Seň ldeň nags kyi sgrol ma bton na
bsaň gtor par 'dod pas,

E(4^r): ... mgon po daň ge ge gñis kas thugs bšed la brten nas śrī ri thu'i
miň čan gyis bris su bgyis pas gnas phyogs bde legs rgyun mi čhad par šog.
bkra šis par gyur čig.

- cf. VOHD Tib. 827 (Khadiravanī-tārā-sādhana)

(90) SUS 2.65.2.2

Tib. MS, 13,5:6 cm, 20 foll., 5-6 lines, red margin lines, some passages
marked in red. Complete?

T: gTor 'bul 'phrin gčol daň bčas pa yoňs rcogs bžugs so.

B(1^V): hrīḥ ka dag lhan skyes bde čhen rol pa las. dam rjas spyang gzigs

mčhod gtor bsam mi khyab. dños su (2^r) bšams dañ yid kyis sprul pa yi.

E:(20^v): bar čhad kun sel mthun rkyen yid bžin sgrubs.

- cf. VOHD Tib. 1448 (gtor-ma offerings for the protection of gods)

(91) Part 2 of No. 63

T(13^r): gCug tor dkar mo'i bzlog 'gyur bžugs.

B(13^v/I): bhyoḥ gžan gyis mi thub drag šul čhe. lha yig don chogs bzlog
tu gsol, gtum pa čhen mo stobs čhen mo,

E(14^v): ... legs čhogs rgyas par mjad du gsol žes pa'i chig dañ. tadya thā.
om a na le ñer gčig la sogs pa brjod.

- VOHD Tib. 2046 (prayers and vows)

(92) Part vo (50) of No. 30

5 foll., title in the dkar-čhag: gCug tor dkar mo'i zlog sgyur.

T: gCug tor dkar mo'i bzlog bsgyur bžugs so.

B(1^v): gCug tor dkar mo'i bzlog bsgyur 'di la gtor čhen gčig bšams la,

E(5^r): gCug tor dkar mo'i bzlog bsgyur rjogs so. (here added by hand:
bkra šis šog). maṅga lañ.

- VOHD Tib. 2057-2059 (prayers and vows)

(93) Part he (59) of No. 30

15 foll., title in the dkar-čhag: Klu'i dpañ skoñ.

T: Klu'i dpañ koñ bžugs so.

IT: žaṅ žuñ gi skad du: Ta la pa ta ya na ha. sum pa'i skad du: Ar na ba
li ya. rgya gar skad du: Nā ga rā ca dha ya. bod skad du: Klu'i dpañ koñ.

B(1^v): bčom ldan 'das dpal phyag na rdo rj(e) la phyag 'chal lo. bčom ldan
'das kyi thugs rin po čhe'i gsañ ba nas dgoñs te.

E(15^r): Klu'i dpañ koñ gi le'u ste ñi šu gčig pa'o. om ye dharmā he tu pra
bhā va he tu nte šā nta thā ga to hyab(a) dat, te šāñca yo ñi ro dha e vañ
vā dī ma hā šra ma ṇaḥ svāhā. maṅga lañ.

- VOHD Tib. 2202-2205 (non-canonical dhāraṇīs and sūtras)

(94) Part 'e (53) of No. 30

4 foll., title in the dkar-čhag: sKar yum.

T: sKar ma'i yum žes bya ba'i gzuñs bžugs so.

IT: ... Nakṣa tra mā tri ka nā ma dhā ra ñi ... sKar ma'i yum žes bya ba'i
gzuñs.

B(1^v): drañ sroñ skar ma la dga' bas žus pa, sañs rgyas dañ / Sūtra intro-
duction.

E(4^v): sKar ma ñan pa thams čad zlog pār byed pa'i mdo rjogs so. maṅga lañ.

- VOHD Tib. 2207-2211 (non-canonical dhâraṇīs and sūtras: Nakṣatramâṭṛkā
nâma dhâraṇī)

(95) Part *zu* (52) of No. 30

3 foll., title in the dkar-čhag: Kha mchu nag po.

T: Kha mchu nag po ži bar byed pa'i mdo bžugs so.

IT: ... ârya Kha du špa ta pa ya du na ma hâ ya na sū tra ... 'phags pa
Kha mchu nag po ži bar byed pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

B(1^V): Sūtra introduction.

E(3^V): 'phags pa Kha mchu nag po ži bar byed pa'i mdo rjogs so. sarba
maṅga laṃ.

- VOHD Tib. 2213-2217 (non-canonical dhâraṇīs and sūtras)

(96) Part *ri* (56) of No. 30

1 fol., title in the dkar-čhag: 'phags pa 'Jam dpal gyi rgyud kyi yaṅ sñiṅ.

Margin signature, at left: ri, dhîḥ eka.

T: 'Jam dpal gyi rgyud kyi yaṅ sñiṅ bžugs.

IT: ... ârya Mañju śrī tantra râ ja ci tta ... 'phags pa 'Jam dpal gyi
rgyud kyi yaṅ sñiṅ.

B(1^V): 'Jam dpal gžon nur gyur pa la phyag 'chal lo. 'di ltar saṅs rgyas
bčom ldan 'das.

E(1^V): bčom ldan 'das Śākya thub pa li žal nas gsuṅs ba rjogs so. sarba
maṅga laṃ.

- VOHD Tib. 2229 (non-canonical dhâraṇīs and sūtras)

(97) Part *ša* (27) of No. 30

7 foll., title in the dkar-čhag: gCug tor nag mo.

T: gCug tor nag mo bžugs so.

IT: ... ârya Kri ṣṇa uṣṇī ṣa nâ ma dhâ ra ṇi ... 'phags pa De bžin gšegs
pa'i gcug tor nas byuṅ ba'i gdugs nag mo čan žes bya ba'i gzuṅs.

B(1^V): Sūtra introduction.

E(7^r): 'phags pa De bžin gšegs pa'i gcug tor nas byuṅ ba'i gdugs nag mo
čan žes bya ba'i gzuṅs rjogs so. om ye dharmâ ... šu bhaṃ.

- VOHD Tib. 2242-2244 (non-canonical dhâraṇīs and sūtras: ârya Kṛṣṇoṣṇīṣa
nâma dhâraṇī)

(98) Part *či* (35) of No. 30

10 foll., title in the dkar-čhag: rDo rje sder mo.

T: dPal rdo rje sder mo žes bya ba bžugs so.

IT: ... Śrī bajra ra ti ru nâ ma dhâ ra ṇi ... dPal rdo rje sder mo žes

bya ba'i gzuñs.

B(1^V): sañs rgyas dañ, byañ čhub sems dpa' thams čad la phyag 'chal lo.
dkon mčhog gsum la phyag 'chal lo. bčom ldan 'das rdo rje zom gyi khañ pa
na, dge sloñ gi dge 'dun čhen po dañ,

E(10^V): dPal rdo rje sder mo žes bya ba'i gzuñs rjogs so. mañga lañ.
- VOHD Tib. 2259-2264 (non-canonical dhāraṇīs and sūtras)

(99) Part *pi* (43) of No. 30

4 foll., title in the dkar-čhag: Ñes pa kun sel.

T: Ñes pa kun sel byin rlabs kyi sgron me bžugs so.

B(1^V): ལྷོ་རྒྱལ་ལྷོ་རྒྱལ་ལྷོ་རྒྱལ་ལྷོ་རྒྱལ་ལྷོ་རྒྱལ་ na mo gu ru de ba dā kki nî hūm % spyi
don grub pa ñes pa kun sel byin rlabs kyi sgron me ni % gza' skar ñan pa la
bab pa'i che bya ba byas pa la sogs pa %

E(4^R): dus der 'di spyod 'gro ba bsod nams ldan % de phyir gyar dam sems
kyi phur du choñs % sa mâ yā % rgya rgya rgya % gtad rgya % gter rgya %
thim % %

- VOHD Tib. 2270-2273 (non-canonical dhāraṇīs and sūtras)

(100) SUS 2.65.2.8

Tib. MS, 15:6,5 cm, 8 foll., 4-6 lines.

T: Ñes pa kun sel žes bya ba bžugs so.

B(1^V): na mo gu ru di ba ma ki ni hūm. spyi don grub pa ñes pa kun sel kyi
sgron me ni.

E(8^R): de phyir gyar dam sems kyi phur du choñs % sa mâ yā % rgya % rgya %
rgya % gtad rgya % gter rgya % thim % dge legs phel.

- idem

(101) Part *je* (49) of No. 30

9 foll., title in the dkar-čhag: Phyr zlog pa rnam par rgyal ba.

T: Phyr bzlog pa rnam par rgyal ba žes bya ba bžugs so.

IT: ... Pa tra gi ra mantra bhirba cakra nā ma ... Phyr bzlog pa ñan
sñags kyi 'khor lo žes bya ba.

B(1^V): khro bo phyr bzlog pa rnam par rgyal ba la phyag 'chal lo. gañ dag
bdag la mi phan par 'dod pa dañ,

E(9^R): de bas 'di ñid kho na'o. žes gzuñs so. mañga lañ.
- VOHD Tib. 2274-2277 (non-canonical dhāraṇīs and sūtras)

(102) Part *o* (64) of No. 30

2 foll., title in the dkar-čhag: Sri gzuñs.

T: Sri zlog bžugs so (= Cakra bču gsum pa'i gzuñs)

B(1^V): bcom ldan 'das de bžin gšegs pa dgra bčom pa yañ dag par rjogs pa'i sañs rgyas Šākya-thub-pa la phyag 'chal lo. tadyathā. om mu ni mu ni mahā mu ni ye svāhā. dbag 'khor dañ bčas pa la bsrūñ dbañ. bskyab pa dañ, sbab dañ, byin gyis brlab pa dam pa mjad du gsol. sri ñan pa thams čad las thar par mjad du gsol. du ru du ru cakra. bajra ya bajra ya cakra. ha na ha na cakra.

E(2^V): bčom ldan 'das kyis gsuñs pa la mñon par bstod do. Cakra bču gsum pa'i gzuñs rjogs so. mañga lañ.

- VOHD Tib. 2284-2291 (non-canonical dhāraṇīs and sūtras: Cakra bču gsum pa'i gzuñs)

(103) Part ža (21) of No. 30

11 foll. (also fol. 8 erroneously marked as 7), title in the dkar-čhag: Zañs mčhu dmar po.

T: Zañs mčhu dmar po bžugs so.

IT: ... ārya Gha jha pra tañ bhan dha ghā tâ kañ kañ bri ta ca kha dha yā ... 'phags pa Zañs kyi mčhu dmar pos gdug pa'i phyogs thams čad gnon (= gnod) par byed pa žes bya ba'i gzuñs.

B(1^V): Sūtra introduction.

E(11^V): Zañs mčhu dmar po'i gzuñs rjogs so. Col.: rgya gar gyi mkhan po Jñā-na-de-ba dañ, bod kyi bande Čhos-grub dañ, lo ccha ba sKa-ba-bha-pos bya chal du bsgyur čin žus te gtan la phab pa'o. mañga lañ.

- VOHD Tib. 2323-2325 (non-canonical dhāraṇīs and sūtras)

(104) Part phu (44) of No. 30

3 foll., title in the dkar-čhag: gZa'i yab gzuñs.

T: gZa'i yab gzuñs bžugs so.

IT: ... Bajra hri pa ša ga gu ya ... gZa'i nad thams čad rab tu ži bar byed pa'i gzuñs.

B(1^V): rdo rje mi bskyod pa la phyag 'chal lo / Sūtra introduction.

E(3^V): gZa'i nad thams čad rab tu ži bar byed pa'i gzuñs kyi mdo. drañ sroñ yab kyi gzuñs rjogs so. mañga lañ.

- VOHD Tib. 2326-2329 (non-canonical dhāraṇīs and sūtras)

(105) Part u × (62) of No. 30

5 foll., manuscript, not in the dkar-čhag.

T: rTa gzuñs bžugs so.

IT: ... ārya Ta thā ga tâ re manta ... 'phags pa Re manta žes bya ba'i gzuñs.

B(1^V): rta nad thams čad rab tu ži bar byed pa yi. dkon mčhog gsum la phyag 'chal lo. 'di ni rta yi lha yin te.

E(5^V): oṃ Ku bhe ra ya svâhâ. gnod sbyin Ku bhe ra žes bya ba'i gzuñs rjogs so.

- VOHD Tib. 2341-2344 (non-canonical dhâraṇîs and sūtras: ârya Tathâgata-remanta nâma dhâraṇî)

(106) Part *lu* (57) of No. 30

3 foll., title in the dkar-čhag: Lus ṅag yid gsum bčins pa las grol ba.

T: Lus ṅag yid gsum bčins pa las grol bar byed pa'i gzuñs bžugs so.

IT: ... Ka yâ ba ki ci pri ta stambha na bi ja yâ dhâ ra ṇi ... Lus ṅag yid gsum bčins pa las rab tu rgyal bar byed pa žes bya ba'i gzuñs.

B(1^V): bčom ldan 'das thams-čad mkhyen pa'i rgyal po la phyag 'chal lo. rnarn par rgyal ba'i khañ pa'i gnas su.

E(3^r): Lus ṅag yid gsum bčins pa las grol bar byed pa žes bya ba'i gzuñs rjogs so. Col.: rgya gar gyi mkhan po pañđi ta Ga-ya-dha-ra dañ, bod kyi lo ccha ba Šâkya-ye-šes kyi mañ yul byams sprin gyi gcug lag khañ du bsgyur ba'o. maṅga lañ.

- VOHD Tib. 2345-2348 (non-canonical dhâraṇîs and sūtras: Kâyavâkcitta-stambhanavijaya dhâraṇî)

(107) Part *yo* x (55) of No. 30

6 foll., not in the dkar-čhag.

T: gSer 'od dam pa'i rña sgra bžugs so.

IT: ... Su varṇa pra bhâ ba mṛi tañ ga ta ... gSer 'od dam pa'i rña sgra'i yi ge'o.

B(1^V): nub gčig bđag gi rmi lam na.

E(6^r): gSer 'od dam pa'i rña sgra'i gzuñs rjogs so. dge'o.

- VOHD Tib. 2373-2376 (non-canonical dhâraṇîs and sūtras)

(108) Part *ci* (47) of No. 30

10 foll., title in the dkar-čhag: gCug tor lha mo rol ma.

T: gCug tor lha mo rol ma bžugs so.

IT: ... De bhi ma hâ ka li ha sa u ṣṇî ṣa nâ ma dhâ ra ṇi ... lHa mo nag mo čhen mo rol par byed pha'i gcug tor žes bya ba'i gzuñs.

B(1^V): dpal gŠin rje gšed nag po la phyag 'chal lo. gdon čhen po 'bum phrag bsam gyis mi khyab pa'i nañ nas.

E(10^V): dpal gŠin rje gšed kyi dpal zla gsañ nag po las dpal lHa mo nag mo čhen mo rol par byed pa'i gcug tor žes bya ba'i gzuñs rjogs so. sarba maṅga lañ.

- VOHD Tib. 2382-2385 (non-canonical dhâraṇîs and sūtras: Devîmahâkâlî-hasosṇîṣa nâma dhâraṇî)

(109) Part e (63) of No. 30

38 foll., title in the dkar-čhag: Klu 'bum dkar mo.

T: Klu 'bum dkar mo bžugs so.

IT: gyuñ druñ lha yi skad du na: Mu phyi sa la 'od rum rdal. gañ zag mi yi skad du na: 'Gro la phan pa'i 'bum sde bya. dmu sañs stag gzig skad du na: Mu rgyal khyab rten ru ma rce. žaň žuñ dmar gyi skad du na: Da li sa he gu ge bya. pu rgyal bod kyi skad du na: gCañ ma klu 'bum dkar mo'o, bon rin po čhe 'phrul dag bden pa gyuñ druñ theg po čhen po'i mdo.

B(1^V): bam po daň po. ston pa gšen rab thugs rje čan sems čan gyi don la gšegs pa'i dus su, daň po gyuñ druñ gsal ba 'od kyi gliñ žes bya ba.

E(38^V): gcañ ma klu 'bum dkar mo 'di. 'dri 'ma klog gam 'čhañ nam 'don. mčhod dañ bkur sti byed pa daň. rim gro byed pa'i yon bdag la. 'phral du bsod nams phun sum čhogs. yun du bla med byaň čhub thob. gšen rab kyis de skad čes bka' scal pas, gyuñ druñ sems dpa'i 'khor daň, klu rigs kun dga' mgu yi rañs par gyur to. bon rin po čhe 'phrul nağ bden pa theg pa čhen po'i mdo rjogs so.

- VOHD Tib. 2387 A (non-canonical dhârañis and sūtras)

(110) Part so (58) of No. 30

2 foll., title in the dkar-čhag: rGyal po'i čho 'phrul phyir zlog pa.

T: rGyal pos čho 'phrul ston pa phyir zlog pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo bžugs so.

IT: ... Om rya ta râ jâ ma ra ni ci tri ni čhu ... rGyal pos čho 'phrul ston pa phyir zlog pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

B(1^V): dpal khro bo'i rgyal po rnams la phyag 'chal lo. rgyal po daň gnod byed kyi gdon thams čad 'dul bar byed pa'i sñags la. tadya thâ. ti šag rbad. dum šag rbad. gug liñ rbad sod.

E(2^V): rGyal pos čho 'phrul ston pa phyir zlog pa žes bya ba'i mdo rjogs so. mañga lañ.

- VOHD Tib. 2390-2393 (non-canonical dhârañis and sūtras)

(111) Part no (41) of No. 30

9 foll., title in the dkar-čhag: sTag mos žus pa gñis.

T: sTag mos žus pa'i mdo bžugs so.

IT: ... ârya Su ba bu barmi ta nâ ma sū tra ... 'phags pa sTag mos žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

B(1^V): Sūtra introduction.

E(9^V): 'phags pa sTag mos žus pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo rjogs so. mañga lañ.

- VOHD Tib. 2401-2405 (non-canonical dhârañis and sūtras)

(112) Part *no* × (42) of No. 30

4 foll., not in the dkar-čhag.

T: sTag mos žus pa žes bya ba'i mdo bžugs so.

B(1^V): Sūtra introduction.

E(4^V): byaṅ chub sems dpa'i rgyud las rtogs pa daṅ po'i le'u rjogso.

- idem

(113) Part *ba* (15) of No. 30

29 foll., title in the dkar-čhag: Dag pa gser gyi mdo tig.

T: Dag pa gser gyi mdo thig bžugs so.

IT: rgya nag skad du: gCug lag 'phrul gyi 'gyur rcis. srid pa lha'i skad du: Koṅ ce liṅ ce mer ma rol ma žes bya ba. bod skad du: gZa' skar gsaṅ ba'i zu ce bskol gyi mdo žes bya ba'i gzuṅs.

B(1^V): thams čad kun 'dus ma lus 'byuṅ ba'i phyir.

E(29^V): dag pa gser gyi mdo thig čes bya ba. thun moṅ ma yin pa ṅes pa thams čad sel ba'i mdo. dgos 'dod 'byuṅ ba rjogs so. maṅga laṁ.

- VOHD Tib. 2406-2409 (non-canonical dhāraṇīs and sūtras)

(114) Part *cha* (18) of No. 30

10 foll., title in the dkar-čhag: sNaṅ brgyad.

T: sNam sa snaṅ brgyad bžugs so.

IT: rgya nag skad du: ārya pa ra yaṅ gyad rta. bod skad du: 'phags pa gNam sa snaṅ brgyad čes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

B(1^V): Sūtra introduction.

E(10^r): bar du gčod pa sel ba'i rig sṅags. tadya thā. oṃ bajra caṇḍa mahā ro ṣa ṇa hūṃ phaṭ. a pra ti ha ta ba la hūṃ phaṭ. sarbba bigha naṁ anta ra ya bi nā ṣa ka ra mā ra ya hūṃ phaṭ.

- VOHD Tib. 2413-2419 (non-canonical dhāraṇīs and sūtras)

(115) SUS 2.65.2.9

Tib. Xyl., two exemplares of the same, 17,5:6,5 cm, 24 foll., 4-5 lines.

T: 'phags pa gNam sa snaṅ brgyad čes bya ba bžugso.

IT: rgya nag skad du: A rya bar yaṅ gyad tra. bod skad du: 'phags pa gNam sa snaṅ brgyad čes bya ba theg pa čhen po'i mdo.

B(1^V): Sūtra introduction.

E(24^r): bčom ldan 'das kyis gsuṅs pa las mdon par bstod do.

- cf. VOHD Tib. 2420 (non-canonical dhāraṇīs and sūtras)

(116) Part *ča* (5) of No. 30

4 foll., title in the dkar-čhag: Byaṅ čhub ltuṅ bšags.

T: Byañ čhub ltuñ bšags bžugs so.

B(1^V): na mo. byañ čhub sems dpa'i ltuñ ba bšags pa bdag miñ 'di žes bgyi
ba bla ma la skyabs su mči'o.

E(4^R): 'phags pa Phuñ po gsum pa žes bya ba theg pa čhen po'i mdo rjogs so.
maŋga lañ.

- VOHD Tib. 2548 (special rules: Byañ čhub ltuñ bšags)

(117) SVK

Tib. Xyl., 53,5:8,5 cm, 413 foll., hard covers. Purchased from Lama Yendrab
by missionary Eli A. Ollila in Lachung, April 1928. Inferior printing. Part
ka (1), 7 foll., miniatures on fol. 1^V, at right: Nâ-ro-pa, in the middle:
rDo-rje-'čhañ, at left: Ti-lo-pa, fol. 2^R, at right: Mi-la, at left: Mar-pa.
Margin signature: gSol 'debs.

T: Gañs čan grub pa'i gčo bo'i no mchar gтам. thos na ya mchan dad pa'i
mig 'byed pa'i. mthoñ na no mchar 'od phreñ 'gyed pa 'dis. skal ldan dad
gus čan gyi dga' ston mjod.

B(1^V): na mo ššrî gu ru ma hâ bajra dhâ ra ha sa bajrâ ya. rnal 'byor dbaň
phyug rje bcun čhen po bžad pa'i rdo rje la gsol ba 'debs pa'i chigs su bčad
pa daň pa'i mig 'byed no mchar 'od kyi phreñ ba žes bya ba. rje bcun bla ma
ñid daň,

E(7^R): ... rje bcun čhen po mya dan las 'das nas lo sum brgya dad bču bži
pa, sa bo 'brug gi lo mo 'phrul gyi zla ba'i yar čes bču la grub par sbyar
ba'o. sarba maŋga lañ.

(118) Part *kha* (2) of No. 117

116 foll., margin signature: rNam thar. Miniatures on fol. 1^V, at right and
left: (rDo-rje-'čhañ), fol. 2^R, at right and left, fol. 116^R, in the middle:
(Čhe-riñ-ma).

T: rNal 'byor gyi dbaň phyug čhen po rje bcun Mi la ras pa'i rnam thar,
Thar pa daň thams čad mkhyen pa'i lam ston žes bya ba bžugs so.

B(1^V): na mo gu ru. čhos sku'i lha lam ma rig čhu 'jin gdod bral dbyiñs na
gzugs sku lag pa'i ñin mčhan mgon ni bdud čhu'i sgra gčan rca bral 'phrin las
mkhyen brce'i 'od 'gyed mtha' klas dpal 'bar bas...

E(116^R): ... ma daň mkha' 'gro 'du ba'i gnas čhen 'brog la phyi gañs kyi ra
bar dag čin rjogs par yi ger bkod pa 'dis kyaň bstan pa daň sems čan la phan
bde rgya čhen po 'khor ba ma stoñs kyi bar du 'byuñ bar gyur čig. bkra šis.

- cf. VOHD Tib. 2741 and *Mi la ras pa'i rnam thar. Texte tibétain de la vie
de Milarépa*, édité par J. W. de Jong. Indo-Iranian monographs, IV. 's-
Gravenhage 1959.

(119) Part *ga* (3) of No. 117

290 foll. (fol. 258 bis), miniatures of Arhats etc. on fol. 1^V, at right and left, fol. 2^R, at right and left, fol. 290^R, right, middle, and left. Margin signature: mGur 'bum.

T: rJe bcun Mi la ras pa'i rnam thar rgyas par phye ba mgur 'bum bžugs so.

B(1^V): na mo gu ru. rnal 'byor gyi dbaṅ phyug rJe bcun Mi la ras pa de ṅid, mčhoṅ luṅ khyuṅ gi rjoṅ na 'od gsal phyag rgya čhen po'i ṅaṅ la bžugs pa'i dus nam žig gi che, 'che ba'i sta gon la bžegs pas,

E(290^R): rJe bcun mar mi dvags gsum gyi rnam mgur gsol 'debs bčas kyi spar gži rnams bstan rgyas gliṅ de bžugs. maṅga laṃ.

- cf. VOHD Tib. 2742 (Mi la ras pa'i mgur 'bum)

(120) SVK

Tib. Xyl., 53:8 cm, 413 (7+116+290) foll., hard covers, inferior printing, thin paper. Same work as Nos. 117-119, purchased in Nepal recently.

(121) Part *je* (37) of No. 30

2 foll., title in the dkar-čhag: rMa bya čhen mo (Mahâmâyûrî).

T: rMa bya čhen mo bžugs so.

IT: ... ârya Ma yû ra bidyâ garbhe nâ ma ... 'phags pa Rig sṅags kyi rgyal mo rma bya'i yaṅ sṅiṅ žes bya ba.

B(1^V): bcom ldan 'das rma bya čhen mo la phyag 'chal lo. saṅs rgyas la phyag 'chal lo. chos la phyag 'chal lo. dge 'dun la phyag 'chal lo. dgra yis 'jigs pa 'ma, 'thabs rcod kyis 'jigs pa 'ma.

E(2^R): rMa bya'i sṅiṅ po rig pa daṅ bčas pa rjogs so.

- OTANI No. 194 (Mayûrî-vidyâgarbha-nâma)

(122) Part *tî* (39) of No. 30

6 foll., title in the dkar-čhag: mČhod rten bskor ba'i phan yon.

T: mČhod rten bskor ba'i phan yon bžugs so.

IT: ... Cadya pra dakṣi na ga thâ ... mČhod rten bskor ba'i chigs su bčad pa.

B(1^V): dkon mčhog gsum la 'phyag 'chal lo. šes rab ldan mčhog 'jig rten na. čhos kyi 'khor lo rjes bskor ba, šes rab čhen po šâri'i bus. ston pa la ni žu ba žus.

E(6^R): mČhod rten bskor ba'i chigs su bčad pa rjogs so. de bžin gšegs pa dgra bcom pa yaṅ dag par rjogs pa'i saṅs rgyas Šâkya-thub-pa la phyag 'chal lo. tadya thâ. om mu ne mu ne ma hâ mu ne ye svâhâ. lan čig bzlas brjod byas na bskal pa bye ba brgya phrag brgyad khri'i bar du sdig pa byas pa gaṅ yin pa de dag thams čad pa byaṅ bâr 'gyur ro. 'phags pa Šâkya-thub-pa'i sṅiṅ po'i gzuṅs rjogs so. maṅga laṃ.

- OTANI No. 987 (Caitya-prada-kṣiṇagâthâ)

(123) KM Ex. 4871:41 (Mannerheim Coll.)

Tib. Xyl., 29:8 cm, 86 foll., 4 lines, strong paper.

T: Čhos rje Sa skya paṇḍi ta'i bKa' 'bum las Legs bśad rin čhen gter žes bya ba bžugs so.

IT: ... Su bhâ ṣi ta ra tna ni dhi nâ ma šâstra ... Legs par bśad pa rin po čhe'i gter žes bya ba'i bstan bčos.

B(1^V): 'phags pa 'Jam dpal gžon nur gyur pa la gus (2^r) pas phyag 'chal lo. lha yi mčhog dañ klu dbaṅ grub pa'i rig 'jin gco.

E(86^r): dga' rgyal mchan dpal bzañ po žes bya bas, dpal sa skya'i dkon par legs par sbyar ba re šig rjogs so. bkra šis.

- Sa-skya Paṇḍita's (1182-1251) work *Treasury of elegant sayings* from his collected works

(124) Part *ge* (33) of No. 30

10 foll., a miniature on fol. 1^V, in the middle: 'phags-ma sGrol-ma. Title in the dkar-čhag: sGrol ma űer gčig gi bstod pa.

T: 'phags ma sGrol ma'i bstod pa rnam dag gcug gi nor bu bžugs so.

IT: ... ârya De bi tâ râ e ka biṁ ša te sto tra šuddha cuṇḍa maṇi nâ ma ... 'phags ma lHa mo sGrol ma űi šu rca gčig la bstod pa rnam dag gcug gi nor bu žes bya ba.

B(1^V): mgon po thugs rje čhen po dañ ldan pa 'phags pa sPyan ras gzigs dbaṅ phyug la phyag 'chal lo. rje bcun ma 'phags ma sGrol ma la phyag 'chal lo. phyag 'chal sGrol ma myur ma dpa' mo.

E(10^r): sGrol ma mdon par 'byuñ ba'i le'u lña pa, rnal 'byor bla na med pa'i rgyud kyi nañ nas lha'i rnam grañs bstan pa'i le'u gsum pa, bčom ldan 'das Šâkyas-thub-pas gsuñs pa dañ rjes su 'thun pa sGrol ma űid la bstod pa rnam dag gcug gi nor bu žes bya ba, mthoñ lam čhen po rgyud la skyes pa'i slob dpon űi ma sbas pas mjad pa rjogs so. sarba maṅga lañ.

- (ârya Devîtarâ ekaviṁśate stotraśuddhacūṇḍamaṇi nâma)

(125) Part *a* (30) of No. 30

26 foll., title in the dkar-čhag: Na rag doñ sprugs.

T: Na rag doñ sprugs rnal 'byor gyi spyi khrus žes bya ba bžugs so.

B(1^V): bčom ldan 'das ži khro rab 'byams kyi chogs la, rnal 'byor pa rnams phyag 'chal ba dañ űams čhag bskañ ba'i čho ga, de nas phyogs bču nas lhags pa'i rnal 'byor gyi dbaṅ phyug čhen po rnams dañ,

E(26^r): rnal 'byor gyi spyi khrus na rag doñ sprugs 'gyod chañ gi rgyal po'i bšags pa glañ po čhe rab 'bog gi rgyud las khol du phyuñ ba'o.

Col.: U rgyan gyi mkhan po Padma-'byuñ-gnas dañ, kha čhe'i paṇḍi ta Bi-ma-la-mi-tra dañ, bod kyi lo ca ba sñags Jñâ-na-ku-ma-ra dañ, rma Rin-čhen-mčhog

gis bsgyur čin žus te gtan la phab pa'o.

(126) SUS 2.65.2.24

Tib. MS, 22:8,5 cm, 5 foll. Astrological tables and symbols from the treatise *Vaidūrya dkar-po*, written by Sañs-rgyas rgya-mcho (1683).

T: gSañ ba'i mañ (!) ñag bsrñ (= gsuñ) ba 'di'i bsTan (')gyur las len pa'o.

E(5^V): rgyal po 'gyur pa the chom med. Baidūra dkar po las 'bris pa'o.

- cf. VOHD Tib. 5, No. 299

(127) KM Ex. 4833:60 (Mannerheim Coll.)

Tib. MS, 17,5:6 cm, 15+15 foll. (without foliation), 5 lines, some inter-linear notes added in red, dbu-med. Bound booklet, the back is of brocade. Medical text?

Part 1, 15 foll.

On the title page: bKris (= bkra šis) dpal 'ban (= ldan) 'jam gliñ rgyan tu byon.

B(2^R): na mo gu ru baidūrya.

(128) Part 2 of No. 127

15 foll., no title.

B(16^R): mkhris sman gser mdog lña pa yis.

(129) SUS 2.65.2.1

Tib. MS, 14,5:5 cm, 10 foll. (only 15 pages with writing), fol. 1 missing, bound booklet. Medical text. The second part written in a clumsy hand.

B1(2^R): dañ po rjas la ra rog pa 'ma, yañ na kham pa gañ yin kyañ čig gis lgañ bug nad du liñga dañ, dgra po rkañ rjes sa dañ blad blug go,

E(5^V): mu stegs rgyal po mthu bo čhe lag len thab rgyal nag po rjogs so.

B2(5^V): om â hūm % mi lañ ñan pa stas ñan pa dañ dkar. mas bdag la čhe ge d(6^R)bañ du bsdus šig, bran du khol čig.

E(8^V): čes pa'añ (?) dam pa ma(9^R)ñ po'i gsuñ las bdus te rhgyal mchan rjas bris pa'o, gñan la ma spel gsañ gžiñ spa ba'i thabs byos šig dge'o

(130) SUS 2.65.2.6

Tib. MS, 17,5:7 cm, foll. 3-5, 6 lines. Margin signature: bum pa ... sgrubs.

B(3^R): padma sa mchan pa'i dbyug tho 'phyar žiñ, gyon thugs kar sdigs mjub mjad pa,

E(5^V): mi mthun phyogs rnams ži ba dañ, čho rin nad med phun gsum chogs, rtag tu bde dañ ldan gyur čig, bkra šis bde legs dge ba 'phel gyur čig. mañga lañ bkra šis dpar gyur čig. mañgalam. mañga lañ. bkr(a šis) (pa)r 'jam gliñ rgyan gyur (gč)ig

(131) KM Ex. 4833:63 (Mannerheim Coll.)

Tib. MS, 15:6,5 cm, 110 foll. (foliation at right), the foll. 19-20 torn out, 7 lines, dpe-yig, margin lines in red. Bound booklet, double cloth covers, the edges very frayed, text missing.

Part 1, no title.

B(1^V): spros bral bde gšegs dbyiñs las gyo bral...

E(86^V): (illegible)

Part 2, T: Glo nad byes pa'i yig čhuñ bžugso.

B(87^V): glo nad (...)yad kyī nad chan...

E(105^V): 'dod čhags že(s) stañ gti(m) mug gsuñ las (followed by 4 foll. with additional text, end barely legible).

(132) SUS 2.65.1.12

Tib. Xyl., 62:10,5 cm, foll. 1-33, 38-67 (3 and 4 are followed by 3 'og and 4 'og), 4-7 lines. Folios 1-2 and 66-67 are frayed. On each fol. (except fol. 20) there is a swastika stamp (1,5:1,5 cm) in the margin. On fol. 32^R, at left: additional hand-written Mongolian wishing-prayers. Illegible passages reinforced by hand. Yellow coloured miniatures on fol. 1^V, text at left: sbyaṅ mkhas paṅ čhen phyogs las rNam rgyal rje, text at right: gtan gyi skyabs gčig ārya Tāre ma.

T: Blo rigs kyī rnam bžag rigs pa'i gter mjod žes bya ba bžugs so.

B(1^V): bla ma dañ mkhon po 'jam dpal dbyaṅs la phyag 'chal lo. gad gi mkhyen pa'i čha šas gčig la šes bya ma lus gsal bar bris.

Col.(67^R): čes pa 'di ni dad stobs blo gros kyī Nor-ldan er-te-ni phyag mjod pa Blo-bzañ bkra-šis nas rgyu yon sbyor te rab stod kyī blo rtags hu re čhen mor spar dub sbun pa'i che spar byaṅ dgos žes čhos grva ga yas pa'i las sna rnams kyis bskal nor, goñ ma'i luñ gis no min han du bsdags pa, yoṅs 'jin mkhan po Su-ma-ti-mañju-gho-šas sbyar pa'i yi ge pa ni rab 'byams pa ṅag dbaṅ thub bstan no. 'dis kyaṅ rgyal bstan yun riñ du gnas pa'i rgyur gyur čig.

(133) HYK Or. 13

Tib. Xyl., 23,5:8,5 cm, 68 foll., 6 lines; the folios 4 and 7-9 replaced by hand-written new ones.

T: dPal ldan dmag zor rgyal mo'i sgo nas rno mthoñ sgrub chul de'i 'gras bšad dañ bčas pa bžugs so.

B(1^V): dran pa cam gyis dños grub ster ba'i dpal,

E(68^R): čes pa'i dpar byaṅ smon čhig 'di ni dge la rjes su yi dañ ba'i blo'i šugs mi dman pa'i rkyen gyis lha ldan rab 'byams pa bstan pa'i rgyal mchan gyis bris pa'o. dpar 'di dañ po'i phyag bris nas ma dpe byas pas šin tu dag ba'c.

(134) SUS 2.65.2.19

Tib. Xyl., 19,5:8 cm, 5 foll. (I + 1-4, numbered also verso), 4-6 lines, incomplete. Miniatures on fol. I^V: Amitâyus, fol. 1^R, at left: rĵe bĉoñ-kha-pa, at right: a goddess playing a lute, fol. 1^V (= 2): the green Târâ, fol. 2^R, at left: rĵe-bcun-dam-pa bĵi Rin-po-ĉhe, at right: rĵe-bcun-dam-pa lĥa-pa Rin-po-ĉhe.

T: dPal ldan dmag zor rgyal mo'i sgo nas rno mthoñ sgrub chul de'i 'bras (!) bĉad dañ bĉas pa bĵubs (!) so.

B(1^R): dran pa cam gyis dños grub ster ba'i dpal. dpal ldan 'dod khams dbañ mo las kyi mtha'i. mtha' yas (2^R) skog gyur ĉhos chul dpal mo gañ,

E(4^V): ĉes sogs dmod bĉol ĉi Ńes kyi mu-nas, 'dun pa drag pos brtag...

- idem

(135) SUS 2.65.2.10

Tib. MS, 17,5:7 cm, 4 foll., 5-6 lines.

T: ĉhos skyoñ lĉam sriñ gñer btad bĵugs so.

B(1^V): om â dma yâ. mi dañ dañ 'dod na mi ma yin pī gnod pa dañ, dge 'dun dam chog thams ĉad gĉig gĉig gis gnod pa tañ nag bsam 'ma ta tha ma la mi thañ(s ĉa)d ñed,

E(4^V): 'di Ńud bu bkra Ńis 'od zer gyis dgra 'dul phyil chos skyoñ lĉam sriñ gñer btad gsuñ señ ge 'bum gyis spyar pa'o. sa ma ya rgya % rgya % mañgalañ dge'o.

(136) SUS 2.65.2.7

Tib. MS, 20:7 cm, 2 foll., 5 lines, text bordered in red. No title. Complete?

B(1^V): ĉhos skyoñ lĉam sriñ la 'rten nas ĉhoms rkun gyi mgo'o 'khor 'thoms ni, dgra bo'i de'i zugs Ńog la gñis chad bris,

E(2^V): bdag-(g)i bsam don yid bĵin sgrub mjod ĉig, Ńes brgya rca 'don no, mĵug tu rig pa'i lha mo gdoñ dmar ma Ńes sogs, lĉam sriñ gi bzlog pa gsum drug tu bya'o. gter du sbas sa ma ya rgya % rgya % ithi

(137) SUS 2.65.2.14

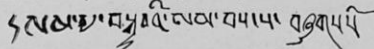
Tib. MS, 17,5:7 cm, 3 foll., 5-6 lines. Complete.

T: ĉhos skyoñs dreg pa lĉam sriñ gi sgo nas dgra po srog gĉod, gSer skyems bĵugs so.

B(1^V): ĉhos skyoñ dreg pa lĉam sriñ gi sgo nas dgra po srog gĉod ma gser skyems 'bul par 'doñ pa ni,

E(3^R): sarba mañga lañ. dge 'dun 'phel. mi khrag rva dmar dmar khrag.

(138) SUS 2.65.2.13

Tib. MS, 17,5:6,5 cm, 4 foll., 5 lines. Complete. The title is hard to read:
 D(e l)as ma .?. bsgrub (pa)'i (...thabs?)
bžugs so, «The means to get success from it?»

B(1^V): na mo gu ru. kyai. lhun grub sku gsum gžal yas na. khyab bdag rdo
rje 'čhañ chen sogs. drin čan rca brgyud bla ma'i chogs.

E(4^V): 'bad med lhun gyis 'grub par mjođ. čes 'phrin las rnams bži mchoms
bži 'gro pa'i mgron rnams kyis bsañs mčhod 'bul ba 'di ni grub čen rnal
'byor pa'i mjođ pa'o. mañga lañ. bkra šis par gyur čig.

(139) KM Ex. 4833:61 (Mannerheim Coll.)

Tib. MS, 16:7 cm, 150 foll. (without foliation), 4-6 lines, text bordered in
red. Bound booklet, thin paper, folios partly loose, title page and end
missing.

B(1^R): rab dmar phyag gyi utpala zur ma?...

(140) SUS 2.65.2.25

Tib. MS, 22,5:9 cm, 4 foll. (without foliation), 7 lines, partly in red ink.
Part *ka* (1) of a collection.

T: rDo rje thogs med kyi gdams pa sri'u gos ba'i bsruñ 'khor gser žo de'i
rin čan bžugs so.

B(1^V): bla ma dam pa rnams la phyag 'chal lo. bsruñ 'khor 'di'i lo rgyu ni,
rcađ gis skyi šod ti ri žes bya ba na,

E(4^R): de'i phyi rim du me ris 'bar ba bris pa'o, 'di'i rjas la nag po dgu
sbyor dgos so. sa ma ya % rgya % rgya % rgya % dge'o.

(141) HYK Or. 14

Tib. Xyl., 25,5:7 cm, 28 foll., 4-5 lines, inferior print, double-leaved
booklet, no binding.

T: Kha-čhe-pha-lu'i 'Jig rten las 'bras rcis lugs kyi bslabs bya bžugso.

B(1^V): om sva sti. sñon rgya gar 'phags pa'i yul na sañs rgyas dguñ lo bču
la phebs pa na, 'jam gliñ spyi dañ lhag par yul dga' ba'i gyas gyon du rtag
dañ rten 'brel phun sum chogs pa...

E(28^V): Kha-čhe-pha-lu kun la gdams pa'o. dge'o.

(142) HYK Or. 15

Tib. MS, 27:8,5 cm, 28 foll., 6 lines, partly in red ink, dbu-med, red margin
lines. Bound in cloth. Part *ka* (1) of a collection. Additional notes on the
title page (verso) and at the end. Between the leaves there is a stencil for
vajra stamps and a diagram.

T: Kha-čhe-pha-lu'i 'Jig rten las 'bras rcis lugs kyi bslabs bya bžugso.

Note in the beginning (1^V): deb čha 'di la nan čher thugs bžib mjad na rañ
la dgos pa'i yon tan yañ mañ rab 'phel lo.

E(28^V): žes me lo lug lo čhu stod yar ches (below this: 18) la žal šus žus
dag. sar ba mañ ga lam. (cover:) kha dañ lag len 'grigs pas 'phrin las mjod.
mdog dañ dro ba mthun (pa'i dpuñ gñen mjod. rluñ rta) skyed skyed zer ba'i
phyogs las (rgyal).

- idem

(143) KM Ex. 4833:62 (Mannerheim Coll.)

Tib. Xyl., 26:8 cm, 15 foll., 5 lines. Complete, but very frayed. Covers of
green brocade. Margin signature, at left: brGya rca. A work composed by Blo-
bzañ čhos-kyi rgyal-mchan (Pañ-čhen Lama I).

T: rje bcun Blo-bzañ čhos-kyi rgyal-mchan gyis mjad pa'i gTor ma brgya rca
bžugso.

B(1^V): na mo gu ru lo ke šva râ ya. gtor ma brgya rca gtoñ bar 'dod pas,
skyabs 'gro sems bskyed chad med bži bskoms pa rnams sñon du btañ khyad par
ma sems...

E(15^V): sku gsum gliñ du phyin gyur čig, čes smon lam dañ šis pa brjod par
bya'o.

(144) SUS 2.65.2.26

Tib. MS, 22,5:9 cm, 5 foll., 6-7 lines. Part *ka* (1) of a prayer collection,
complete.

T: Rañ gžan gyi bkra šis dge mchan spel phyir byin 'bebs gsol 'debs e vañ
čhar 'bebs žes bya ba bžugs so.

B(1^V): om bde legs su gyur čig. bla ma mčhog gsum spyi la bkra šis dge
mchan spel phyir byin 'bebs gsol 'debs bya chul ni,

E(5^r): 7 sprul sku dharma bajra kyi gsuñ rgyun lhar šiñ mo yos lo čho
'phrul zla ba'i dkar ches gñis par dpen gnas e vañ dga' khyil du spyar ba'o.
šu bañ.

(145) HYK Or. 21

Photostat copy of a Tibetan MS (owned by Dr. Antti Pakaslahti, Helsinki),
25:7 cm, 6 booklets bound together, ca. 500 written pages, 7 lines, without
pagination: (*ka*) 69 p., (*kha*) 92 p., (*ga*) 92 p., (*ña*) 77 p., (*ča*) 86 p., (*čha*) 84 p.
Partly in red ink, dbu-med. No title, appears to be a history of the rñiñ-ma-
pa sect.

B(*ka*): na mo gu ru Mañju gho ša ya. bla ma 'jam dpal gžon nu dañ, ris med
mkhas grub rgya mcho'i chogs, gñis su med pa'i žabs padmor, dad brgya'i gcug

gis rtag tu mčhod. de la 'phags mčhad phyag na padmo'i ye šes kyi gzigs pa
lhag par gžug pa'i gnas. sa'i čha glaň po čhe'i spyi gcug ltar mtho ba'i
mtha' thams čad kha ba'i rdul (2) brcegs kyis bskor ba'i ljoňs 'dir mkhas
pa daň,

E(čha): dran pa ma ģams čhos kyi sku, snaň ba raň grol phyag rgya čhe,
mñam rjes rnal ('b)yor bla na med. de la yoms na mčhog thun gyis, dños grub
myur du thob par gsuňs. rin don no. bsgom bya sgom byed bral ba sgom gyi
mčhog. dmigs bcas mchan ma'i sgom gyi ma slad par. bsgom med naň la yeňs med
gnas par gyis. bsgom med gom na (saňs) rgyas thob par gsuňs. rin don kyis
smras so. gnas sa dum bur bsil na rjes thob bzaň. rig pa bcon du ma bzuň.
diň ri ba

(146) HYK Or. 16

Tib. MS, 29,5:7 cm, 8 foll., 5-7 lines, partly in red ink, dbu-med, frayed.

T: Dam (ča)n skyes (b)u čhen (p)o rdo (rj)e legs pa'i gsol kha bžugs pa'i
dbu'o.

B(1^v): mdun-du tri las skyes bu ni % dmar-(na)g rab 'jigs 'khros pa'i sku %
phyag (rg?)yas rdo (rj)es dgra srog gzer % (g)yon pa'i dgra sñiň žal du
(gs)ol %

E(8^r): gter bsruň mthu-(čh)en rju 'phrul čan % yul lha gži bdag bsruňs
ma'i chogs % dam čan rgya mcho'i chogs la phyag 'cha)l bstod % čes [pa]
dar sna'i rgyud bsdus pa ste bdun las bstod pa'o %

(147) SUS 2.65.1.10

Tib. Xyl., 28,5:10 cm, fol. 1^r (1^v of this double-leave is missing).

B(1^r): phyogs mchams steň 'og bžugs pa'i saňs rgyas daň. skyabs mgon dam pa
dkon mčhog rnam gsum sogs. dge sdig šan 'byed dam čan čhos kyi rgyal,

(148) SUS 2.65.2.20

Tib. MS, 22:7,5 cm, foll. 4-26, 5 lines, some passages marked in yellow.

B(4^r): ... gzuňs stoň char. seň gdoň ma'i bzlog bsgyur bcas sgrub na skyon
med cam.

E(26^r): ... blaň dor kyi ñi ma gsal pa'i bed skyid kyi pa rmo rnam par
bžad pa'i rgyud gyur čig. bkra šis. dge'o.

(149) SUS 2.65.2.11

Tib. MS, 18:6,5 cm, 7 foll., 4-5 lines, complete. Incense offering to Haya-
grīva.

T: rTa mgrin bsaňs mčhod bžugs so.

B(1^v): om̐ aň padmantakri ta hūm phat. om̐ sva bha va šud dhaň sarba dharma

sva bha va šud dho hañ. stoñ pa ñi-du gyur. stoñ pa'i dañ las hūñ las byuñ
ba ži ba'i thabs khuñ dkar po zlum po yañs šin rgya che ba'i nañ du.

E(7^R): yul lho gži bdag rñams kyi bkra šis šog. či bsam don rñams grub
pa'i bkra šis šog. (7^V): two stamps with the text: dmigs med bde ba'i
gter čhen spyān ras gzigs.

(150) SUS 2.65.2.21

Tib. Xyl., 22,5:7,5 cm, 11 foll., 5 lines, Russian paper (Fabrika naslěd-
kov Sumkina No. 7). Note: «Förklaring till Undur-gegeni bilden; Lün-da».
Manual of daily Windhorse incense offerings.

T: Rluñ rta gsol pa'i bsañs gsol mčhod rkyun khyed (= 'khyer bde) mdod
bsdus rluñ rta'i me sbar ba'i rluñ ga' (= rta)-bčes bya ba bžugso so.

B(1^V): na mo gu ru Ma ñju gho ša ya. 'did la kun gzigs rgyal ba lña ba
čhen mo-di rluñ rta ka-chugs dgos 'dod nor bu dbañ mjad dad.

E(11^R): bla ma god ma'i mjad bžes ba niñ (11^V) gyi-nas bskul ba po'i 'dod
(= dad) mos ltar čig zur snan nas y(i)d bkal du bris ba'i dge pas dad gnan
gyis yañ rluñ rta phyogs bču[d] dañ (= gañ?) bar gyur čig. saba (!) mañga lañ.

(151) SUS 2.65.2.27

Tib. MS, 20:8 cm, 3+1 foll., 6 lines, complete. Part ka (1) of a collection.
Prescriptions of offerings to the door-god.

T: sGo lha'i mčhod pa 'pul chul žes bya ba bžugs sho.

B(1^V): na mo gu ru. sGo lha'i mčhod pa la. phyē sgo'i druñ dam stabs mi
bde nas bdag gcañ sar dgar gtor ril bus bskor bas spyor dañ bčas la 'byor na

E(3^V): bsam don lhun gyis 'grub pa'i bkra šis šog. mañga lañ. bkra šis par
gyur čag.

+ 1 fol., B: kyai 'bru sna bdun gyi dños grub scol. rin čhen bdun gyi dños
grub scol.

(152) HYK Or. 17

Tib. MS, 25:9 cm, 63 foll. (without foliation), 7 lines, double-leaved book,
bound in dark leather, strong paper, browned with age. The text includes some
magical formulas and diagrams. Padmasambhava-tradition. No title. Rather in-
correct text.

B(1^V): guru Padma % de ba 'phreñ ba bdgus (= rgyud) pas (= pa la) phyag
'chal lo % ña yi žal gyis gdam(s) pa 'di % rgya šog rgya nag 'byor nra (= rna)
rab % de min bod nag bde šog % 'phreñ čig bris la ltu srub sbyar % brte la
sñiñ po'i rab gnas bya % 'gag pa lhog pa gñan pa dañ % steñ gza' 'og (g)don sa
bdag klu gñan dañ % ba rji dañ 'bres dañ lhog pa dañ % krañ (= rkañ) dañ šud
(= žug?) ba sa nal dañ %

E(62^V): rañ a ca ra nag po señge gžon pa lta bur sgom. lag pa'i gyas na m(a')i thod khrag skañ ba. gy(o)n mo mgo kyis 'phreñ ba'i sñags kyis. bzlas pa byed čig sgogs. sñags ni. om bajra hril hril svâhâ phaṭ % . sñan chad ni brgya brgyad yi(n)-no. gañ bžig 'jams pa'i dbyaṅs kyis sprul pa ste. Bod yul dbus 'di Thog-med yig gi (= ge) gzugs. br̄cun pa skad 'din (= 'dir) mjad pas Ā-nu sras % Thog-med bas-bho-'dra (= Thon-mi sam-bho-ṭa) la phyag 'chal lo %

(153) KM Ex. 4830:20

Tib. MS, 30:10 cm, 84 foll. (the foll. 52+53 are together), 4-6 lines, partly in red ink. Part *kha* (2) of a collection. Wrapped in cloth. Purchased from missionary Hilja Heiskanen in 1908 (cf. No. 30).

T: mThun moñs brten 'brel sgrig byed pa'i lha rnam mñes byed brgya brdan lha bsañs bžugs so.

B(1^V): hūm ॐ O(rg)yan yul gyi nub byañ mchams % Padma ge sar sdoñ po la % ya mchan mčhog gi dños grub brñes % Padma 'byuñ gnas bžes su grags %

E(84^V): de ltar gži bdag 'byuñ po'i chogs: gnod pa či yañ mi skyel žiñ. či bsam čhos bžin sgrubs pa dañ, bkra šis 'phun sum chogs par šog. sarba mañga lam.

- cf. VOHD Tib. 1527 (incense offering, Padmasambhava-tradition)

(154) SUS 2.65.2.28

Tib. MS, 21,5:7 cm, 12 foll., 6 lines, Russian paper (Kosinskaja fabrika Rjazancevyh No. 2). Offering to the fire-god.

T: Me lha'i mčhod pa dañ slob kun 'byuñ chi (= ba'i) [rnam] thar bčas ba bžugso

B(1^V): na mo gu ru. bla ma lha la gus 'dud nas. lha'i rgyal po drañ sroñ mčhog, mčhod pas mñes par byed pa'i thabs. lhag bsam dkar ba'i bri bar bya.

E(12^V): 'gro kun phan bde scol par šog, čes 'di ni gyañ dkar lu'i sa.skabs-(s)u 'bul-(1)o bya'o dge-(1)e(gs 'ph)el dge'o

(155) SUS 2.65.2.4

Tib. MS, 17:6 cm, 2 foll. (without foliation), 6 lines. Offering text. No title.

B(I^V): čes čhos skyoñ dregs pa lčam sriñ gis drag po gco po gñer gtad ja phud 'phul la'i drag po rin na % de nas byin gyis brlabs ni %

E(II^V): mi nor dge 'dun so 'byor 'phel % mčhog dañ mthun moñs dños 'grub scol % sa % ma % ya % rgya % rgya % rgya % rgya % ithi.

(156) HYK Or. 20 (R 11)

Tib. lithographed booklet, 21,5:8,5 cm, 9 p. Tipo-litografija B. Avidona,

St. Petersburg 1908. Tibetan primer.

T: Bod kyi ka dpe dbu čan.

(157) SUS 2.65.2.12

Tib. MS, 18:7 cm, 40 foll. (without foliation), Russian paper (Fabrika naslědnikov Sumkina No. 7), one half in red ink. Each page divided into six fields. Calendar for the Fire-bird year (1897). A Mongol note on fol. 1^V: manu qamuy(?).

T: Me bya lo'i le'u tho bžugs.

First heading (1^V): hor zla gsum pa šiñ po 'brug zla ba čhuñ.

(158) HYK Or. 19

Tib. lithographed booklet, 27,5:8,5 cm, 112 p. On the back cover written in Urdu: «Hindustân Elekṭrik Prinṭing Works Dehlî mẽ Munšî Šâm Bihâr Mo^Col(?) ke ihtimâm se čapâ». On the front cover in Lañca and dbu-čan: namo guru Mañjuḥoṣaya. Astrological calendar for the Wood-ox year (1925). Purchased by missionary Eli A. Ollila in Nepal-Sikkim.

T: Khro bo žes pa 'byuñ ba bži ldan ši mo glañ lo'i le'u tho byed grub zuñ bsdebs šel dkar me loñ žes bya ba bžugs so.

B(2): na mo gu ru Bidya sâ ga ra ye. lhan čig skyes pa'i rañ bžin čhos kyi sku,

(159) HYK Or. 18

Tib. MS, 25:8 cm, 31 foll. (without foliation), 4-7 lines, partly in red ink, dbu-med. Bound in cloth. Calendar. Text on the inside of the front cover: hor zla dañ [po] čhos lña bSod-nams 'phrin-dkar rin-po-čhe'i druñ du. No title.

B(1^V): srid [ba] kun byuñ na ñar mi ca ba'i thab[s] stan pa ni ñar mi nag po lag gyas šug pa'i tho ba gyon [pas] me loñ thogs pa rgyab 'brañ skyal 'dun mar me gyas [su] gtor ma gyon khrag koñ klu rjas sna chogs blug(s) la 'og tu bye ma'i gyuñ druñ bris steñ du ro ba'i (2^r) gur phub la sñags ni a thi nag po gra yi sgo druñ [du]. mi mu kruñ kruñ sva hâ ॐ

E(30^V): om der mo 'dres sruñs 'dre thum rluñ nag chubs yod. gšam sñags [ni] tri tri tri la ma bu 'og phud čhu kol ma sñags btab thu[b]. 'dre cha sñags la om sñiñ ca khra[g] gi 'khar la go ro ro khrag ca 'o ma'i brgya mcho ša ra ra. cha 'o na drañ ser sogs lig ga ki mi 'čhi ba'i sñags. (31^r) me rta zla ches la. mchogs bšams skyil mo nas gor ɿam bču bdun gyar po žus pas ... 'jin du phul. spañ mgon nu bo bskal bzañ nas ɿam bži yod [d]gos. (31^V) candra dhi va su dha su ra na yāḥ.

(160) SUS 2.65.2.23

Tib. MS, 21:7 cm, 5 foll. (two double, one single, without foliation), incomplete. Part of an astrological calendar or a divinatory treatise. Each page divided into several fields with text, some of them illustrated with crudely executed and coloured plants and clouds. In some fields there are only yellow and red squares with names of the calendar animals: 'brug, sprug (= sbrul), rta, lug, byi, glañ, stag, yol, spre'u, bya, khyi, phag.

(161) KM Ex. 4833:83 (Mannerheim Coll.)

Tib. MS, 26:8 cm, 25 foll. (complete?), in dpe-yig. Same kind of divinatory treatise as No. 160. Each page divided into 8 fields and illustrated with coloured representations of the 12 calendar animals, symbols of the days of the week etc. (e.g. swastikas, suns, moons, cintâmanis, stûpas, phurbus, crosses, thunderbolts, and diagrams). Margin signature: sKar. No title. Headings with the names of various asterisms (skar-ma).

- cf. Mongol version in CMB p. 185 (Mong. 326), ill. on p. XXXVII

(162) SVK

Tib. MS, 31:10 cm, 3⁴ foll., 5-7 lines, bound, very thin paper, the edges frayed, partly torn, dbu-med in a very dynamic hand. Occasional magical signs; a kind of handbook.

(163) SUS 2.65.2.22

Tib. MS, 21:7,5 cm, 3 foll. (numbered 2?, 5, 6?). Each page with double concentric circles, executed with brown paint, and with magical diagrams. Last page with text only.

B(22^r) with syllabic numerals: 'e gu ni 'jus le khib 'i yre 'o ri ya bhyo je gu pe su de pel hob chad pâ tho po la yô % 'e gu ni '(a) ra ži yañ 'i yre sru čhi ču pe le dru je gu pe su 'i de geñ 'om dba kañ 'ra ped čhu ho ra hoñ sâ 'u lu po la yô %

Text in the first circle: gyur čig rakša rakša % 'gro ba mtha' dag gi yid du 'od šin bzañ nor(?).

E(26^v): hûm byin rlabs thugs rje'i gter gyur bla ma dañ ... lha čhen brgyad dañ klu čhen brgyad po dañ. bza' čhen brgyad dañ rgyu skar ři šu brgyad. rgyal čhen bži dañ sde dpon dag(?)...

(164) KM Ex. 4871:19^b (Mannerheim Coll.)

Tib. MS, 25:8 cm, 1 fol., 4 lines. A small sample of Tibetan musical notation.

Hymn text: ai. hûm-mo lhun 'grub bte ba čhen ni bi' ya he ya he ya pho brañ ña nas ya. ai. hûm-mo dus sa[ñ] sañs rgyas ba ta ma ya he ya he ya thoñ 'a phreñ rgya (?)...

(165) SUS 2.65.1.9

Tib. MS, 31:8,5 cm. One loose fol., broken in two. On one side, rough pencil sketches of nine trees with short textes in dbu-med.

Text (bis): ôñ khroñ khroñ khurus khurus lhañ lhañ cher cher dha dha phug
rbad svâhâ % rbad svâhâ %

(166) HYK Or. 22 (SVK)

Tib. MS, hand-written copy of an original Tibetan letter, owned by the Free Church Mission of Finland, Hämeenlinna. The copy was made in 1962 by Harry Halén; 42:30 cm, 1 sheet, 10 lines in dbu-med, at line 6 there is an imprint of a seal. The main contents of this business letter deal with the purchase of a large carpet. Two sleeping carpets have been sent to the receiver in repayment of his kindness. A *tapshes* of the best quality is also needed.

B: Čhos kyi spyen lam mčhog tu yañs šiñ riñ nas bka' drin mchuñs bral a ni lhan rgyas mčhog gi sku'i druñ du.

nañ mar 'bul 'bras: kha sñon rjod ste gñis čhar čan dus choñ mkhas zla gras mdun nas gnas chul gnañ brten spam mthos rgyan pa smin...

E: gus čhuñ gam rjoñ pas zla ches bzañ por phul.

(167) KM Ex. 4883:94

Tib. wooden printing blocks, 33:9,5 cm, the blocks Nos. 1 and 3-6; margin signature: ka -- dpe. Purchased by Hilja Heiskanen (cf. No. 30) in 1911. An abc-book, incomplete.

T: Ser dka' čhen rin čhen don grub kyis mjad pa'i Ka dpe bžugs so.

B(1^v): ka kha ga ña, ča čha ja ña, ta tha da na, pa pha ba ma, ca cha ja va, ža za 'a ya, ra la ša sa, ha a, i u, e o,

E(6^v): phags bags mags cabs chabs jabs vabs zabs bsgrigs mjod, su ru du tu na...

(168) KM Ex. 4871:28 (Mannerheim Coll.)

Tib. wooden printing block, 28:6 cm.

T: Čhas ba khri sprul rin po čhe'i gSol 'debs žabs brtan bčas bžugs so.

B(1^v): dkon mčhog rgyal pa'i mdo sñags zab mo'i čhos, sñon spyañs bšod ñams mthu yi legs drañs pa,

E (see the following)

(169) KM Ex. 4871:33 (Mannerheim Coll.)

Tib. wooden printing block, 27:8 cm, end part of the previous.

E(2^v): rgyal ba gñis pa'i bstan pa'i gsal byed dam pa Čhas ba khri sprul rin po čhe'i gSol 'debs žabs brtan bčas bžugs so.

(170) KM Ex. 4871:30 (Mannerheim Coll.)

Tib. wooden printing block, 24:7,5 cm.

T: bČom ldan 'das klu'i dbaň phyug rgyal po'i sgo nas yul khruś bžugs.

B(1^V): thugs bskyed sprin gyi gdeňś ka las, byin rlabs čhar gyi čhyun
(= rgyun) dbebs pas,

- cf. VOHD Tib. 1040

(171) KM Ex. 4871:31 (Mannerheim Coll.)

Tib. wooden printing block, 29:8 cm.

T: sGrol ma maňđal bži pa'i čho ga 'khyer bde bar bkod pa, dňos grub kun
'byuň žes bya ba bžugs so.

B(1^V): na mo gu ru ârya Tâ re ye. bČom ldan 'das ma'i nabs kyī padmo la,
- cf. VOHD Tib. 1253

(172) KM Ex. 4871:32 and 37 (Mannerheim Coll.)

2 Tib. wooden blocks, 29:8 cm, for printing foll. 2 and 3, belonging to part
tām of a collection.

B(2^r): la, rten gyi gda zag dge sloň bži loňś ba 'am daň gčig pus gyaň ruň
ste, ... (3^r): thams čad kyī byin gyis brlabs daň, chogs gňis yoňś su rjogs
ba'i mda' thaň čhen po daň,

(173) KM Ex. 4871:34 (Mannerheim Coll.)

Tib. wooden printing block, 29:6,5 cm, belonging to part *kha* of a collection.

B(2^r): 'gyed la gdul bya'i rkaň drug chim mjad pa, zla bral dge pa'i bšes
la gsol ba 'debs,

(174) KM Ex. 4871:35 (Mannerheim Coll.)

Tib. wooden printing block, 24:5,5 cm.

B(3^r): 'khruňś par šog, bsłu međ blam mČhog gsum thugs rje daň, bstan bsrűn
dam čan rgya mČho'i mthu stobs dpuň,

(175) KM Ex. 4871:36 (Mannerheim Coll.)

Tib. wooden printing block, 27:8 cm.

B(3^r): 'khrigs, sa gsum gyo ba'i čhos kyī dbyar skyes rňa,

(176) KM Ex. 4871:38 (Mannerheim Coll.)

Tib. wooden printing block, 26,5:8 cm, end plate.

E(4^r): ... bcun pa A-bhya-šī-la-sa-mudras sbyar ba'i yi ge ba ni rgyud pa
dge sloň dkon mČhog čhos ldan gyis ba gyis ba dge legs 'phel. maňga laň.

(177) KM Ex. 4833:79 (Mannerheim Coll.)

Tib. wooden block for printing rluñ-rta prayer-flags. Mantra text on reverse:
om â ra pâ cana hūm. om ma ñi pa dme hūm % om bajra pâ ñi hūm phat.

- cf. WADDELL p. 411

(178) KM Ex. 4851:30

Tib. wooden block for printing auspicious signs and charms, 44:21 cm, purchased in Kiakhta by G. J. Ramstedt and Sakari Päläsi in 1909 from the shaman Ochir Böö; it was part of a group of magical objects passed down over seven generations (for an account, see Sakari Päläsi, *Valkoiset arot*, Helsinki 1949, pp. 21-24); recto - a diagram, filled and surrounded by dhāraṇī texts, verso - a horse, sheep, lion, four circles with a serpent in the center, surrounded by magical spells, and a square with numbers.

(179) KM Ex. 4803:526 (Mannerheim Coll.)

Xylographed sheet, glued on a wooden block and representing a rluñ-rta, surrounded with magical symbols and a mantra text. The second charm is against dogs or wolves.

(180) SVK

Tib. wooden printing block for printing prayer-flags, 22:9,5:2 cm, text on both sides and around the edges, provided with a handle at the bottom.

r: Lañca text, the Mañi-prayer repeated seven times.

v: STAG om mañi padme hūm hriḥ SEṆ he he kun 'dus sarba 'du 'du hoḥ srog
bskyed lus bskyed dbaṅ thar bskyed rluñ rta bskyed dpal bskyed om aḥ hūm
lha stag seṅ khyuṅ 'brug 'dir yaṅ bskyed. he he kun 'dus sarba 'du 'du ho.
om Bajrapāṇi hūm phat. om Bajracandamahāroṣaṇa hūm phat. maṅgalaṃ. rluñ rta
bskyed rluñ rta bskyed KHYUṆ 'BRUG

edges: om a ka ni ni ka ni a byal mandhale maṇale svāhā ; om śrī padmanta-
kr̥ṭa bajrakrodha Hayagriba hu lu hu lu hūm phat.

(181) SVK

Tib. wooden block for printing luck-commanding prayer-flags with mantras,
27:16:2,5 cm.

Text: STAG om aḥ hūm SEṆ Bajragurupadmasiddha hūm. om Vāgiśvari muṅ. om
maṇi padme hūm. om Bajrapāṇi hūm. om hūm hram hri aḥ om Amaraṇijivantiye svāhā
'aḥ aḥ śaḥ saḥ maḥ haḥ om Tāre tuttāre ture svāhā. lda ri (?) yaṅ bskyed. kun
'dus sa rba 'du 'du hoḥ mi nor 'khor bčas kyi srog lus dbaṅ thad rluñ rta che
dpal loṅs spyod stobs 'byor maṅ 'thaṅ luṅ stogs kyi yo ntaṅ daṅ bčas pa'i legs
chogs thams čad yar no'i zla ba ltar' yar rgyas pa'i gži chugs. KHYUṆ bkra šis
'BRUG

- cf. WADDELL p. 414 (translation of a similar text)

(182) The Mannerheim Museum, Kallioliinantie 14, 00140 Helsinki 14
Tib. wooden block for printing prayer-flags with mantras, very large,
adorned with glorious emblems (wheel, lotus, cintâmani, vase, umbrella,
endless knot, victory banner).

Central text: om âḥ hūṃ ôṃ ma ṇi pad me hūṃ hrî ॐ

Text at the upper edge: om a ra pa ča na dhri(?) om Bajra pâ ṇi hūṃ a ka
sa ma ra ča ša ta ra sa ma ra ya phaṭ ॐ

(183) KM Ex. 4883:96

Tib. seals, 2 of iron, 1 of bronze. One with 'Phags-pa text. Purchased by
Hilja Heiskanen (cf. No. 30).

(184) SVK

4 Tib. seal imprints in wax, one around the neck of a pitcher, donated to
missionary Elin Kronqvist by the Dalai Lama XIII for her help.

(185)

Chinese Buddhist Sūtra fragments with Tibetan on the reverse, see No. 461:33.

(186) SUS 2.52 (Mannerheim Coll.)

Cloth moulds of Tibetan Maṇi-inscriptions.

(187) SUS 2.20 (Mannerheim Coll.)

Paper moulds made from Tibetan Maṇi-inscriptions and other petroglyphs,
probably in August, 1907, at Urumchi, near the Aghiar pass.

3. I N D I A N

(188) HYK Or. 25, deposited by Dr. Asko Parpola in 1976

Ind. MS in Sanskrit, 26:14 cm, foll. 1-63, 65-69; 9-10 lines, the margins
ruled with red lines, edges very frayed (with loss of text). Preserved in a
loose cover, overlaid with red cotton cloth. Purchased by Dr. Parpola in
India.

Sāmaveda-saṃhiṭā (Kauthuma-sâkhâ): the Āraṇyakeyagâna (marked on the title
page as Āraṇ)

B(1^v): om namaḥ śrî-Sāmavedâya. amjo vai rūpaṃ. om. yadyâvai, dratâ31uvâ[23],
sâ234tâm, hâ2r hâ31uvâ...

Col.(69^r): iti Ārṇ-mahāgānaṃ samāptam. śubhaṃ bhavatu. kalyāṇam astu. saṃ-
vat. 170(3?) (= A.D. 1647) varṣe. saṃvat (?) 1:1:7:0:0:3 taṇtrottaraṃ varkhe
mārgas(i)ra-māse, kṛṣṇa-pakṣe, navamyaṃ tithau, ravī-vāsare. adyeha śrī. om
śrī-śrī 5 Vīṣeyā-suta Nārāyaṇa likhita[m vāca]nārthaṃ. yādṛśaṃ pustikaṃ
drṣtvā tādrśa[m] likhitaṃ mayā. yadi śuddham [aśuddhaṃ] vā mama doṣo na dī-
yate. 1 . aham annaṃ ahaṃ saho ahaṃ varccā ahaṃ te[jo] ... śubhaṃ bhavatu.
śrī kalyāṇam astu. śrī. ... śrī. .śrī. .śrī. śrī ... (end of
last lines missing)

(189) HYK Mf/Ms 474

Microfilm of an Indian MS in Sanskrit, modern, Malayālam script, the original
owned by Śrī Thuppan Nambudiri, Kerala. Procured by Dr. Asko Parpola in 1973.

Sāmaveda-saṃhitā (Jaiminiya-śākhā): Pūrvārcika, Uttarārcika, Grāmegeyagāna,
Āraṇyagāna, Ūhagāna.

- preliminary description: Asko Parpola, *The literature and study of the
Jaiminiya Sāmaveda in retrospect and prospect*. SO 40:6 (1973), 33 p.

(190) HYK Mf/Ms 519

Microfilm of an Indian MS in Sanskrit, modern, Malayālam script, 458 p.,
the original was recopied from older MSS in 1964 by its present owner,
Sahasranāman Iyer, Kodunthirappully Village, Palghat 4, South India. Procured
by Dr. Asko Parpola in 1975.

Sāmaveda-saṃhitā (Jaiminiya-śākhā): Grāmegeyagāna.

- see above

(191) Owned by Dr. Asko Parpola, Helsinki

Indian MS in Sanskrit, modern, Malayālam script, with Arabic numerals, writ-
ten from memory by Malamel Parameswaram Nambudiri of Kottayam, Kerala (a
pupil of Itti Ravi Nambudiri).

Sāmaveda-saṃhitā (Jaiminiya-śākhā): the Ārcikas + Jaiminiya-Gānam (Grāme-
geya-, Araṇyageya-, Ūha-, and the Ūṣaṇi[=Ūhya]gānam, the numbers of the Ṛks
& Sāmans are given in the margin throughout.

(1) A notebook, 20,7:16,5 cm, 566 numbered pages (the last is blank), pre-
ceded by 3 unnumbered pages, the 2nd of which bears the title (in Malayālam):
Malamel Paramesvaran Nambūtiripad, om Sāmavedaṃ Jaiminiśākhā Saṃhitā śrī
gurubhyo namaḥ om. On the brown cover one can read in Roman script: Malamel
Parameswaran Na[rest torn out].

Saṃhitā, pp. 1-254

Gāna text, pp. 255-565, continued in:

(2) Four notebooks, 19,5:15,5 cm, 76 p. each, bound together, the first and

last bearing the covers of Vidyarthi Mithram Book Depot, Kottayam, (in notebook No. 4 the pp. 73-75 are blank, except for pagination).

(3) A notebook, 19,5:15,5 cm, blue ink, containing the text of (a) the Ūṣāṇi, pp. 1-136, and (b) the Prastāvas of the Sāmāns used in the Atirātra-agnicayana, pp. 139-147 (blank 148-169, p. 170 additional title).

- see above and *Agni*, ed. by Frits Staal (in preparation)

(192) Owned by Dr. Asko Parpola, Helsinki

Collection of microfilm copies of more than 90 Sanskrit MSS, which Dr. Parpola intends to publish. See his preliminary report (found under No. 189). The items here are arranged according to the libraries where the originals are preserved. Most of the MSS are found in printed catalogues.

Baroda, Oriental Institute (JANERT 7)

- Anustotrasūtra (9911 a)
- Jaiminiśrautaprayoga of Śrīnivāsādhvarin (10881 b)
- Jaiminīyaśrautasūtra (9800 a)
- Jaiminīyaśrautasūtra (10881 a)
- Jaiminīyaśrautasūtrabhāṣya of Bhavatrāta & Jayanta (11538)
- Kalpānupadasūtra (9911 c)

Benares, Sanskrit College

- Drāhyāyaṇasūtravyākhyāna of Rudraskanda (1933)
- Lāṭyāyaṇasūtra 1-2 + Rāmākṛṣṇa Dīkṣita's commentary (47762)

Berlin, Staatsbibliothek, Preussischer Kulturbesitz (JANERT 20)

- Anupadasūtra (301 = Chambers 96)

Calcutta, Asiatic Society of Bengal (JANERT 51)

- Anupadasūtra (G. 996)
- Anustotrasūtra (G. 994 A = 1322)
- Kalpānupadasūtra (G. 995 = 1339)
- Taṇḍālakṣaṇasūtra (G. 999)

Calcutta, National Library

- Anupadasūtra, foll. 1-69, 71-78 (Thibaut Coll. 161)

Calcutta, Sanscrit College Library (JANERT 55)

- Taṇḍālakṣaṇasūtra, 17 foll., incomplete (496)

Hoshiarpur, Vishveshvaranand Vishva Bandhu Institute of Sanskrit and Indological Studies, Panjab University (JANERT 121)

- Jaiminīyaśrautasūtrabhāṣya of Bhavatrāta (6594), a copy of the Sanskrit MS 296, Panjab University Library, Lahore)

Kathmandu, Darbar Library (JANERT 139)

- Caturāṅgatarāṅginī of Vāṁśamaṇi (Shâstrî 1, p. 168)

London, India Office Library (JANERT 164)

- Avagrahaparisiṣṭa (Keith 4322 = Burnell 496 g)
- Chalaprakriyâ (K. 4325 = B. 496 h)
- Dhâraṇalakṣaṇa of Sabhâpati (K. 4327 = B. 128)
- Dhâraṇalakṣaṇa (K. 4326 = B. 497 d)
- Gautamîśikṣâ (K. 4943 = B. 496 c)
- Gâyatravidhânabhāṣya (K. 4324 = B. 496 l; in the Cat.: Gâyatrî°)
- Jaiminīyaśrautasûtra (K. 4565 = B. 506 c)
- Jaiminīyaśrautasûtra (K. 4564 = B. 231)
- Kalpânupadasûtra (K. 4730 = B. 496 i; unidentified in the Cat.)
- Mâtrâlakṣaṇa (K. 4328 = B. 496 k)
- Mâtrâlakṣaṇa (K. 4329 = B. 360 c)
- Pratihârasûtra (K. 4587 = B. 139 c)
- Sâmalakṣaṇa or Svaraparibhāṣâ / Râṇâyanīya (K. 4338 = B. 147)
- Sâmalakṣaṇa on the Jaiminīya notes (K. 4339 = B. 497 c)
- Stobhânusamhâra (K. 4340 = B. 496 j)
- svara: on the notation of the svaras by the use of fingers (K. 4342 = B. 497 b)
- Upagranthasûtra (Eggeling 271 = I.O. 121 B)

Madras, Adyar Library (JANERT 191)

- Āpiśaliśikṣâ, 8 foll. (68514 = 20.Q.10)
- Āpiśaliśikṣâ (TR 19 = I.A. 19)
- Gaṇeśakârikâ (75254 = 33.E.7)
- Gautamaśikṣâ (P.m. 109 = 35.C.114)
- Gâyatravidhâna + comm. (75259 = 33.E.12)
- Jaiminīyasûtravyākhyâ of Bhavatrâta, 190 foll., compl., Malayâlam script (75583) - practically illegible mf.
- (a) Kalpânupadasûtra (not identified in the Descr.Cat., «Sâmavicâra»?)
- (b) Pañcavidhasûtra + comm.
- Lomaśaśikṣâ (TR 19 = I.A. 19)
- Mâtrâlakṣaṇa (66821 = 19.M.53)
- Pratihârasûtra + comm., 78 foll. (75255 = 33.E.8) - almost illegible mf.

Madras, Government Oriental MSS Library (JANERT 208)

- Caturāṅgavihâraḥ harigatiḥ of Kṛṣṇendra Mahârâja of Mahîśvarapuram, pp. 57-110 etc. (R. 15321)
- Drâhyâyanagrhyapariśiṣṭa (D. 1173)
- Jaiminigrhyamantraprayogaratnamâlâ (R. 3160)

- Jaiminiyagrhyamantravṛtti (D. 1814)
- Jaiminiyagrhyasūtra (D. 1168)
- Jaiminiyāśrautasūtrabhāṣyam of Bhavatrāta (R. 5507)

München, Aufrecht, Cat. of Skr. MSS in München (JANERT 222)

- Gautamīśikṣā, 2 prapāṭhakas, foll. 14b-18a (164 = Skr. 69 b = Haug 79 b)
- Lāṭyāyanaśrautasūtra, all 10 prap., 101 foll., written in 1511 (152 = Skr. 35 = Haug 40)
- Lāṭyāyanaśrautasūtra, 1,1,1 - 2,12,8; 16 foll., written ca. 1820 (153 = Skr. 132 a = Haug 288)
- Lāṭyāyanaśrautasūtra 1-2 + the comm. of Agnisvāmin, 73 foll., written in 1760 (154 = Skr. 22 b = Haug 26)
- Lomaśīśikṣā, 8 kāṇḍas, foll. 18a-22a (165 = Skr. 69 c = Haug 79 c)
- Nāradaśikṣā, 2 prap., foll. 1-14 (163 = Skr. 69 a = Haug 79 a)
- Upagranthasūtra with a comm. on the prāyaścittas, 18 foll. (156 = Skr. 132 b = Haug 289)

Mysore, Oriental Research Institute

- Anustotrasūtra, Kannada script (SB-964)
- Anustotrasūtra, Nandināgarī script (SC-2032)
- Kalpānupadasūtra, Kannada script (SB-963)
- Kalpānupadasūtra, Nandināgarī script (SC-2031)

Oxford, Bodleian Library (JANERT 238,2)

- Audgātrasārasaṁgraha of Rudraskanda, a comm. on the Drāhyāyanaśrautasūtra (1030 = Wilson 403)
- idem, foll. 1-41^r (859 = Wilson 398,1)
- Pratihārabhāṣya of Varadarāja, 67 foll. (1032 = Wilson 394)
- Sāmavedapariśiṣṭas etc. (855 = Wilson 375)
- Sāmavedapariśiṣṭas etc. (857 = Wilson 466)

Poona, Bhandarkar Oriental Research Institute (JANERT 264)

- Anustotrasūtra (90/1879-80)
- Dhātulakṣaṇa, pariśiṣṭa of the Sāmaveda, 2 foll. (22/1892-95)
- Taṇḍālakṣaṇasūtra, 19 foll. (97/1879-80)

Private Collections in South India

- Dhāraṇalakṣaṇam of Sabhāpati (Koṭuntirappuḷḷi, Kerala)
- Dhāraṇalakṣaṇam of Sabhāpati, 347 p. (Śrī T. Rājagopāla Aiyangar, Śrī-raṅgam)
- Jaiminiyabrāhmaṇam, incomplete (N. Nīlakanthan Akkitiripād, Pānjāl, Kerala)
- Jaiminiyagāna (Koṭuntirappuḷḷi, Kerala)
- excerpts from the Jaiminiyagāna etc. (parts of the notebook of Itti Ravi

Nambudiri)

- Jaiminiyagrhyaprayogas (Tittagudi Village, Tamilnadu)
- Ūhaprastāvam Jaiminiyam (N. Nīlakanthan Akkitiripād, Pānjāl, Kerala)

Tanjore, Mahārāja Serfoji's Sarasvatī Mahāl Library (JANERT 302)

- «Kalpabrāhmaṇam» = Jaiminiyaśrautasūtra (1969 = Burnell 9102)
- Pratihārasūtrabhāṣyam of Varadarāja (2044 & 2045 = Burnell 9113 & 9117 b)
- Sāmaprayogavṛttiḥ of Candrasekharabhaṭṭārya (2623 = Burnell 9117)
- Svaraparibhāṣā (Burnell 9104)

Trivandrum, Oriental Research Institute and MSS Library (JANERT 316)

- Rāmakṛṣṇa Dīkṣita's alias Nānābhāī's comm. on the Lāṭyāyanaśrautasūtra, 1,1,1 - 13, fragment (5335)

Utrecht, University Library, Caland Coll.

- Anupadasūtra (52, Caland's copy)
- Chardibrāhmaṇam, 14 p. (37 e)
- Drāhyāyanaग्रhyapariśiṣṭa, 66 p. (37 a)
- Grhyapariśiṣṭam, 16 p. (37 d)
- Jaiminiya-Āraṇyageyagāna & -Grāmegeyagāna, 197 foll. (7, Caland's copy)
- Mahāpravarasūtram, 37 p. (37 f)
- Śāṭyāyanaśrautasūtra, 4 x 4 foll. (37 b)
- Śāṭyāyanaśrautasūtram, 4 foll., 1893 (28)
- Somotpattiḥ Kāṇvaśākhīya, 12 foll. (37 c)
- Upagranthasūtra (39)
- Vādhūlasūtra, 106 foll. (19, Caland's copy)

Washington, Library of Congress (JANERT 329)

- Lāṭyāyanaśrautasūtra with extracts of Agnisvāmī's comm. and variants of Drāhyāyanaśrautasūtra for 9,5,1 - 10 (Weber Coll. 22, Weber's copy of Chambers 89, 436, and 551)

(193) HYK MS Coll. 189 (J. N. Reuter)

2 boxes, containing the unpublished portion of the Drāhyāyanaśrautasūtra with Dhanvin's commentary. Copies, made by Prof. J. N. Reuter from the originals in London etc. (see AALTO 1971 p. 77).

(194) HYK Or. 27 28

Ind. MS in Sanskrit, 24:19,5 cm, 307+27+3+87+258 (= 682) written folios. A copy, made by Herman Kellgren in London (?). Medhātithi's commentary to the Mānava-Dharmaśāstra I, II, VI, VII, X, and XII. Further 11 fascicles, copied from a codex, III:1-118, and a register for Manu.

Ind. MS in Sanskrit, 40:18 cm, 310+88+81+83+77 (= 639) foll., copies made on

transparent paper by Mr. Banks, the books III-V, VIII, IX, and XI of Medhatithi's commentary.

- WINTERNITZ p. 556: the work was edited by Gaṅgânātha Jhā, Bibl.Ind. 516, Calcutta 1932. English translation by the same in 5 vols., Calcutta 1920-1926; concerning Prof. Kellgren, see Gunnar Castrén, *Herman Kellgren*. Svenska Litteratursällskapet i Finland, Skrifter 302, Helsinki 1945, and AALTO 1971 p. 70-72.

(195) HYK Or. 30

Ind. MS in Sanskrit, 23:19 cm, 27 foll. (divided into 119 chapters), 20-25 lines. A copy, made by Herman Kellgren from inferior original texts in London (East India Company Library, shelfmark E.I.C.L. 2155). Govindarāja's commentary to the Mānava-Dharmaśāstra, first half.

- WINTERNITZ p. 557: edited with notes by Viśvanātha Nārāyaṇa Mandlik, Bombay 1886.

(196) HYK Or. 29

Ind. MS in Sanskrit, 23:18 cm, 610 foll., 9 lines. A copy, made by Herman Kellgren in Paris from the MS D.49 - Fonds d'Anquetil Nr. 16. Rāghavananda's commentary to the Mānava-Dharmaśāstra, at that time (1847) the only known exemplar of this work.

(197) Part 2 of No. 202

Ind. MS in Sanskrit, 22:11 cm, 4 foll., 9 lines. A copy, made by Herman Kellgren from the complete MS 346 with golden edges in the Berliner Bibliothek. The second original was inferior, with abundant corrections and variants in the right margin - probably a school exercise (MS 624). The Dharmaśāstra of Yājñavalkya.

T: Śrī-Yājñavalkīye dharmasāstrasya (!) ślokaḥ 50.

- WINTERNITZ p. 560: Yājñavalkya's Gesetzbuch, Sanskrit und Deutsch, publ. by A. F. Stenzler, Berlin 1849; there are several earlier editions of the same.

(198) Part 2 of No. 195

100 foll., extracts from some Purāṇas, mostly concerning the World Egg.
+ 28 p. copies, written from Vans Kennedy's *Researches into the nature and affinity of ancient and Hindu mythology*, London 1831.

(199) Owned by Dr. Antti Pakaslahti, Helsinki

Nepalese MS in Sanskrit, 23,5:7,5 cm, foll. 2-46 (foll. 1 and 47 missing, 2-4 and 46 frayed, with some loss of text), strong yellow paper, hard covers, on

the inside sketches of gods. Miniatures representing the killing of demons (asuravadha) by Caṇḍikā in the middle of foll. 2^r, 10^r, 15^r, 18^r, 21^v, 27^r, 28^v, 30^v, 34^v, 37^v, 39^v, 43^v, 46^v.

The Devīmāhātmya of the Mārkaṇḍeyapurāṇa, adhyāyas 81-93 (here: 1-13).

B(2^r, begins in a small hand in the left margin, four vertical lines):
[śrī-Mār]kaṇḍeya uvāca: tapasya[n̄taṁ mahā]tmānaṁ Mā[rkka]ṇḍeyamahāmuniṁ.
Vyāsaśiṣyo mahātejo Jaimuni(!)paryyapṛcchata. 1. asya śrī-Caṇḍikā-saptaśatī
prathamacaritrasya Brahmā ṛṣiḥ Mahākālī devatā gāyatrīchandaajā śaktiḥ rakta-
dantikā bīja Agni tatva śrī-Mahākālī prītyayaṁ jape viniyogaḥ /

Purāṇa text: om namaś Caṇḍikāyai. Mārkaṇḍeya uvāca: Sāvārṇṇiḥ Sūryatanayo,
yo [Ma]nuḥ kathiyate 'ṣṭamaḥ. nīśāmaya tad utpattiṁ, vistarād gadato mama. 1.
Mahāmāyānubhāvena, yathā Manvantarādhipaḥ. sa babhūva mahābhāgaḥ Sāvārṇṇis
tanayo raveḥ. 2. svārociṣe 'ntare pūrvvaṁ caitravaṁśasamudbhavaḥ.

Col.(46^r): iti śrī-Mārkaṇḍeyapurāṇe, Sāvārṇṇike Manvantare Devīmāhātmye
Sumbha-Nisumbha-vadhaḥ phalastuti(46^v)r nnāma dvādaśodhyāya. 12. ṛṣir uvāca:
etat te kathitaṁ bhūpa, Devīmāhātmyam uttamaṁ. evaṁ prabhāvā sâ devī jaye
'daṁ dhāryate jagat. (...) Mārkaṇḍeya uvāca: iti tasya vacaḥ śrutvā [Sura]-
thaḥ sa narādhipaḥ, prāṇipatyā mahābhāga(m) tam ṛṣiṁ saṁśitavrataṁ. nirvvinṇo
... (14 strophes missing).

- VOHD Ind. 599, 606

(200) HYK Or. 23, deposited by Dr. Asko Parpola in 1976

Ind. MS in Sanskrit, 17:11,5 cm, foll. 2, 3, 7-10 (end), 9-10 lines; the
margins bordered in red. Śivaite text, formal cult of Śiva-Bhairava.

T: (Baṭukabhairavastavarāja).

B(2^r): ... aṁganyāsa karanyāsa dehanyāsa samanvitaṁ. vaktum arhasi deveśa
mama harṣavivarddhanam. 4. śrī-Bhagavān uvāca: śṛṇu devimahāmaṁtraṁ Āpadud-
dhārahetukaṁ. sarvaduḥkhaḥpraśamanam sarvaśatrunikaṁ danam. 5.

E(10^v): evaṁ śrutvā tato devīnāmāṣṭaśatam uttamaṁ. 75. saṁtoṣaṁ paramaṁ
prāpya Bhairavasya mahātmanaḥ. jajāpa parayā bhaktiyā sadā sarveśvareśvaraṁ.
76. iti śrī-Viśvasāroddhāre Rudrayāmāle Umāmaheśvarasaṁvāde Baṭukabhairava-
stavarāja saṁpūrṇam. śubham bhūyāt. śrīr astu.

- VOHD Ind. 697

(201) HYK Or. 32

Ind. MS in Sanskrit, 28:13 cm, 17 foll., 15 lines, in Jaina-devanāgarī, uni-
form hand, occasional marginal notes, incorrect spellings, borders ruled in
double red lines, strong brownish paper. Old shelfmark on the envelope: akc.

No. 5. Bhartṛhari's work Śatakatraya, consisting of three parts: Nītiśataka,
Śṛṅgāraśataka, and Vairāgyaśataka.

B(1^V): *arhaṇ. śrī-Sarasvatyai namaḥ. yugâdidevopyayugâdidevaḥ. purâ dvitī-*
yopi sadâ dvitīyaḥ. pañcâpi sâkhâpi sahaśrasâkhaḥ. so maṅgalo maṅgalamâtano-
ti. 1. yām cīmtayāmi satataṁ mayi sâ viraktâ...

E(17^V): *praśântasâstrârthavicâracâpalaṁ. nivr̥ttanânârasavâkyakotukaṁ. ni-*
rastaniśśeṣavikalpaviplavaṁ. prapattum anvicchati Śaṁkaraṁ manaḥ. 17. âghrâ-
yapustakaṁ dhanpâḥ. sarvvaṁ vidma itisityitâḥ. śatakr̥tvopi śr̥ṇvaṁti. hānavid-
mojadâvayaṁ. 18. iti Bhartr̥hara-tṛtīya-śataka saṁpūrṇaṁ. śubhaṁ.

- VOHD Ind. 356-359

(202) HYK Or. 31

Ind. MS in Sanskrit, 34:13,5 cm, 26 (+2) foll., 9 lines. A copy, made by Herman Kellgren from the original, MS 414 in the Berliner Bibliothek. The original was written in a careless hand on inferior paper, the last folios torn - probably a school exercise, corrected in a trained hand.

Amaru: Amaruśatakam.

- WINTERNITZ p. 126: R. Simon (Kiel 1893) has edited the text in its different recensions with an introduction and extracts from commentaries; supplement in ZDMG 49 (1895), 577ff.

(203) HYK Or. 35, deposited by Dr. Asko Parpola in 1975

Nepalese palm-leaf MS in Sanskrit, sprinkled with numerous Prâkrit forms, 32:4,5 cm, 74 foll., 4 lines, written in a kind of semi-Vartula, hard covers, cord. Śivaite dharma, a collection of vidhis and mantras. Consecration ritual.

Title on two frayed labels on the cover: Dīkṣâprakaraṇa, and: Bhairavâgnihoma. bhairavâgni.

Introductory prayer (0^V): ॐ(ṁ)-lânkâra (= alaṁkāra?) śa(ṁ) nibhâ devī. javâ-
ḍâḍīmarâṅgaṇī, jovano natarûpini. tinetra divyarûpanī ... khaḍga, t(r)isûla,
vajraṇ ca, ḍimḍimaṁmugra tathâ. gadâ, padma, varaṁ, pâtra. sravyahastavirâjite ...
khaṭvâ(ṁ)gaṁ, bandhakam ca yo. nilotpalaṁ bhayaṁ viduvâma hasteṣu porinaṁ.
divyaratna ... hemâbharanabhûṣitâ. setapadmâsanâ de(1^r)vî, vadhapadmâ-
snasthitâ. evaṁ rūpa mahâdevî, vâruṇī visvarûpinī. kramena siddhitaṁ ceva,
kriyâsiddhisamantravita. saṁsevyate mahâvidyâ, nu prâya(ś)cittâdi sodhana.
mahâsiddhikaram ceva, mahâsâmpadadâyakaṁ. mahâsâmtikaram nityaṁ. mahâvyâddhi,
rujâpahâ. evaṁ siddhikaram devī. pâtrapūjâmahatphalaṁ. vâruni sa(ṁ)dhyâna.

Part 1, B(1^V): ॐ namaḥ Śivāyaḥ. śuddhasântaṁ sarûpaṁ phaṭikamaninibhâsaṁ
khaḥṣandenduvârṇṇaḥ nânâvarṇṇâtibhedavi. vidhagunadayâ viśvarûpaṁ śurûpaṁ.
yogatagamyâ nidhânapralaya dahanavajjotirûpaṁ nirasasoyaṁ...

E(6^r): iti Śivadīkṣâgurumaṇḍalaṁ vidhye.

(204) Part 2 of No. 203

B(6^R): tato dīkṣādhivāsaṁ ca dīkṣāyāvidhivaktramaṁ. kṣurakarmmakṛtasnāta-
drapo...

E(15^V-16^R): iti saṁkṣepaproktaḥ vidhidīkṣāddhivāsanam. iti Addhivāsa-
vidhi.

(205) Part 3 of No. 203

B(16^R): atha prāthasamuthāya kṛtasnānādīkārāyait.

E(24^V): iti Śivadīkṣāvidhi samāptaḥ.

(206) Part 4 of No. 203

B(25^R): śrī-Kubjikāye namaḥ. atha śaktidīkṣā ca vakṣate. ādevidhipūrvvaka
snānayitvā,

E(29^R): iti Gurorāgramāṇḍalavidhiṁ.

(207) Part 5 of No. 203

B(29^R): atha vidyāpīthisyāgrau maṇḍalam maṇḍalākṛtīm. ayaṁ visekhaḥ.

E(38^V): iti Paścimajeṣṭhāmnāyasmaḍīkṣāvidhi samāpta.

(208) Part 6 of No. 203

B(38^V): atha viśiṣṭadīkṣā vakṣate. pūrvvavarttagurumaṇḍalam kṛtvā samantre-
ṇaḥ.

E(44^R): iti Paścimajeṣṭhāmnāyaviśiṣṭadīkṣāvidhi samāptaḥ.

(209) Part 7 of No. 203

B(44^{RV}): atha nirvvāna sarvvādhikāradīkṣāvidhiṁ. pūrvvavarttaḥ pīthisevā
kṛtvā,

E(58^R): iti Sarvvādhikāranirvvānadīkṣāvidhiḥ samāptaḥ. śubham astu sarvva-
kālam. iti Śivaśaktidīkṣāvidhiḥ samāptaḥ. Col.(58^{RV}): śreyo 'stu. samvat
524 (= 1404 A.D.) poṣa-śukla saptamyāṁ utrabhadra-nakṣatreḥ veditīyogeh
br̥haspativāsareḥ. likhita. śrī-javarājādhirāja paramesvara paramabhaṭāraka
śrī-śrī-Jayadh(a)rrmmamarlladevasya rājyavijayarāja likhiteti. śrī-Devapāṭa-
neḥ ācāryaḥ vaṁtābhākasyaḥ pustakam idaṁ. śubhamaṅgala mahāśrī. śubha.

A new parallel foliation begins from fol. 59 (= 1). It runs upto fol. 12
(= 60, which should be 70, since fol. 59 is followed by a second series
foll. 50-60, instead of 60-70).

(210) Part 8 of No. 203

B(59^V=1^V): om̐ namo Mahābhairavāya. bhairavāgyāsamādāya gatvā...

E(11^V=59^V, instead of 69^V): iti Ratnâvalî-bhairava-agnihoma-sûtra padhya-tîpariḥ samâptaḥ. śubham astu.

(211) Part 9 of No. 203

B(11^V=59^V, instead of 69^V): âsansâḥ. mantrâsthobhavatiḥ kalasathamṇḍilivaiśvânaradigdevatâ...

E(12^V=60^V, instead of 70^V): ity Āsaṃsâ. . śubha.

(212) The last three folios of No. 203 (without foliation)

B[71^R]: ...yavadhânyakaḥ calâjâmâkhaṇakulamâkhakaḥ... (beginning from 71^V, the introductory prayer is repeated with *variae lectiones*).

E[73^R]: ...mahâsântikaraṃ nitya(m) mahâvyâddhirujâpahâ. evaṃ śiddhikaraṃ devî. pâtrapûjâmahatphalaḥ. śânthâm(?) pâdhyâna(!).

(213) HYK, deposited by the Finno-Ugrian Society in 1971 (part of the Mannerheim Collection)

9 Sanskrit and 2 Khotan Saka (one is bilingual) MS fragments from Turkestan in Brâhmî script (see AALTO 1971, pp. 78 and 117), comprising Nos. 1-11 of the Collection (cf. Nos. 344, 461, and 473).

- interpreted and published by J. N. Reuter, *Some Buddhist fragments from Chinese Turkestan in Sanskrit and «Khotanese»*, JSFOu XXX:37 (1913-18), 37 p. +IX pls., also published in MANNERHEIM 1940; a short survey is found in Kai Donner's work *Fältmarskalken friherre Mannerheim*, Helsingfors 1934, pp. 70-71, illustration between pp. 40 and 41 - materials for comparison e.g. in VOHD X, 1-3: *Sanskrithandschriften aus den Turfanfunden* 1-3, unter Mitarbeit von Walter Clawiter und Lore Sander-Holzmann hrsg. von Ernst Waldschmidt, Wiesbaden 1965-71.

(214)

Chinese Buddhist Sûtra fragments with some Brâhmî characters on the reverse, see No. 461:34.

(215) HYK Or. 26

Photostat copy of a Nepalese MS in Sanskrit (the colophon in Nevârî with *tatsamas*); original owned by Dr. Antti Pakaslahti, Helsinki. Purchased in Patan, 1957. 29:8 cm, foll. 1-47, 60-89, 91-224, 226-258; 5 lines, Nepalese devanâgarî, strong yellow paper, hard covers with three inlaid Buddhas of solid bronze (Ø 5 cm). Fine miniatures in colour on foll. 1^V: Nâmasaṃgîti-Avalokiteśvara, 19^V: Śâkyamuni, 26^V: Vairocana, 28^V: Prajñâpâramitâ, 37^V: Amoghapâsa, 64^V: Vasudhârâ, 95^V: Uṣṇîṣavijayâ, 100^V: Mârîcî, 102^V: Graha-

mâtrkâ, 112^V: Uṣṇîṣasitâtapatrâ? (without an âtapatra), 126^V: Mahâpratisarâ, 142^V: Ekajaṭâ or Ugratârâ, 163^V: Vijayavâhinî, 168^V: Dhvajâgrakeyûrâ. The work is a *Dhâranîsaṅgraha* (collection of dhâranîs, saṃgītis, stotras, sâdhanas etc.).

Title of the index: Dhâranîsaṅgrahapañjikâ (separate foliation, foll. 1-2). The incomplete index enumerates only the first 95 dhâranîs of a total number of 105. Missing with foll. 48-59 are the following: 22. Āryāvalokiteśvaradhâraṇî, 23. Sahasrabhujadh., 24. Ṣaḍakṣarîdh., 25. Siddhinikâdh., 26. Sahasrâvarttâradh., 27. Padmahastâdh., 28. Simhanâdadh., 29. Abhayakarîdh., 30. Sarvapâpadahanadh., 31. Ratnacaityadh., 32. Gâthâdvayadh., 33. Mahârakṣâdh., 34. Āryatârâdh., 35. Vajragamdhârîdh.

(216) Part 1 of No. 215

Title in the index: Nâmasaṃgīti, margin signature: Nâmasaṃ, Nâma.

B(1^V): om namaḥ śrî-Vajrasatvâya. om namo Mañjunâthâya. atha Vajradharaḥ śrîmân durdântadamakaḥ paraḥ. Trilokavijayî vîro guhyarâṭ kuliśeśvaraḥ. vibuddhaḥ puṇḍarîkâkṣaḥ...

E(16^V): iti upasaṃhâragâthâ pañca. evaṃ âryyamâyâjâlât ṣoḍaśasâhasrikân mahâyogatantrân tapâti samâdhijâlapaṭalâd bhagavân tathâgata śrî-Śâkyamuninâ bhagavatî Mañjuśrîjñânasatvasya paramârthâ nâma saṃgīti parisamâptâ. ye dharma hetuprabhavâ hetus teṣâm Tathâgataḥ, hy avadad yo nirodhîsa evaṃ vâdî mahâsramaṇaṃ.

- FILLIOZAT No. 62:1, No. 159:1

(217) Part 2 of No. 215

Title in the index: Nâmasaṃgītidhâraṇî, margin signature: the same and Nâ.

B(17^R): om namaḥ śrî-Mañjunâthâya. om sarvadharmâbhâvasvabhâvâ viśuddha-vajra a âḥ aṃ aḥ. prakṛti pariśuddhaḥ sarvadharmâya dutasarvatathâgata jñânakâya Mañjuśrî pariśuddhitâm upâdâyeti a âḥ...

E(17^V): Āryanâmasaṃgītidhâraṇî samâptâ.

- FILLIOZAT No. 62:75

(218) Part 3 of No. 215

Title in the index: Mañjuśrîdhâraṇî, margin signature: the same and Mañju.

B(17^V): om namo bhagavate Mañjuśrîkumârabhûtâya bodhisatvâya mahâsatvâya mahâkârūṇikâya. tad yathâ om...

E(18^R): ârya Mañjuśrîdhâraṇî samâptâ.

(219) Part 4 of No. 215

Title in the index: Mañjughoṣadhâraṇî, margin signature: Mañjughoṣa, Mañjugho.

B(18^r): om namo Buddhâya. yâvatî prathamâkoteḥ saṃsârasyâmtavarjitâḥ. tâvat satvahitârthâya carîṣyâṃ...

E(18^v): iti Maṃjughoṣakṛtipraṇidhânarâjaḥ samâptaḥ. śubhaṃ.

(220) Part 5 of No. 215

Title in the index: Aparimitâdhâraṇî, margin signature: Aparimitâ, Apa.

B(19^v): om namo Buddhâya. evaṃ mayâ śrutam ekasmin samaye bhagavân Śrâvast-yâm viharati sma. Jetavane 'nâthapiṇḍadasya ârâme mahatâ bhikṣusaṃghena sârd-dham...

E(26^r): âryya Aparimitâyur nâma dhâraṇî samâptâ.

- FILLIOZAT No. 62:3, MITRA pp. 41-42

(221) Part 6 of No. 215

Title in the index: Vairocanadhâraṇî, margin signature: Vairocana, Vairo.

B-E(26^v): om namo bhagavate Mahâvairocanâya. om namo bhagavate Vairocana-prabhavaketurâjâya tathâgatâya arhate samyaksaṃbuddhâya. tad yathâ. om sūkṣ-me 2 śame 2 śante 2 dânte 2 samârope, anârambe tarambe yaśovati mahâteje nir-ârambe nirâkule, nirvâṇe sarvabuddhâdhiṣṭhânâdhiṣṭhite svâhâ. iti Vairocana-sya dhâraṇî samâptâ.

- FILLIOZAT No. 62:20

(222) Part 7 of No. 215

Title in the index: Akṣobhyadhâraṇî, margin signature: Akṣobhya.

B-E(26^v-27^r): om namo bhagavate Akṣobhyâya tathâgatâya arhate samyaksaṃ-buddhâya. tad yathâ. om kaṃkani 2 rocani 2 mocani 2 troṭani 2 saṃtrâsani 2 pratihata sarvakarmaparamparâṇime svâhâ. iti śrî-Akṣobhyadhâraṇî samâptâ.

- FILLIOZAT No. 62:21

(223) Part 8 of No. 215

Title in the index: Ratnasambhavadhâraṇî, margin signature: Ratnasambhava.

B-E(27^r): om namo bhagavate Ratnaketurâjâya tathâgatâya arhate samyaksaṃ-buddhâya. tad yathâ. om ratne 2 mahâratne, Ratnasambhava svâhâ. iti śrî-Ratnasambhavasya dhâraṇî samâptâ.

- FILLIOZAT No. 62:22

(224) Part 9 of No. 215

Title in the index: Amitâbhadhâraṇî, margin signature: Ami.

B-E(27^{rv}): om namo bhagavate Amitâbhâya tathâgatâya arhate samyaksaṃbuddhâ-ya. tad yathâ. om amṛte 2 amṛtotbhava, amṛtasambhava, amṛtasiddhe, amṛtateje amṛtakrânte amṛtagâmini amṛtagaganakîrttikare 2 amṛtadumḍubhivare sarvârtha-

sâdhane, sarvakarmakṣayaṃkari svâhâ. iti śrī-Amitâbhadhâraṇī samâptâ.

- FILLIOZAT No. 62:23

(225) Part 10 of No. 215

Title in the index: Amoghasiddhidhâraṇī, margin signature: Amogha.

B-E(27^V): om namo bhagavate Amoghasiddhaye tathâgatâya arhate saṃyaksam-
buddhâya tad yathâ. om siddhe 2 susiddhe paramasiddhe sarvârthasiddhe svâhâ.
iti śrī-Amoghasiddher dhâraṇī samâptâ.

- FILLIOZAT No. 62:24

(226) Part 11 of No. 215

Title in the index: Śâkyamunidhâraṇī, margin signature: Śâkya.

B-E(27^V): om namo bhagavate paramagurave mahâkârūṇikâya Śâkyamunaye tathâ-
gatâya arhate saṃyaksambuddhâya. tad yathâ. om mune 2 mahâmunaye svâhâ. ârya
Śâkyamuner dhâraṇī samâptâ. ye dharmâ vâ *

- FILLIOZAT JA No. 14:28

(227) Part 12 of No. 215

Title in the index: Durgatipariśodhana, margin signature: Durga.

B(27^V): om namo bhagavate Śâkyamunaye. om namo bhagavate sarvadurgatipari-
śodhanarâjâya tathâgatâya arhate saṃyaksambuddhâya. tad yathâ. om śodhane 2
viśodhane 2 mama sarva(28^r)satvânâm ca sarvapâpaviśodhane...

E(28^r): ârya Durgatipariśodhanadhâraṇī samâptâ.

- FILLIOZAT No. 62:25

(228) Part 13 of No. 215

Title in the index: Prajñâpâramitâdhâraṇī, margin signature: Prajñâ.

B(28^V): om namo bhagavatyai âryya śrī-Prajñâpâramitayai. evam mayâ śrutam ...
Râjagrhe ... Gr̥ddhrakūṭe parvate mahatâ bhikṣusaṃghena sârdham...

E(32^r): âryya Svalpākṣar(â) prajñâpâramitâ nâma dhâraṇī samâptâ.

- FILLIOZAT No. 62:45

(229) Part 14 of No. 215

Title in the index: Prajñâpâramitâhr̥daya, margin signature: the same.

B(32^V): om namo bhagavatyai âryya-Prajñâpâramitâyai. nirvikalpa namo
stubhyaṃ Prajñâpâramitemite...

E(32^V): âryya Prajñâpâramitâ nâma dhâraṇī parisamâptâ. śubha.

- cf. FILLIOZAT JA No. 14:21

(230) Part 15 of No. 215

Title in the index: Gaṁdhavyūhadhāraṇī, margin signature: Gaṁdhavyūha, Gaṁdha.

B-E(32^V-33^R): om namo ratnantraya. om namaḥ sarvabuddhabodhisatvebhyo namaḥ. tad yathā. om kini 2 tathāgatodbhavaśānte varade uttamottamatathāgatodbhave hūm phaṭ svāhā. iti śrī ārya Gandavyūhadhāraṇī samāpta. śubha.

- FILLIOZAT No. 62:51, FILLIOZAT JA No. 14:2

(231) Part 16 of No. 215

Title in the index: Samādhirājadhāraṇī, margin signature: Samādhi.

B-E(33^R): om namo ratnantraya. tad yathā. om dhūna 2 hūm hūm 2 phaṭ svāhā. yaḥ imām kaścīd dhāray(e)t sa jayo bhavati. ārya Samādhirāja nāma dhāraṇī samāpta.

- FILLIOZAT No. 62:50, FILLIOZAT JA No. 14:4 & 53

(232) Part 17 of No. 215

Title in the index: Laṁkāvatāradhāraṇī, margin signature: Laṁkāvatā, Laṁkā.

B(33^R): om namo Lankāvatālaya. evam mayā śrutam ekasmin samaye bhagavāl Laṁkāpurisamudramalayagiriśikhale viharati sma.

E(35^R): ārya Laṁkāvatāradhāraṇī samāptā.

- FILLIOZAT No. 62:63; cf. FILLIOZAT JA No. 14:5

(233) Part 18 of No. 215

Title in the index: Saddharmapūṇḍarīkadhāraṇī, margin signature: Saddharmapūṇ.

B(35^R): om namaḥ sarvabuddhabodhisatvebhyāḥ. namaḥ Saddharmapūṇḍarīkāyai. tad yathā. anye manye aparau parau amane mamane citte carite same...

E(36^R): ārya Saddharmapūṇḍarīkā nāma dhāraṇī samāptā.

- FILLIOZAT No. 62:58, FILLIOZAT JA No. 14:6

(234) Part 19 of No. 215

Title in the index: Tathāgataviśeṣadhāraṇī, margin signature: Tathāgata.

B-E(36^{RV}): om namaḥ Śākyasimhāya. om namo bhagavate Śākyamunaye tathāgatāya arhate samyaksaṁbuddhāya tad yathā. om mune mune svāhā. om maṁtra tathāgatagarbhaya svāhā. om vajradhātugarbhāya svāhā. iti Śākyamuner viśeṣadhāraṇī samāptā.

- FILLIOZAT No. 62:70

(235) Part 20 of No. 215

Title in the index: Suvarṇṇaprabhādhāraṇī, margin signature: Suvarṇṇa.

B-E(36^V): om namaḥ śrī-Śākyasimhāya. om dhṛti śruti smṛti vijaye svāhā. ārya Suvarṇṇaprabhāsottamadhāraṇī samāptā. *

(236) Part 21 of No. 215

Title in the index: Amoghapâśadhâraṇī, margin signature: Amogha.

B(37^V): om namaḥ śrī-Lokanāthāya. evaṃ mayā śrutam ... Potalake parvate ... Āryāvalokiteśvarasya bhavane. anekasālagatamâlacampakâśokâtimuktanânâratnavṛkṣasamalaṃkrte mahatâ bhikṣusamṅghena sârdhā...
E(47^V): ...sarvavyādhiṣu gṛhṭatai (end missing)

- FILLIOZAT No. 62:7, VOHD Ind. 661, FILLIOZAT JA No. 14:46

(237) Part 36 of No. 215

Title in the index: Cintâmaṇidhâraṇī, margin signature: Cintâma, Cintâma.

B(60^R): om namo ratnatrayāya. namaḥ saptânām samyaksaṃbuddhakoṭīnām tad yathâ om cale cule cūṃde mahāvīdye satyavādini varadekathaya 2 svâhâ. a â i î ... (the complete alphabet) ... ṣa sa ha kṣaḥ. sarvasarva tathâgatânām om mahâcintâmaṇi...

E(61^R): iti Cintâmaṇidhâraṇī samâptâ.

- FILLIOZAT No. 62:145

(238) Part 37 of No. 215

Title in the index: Cintâmaṇihṛdayadhâraṇī, margin signature: Cintâmaṇihṛdaya.

B-E(61^R): om namas traiyadhvesarvatathâgatahrdayagarbha jvala 2 dharmadhâ-tugarbhasamhara mamâyuhṣasambhara saṃśodhaya mama sarvapâpam sarvvatathâgata-samaṃtoṣṇīṣavimalaviśuddhe hūṃ hūṃ hūṃ aṃ vaṃ saṃ jaḥ svâhâ. iti Cintâmaṇi-hṛdayadhâraṇī samâptâ.

- FILLIOZAT No. 62:146

(239) Part 38 of No. 215

Title in the index: Ṣaṭpâramitâdhâraṇī, margin signature: Ṣaṭpâra.

B(61^{RV}): om namaḥ Ṣaṭpâramitâyai. om namo 'moghapâśamahâdânapâramitâpari-pūraye hūṃ dara 2 vividhavicitrai sarvasatvâ upaboga, sarvatathâgatamahâpû-jâmeghapravarttayata 2...

E(62^R): âryya Ṣaṭpâramitâhṛdayadhâraṇī samâptâ.

- FILLIOZAT No. 62:93

(240) Part 39 of No. 215

Title in the index: Cūṃdâbhaṭṭârikâdhâraṇī, margin signature: Cūṃdâ.

B(62^V): om namaḥ saptânām samyaksaṃbuddhakoṭīnām. tad yathâ. om cale cule cunde svâhâ. mahāvīryya apratihataśāsane. mahâbala parâkrame...

E(63^R): iti Cūṃdâbhaṭṭârikâyâraḥsamāntrah samâptah.

- FILLIOZAT No. 62:147

(241) Part 40 of No. 215

Title in the index: Guhyeśvarīdhāraṇī, margin signature: Guhyeśva.

B(63^V): om namaḥ śrī-Guhyendrasamādhivajrāya. asya vajriṇo guhyānāmāṇy aṣṭau bhavaṁti. sucitra suveśa...

E(63^V): evam agroyaṁ mahāvidyārājā Samādhivajraguhyottaraparamatāmtram aprameyaphalaṁ samāptaṁ. ye dharmā hetuprabhāva *

- FILLIOZAT No. 62:54

(242) Part 41 of No. 215

Title in the index: Vasudhārādhāraṇī, margin signature: Vasudhārā, Vasu.

B(64^V): om namaḥ śrī-Vasudhārāyai. namas te 'stu mahādevi, sarvasatvārtha-dāyini. namas te divyarūpī ca vasudhāre namo 'stu te. 1. evam mayā ... Kausāmbhyāṁ mahānagaryyāṁ ... Kaṇṭhakasaṁjñake mahāvanavare, Goṣirārāme ...

E(87^R): āryya śrī-Vasudhārā nāma dhāraṇī parisamāptā. ye dharmā ...

- FILLIOZAT No. 62:6 & 123, FILLIOZAT JA No. 14:38

(243) Part 42 of No. 215

Title in the index: Vasudhārā-āditya, margin signature: Ādi.

B(87^V): om namaḥ śrī-Vasudhārāyai. divyarūpī surūpī ca saumyarūpī varapradā. vasudhārī vasudhārāya, vasuśrī śrī karīvarā. 1. dhāraṇī dhāraṇī dhātā...

E(89^R): iti Vasudhārāyā nāma aṣṭottaraśata(ka)dhāraṇī samāptā. śubhaṁ lekhaka pūrṇānāmdasya bhūyāt. śubhaṁ.

- FILLIOZAT No. 62:135, FILLIOZAT JA No. 14:24

(244) Part 43 of No. 215

Title in the index: Somavajravidhāraṇīdhāra(ṇī), margin signature: Vajravi, Soma.

B(missing; 91^R): ...mokṣaṇakaraṁ, sarvabhūtāpakarṣaṇakaraṁ, sarvavidyā-mantrakarmaparāyaṇaṁ...

E(92^V): ...idam avocad bhagavān... (end missing).

- cf. FILLIOZAT No. 62:136 and FILLIOZAT JA No. 14:25

(245) Part 44 of No. 215

Title in the index: Aṅgārāgaṇapatihrdayādhā(raṇī), margin signature: Gaṇa.

B(missing; 94^V): ...varttayiṣyati, tasya sarvakāryāṇi siddhāni bhaviṣyanti. tad yathā. om namo 'stu te Mahāgaṇapataye. om gaṇ (8 times). om Gaṇapataye svāhā...

E(95^{RV}): ārya Gaṇapatihrdayā nāma dhāraṇī samāptā. ye dharmā.

- FILLIOZAT No. 62:137, FILLIOZAT JA No. 14:26

(246) Part 45 of No. 215

Title in the index: Budha-uṣṇīṣaviṣayādhāraṇī, margin signature: Uṣṇīṣaviṣayā, Uṣṇīṣa.

B(95^V): om namo bhagavatyai ārya-Uṣṇīṣaviṣayāyai. evam mayā ... Sukhāvat-yām ... viharati sma. sukhapraṭiṣṭhito bhagavān amitās tathāgato Āryāvalokiteśvaraṁ bodhisatvaṁ mahāsatvaṁ āmantrayate sma ...

E(97^V): yathā vibhāvānurūpataḥ suvarṇapatre nāmābhilikhitvā dharmadhātu-garbha saṁsthāpya saṁpūryya dharmadhātuṁ cādareṇa mṛttikāvākārayitvā saptai-kaviṁśati catuṣcatvāriṁśachataṁvārān sahasraṁkāśāṁpū... (end missing).

- FILLIOZAT No. 62:138, cf. FILLIOZAT JA No. 14:20

(247) Part 46 of No. 215

Title in the index: Br̥haspatīparṇaśabarīdhāra(ṇī), margin signature: Parṇaśa.

B(missing; 99^r): ...tvāya mahāsatvāya mahākāruṇikāya. vāmane tvāṁ namasyāmi tvāṁ namasyāmi vāmane. bhagavati piśāciparṇaśabaripāśaparaśudhāriṇi...

E(100^r): ārya Parṇaśabarīmahāmārīpraśamanī nāma dhāraṇī samāptā. ye dharmā

- FILLIOZAT No. 61, No. 62:49, FILLIOZAT JA No. 14:14

(248) Part 47 of No. 215

Title in the index: Śukramāricīdhāraṇī, margin signature: Mārīci.

B(100^r): om namo bhagavatyai ārya-Mārīcyai. evaṁ mayā ... Śrāvastyāṁ ... Jetavane Anāthapiṇḍadasya ārāme mahatā bhikṣusaṁghena sārddham...

E(102^r): ārya Mārīcī nāma dhāraṇī samāptā. ye dharmā...

- FILLIOZAT No. 62:67 & 140, FILLIOZAT JA No. 14:22

(249) Part 48 of No. 215

Title in the index: Śaṇīscaragrahamāṭṛ(kā), margin signature: Grahamāṭṛkā, Grahamā.

B(102^r): om namo bhagavatyai ārya-Grahamāṭṛkāyai. om namo ratnatrayāya. namo Buddhāya. namo dh. namaḥ s. om Vajradharāya na(ma)ḥ. om Padmadharāya namaḥ. om Kumārāya n. om sarvagrahāṇāṁ n. om sarvāśāparipūrakāṇāṁ n. namo nakṣatrāṇāṁ. n. dvādaśa rāśīnāṁ. n. sarvopadravāṇāṁ. tad yathā. om Buddhe 2 vajre 2 padme 2 sara 2 prasara 2 smara 2...

E(104^r): ārya Grahamāṭṛkā nāma dhāraṇī samāptā. ye dharmā...

- FILLIOZAT No. 62:141

(250) Part 49 of No. 215

Title in the index: Grahamāṭṛkādhāraṇīhr̥da(ya), margin signature: Grahamā.

B(104^v): om namo bhagavatyai ārya-Grahamāṭṛkāyai. evam mayā ... Adakavat-

yâm mahânagaryyâm anekadevanâgayakṣagamdhavâsuragarudakinnaramahoragâpsarâ-dityasomâmâgârabudhabrhaspatiśukraśaniścararâhuketubhir...

E(112^r): ârya Grahamâtṛkâ nâma dhâraṇî parisamâptâ. ye dharmâ...

- FILLIOZAT No. 62:73, FILLIOZAT JA No. 14:23, MITRA pp. 91-93

(251) Part 50 of No. 215

Title in the index: Pratyamgîrâdhâraṇî, margin signature: Pratyamgîrâ, Pratyam.

B(112^v): om namaḥ sarvabuddhabodhisatvebhyaḥ. evaṁ mayâ ... bhagavân deve-ṣu trâyastriṁśeṣu viharati sma. sudharmâyân devasabhâyâm mahatâ bhikṣusaṁghena...

E(125^v): âryya Sarvatathâgatoṣṇîṣasitâtapatrâ nâma aparâjite pratyamgîrâmahâvidyârâjñî samâptâ. śubham astu jagatâm iti.

- FILLIOZAT No. 62:42, No. 75, VOHD Ind. 663

(252) Part 51 of No. 215

Title in the index: Pratisarâdhâraṇî, margin signature: Pratisarâ, Prati.

B(126^v): om namo bhagavatyai ârya-Mahâpratisarâyai. evaṁ mayâ ... Mahâvajrameruśiṣarakûṭâgâre viharati sma ...

E(131^r): ârya Mahâpratisarâyâprathamamâtradhâraṇî samâptâ. ye dharmâ ... śubham.

- cf. FILLIOZAT No. 62:106

(253) Part 52 of No. 215

Title in the index: Pratisarâhrdayadhâra(ṇî), margin signature: Prati.

B(131^v): om namaḥ Pratisarâyai. namo Buddhâya. namo dh. namaḥ s. namo bhagavate Śâkyamunaye mahâkârūṇikâya tathâgatâya arhate samyaksaṁbuddhâya.

E(133^v): iti 'śrî-bhagavatya mahâdevyâ Pratisarâyâ dhâraṇîhrdayavidyâ samâptâ. śubham astu sarvajagatâm ajasraṁ.

(254) Part 53 of No. 215

Title in the index: Mahâsâhasrapramardinî, margin signature: Sâhasra, Mahâsâ.

B(134^r): om namo bhagavatyai ârya-Mahâsâhasrapramardinyai. evaṁ mayâ ... Râjagṛhe ... tatra mâtṛpadâny asti lokanâthaśṛṇohime...

E(135^r): iti ârya Mahâsâhasrapramardinîvidyârâjñî dvitīyamâtradhâraṇî samâptâ. ye dharmâ...

- FILLIOZAT No. 62:38, FILLIOZAT JA No. 14:32

(255) Part 54 of No. 215

Title in the index: Mahâmâyûrîdhâraṇî, margin signature: Mâyû.

B(135^V): om namo bhagavatyai Mahâmâyûryyai. mṛtasamjīvanīm devīm duṣṭasat-
vanivâriṇīm. vidyârâjñīm mahâtmanīm, Mâyûrīm praṇamāmy aham. namo Buddhāya.
namo dh. namaḥ s. tad yathâ. idi viḍi kiḍi hiḍi miḍi niḍi. âḍe ghâḍe. durgâ-
ḍe. hâriṇi...

E(138^R): ârya Mahâmâyûrividyarâjñî trṭīyamamtradhâraṇî samâptâ.

- FILLIOZAT No. 62:108, FILLIOZAT JA Nos. 14:33 and 20:3, MITRA pp. 168-169

(256) Part 55 of No. 215

Title in the index: Mahâsîtavatîdhâraṇî, margin signature: Śîta.

B(138^V): om namo bhagavatyai ârya-Mahâsîtavatyai. udgrhnavam Râhula imâm
Mahâsîtavatīm nâma dhâraṇīm mahâvidyâm, tatra mṛtyusparśadorakṣâvaranaguptaye
bhikṣuṇâ bhikṣuṇīnām upâsakanām upâsikanām...

E(140^R): ârya Mahâsîtavatî nâma vidyârâjñî daṇḍadhâriṇî caturthamamtrasya
dhâraṇî samâptâ. śubham. ye dharmâ...

- FILLIOZAT JA No. 14:34

(257) Part 56 of No. 215

Title in the index: Mahâmamtrânusârīṇî, margin signature: Mamtrânu, Mamtrâ.

B(140^V): om namo bhagavatyai ârya-Mamtrânusârīṇyai. tatra khalu bhagavân
âyuṣmantam (Ānanda)m âmantrayate sma...

E(141^V): ârya Mamtrânusârīṇîdhâraṇî samâptâ. ye dharmâ...

- FILLIOZAT JA No. 14:35 (cf. No. 20:5)

(258) Part 57 of No. 215

Title in the index: Ekajaṭâdhâraṇî, margin signature: Ekajaṭâ, Ekaja, Eka.

B(142^V): om namârya Ugratârâ-devyai Ekajaṭâyai. namaḥ śrâvakapratyekabud-
dhabodhisatvakrodharâjabuddhadharmasamghebhyaḥ. namo bhagavate paramagurave
mahâkâruṇikâya...

E(149^V): iti Aikajaṭâdhâraṇî samâptâ. śubham.

- FILLIOZAT No. 62:72, FILLIOZAT JA No. 14:51

(259) Part 58 of No. 215

Title in the index: Kurukullâdhâraṇî, margin signature: Kurukullâ.

B(150^R): om namaḥ Kurukullâyai. om namo ratnatrayâya. namaḥ sarvvabuddha-
bodhisatvebhyaḥ. namo 'ṣṭamahâpuṃgalâya. namas tebhyaḥ(!) samyaksâmbudhe-
bhyaḥ. tad yathâ. om hrîḥ hrîḥ hrîḥ sarvanâgânâm. Ânamtakulânâm. Vâsukiku-
lânâm...

E(150^V): iti Kurukullâdhâraṇî samâptâ.

- FILLIOZAT No. 62:65, FILLIOZAT JA No. 14:18

(260) Part 59 of No. 215

Title in the index: Vajrayoginīdhāraṇī, margin signature: Vajrayogi, Vajra.

B(150^V): om namaḥ śrī-Vajrayoginyai. om namaḥ śrī-Vajrayogini-sarvabhūta-pretapiśācādīn sādahaya 2 hana 2 daha 2 graha 2 sarvvasiddhisādhanaṇi praya-chasarvāsāṃ paripūraya svāhā. Mahāmâyāhrdayamaṃtra caturmukha caturbhujā akeyasya tathā devī...

E(157^R): Mahāmâyāsādhanaṃ samāptaṃ. śubhaṃ.

- FILLIOZAT No. 62:119

(261) Part 60 of No. 215

Title in the index: Vāgīśvaradhāraṇī, margin signature: Vāgīśvara, Vāgī.

B(157^V): om vajrasatvāya namaḥ. dharmadhātu-Vāgīśvarāya namaḥ. Mañjuśrī-yaṃ mahāvīraṃ sarvamāravinaśakaṃ. sarvasiddhīśvaraṃ nāthaṃ Vāgīśvaraṃ namāmy ahaṃ. om muḥ. Mañjughoṣaya hrdbījamaṃtraḥ.

E(162^R): iti Vāgīśvarapūjā.

(262) Part 61 of No. 215

Title in the index: Karṇajāpādhāraṇī, margin signature: Karṇa.

B-E(162^V): om namo jihvottararājāya tathāgatāya arhate samyaksaṃbuddhāya. tad yathā. om vara 2 dhara 2 dhāraṇi 2 sarvvaratnāvalokite sarvvaratnadhāraṇi sarvvaratnapratimaṇḍitaśarīre svāhā. iti Karṇajāpā nāma dhāraṇī samāptā. ye dharmā...

- FILLIOZAT No. 62:32, FILLIOZAT JA No. 14:16

(263) Part 62 of No. 215

Title in the index: Hutāsanīdhāraṇī, margin signature: Hutāsa.

B-E(162^V): om namaḥ sarvvabuddhebhyaḥ. om namo bhagavate sarvvahutāsana-tejorājāya tathāgatāya arhate samyaksaṃbuddhāya. tad yathā. om hute 2 mahā-hute sarvvahutāsana-teje svāhā. bhojanaṃ bhuktvā saptadhemāṃ dhāraṇīm āvartya saptabuddhakoṭayaḥ pūjitā bhavaṃti. iti Hutāsanadhāraṇī samāptā. ye dharmā...

- FILLIOZAT No. 62:27

(264) Part 63 of No. 215

Title in the index: Vijayavāhinīdhāraṇī, margin signature: Vijayavāhinī, Vijaya, Viḥa.

B(163^V): om namo bhagavatyai āryya-mahāmāyā-Vijayavāhinyai. .evam mayā ... Vaiśravaṇapūryyāṃ Suvarṇaśrṅgeparvataśikhare viharati sma ...

E(168^R): Nārāyaṇapariṣcchā ārya mahāmāyā Vijayavāhinīdhāraṇī samāptā. śubhaṃ. ye dharmā * . lekhaka pūrṇānamādasya likhāpaka kulajyoteḥ śubhaṃ bhūyād avirataṃ.

(265) Part 64 of No. 215

Title in the index: Dhvajâgrakeyûrîdhâraṇî, margin signature: Dhvajâgrake,
Dhvajâgra, Dhvajâ.

B(168^V): om namaḥ śrî-Sarvajñāya. om namo bhagavate sarvamārabalapramathanāya tathāgatāya arhate samyaksaṃbuddhāya. namo bhagavatyai ārya-Dhvajâgrakeyûrīyai. evaṃ mayā ... deveṣu trāyastriṃśeṣu viharati sma ...

E(171^R): ārya Dhvajâgrakeyûrī nāma dhâraṇī samāptâ. ye dharmâ ... śubhaṃ bhūyâj jagatām.

- FILLIOZAT No. 62:59, FILLIOZAT JA No. 14:59, MITRA p. 280

(266) Part 65 of No. 215

Title in the index: Atitâdhâraṇî, margin signature: Atitâ, Atî.

B(171^V): om namo Atitânāgatapratyutpannebhya 'rhadbhyaḥ samyaksaṃbuddhebhyaḥ. namo Amitâbhāya tathāgatāya arhate samyaksaṃbuddhāya. tad yathâ om Mârîci 2 amṛtodbhavate. buddhavati. buddhabhâṣite. sarvadharmâ...

E(172^V): ārya Hemâgâthâ nāma dhâraṇī samāptâ. śubhaṃ. śubhaṃ.

- FILLIOZAT No. 62:53, FILLIOZAT JA No. 14:15

(267) Part 66 of No. 215

Title in the index: Bhaiṣajyadhâraṇî, margin signature: Bhaiṣajya.

B-E(172^V): om namo bhagavate Bhaiṣajyaguruvaiddûryyaprabhavarâjāya tathāgatāya arhate samyaksaṃbuddhāya. tad yathâ. om Bhaiṣajye 2 Mahâbhaiṣajye Subhaiṣajye svâhâ. iti Bhaiṣajya nāma dhâraṇī samāptâ. ye dharmâ ...

- FILLIOZAT No. 62:28, FILLIOZAT JA No. 14:57

(268) Part 67 of No. 215

Title in the index: Maitreyapratijñadhâraṇî, margin signature: Maitre, Maitrî.

B(173^R): om namo ratnatrayāya. om namo Maitrîya-bodhisatvāya. namo bhagavate Śākyamunaye tathāgatāya arhate samyaksaṃbuddhāya. namo Maitrîyāya bodhisatvāya mahâsatvāya mahâkârūṇikāya. tad yathâ. om ajite 2 ajitamjaya 2 hara 2 Mahâmaitrâvalokite. kara 2 ...

E(173^V): ārya Maitrîyapratijñâ nāma dhâraṇī samāptâ.

- FILLIOZAT No. 62:55

(269) Part 68 of No. 215

Title in the index: Jâtismaradhâraṇî, margin signature: Jâtismara.

B(174^R): om namo bhagavatyai ārya-Jâtismarāyai. namo bhagavate Śākyamunaye tathāgatāya arhate samyaksaṃbuddhāya. tad yathâ. om bhagavati mudrite. siddhe. susiddhe. śānte 2 dānte 2 mokṣaṇi 2 mukte 2 vimukte, amale, vimale, nirmale ...

E(174^R): ārya Jâtismaro nāma dhâraṇī samāptâ. ye dharmâ ...

- FILLIOZAT No. 62:47

(270) Part 69 of No. 215

Title in the index: Sopacâradhâraṇī, margin signature: Sopacâ.

B(174^V): om namaḥ śrī-āryya-Avalokiteśvarāya bodhisatvāya mahāsatvāya mahākāruṇikāya. tad yathā. om dharaṇi dhare dharā dhire bhadre subhadre svāhā. somagraha sūryagrahevā...

E(175^R): Sopacâradhârîṇī(!) samāptâ.

(271) Part 70 of No. 215

Title in the index: Sarvamaṅgaladhâraṇī, margin signature: Sarvamaṅgala.

B-E(175^R): om namo Buddhāya. namaḥ Sarvamaṅgalatithimuhūrttanakṣatrarāja-ya tathāgatāya arhate samyaksaṃbuddhāya. tad yathā. om nakṣatre 2 sarvva-maṅgalatithimuhūrttanakṣatra, sarvārthasādhukāraṇī bhavatu svāhā. iti Sarv-maṅgala nāma dhâraṇī samāptâ. śubhaṃ. ye dharmā ...

- FILLIOZAT No. 62:31, FILLIOZAT JA No. 14:56

(272) Part 71 of No. 215

Title in the index: Târaikaviṃsatidhâraṇī, margin signature: Târaikaviṃ, Târaika.

B(175^V): om namas Târāyai. namas Târe ture vîre tut-Târe bhayanân iti. ture sarvārthadetâre svāhā kâre namo 'stu te. 1. namas Târe ture vîre, kṣanadyutinibhekṣaṇe. trailokyanāthavaktrâ...

E(177^V): iti samyaksaṃbuddhabhāṣitam bhagavatyâ Āryatârâbhaṭṭârikâyâ namaskâraikaviṃsatistotraṃ sâmpūrṇaṃ. ye dharmā * .

(273) Part 72 of No. 215

Title in the index: Herukadhâraṇī, margin signature: Hêruka.

B(177^V): om namo ratnatrayāya. om namaḥ śrī-Herukāya. om krodhapiṅgala-kesāya sahasratejasedhara 2 jvala 2 prajvala 2 triśūlavayagrahasta...

E(178^R): ārya śrī-Herukasya Sarvvarogaprasāmanī nāma dhâraṇī samāptâ. ye dharmā...

- FILLIOZAT No. 62:19

(274) Part 73 of No. 215

Title in the index: Māṇibhadradhâraṇī, margin signature: Māṇibhadra, Mani.

B(178^R): om namaḥ paramagurave. om namo Māṇibhadrāya. evaṃ mayā śrutam ... Śrāvastyāṃ ... Jetavane Anāthapiṇḍasasya ārāme ... atha khalu Māṇibhadro mahāyākṣasenâpatir yena bhagavāṃstenopasaṃkrānta ca ...

E(179^R): āryya Māṇibhadradhâraṇī samāptâ. śubhaṃ lekhaḥ pāṭhakayoḥ.

- FILLIOZAT No. 62:17

(275) Part 74 of No. 215

Title in the index: Pañcarakṣāhṛdayadhāraṇī, margin signature: Pañcarakṣā.

B(179^r): oṃ namaḥ Pañcarakṣāyai. atra mañtrapadāḥ siddhāḥ sarvvakarma-
karāḥ śubhāḥ. oṃ amṛtavarevara 2 pravaraviśuddhe hūṃ 2 phaṭ svāhā. oṃ amṛta-
vilokinigarbhasaṃrakṣiṇi ākarṣaṇi hūṃ 2 phaṭ svāhā. ārya Pañcarakṣāhṛdaya-
dhāraṇī samāptā. śubhaṃ.

- FILLIOZAT No. 62:71

(276) Part 75 of No. 215

Title in the index: Vajravārāhīdhāraṇī, margin signature: Vajravā.

B(179^v): oṃ namo ratnatrayāya. namo mahābuddhāya. oṃ namo bhagavatyai
ārya-Vajravāhājyai(!). yā śrī bhagavatī vidyā mahāvīryā guṇapradā. mahā-
guhyeśvarī devī mahāmāyā maheśvarī...

E(181^v): iti Vajravārāhī nāma dhāraṇī samāptā. śubhaṃ.

- FILLIOZAT No. 62:143

(277) Part 76 of No. 215

Title in the index: Vidyādhārīdhāraṇī, margin signature: Vidyā.

B(181^v): oṃ namo mahābuddhāya. namo vidyādharyai. oṃ svabhāva śuddhāḥ
sarvvadharmāḥ svabhāva śubhohāṃ. tato hṛdyutsrjyasvapna...

E(182^r): iti Vidyādhārīpūjā. ye dharmā ... śubhaṃ le(kha)ka pūrṇānāmdasya
bhūyād avirataṃ. śubhaṃ śubhaṃ śubhaṃ.

(278) Part 77 of No. 215

Title in the index: Vajrasarasvatīdhāraṇī, margin signature: Vajrasara.

B(182^v): oṃ namo Vajrasarasvatyai. caturvajrakrameṇa sādhanāṃ likhyate.
pūrvavat. a(ha)ṃkāraṃ dhyātvā hr̥ccāmdrepāpadeśanādi śūnyatābodhioaryāntaṃ...

E(183^r): ārya Vajrasarasvatīsādhanāṃ samāptaṃ. ye dharmā...

- FILLIOZAT No. 62:68

(279) Part 78 of No. 215

Title in the index: Mūlamañtradhāraṇī, margin signature: Mūlamañtra.

B(183^r): oṃ namaḥ sarvvabuddhabodhisatvānāṃ amalāmalahārakā anantāḥ sasutāḥ
sarvvajinā asīmañiṣṭhā Varadā mama dentu abhyudāraṃ...

E(183^v): Mūlavidyādhāraṇī samāptā.

- FILLIOZAT No. 62:43

(280) Part 79 of No. 215

Title in the index: Śatākṣaradhāraṇī, margin signature: Śatākṣara.

B(183^v): tathā sarvākarmāvaraṇakṣayārthaṃ sarvatathāgatahṛdayaśatākṣaram

aṣṭasahasraṃ japet. tad yathedaṃ. namaḥ traiyadhvikānāṃ tathāgatanāṃ sarva-
trāpratihatāvāpti dharmatābalināṃ...

E(183^V): iti Śatākṣaradhāraṇī samāptā.

- FILLIOZAT No. 62:44

(281) Part 80 of No. 215

Title in the index: Uṣṇīṣacakraḍhāraṇī, margin signature: Uṣṇīṣa.

B-E(184^R): om namaḥ samāntabuddhānāṃ. om mahāpratyaṃgiroṣṇīṣacakravartti-
sarvayaṃtramāntabāṃdha Indrabhuvanabāṃdhavṛkṣadevaṃ bāṃdhadhāraya iha vāsi-
nāṃ yena kena cid bhayādikaṃ chinda 2 bhinda 2 cira 2 giri 2 miri 2 hūṃ 2
phaṭ svāhā. āryya Uṣṇīṣacakravarttidhāraṇī.

- FILLIOZAT No. 62:64 & 134, FILLIOZAT JA No. 14:17

(282) Part 81 of No. 215

Title in the index: Daśakrodhadhāraṇī, margin signature: Daśakrodha.

B-E(184^R): om namo Daśakrodhamahābhairavāya. yamāntaka prajñāntaka padmān-
taka vighnāntaka tarkkīrāja nīladamāmahābala, acara sarvvakrodhebhyah sarv-
vaduṣṭapraduṣṭān mārāya 2 kārāya 2 garjaya 2 visphoṭaya 2 hūṃ 3 phaṭ 3 svāhā.
ārya Daśakrodhamahābhairava nāma dhāraṇī samāptā. śubhaṃ. ye dharmā...

- FILLIOZAT No. 62:74

(283) Part 82 of No. 215

Title in the index: Bhairavadhāraṇī, margin signature: Bhairava.

B-E(184^V): om namo Mahākālabhairavāya. om namo bhagavate Mahābhairavāya.
om paraśupāśagrhitahastāya. om Amṛtakumḍali kha kha kha hi 2 tiṣṭha 2 bāṃdha
2 hana 2 daha 2 paca 2 matha 2 hūṃ phaṭ svāhā. iti Mahābhairavasya dhāraṇī
samāptā. ye dharmā...

- FILLIOZAT No. 62:89 & 144

(284) Part 83 of No. 215

Title in the index: Sarvajñatādhāraṇī, margin signature: Sarvajñatā, Sarva-
jña, Sarva.

B(184^V): om namaḥ śrī-sarvvabuddhabodhisatvebhyah. evaṃ mayā ... Rājagṛhe
... Gr̥ddhrakūṭe parvate mahatā bhikṣusaṃghena sārddhaṃ sarvvabodhisatva-
nāiś ca...

E(192^R): Sarvajñatādhāraṇīmukhapravesadhāraṇī parisamāptā. śubhaṃ.

- FILLIOZAT No. 62:133

(285) Part 84 of No. 215

Title in the index: Bhadracarīdhāraṇī, margin signature: Bhadraca, Bhadra.

B(192^V): om namaḥ Samaṁtabhadrāya. atha khalu Samaṁtabhadro bodhisatvo mahāsatva etānevalokadhātuparaṁparān abhilāpyān abhilāpyabuddhakṣetraparamāpurajāḥ...

E(198^F): ārya Bhadracarīpraṇidhānarājaṁ samāptaṁ.

- FILLIOZAT No. 62:14, FILLIOZAT JA No. 18:1

(286) Part 85 of No. 215

Title in the index: Vajravairocanīdhāraṇī, margin signature: Vajravai.

B(199^F): om namo bhagavatyaḥ Vajravairocanyai. devitvam eva giriḥkāmāla-tvam eva, padmāvatītvam asi tāriṇi vedamātā...

E(199^V): iti śrī-Vajravairocanīstavastotraṁ samāptaṁ. ye dharmā...

- FILLIOZAT No. 62:69

(287) Part 86 of No. 215

Title in the index: Śaṇmukhīdhāraṇī, margin signature: Śaṇmukhī, Śaṇmu.

B(199^V): om namo Buddhāya. evaṁ mayā ... bhagavān śuddhāvāsoparigagana-talapratiṣṭhite saptaratnapravibhaktacitre ratnavyūhe mahāmaṇḍala...

E(200^V): ārya Śaṇmukhī nāma dhāraṇī samāptā. ye dharmā...

- FILLIOZAT No. 62:61

(288) Part 87 of No. 215

Title in the index: Dvādaśasūrya, margin signature: Dvādaśasūrya.

B-E(201^R): om namaḥ Savitre. ādityaḥ prathame nātha, dvitīye ravir ucyate. ga(r)bhaṣṭi ca tṛtīye syāt, caturthe bīṁdur eva ca. pañcame Savitā nāma, ṣaṣṭhe divākaraḥ tathā ... mucyate sarvapāpebhyo, rakṣa māṁ sūryadevatā. śubhaṁ.

- FILLIOZAT No. 62:149

(289) Part 88 of No. 215

Title in the index: Akṣobhyahṛdayadhāraṇī, margin signature: Akṣobhya, Akṣo.

B(201^{RV}): om namo bhagavate Akṣobhyāya tathāgatāya arhate samyakṣambuddhāya. tad yathā. om hūṁ kaṁkani 2 vākani 2 rocani 2 troṭani 2 saṁtrāsani 2 saṁtrāsaya 2 pratihana 2 ...

E(201^V): ārya Akṣobhya nāma dhāraṇī samāptā. ye dharmā...

- FILLIOZAT No. 62:21

(290) Part 89 of No. 215

Title in the index: Amṛtabhākṣādhāraṇī, margin signature: Amṛtabhākṣā.

B(201^V): om namo Maṁjunāthāya. namaḥ Caṁḍavajrakrodhāya vajrakrodhāya. tad yathā. om bhara 2 kuru 2 tiṣṭha 2 vana 2 hana 2 amṛte hūṁ hūṁ hūṁ phaṭ svāhā...

E(202^R): Amṛtabhaksâ nâma dhâraṇī samâptâ. śubham astu sarvajagatām.

- FILLIOZAT No. 62:77

(291) Part 90 of No. 215

Title in the index: Aṣṭamahâbhayadhâraṇī, margin signature: Aṣṭamahâbhaya.

B-E(202^R): om namo ratnatrayâya. om namas Târâyai. tad yathâ. dhare 2 dhâre 2 dhâraṇī raṇakāṭe ... iti Aṣṭamahâbhayaharaṇatârâ nâma dhâraṇī samâptâ. ye dharmâ... śubham.

- FILLIOZAT No. 62:78

(292) Part 91 of No. 215

Title in the index: Buddhahatṭâarakadhâraṇī, margin signature: Buddhahatṭâ.

B-E(202^V): om namo ratnatrayâya. tad yathâ. om namo Buddhâya mahākâruṇikâya bharikṛtahrdayâya. paramâtmamasamatâgatacittâya traidhâtu ... iti Buddha-hatṭâarakasya dhâraṇī samâptâ. śubham astu.

- FILLIOZAT No. 62:79

(293) Part 92 of No. 215

Title in the index: Yogâmbaradhâraṇī, margin signature: Yogâmba.

B(202^V): om namaḥ śrī-Yogâmbarâya. om tad yathâ. om hūm haḥ svâhâ. om â aḥ om suṃ. om kṣuṃ. om yūm om hūm. om mmrūm. om kmrūm. om ymrūm...

E(203^R): iti Yogâmbarasya karmarâja nâma dhâraṇī samâptâ.

- FILLIOZAT No. 62:80

(294) Part 93 of No. 215

Title in the index: Sarvalokeśvaradhâraṇī, margin signature: Sarvalokeśvara, Sarvalo.

B(203^R): om namo Lokanâthâya. bodhisatvâya mahâsatvâya mahākâruṇikâya. tad yathâ. om devâsuranarayakṣarâkṣasâdibhir...

E(203^V): iti Sarvalokeśvaradhâraṇī samâptâ.

- FILLIOZAT No. 62:81

(295) Part 94 of No. 215

Title in the index: Khasarpanâdhâraṇī, margin signature: Khasarpanâ.

B-E(203^V): om namaḥ śrī-Khasarpanâya. trailokyadarpanâya. ekâgracittâya sakalarogavinâsâya, sarvasatvânâm ca śânti kururakṣâm kuru, siddhiṃ kuru om â hrīm hūm phaṭ svâhâ. iti Khasarpanâ (nâ)ma dhâraṇī samâptâ.

- FILLIOZAT No. 62:82

(296) Part 95 of No. 215

Title in the index: Arapacanamañjuśrīdhāraṇī, margin signature: Arapaca.

B-E(203^V): om namaḥ śrī-Maṃjunāthāya. om namaḥ Arapacanāya kumatidahana-dakṣāya Maṃjubuddhipradāya caṃdrakāmtimañibuddhipradāya khaḍgapustakavyagra-hastāya Maṃjuvānivarapradāya sarvvasatvānām ca śāntīm kuru puṣṭīm kuru, rak-ṣām kuru 2 om āḥ dhīḥ hūm phaṭ svāhā. iti śrī-Arapaṃcanamañjuśrī nāma dhāra-ṇī samāptā.

- FILLIOZAT No. 62:83

(297) Part 96 of No. 215

(Maitreyadhāraṇī), margin signature: Maitreya.

B-E(203^V-204^R): om namo Maitreyaṇāthāya. bhāvividyaścaraṇasampannaḥ samyak-saṃbuddhāya sarvvasatvārthadravitacittāya puṣpaṃ dhūpaṃ dīpaṃ gaṃdhaṃ saṃsā-ra... iti śrī-Maitreya nāma dhāraṇī samāptā.

- FILLIOZAT No. 62:84

(298) Part 97 of No. 215

(Saddharmapāṭhadhāraṇī), margin signature: Saddharmapā.

B-E(204^R): om namaḥ Saddharmapuṇḍarīkāya. om vajraghaṃṭha āḥ 3 om raṇa 2 praraṇa 2 saṃpraraṇa 2 saṃbuddhāpracāriṇiprajñāpāramitānādasavabhāve vajra-satvahrdayasaṃtoṣanakarāya hūm phaṭ svāhā. Saddharmapāṭhādhegamaṃṭhāvādana-sampannaḥ mantreṇa dadyāt. puṣpaṃ dhūpaṃ dīpaṃ gaṃdhaṃ yathā vidhinā sarv-vaṃ dadyāt. om āḥ hūm phaṭ svāhā. iti Saddharmapāṭhadhāraṇī samāptā.

- FILLIOZAT No. 62:85

(299) Part 98 of No. 215

(Raktayamārīdhāraṇī), margin signature: Raktayamārī.

B(204^V): om namo Raktayamārīye. tad yathā. om raktamakuṭāya ratnajaṭāya raktamukhāya raktaśarīrāya...

E(205^R): iti Raktayamārī nāma dhāraṇī samāptā.

- FILLIOZAT No. 62:87

(300) Part 99 of No. 215

(Prasannatārādhāraṇī), margin signature: Prasannatārā.

B-E(205^R): om namaḥ Prasannatārāyai. Prasannatāre amṛtamukhi amṛtarocane sarvārthasādhani, paramārthasādhani, sarvvasatvavaśaṃkarīśāntīm puṣṭīm dhr-tīm rakṣām kuru om āḥ hūm hrīm hūm phaṭ svāhā. iti Prasannatārā nāma dhāraṇī samāptā.

- FILLIOZAT No. 62:88

(301) Part 100 of No. 215

(Mahābhairavadhāraṇī), margin signature: Mahābhairava.

B-E(205^V): namaḥ śrī-Mahābhairavāya. om namo draṣṭrotkaṭabhairavāya asi-
muṣalaparāśupāsagrhitahastāya om Amṛtakumḍaline kha kha khā hi 2 tiṣṭha 2
baṁdha 2 hana 2 daha 2 paca 2 matha 2 sarvvayakṣarākṣasabhūtapretapiśācopa-
smārān sarvvasatvānām ca rakṣām kuru hūm phaṭ svāhā. iti śrī-Mahābhairava-
dhāraṇī samāptā.

- FILLIOZAT No. 62:89

(302) Part 101 of No. 215

(Vighneśvaradhāraṇī), margin signature: Gaṇeśa.

B-E(205^V-206^R): om namaḥ śrī-Vighneśvarāya. om namo Vighnāmtakṛnmahākro-
dhamahābalaparākrama imaṁ maṁtraṁ sarvvatathāgatānām bhāṣitaṁ mama sarvva-
vighnavināyakanām kāyavākcittamkīlaya om Amṛtakumḍaline sarvvavighnān cheda
2 bheda 2 truta 2 daha 2 paca 2 matha 2 om ā Vighnāmtakṛt hūm phaṭ svāhā.
iti Siddhivighneśvarasya nāma dhāraṇī samāptā.

- FILLIOZAT No. 62:90

(303) Part 102 of No. 215

(Mahākālādhāraṇī), margin signature: Mahā.

B-E(206^R): om namaḥ śrī-Mahākālāya. sāsanopakāriṇe yadi prajāśamarasikā-
likarālivetālicaṁḍālisiddhiyogini Akṣobhya śirasidhāriṇi sarvvasatvānām
prachopa 2 gr̥hna 2 sarvvasatvānām mārāya 2 kārāya 2 baṁdha 2 cheda 2 bheda
2 truta 2 mama sarvvasatvānām ca rakṣa 2 hūm phaṭ svāhā. iti śrī-Mahākālasya
dhāraṇī samāptā. śubhaṁ.

- FILLIOZAT No. 62:91

(304) Part 103 of No. 215

(Mahāmeghasūtra), margin signature: Meghasūtra, Meghasū.

B(206^V): om namaḥ sarvasamyaksambuddhebhyaḥ. evaṁ mayā ... Nāmdopanaṁda-
nāgarājabhuvane ... śrī-maṇiratnagarbhe mahāmeghamāṇḍalakūṭāgāre mahatā
bhikṣusaṁghena sārddhaṁ...

E(213^R): ārya Mahāmeghanirnnādevijāmbhitasuraketu nāma dhāraṇī sarvvabud-
dhabhāṣitā samāptā. śubhaṁ.

- FILLIOZAT No. 62:150 and No. 93

(305) Part 104 of No. 215

(Bhṛkuṭītārādhāraṇī), margin signature: Bhṛkuṭītārā.

B(213^V): om namaḥ śrī-Bhṛkuṭītārāyai. pūrvokuvindhānena svahr̥dbindumadhya-
bījmaṣaṣṭhena napūritaṁ. śūnyadevenākṛmāntaṁ...

E(213^V): iti Bhṛkūṭītārāsādhanaṃ samāptaṃ. ye dharmā... śubhaṃ. (214^r)saṃ-
kramya

(306) Part 105 of No. 215

(Saptaśatikā prajñāpāramitā), margin signature: Saptaśatikā, Sapta, Sa-śa.

B(214^V): om namo bhagavatyai ārya-Prajñāpāramitāyai. evaṃ mayā ... Śrāvas-
tyāṃ ... Jetavane Anāthapiṇḍadasya ārāme mahatā bhikṣusaṃghena sārddhaṃ
paripūrṇe...

E(256^V): ārya Saptaśatikā prajñāpāramitā parisamāptā. ye dharmā... yo sau-
dharmāḥ sugatagaditaḥ pathyate bhaktibhāvaṃ mātṛāhīnaṃ kṣanaṃ apipadaṃ pāda-
gāthākṣaraṃ ca jīhvādoṣaiḥ pavanacaritaiḥ śreṣṭhadoṣapracāir yūyaṃ buddhāḥ
svabhuvanagatābodhisatvākṣamadyaṃ. śubhaṃ bhūyāt.

- FILLIOZAT No. 62:2

Col.(256^V-258^V): Nepālavarṣe karanetraloke (changed into: karanetraratne,
code for the year), bhādre 'si te viśvatithau gurau tu. vāre likha chrī-
Kulajoti prītyai, pūrṇādināṃdo lali/tādipūryyāṃ. saṃvat 922 (= 1802 A.D.)
bhādravakṛṣṇa 11 budhavāra thva ku-hnu, śrī 3 dhāraṇīsaṃgrahapustaka coya
sidhayakā juro. lekhāpaka. naka bahī thyākā atha kayā, Śākyavamsā, śrī-Kula-
jyoti, bhrātā Jagajyoti, putra Lakṣmījyoti, bhrātṛputra, Guṇajyoti, Caṃdra-
jyoti, Ṛddhijyoti, Bhavānījyoti, bhāryā, Hiraṇyavatī, bhrātṛbhāryā Prabhāva-
tī, putrabhāryā Ratnavatī, thutisayā manaharṣa juyāo, ekacitta juyāo, thva
dhāraṇīsaṃgrahapustaka cokā juro. lekhaka, śrī-Mahābuddhayā pūrṇānāṃdaju.
likhitvā Jainendraṃ vavacanaviṣayaṃ ratnamamalaṃ, likhāpitvā vāyadvṛṣamuda-
bhavaccāpya harahaḥ. dvayor gehe dehe bhavatu sahi/tā saptabhir apisaṃrddhir
llokānāṃ vrajatumalamuktaṃ jinapadaṃ. asyārtha. śrī-Bhagavān yā vacanahānāṃ
nirmalaratna thu-gū dhāraṇīsaṃgraha, thathiṃ-gū coyāna, cokāyā puṇyana, coka-
hmayā, coku-hmayā, ne-gū cheyāṃ, sarīrasa julasāṃ, saptavṛddhinaparipūrṇa
juyamā. punarvāra thu-gū dharmana yāvajjīvamvānācotole, dānadharmasukhabhoga-
yānāo, āṃtakālasa, Sukhāvatī prāpta juyamā. bhūya thu-gū dharmana, saṃsāra,
sakaleṃ uddhāra juyakāo, nirmala-gū tathāgatapadavī lāya phayamā. śubhaṃ.
anilānalāmūṣikātapāmbuśīthilā bāṃdhanataḥ pramādataś ca. sutavat parirakṣa-
nīyam etal-likhanotthaṃ parigamya kaṣṭajā/laṃ. thva saphali, gathe thao vī-
janaajāyapuputra rakṣā yā tao thyaṃ rakṣā yāyamāla. chāna dhārasā. akṣara-
likhana pariśramavettā, viddhajjanonānyaḥ. nojānāti hivaṃ dhyātāttagitipra-
sūtijamkteśaṃ. akṣara coya-guli sadukhapariśrama paṃḍitajñānīna jukva siyo.
mebunamasio, gathevaṃ dhyāmisāna, macā buyakebyathāmasiro thva theṃ. thutiyā
kāraṇasa. thva pustaka, kvātu kacinao, mi yākeṃ, phasa yākeṃ, cha yākeṃ, ne-
bhāra yākeṃ, laṃkha yākeṃ, bicāra yānāo, rakṣāyāyamāla.

Additional texts in No. 215, separate foliation: first 1-3 (triple margin lines in red, fine hand), thereupon 11 foll. with quadruple red margin lines, the paper recto white, verso yellow.

(307) First additional text in No. 215

B(1^r): om namaḥ Tārāyai. samyaksaṃbuddha Vāgīśvara gurucaraṇārādhanam sādhyasiddhai. tasmād asmākam īśā. diśividiśibhavā. bodhisatvā...

E(3^v): iti Hārītīsuṃdaraśoḍaśī samāptā. ye dharmā * . śubham.

Col.: śubhaśroyo chu(?) samvat 936 (= 1816 A.D.) bhādapadra(!) kṛṣṇayā 3 sa coyā juro śubham. yo so darmmam sugatagaditam, yathyāte bhaktibhāvān mā-trāhina, katham api padaṃ pāda gāthākṣaram vā, jīṅkā dorṣo pavanacarītai, śeṣā doṣacārai yuyam buddhāsvabhuvanagatā, bodhisatva kṣamadhvam. namo Bud-dhāya, namo dh., namo s. / Added in a small hand in the lower margin: sam-vat 1026 (= 1906 A.D.) phālguṇa kṛṣṇayā 13 bṛhaspativāra thva khu-hnu śrī-Jotirājam thva sa-hnu jīṇom dhānayārā(?)

(308) Second additional text in No. 215

B(1^r): om namo ratnatrayāyaḥ. om namaḥ śrī-Vajrasatvāya. viharati Kanakā-drau Sākyasiṃho munīndro. parimitasurasamghaiḥ sevya mānojanoghaiḥ. kuvalaya-dalanetro, lakṣaṇairyuktagātraḥ...

E(2^v): ... vācayāmi praṇimitaśīrasātan mahāyānasūtram. om namo Buddhāya ... namo namaḥ. śubham.

(309) Third additional text in No. 215

B(1^r): om namaḥ śrīmad āryya-Tārāyai. śrīmat yojarakeramye, nānādhātu vi-rājite...

E(6^r): iti śrī āryya-Tārābhaṭṭārikāyā nāma aṣṭottaraśatakabuddhabhāṣitam samāptam. śubham bhūyāt.

(310) Fourth additional text in No. 215

B(6^v): om namo bhagavatyai āryya-Tārāyai. namas Tāre gure vīre, kṣanadyuti-nibheksaṇe. trilokyanātha...

E(9^r): iti saṃmyaksaṃbuddha Vairocana bhāṣitam, bhagavatya āryya Tārādevyā namaskāraikavi(ṃ)śati nāma stotram samāptam. śubham.

(311) Fifth additional text in No. 215

B(9^r): om namaḥ śrī-Ekajaṭāyai. navikaṭotkaṭa bhairavarūpadharī, gajacarmma-paṭa...

E(10^r): iti śrīmad Ekajaṭāstotram samāptam.

(312) HYK Or. 33

Nepalese MS in Sanskrit, photostat copy of the original, owned by Prof. Erik Bergman, Helsinki. 28,5:8,5 cm, foll. 57, 83, 85, 97, 98; 6 lines, strong yellow paper. Unidentified text.

B(57^r): ...rññīkṣatavrataḥ. supte yasminn astameti supte yasminn udeti ca, aṁśumān abhinirmuktābhyuditaḥ tau yathākramaṁ, paricettānujonūḍhe jyeṣṭhe dāca parigrahotu ... cakravarttīsārvaḥaumo nṛpo 'nyo maṁḍale(57^v)śvaraḥ. yeneṣṭaṁ rājasūyena maṇḍalasyeśvaraś ca yaḥ ... rājakaṁ, rājanyakaṁ ca nṛpa-ti kṣatriyāṇaṁ gaṇe kramātu ... mahāmātrāḥ pradhānāni purodhās tu purohitaḥ, draṣṭari vyavahārāṇaṁ prādvivākākṣadarsakau, pratihāre dvārapāla dvāstha dvā-sthitadarsakāḥ...

(313) HYK Or. 34

Nepalese MS fragment in Sanskrit and Nepalese, photostat copy of the original, owned by Mrs. Päiviö Mäkipää, Helsinki. Found inside an amulet, 14:12 cm, 1/3 of a folio, 13+4 and 11+3 lines, strong paper. Viṣṇuite text, prayer to Rādhā.

B(r): he Rādhe me rāchāti mā atidurvala romāṁca bhayāṁ ko priyasita āliṁga-na ... he bhāmini oṭha ko amṛtarasa deu...

(314) HYK Or. 24, deposited by Dr. Asko Parpola in 1976

Ind. MS in a kind of mixed Gujarati(?), devanāgarī script, 20,5:13 cm, foll. 21, 28, 32-33, 35-36, 38, 41-44, 46; 10-11 lines, partly in red ink, rough paper, folios ripped out of a bound book. Metrical version of a legend, acting personalities i.a. Naciketas and Nārada. (î = im?, û = um? in some cases).

B(21^r): ...purīdeṣā vomoî | satabāṁcenetaṁmāropâû | jaṁme lokatavedeṣe gha-re jāû | 122 | rājāṁ dhramene hukaṁ me karāi | jaṁme dutane begavûlâî | catra-gupatranāṁ kahesaṁ mejāmî | jame purīdeṣā velâî | 123 | dhramakarama bhugatā-vesoî | ... (21^v) | 127 | iti paṁcemaḥ adya sapuraṇa [5] ... (33^v) | 129 | iti nomo adyayeḥ sapuraṇa | Nāseketa ubāce [9] ... (36^r) | 127 | iti dasemo adya-yeh sapuraṇe [10] Nāseketa ha uvāce | ... (38^r) | 127 | iti bāramo adyāye sapuraṇa | Raṣî uvāce [12] ... (40^r) | 130 | iti catudamo adyāye | sapuraṇa Nāseketa kaheche | Nārada sūṇeche [14] ... (41^r) | 130 | iti padaramo adya sapuraṇa | Nāseketoce | ... (43^r) | 135 | iti solamo adyā sapuraṇa | Nārada uvāce [16] Raṣî kahete sūnaḥo | ... (44^v) | 132 | iti sattamo adyāye | sapu-
raṇaḥ Nā... (46^r) | 136 | Viśavāpayene ha uvāce | ... (46^v) | 139 | iti aṭhāramo adyāyeḥ sapuraṇa | Col.: Nāsekete jaṁme purījītaghare āyaḥ saṁtoka dāsa jī
koṣīṣaḥ dayyārāmedā sene laṣīḥ | sādēka bīrapaṁthī(?) | sobāce | sunetā kusa-
tasā he babaṁcajo jī | samat | 18 vṛṣe | 05 | māse jēṭhasudara sapuraṇa(?)
bhai | satagurakā | pratāpa se kahî [1]

(315) Owned by Dr. Matti Peltola, Vantaa

Sinhalese MS in Pāli and Sinhalese, palm-leaf, 39,5:5,5 cm, 34 foll. (0 + ka-khaḥ + go), 7 lines, covers similar to No. 316.

T(0^r): Dhammacakkaṃ (= Dhammacakkappavattanasuttaṃ).

B(ka = 1^r): namo tassa Bhagavato arahato sammāsambuddhassa. evam me suttaṃ ekaṃ samayaṃ Bhagavā Bārānasiyaṃ viharati Isipatane Migadaye. me, evaṃ suttaṃ, ekaṃ samayaṃ, Bhagavā, Bārānasiyaṃ(!) Isipatane, Migadaye, viharati. tatra kho Bhagavā pañcavaggiye bhikkhū āmantesi...

E(go = 33^v): ... maṃ ahosi. Dhammacakkapavatta(!)nasuttaṃ niṭṭhitaṃ. sid-dhir astu. śubham astu. ārogyam astu.

- VOHD Singh. Nos. 6-16

(316) HYK Or. 35

Sinhalese MS, palm-leaf, 33,5:5,5 cm, 34 foll. (ka-kha; three blank leaves; ghr-ñl), 6-8 lines, skilled hand, XVIII century Kandyan scribe. Brass medal-lion, with a red and white plaited cord, wooden cover boards, painted yellow floral scroll on red background with leaf border. Fol. 1^v indicates the former ownership of the MS, written in green ink, viz. «Pālmaḍulle Purāna vihāstha Pustakālaya» (The Library of the Old Vihāra of Pelmadulla). The MS was donated to the University Library in 1976 by Kaluacchige Don Somadasa, Director of Ceylon National Library Services; the original owner was the Ven. H. Dhammarakkhita Nayaka Thera, Chief High Priest, Saparagamuwa Province, Rajamaha Viharaya, Pelmadulla, Sri Lanka.

Part 1 (1^v-17^v): Dhamsakpāvātumsūtrapadārthaya. A paraphrase in Sinhalese of the Pāli text (Dhammacakkappavattanasuttaṃ).

- idem

(317) HYK Or. 36

Sinhalese MS in Pāli with a Sinhalese word for word translation, fragment of a palm-leaf folio, 29:6 cm, broken in two, right end missing; fol. g^l. A gift to Mr. C. H. Stenberg from a Hindu priest, Ahmednagar, 1908. Presented to the Library in 1960 by Mrs. Anna Lucander, U.S.A.

- cf. the previous

(318) Part 2 of No. 316

Sinhalese prose text, foll. 18^r-34^r, the sermon «The Future of the Universe» of Mayūrapāda Buddhaputra.

T: Anāgatavaṃsadesanāva.

- VOHD Singh. Nos. 106-108

- cf. VOHD Singh. Nos. 182-187

(321) HYK Or. 39

(1) A eulogy to Śrī Kṛṣṇa, (2-3) episodes concerning the sports of Śrī Kṛṣṇa (his foster father Nanda asking the child to come and eat, Kṛṣṇa asks questions about the number of stars in the sky), (4) part of the life of Kṛṣṇa (Nanda returns after paying tribute money to Kāṁsa, on the way Nanda speaks to Vasudeva, Kṛṣṇa's real father).

- cf. MENON No. 31 (Kṛṣṇa-līlā) and No. 61 (Śrī-kṛṣṇa-caritam)

4. I N D O - C H I N E S E

Thai MS, 33:13,5 cm, 22 + 2 folds of soft cardboard, Khmêr (Khôṃ) script. Illustrated with a coloured scene: a layman paying homage to a Buddhist monk. First fold missing, left margin cut off, partly illegible. Probably the Devadûtasuttam from the Majjhimanikâya (Uparipannaṣam, Suññatavaggo), describing the various hells. Donated by Dr. Aulis Alanen in 1948.

- cf. *Die Reden Gotamo Buddhos* 1, aus der mittleren Sammlung Majjhimanikâyo des Pâli-Kanons zum Erstenmal übersetzt von Karl Eugen Neumann. Zürich-Wien 1956, pp. 966-973.

Thai MS, palm-leaf, 55,5:5 cm, 34 foll. (the foll. 3-6 and 31-34 are blank), outer edges golden and red, 5 lines, Khmêr (Khôṃ) script, in Thai and Pâli, complete. Buddhist text. Commentary.

T: ဗိက္ခဝါနုဿာကာရသန္တာရံ ။ နဂီၢ် ၊ ၊ သွေ့လှော်လှော် ။

B(7^r): ឃេរឃ្លៀង ឧត្តរគោតិកោលោធិ។ ឥតិរេបនអ
ឡកើនឧត្តរគោតិកោលោធិ។

E(30^v): តើចក្ខុសមេធានចតើសំសម្ពុទ្ធាយេកខេសារិ
ហោហាច្រៀនដឹងសង្គសមាហរិ ឧប្បយោកោយនៈ:::

(324) KM Ex. 5593:2

Buddha statue of gilded wood, inscription on the pedestal, 6 lines, Northern Thai script (Lannâ period), close to the Burmese style. Translation: «In the Krakai-year 1225 of the Cullasakrarâj Era (1863 A.D.), on the 15th of the 6th month, in the town Muong, Chairman Dham-nong (or: Tam-not?), his wife and sons, all of them, are (thus) going to set up a Buddha-bimba in order to promote the dharma for 5000 years.»

(325) HYK Or. 41

Burmese MS, 49:6 cm, palm-leaf, 7 foll., 10 lines, double-leaved covers. Part *ka* of a collection, old shelfmark: T 132. No title. An astrological text.

5. A R A B I C, P E R S I A N A N D T U R K I C

(326) HYK (Wallin Coll.)

76 Arabic, 15 Persian, and 4 Turkic books + more than one hundred various smaller documents, purchased mainly by G. A. Wallin (see AALTO 1971, pp. 37-41) in Egypt, 1844-1845, and supplemented by later acquisitions.

- described by Jussi Aro, *Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der Universitätsbibliothek zu Helsinki*, SO 23:4 (1958), 83 p., also printed in the «Publications of the University Library at Helsinki», 28 (1958).

(327)

Arabic MS, facsimile of a waqf-document (legal contract) from the archives of the monastery at Mt. Sinai, purchased by Prof. Aapeli Saarisalo in 1928.

- published by Aapeli Saarisalo, *A waqf-document from Sinai*, SO 5:1 (1933), 24+8 p. + I pl.

(328)

2 Arabic MSS, facsimiles of Christian-Arabic prayers from Lebanon, purchased by Prof. Knut Tallqvist in Lebanon on his journey to the Orient, 1893-1895.

- published posthumously: Knut Tallqvist, *Zwei christlich-arabische Gebete aus dem Libanon*, SO 14:7 (1950), 14 + III p.

(329) KM Ex. 4891:450

Arabic MS, 27:20 cm, 44 foll., 5 lines, Rihānī style, bound in leather, partly damaged, flap torn off. A Mameluk Turkish MS from the XIII century? Purchased by Dr. F. R. Martin (1868-1933), a Swedish collector of Oriental antiquities (see: *Nordisk familjebok* 17, Stockholm 1912, 1108, and *En svensk orientforskare. Dr Fredrik Martin 50 år*, Ord och bild, årg. 27, 1918, pp. 257-266, ill.), in Kairo in 1895 or later.

Note on the front-leaf: tağrībat(!) qalam («writing exercise»). Contains chapters of the Koran, the sūras 27 (beginning with verse 57), 28, and 29 (verses 1-43).

(330) KM Ex. 4950:1

Arabic MS, 22:16 cm, 23 foll., bound in leather. Purchased by Dr. Ivar Lassy in Azerbaijan, 1333/1914, dated A.H. 1331/1912 (see AALTO 1971, pp. 56-57).

Chapters of the Koran, the sūras 39 (from verse 32), 40 (1-43, interleaf and new beginning, thereafter from verse 44 to the end), and 32 (partly).

(331) Owned by Prof. Jussi Aro, Espoo

Arabic MS, the preface in Turkish, 22:16,5 cm, 64 p. (without pagination), bound book, front cover missing. Purchased by Mağid^C Arâr in Damascus, 1972. A treatise concerning the Islamic law (fiqh) on problems, arising from two contrary legal actions, written by Abdûlbâqī Asîrîzâde, A.H. (1)156 (1743).

T: Mîzân-i müdde^C iyein bi-iqâmati l-mübeyyinein.

Col.: tammat al-istinsâh min nushat^C Abdullâh efendi ibn al-marḥûm al-ḥağğ Muṣṭafâ efendi wa-huwa qad ustunsiḥa min nushat Ḥusain Ḥilmî efendi ser-kâtib bi-maḥkamat Abi Ayyûb Anşârî wa-huwa qad ustunsiḥa min nushat al-muṣannif al-marḥûm al-mağfûr Asîrîzâde wa-ana l-faqîr al-ḥaqîr al-mu^Ctarif bi-l-^Cağz wa-t-taqşîr as-sayyid Ḥâfiẓ Ismâ'îl Hâşim ibn al-marḥûm Aḥmad efendi al-musawwid fî ḥarîğ bâb şaiḥ al-islâm sallamahu s-salâm ġafara llâhu lahum wa-li-man naẓara fîhi wa-li-ğamî^C i l-mu'minîn wa-l-mu'minât. ta'rîḥ itmâm ḥâdihi n-nuşa fi l-yaum al-ḥâmis wa-l-^Cişrîn min muḥarram al-ḥarâm sanat ihdâ wa-mi'atain wa-alf.

- cf. BROCKELMANN, Suppl. II, 642 *Mîzân al-mudda^C in fî iqâmat al-baiyinatain* by Muḥyiddîn M. b. Ilyâs Ğawîzâde.

(332) HYK Or. 43

Arabic MS, 21:13,5 cm, II + 54 foll., smooth yellowish paper, bound in

leather. Includes 7 occasionally acquired loose documents. Purchased by Prof. Knut Tallqvist in the Grand Bazaar of Constantinople in April, 1901. A grammatical treatise.

Title in the colophon: *Tartīb ḡamīl fī šarḥ at-tarkīb al-ḡalīl*.

- cf. BROCKELMANN 2, p. 279 (at-Taftāzānī, comm. by Dabbāḡzāde)

(333) KM Ex. 4891:377

Fragment of a baldachin from the tomb of a Muslim Saint, green embroidery on linen, repeated ornamentary text in Fatimide Kufic style. Presented by F. R. Martin, 1912 (cf. No. 329).

(334) HYK Mscr. Coll. 250 (Wallin's private papers)

9 Arabic letters, 5 of them Wallin's drafts, 4 written by Arabs. (1) From [Muḡammad ^CAyyād at-Ṭanṭāwī] to Wallin, [St.Petersburg], 15 October(!) A.H. 1257 [1841], (2) From Wallin to Muḡammad ^CAyyād at-Ṭanṭāwī, [Helsingfors, 31 December, 1842]; Swedish translation published by Knut Tallqvist, *Bref och dagboksanteckningar af Georg August Wallin*, Helsingfors 1905, pp. 33-35, (3) From Wallin to Muḡammad ^CAyyād at-Ṭanṭāwī, 10 Rabī^C al-awwal A.H. 1259 [Helsingfors, 10 April, 1843]. Swedish translation published by Tallqvist, p. 36, (4) From Wallin to ^CAlī Nidā al-Barrānī, [London, in autumn 1849]. The text published by Knut Tallqvist, *Ein arabischer Reisebericht von G. A. Wallin*, Zeitschrift für Assyriologie XXVII (1912), pp. 103-111, and a Finnish translation by Harri Holma, *Eräs G. A. Wallinin arabiankielinen matkakirje*, Aika 1912, pp. 153-158; (5) From Muḡammad ^CAyyād at-Ṭanṭāwī to Wallin, [St.Petersburg], 17 July, 1850, (6) From Muḡammad ^CAyyād at-Ṭanṭāwī to Wallin, [St. Petersburg], 4 Dū 1-hiḡḡa A.H. 1266/29 September, 1850, (7) From Wallin to Muḡammad ^CAyyād at-Ṭanṭāwī, Helsingfors, 30 Ramaḡān A.H. 1266 [1850], (8) From ^CAlī Nidā al-Barrānī to Wallin, [Cairo], 25 Ša^Cbān A.H. 1266 [1850], (9) From Wallin to Muḡammad ^CAyyād at-Ṭanṭāwī, [Helsingfors], no date.

(335)

Rubbings in Arabic and Chinese, see No. 462:16-17.

- cf. Paul Pelliot, *Les plus anciens monuments de l'écriture arabe en Chine*, Journal asiatique, Juillet-Août, 1913, pp. 1-19.

(336) HYK Or. 44

Persian MS, 21,5:13 cm, 254 p. (without pagination), Šikasta style, strong yellowish paper, bound in red leather.

Farīduddīn ^CAṭṭār: Manṭiq at-ṭair.

- printed editions, see HYK Pers-26 and Pers-33 (Part II, No. 1797)

(337) KM Ex. 4803:272^a (Mannerheim Coll.)

Persian MS, small octavo, 68+114 written pages, bound book. Manual of divination and calculation (^cilm-i ġafr). No main title.

Beginning of the latter part: bidân ki în risâla ast dar ^cIlm-i ġafr muštamal ast bir du muqaddam dar faşl u hâtim muqaddam-i avval dar bayân-i taḥqîq-i ma^cnî-yi ġafr muqaddam-i sâni dar iştîlâhâtiki dânistân dar în ^cilm zarûr ast va fuẕûl dar i^cmâlîki bâ^cis...

- photograph in: Kustaa Vilkkuna, *Mannerheim's collection of Sart specimens*, plate XXII:6, MANNERHEIM 1940.

(338) HYK Or. 45

Persian MS, 14:7 cm, 103 foll. (without foliation), bound in leather, some loose leaves, title page missing. Purchased in 1905 by Prof. Otto Donner from Mrs. Gerda Mousnikoff, wife of General Mousnikoff, Persia.

Collection of stanzas from the works of Persian poets, i.e. Aḥtar, ^cĀšiq, Bîdil, Ġalâlî, Ġâmî, Hâfiẓ, Kalîm, Maġîd, Muḥtaşam, Muştâq, Navvâb, Rafîq, Şabûrî, Sa^cdî, Şâdiq, Vahşî, Valî.

(339) Owned by Mr. Juha Halén, Helsinki

Persian MS, 17:11 cm, 270 p. (without pagination), some foll. torn out, beginning and end missing, Šikasta style, writing in two columns, framed by coloured and golden border lines, flower ornamentation on golden and blue backgrounds, bound in black leather.

A dîvân with rhymed maġnavî-style verses, title missing. Probably a version of the epic Yûsef u Zuleyhâ by Ġâmî.

(340) KM Ex. 1075

Persian and Arabic inscribed stone tablet, 60:27:6 cm, broken in two, light polished stone, 3 lines of decoratively executed writing. Acquired by engineer K. F. (Carl) von Schoultz near Ashkhabad in the 1880's (see AALTO 1971, p. 140). Memorial inscription for a tomb monument, erected in 1164 A.H. (ca. 1750) by Şâh-Qulî Qâġâr - he expresses the hope that every visitor to this excellent chapel will remember the constructor with a Fâtiḥa and a good prayer.

(341) KM Vk., deposited by the Finno-Ugrian Society

Old Turkic tombstone with a runic inscription, 225:18:10 cm, upper part broken off, but repaired by means of an iron bar. Transported from Ulug-Kem, Ča-köl, Upper Yenisey, by Prof. J. G. Granö in 1907.

- the text was published originally in *Inscriptions de l'Iénissei, recueillies et publiées par la Société Finlandaise d'Archeologie* (éd. par J. R. Aspelin),

Helsingfors 1889, p. 15 and pl. XII (cf. AALTO 1971, p. 119) - edited later by H. N. Orkun, *Eski Türk yazıtları III*, İstanbul 1940, pp. 118-119 (Çakul IV.), and by S. E. Malov, *Enisejskaja pis'mennost' tjurkov. Teksty i perevody*, M-L 1952, pp. 38-39, No. 16.

(342) MK

Paper moulds of Old Turkic inscriptions, ca. 50 files, collected mainly by the Aspelin-Heikel Expedition and belonging to the Board of Antiquities and Historical Monuments (Muinaismuistoyhdistys).

- concerning the various publications, see AALTO 1971, pp. 95-98.

(343) SUS 2.20

Paper moulds of Old Turkic runic inscriptions from Mongolia, made by G. J. Ramstedt and Sakari Pälsi in 1909. Six rolls: (1) The northern stone of the Tonyukuk group, W. and E. side, (2) A stone, broken in three pieces (the Ongīn-gol stone?), dated at Tamir, 10 September, 1909, (3) The stone at Šine-usu, (4) Mañi-texts and petroglyphs, see No. 187, (5) A stone inscription in Chinese, see No. 463 (cf. AALTO 1971, pp. 106-107 and RAMSTEDT 1951, pp. 180-183, 185).

- publications: G. J. Ramstedt, *Zwei uigurische Runeninschriften in der Nord-Mongolei*, JSFOu XXX:3 (1913-1918); Pentti Aalto, *G. J. Ramstedt und die Inschrift von Tonjukuk*. Jean Deny armağanı, Ankara 1958, pp. 19-24; *Materi- alien zu den alttürkischen Inschriften der Mongolei*, gesammelt von G. J. Ramstedt, J. G. Granö und Pentti Aalto, bearb. u. hrsg. von Pentti Aalto, JSFOu 60:7 (1958).

✓(344) HYK, deposited by the Finno-Ugrian Society in 1971 (Mannerheim Coll.) 72 Uigurian paper fragments, mostly Buddhist sūtra texts, preliminarily fastened to thin sheets or between them. Classification: big (over 16 cm), medium size (7-15 cm), small (0-6 cm). Arranged according to preliminary collection numbers: (12) 35 small pieces, some with Chinese on the reverse, one executed in red and blue paint; 3 medium pieces with sketches of Buddhist figures, two of them with Chinese on the reverse; an envelope, containing pieces of cloth with paint and shreds of a book-cover, fine fabric with remains of written paper, mainly blue with pieces of red and yellow. (13) 7 small pieces, one in black and red ink, some with Chinese; 1 medium fragment in many pieces, restored, double-column Chinese text; provided at the edge with four red Buddha stamps. (14) 4 big, 6 medium, 3 small pieces, reed pen. (15) 2 big, 2 medium, 3 small pieces, brush, cursive. (16) 1 big (23:19 cm), 4 medium, brush, cursive, all with Chinese text on the reverse. (17) 1 big

(34:11 cm), soft paper, brush, cursive.

(345)

Chinese Buddhist sūtra fragments with Uighur on reverse, see Nos. 461:29, 34, and 147.

(346) SUS 2.49.1 (Mannerheim Coll.)

4 Uighurian business documents, brush on paper, well preserved (AALTO 1971, p. 117).

- published by G. J. Ramstedt, *Four Uigurian documents*, 12 p. in MANNERHEIM 1940.

(347) KM Ex. 1075

Turkic gravestone, the upper part only, 27:26 cm, 3 lines of text in Arabic script: *huwa l-ḥayyu l-laḳī lā yamū/tu / ... dervīš ... Feyz ...*

Transported from Russian Turkestan, near Ashkhabad (cf. No. 340).

(348) HYK Or. 46 (old shelfmark: 339.III.25)

Turkic MS in Chaghatai (and Persian), quarto, 906 p. (without pagination), Russian paper (Jaroslavsk, Fabrika Knjazja Gagarina), bound in strong leather, the text bordered and partly written in red, marginal notes in Russian, Turkish, and German; pp. 396-407 damaged, some text missing. «Iz knig M. Ju. Bek-čurina, Ijuñ 1873 g. Hiva: Istoriija Hivinskago Hanstva do 1254 g. Gedžry i do smerti Alla-Kuli Hana.»

Šīr Muḥammed (al-)Mu'nis al-Ḥwārizmī (1778-1829): Firdaus al-iqbāl.

- PhTF pp. 388-389

(349) HYK Or. 49

Turkic MS in Kazakh-Chaghatai («...tilim türk qirğizi»), 18:11 cm, 62 p. (without pagination), a coverless note-book, written in two columns in ink in various colours. Rhymed verse, written by an author from the Temir-Bolat clan («...Temir-Bolat uruğum»). He mentions the following names: Samarkand, Bukhara, Urgench, Tashkent, Kokand, the Karakalpaks, and the Turkmens. In the opening notes there are names of persons, e.g. ḥoğa ^cAlī, sobağī Ḥüsnü ḥoğa, mollâ Murât ^cAlī Ḥâğiq Quloğlu, Qaragözlü Šīrîn. The text is hard to read.

B(2): Bismillâhi... / At bay alaš Bârîniñ / eder...

(350) SUS 2.49.1 (Mannerheim Coll.)

Eastern Turki (Uighur-Uzbek) MSS, 8 bound books, sacred documents which were preserved under the name *täzkir* at the tombs of various holy men in the vicin-

ity of the Abdal district in Khotan (see AALTO 1971, p. 117).

- described by G. Raquette, *Collection of manuscripts from Eastern Turkestan. An account of the contents*, 15 p. in MANNERHEIM 1940.

(351) SUS 2.49.1 (Mannerheim Coll.)

Eastern Turki (Uighur-Uzbek) MS, 18:11 cm, 96 p. (47 foll.), without pagination, a hand-written copy of a *täzkir* from the tomb of the Seven Brothers in Tuyok, near Kara Hodja. Not described in the catalogue of Raquette (see above).

(352) HYK Or. 47

Osman Turkish MS, 20,5:15 cm, XXXII + 230 p. (without pagination), strong, smooth paper, bound in black leather. Purchased by Prof. Knut Tallqvist at the Grand Bazaar of Constantinople in April, 1901. A dictionary of botanical terms in Arabic, Turkish, and Persian, part I (from ا to ج), the text is not completed.

B: Āṭrîlân. Baldîran, ^çarab riğl al-ğurâb ve şaukarân derler, türkîde qalîr ve hilâl otu derler. / bismillâhi... ħarf al-alif. Āṭrîlâl. Türkîde quzğun ayağı ve fârsîde pâ-y-kâlâğ derler. Qudûs-i şerîfde çoq olur...

(353) HYK Or. 51

Osman Turkish MS, 22,5:16 cm, 16 foll., written partly in red ink. First chapter of the Qâbûs-nâme. Purchased by H. Kellgren.

- cf. Part II, No. 844; in the catalogue of Aro (see No. 326) is found a complete version under No. 89; PhTF p. 389

(354) HYK Or. 52 (previous shelfmark: «Wallin 99»)

Osman Turkish MS, 22:16 cm, 41 p., purchased by H. Kellgren. Aḥmed Dürri Efendi's «Sefâretnâme-i Īrân», concerning his diplomatic mission to Persia in 1719-1720. Signed on the last page: Ibn Yamîn b. Muḥammed Emîn al-Qazanî Bulğârî.

- translated with commentary by the Polish Jesuit Krusiński, *Prodromus ad tragicam vertentis belli Persici historiam, seu legationis à Fulgida Porta ad Sophorum regem Szah Sultan Hussein Anno 1720, expeditae autentica relatio, quam redux è Perside legatus Durri Effendi, Turcarum Imperatori Achmet III, in scripto consignavit*. Ex Turcico, additis scholijs, Latinè facta operâ P. Judae Krusiński Soc. Jesu Missionari Persici. Accessit ejusdem de legationibus Polono-Persicis dissertatio. Leopoldis 1734. 355 p.; treated also by Jukka Hyrkkänen in his laudatur thesis in Altaic linguistics, entitled «Sefaretnâme-i Īrân (Iranin lähettiläspäiväkirja)», 49+57+22 p., typewritten, University of Helsinki (1966).

(355) HYK Or. 48

Osman Turkish MS, 20:15,5 cm, 24 written pages (without pagination), an ordinary bound school-book, specially made for Prof. Knut Tallqvist by a primary school teacher from Tophane, Constantinople, in April, 1901.

B: İlâhî Hiğâz. Buyruğun tüt Rahmânîñ, tevhîde gel tevhîde...

Col.: Töbhâne ğivârında Qarabaş mekteb-i ibtidâ'î mu^callim-i sânisî Hâfiz al-Hâğğ İsmâ'îl Haqqî Efendiniñ 18 Nisan (1)317 (= 1901).

(356) HYK Or. 53

Osman Turkish firmân, 58:47 cm, 6 lines, partly frayed, restored, dating from the year 1276 (1859). A passport, giving the right to certain Prussian merchant ships to pass through the Dardanelles. From the collection of Prof. Wilhelm Lagus (see AALTO 1971, pp. 41-45).

- further firmâns are found in the catalogue of Aro (see No. 326), Nos. 97-98 (13 documents); cf. *The Encyclopaedia of Islam*, new ed. 2, Leiden 1965, pp. 804-805.

(357) KM Ex. 624

Osman Turkish firmân, 76:53 cm, 7 lines. Written for Captain William Ängblom, M.N., text on reverse: «Turkiskt pass, hämtad från Constantinopel och åt mig förärad af A. J. H:s. 1848. A. Lindman.»

- cf. Aro's catalogue, No. 97:2 (see above)

(358) KM Ex. 858

Osman Turkish firmân, 75:54 cm, 7 lines. Written for Captain Gustaf Mattsson.

(359) KM Ex. 5288

Osman Turkish firmân, 74:53 cm, 6 lines, black ink with gold dust (altın rîğ). Written for Captain Hall, M.N., date on reverse: 17/IV 95.

(360) Owned by Miss Merja Immonen, Helsinki

Osman Turkish firmân, 79:56 cm, 10 lines, remains of gold dust. Written for Captain Hans Leufstadius, M.N., from the town of Raähe.

(361) HYK Or. 50

Osman Turkish letter, 28:13 cm, written by Corporal Muştafâ, Keriz village, A.H. 1292/93 (= 1876), to his father and his brother Ahmed, telling about domestic affairs. Found by Major-General Hugo Schulman during the Russo-Turkish War in 1877. Presented by Mrs. Margit Forsström, Virkkala, in 1968. Transliteration added.

(362) HYK Mscr. Coll. 175 (Ramstedt's private papers)

Some Turkish and Tatar letters, including a letter of reference for G. J. Ramstedt on his journey via Constantinople to Japan (1919), written by Şadr-eddîn b. Nizâmeddîn al-Maḡṣûdî (1879-1957), a Volga Tatar writer, politician, and former leader of the Idel-Ural Tatars. One letter is addressed to ^cAyâz Ishâqî.

- cf. Harry Halén, *Sadri Maksudi Arsal, tataarilainen valtiomies ja kirjailija*. (Pro gradu in Altaistics, University of Helsinki, 1970), p. 71.

6. S Y R I A C

(363) HYK Or. 54

Syriac Gospel palimpsest, a photographic edition of the *Syrus Sinaiticus* in four volumes, bound in parchment, photographed in the library of the St. Catherine Monastery on Mt. Sinai in February, 1892, by Mrs. Agnes Smith Lewis and her sister Margaret Dunlop Gibson. The original negatives are preserved in four specially made covers. The whole was willed by the editors to Prof. Arthur Hjelt (see the following No.).

- Tapani Harviainen, *Siinailta Helsingin. Syrus Sinaiticus -kopio Helsingin yliopiston kirjastossa*, Bibliophilos 3, Helsinki 1976, pp. 69-73.

(364) HYK, Urajärvi depository

The glass negatives for Arthur Hjelt's facsimile edition of the *Syrus Sinaiticus* (Helsingfors 1930, 181 foll.). The negatives may be more legible than the edition itself. Hjelt considered Lewis' work to be unsatisfactory and therefore decided to publish a totally new photographic edition. The result seems, however, not to be much better.

- AALTO 1971, p. 63; Arthur Hjelt, *Helsingistä Siinaille*, Helsinki 1929, pp. 7-8 and 108-112.

(365) KM Vk. (not found)

2 Nestorian gravestones with inscriptions in Syriac from 1324 and 1339 A.D., acquired by the Donner-Munch Expedition in 1897 from a place near Vernyj (now: Alma-Ata) in Semirechensk (see AALTO 1971, pp. 63, 101-102).

- interpreted and published by Arthur Hjelt (together with the following No.), *Drei syrisch-nestorianische Grabinschriften*, AASF B I:2 (1909), 11 p. + 3 pls.; an earlier version in a somewhat popular form had already been published as *Kolme syyrialais-nestoriolaista hautakirjoitusta*, STAEP I, 12.12.1908, pp. 33-39 - both stones turned out to be the very same as

those described by Daniel Chwolson (commented on by Hjelt in his article, pp. 5, 7 and 10).

(366) KM Ex. 4803:535 (Mannerheim Coll.)

Nestorian gravestone with Syriac inscription from Eastern Turkestan, Suitin, near Khorgoz, 25:17:10 cm, from 1372 A.D.

- published with interpretation by A. M. Tallgren, *The Mannerheim archaeological collection from Eastern Turkestan*, pp. 42-44 in MANNERHEIM 1940.

(367)

Rubbings of Nestorian stone inscriptions in Syriac and Chinese, see No. 462: 15.

7. H E B R E W

(368) Owned by Prof. Jussi Aro, Espoo

Hebrew MS scroll, the first column with the wooden pin missing. Megillat Esther (the Book of Esther), a text read during the Purim feast. Purchased by the owner in Teheran.

- cf. SIMSAR Nos. 143-149

(369) The Jewish Congregation in Helsinki

Hebrew MSS of various kinds: 14 Torah rolls of parchment (the Five Books of Moses), the last donated in 1936; several Books of the Prophets; Megillat Esther.

8. E T H I O P I A N

General remarks

A collection of six MSS is preserved in the Helsinki University Library. Most of them were acquired by Prof. Richard Faltin Jr. in Ethiopia during the war in 1936 (see: Suomen Kuvalehti 1936, p. 953 - the photograph is said to represent an Ethiopian MS on parchment, found by Faltin in a rubbish heap; the former property of Ras-Nasibu, the Commander-in-Chief of the Ogaden front, but it does not correspond any of the works in the present collection.)

(370) HYK Or. 55

Ethiopian MS in Ge'ez, 13:8 cm, 107 foll., modern paper, bound in parchment

and wooden covers, overlaid with dark violet cloth, under which is the original red cloth; a ribbon added. The work contains liturgical malke^Ces, i.e. «icons-prayers», and hymns to various saints and angels.

Part 1 (43 foll.) is written in blue and violet ink, badly damaged by water (the ink has run), 20 foll. torn out. Ritualistic prayers to Mâryâm, Mikâ'êl etc. as in part 2.

Part 2 (64 foll.) is written in black ink, well preserved. Contents: Z. maṣḥafa: malke^Câ qeddus Mikâ'êl, m. q. Gabre'êl, m. q. Giyorgis, m. Takla Hâymânôt, m. Madhânê ^Câlam, m. Šellâsê, m. 'Amânû'êl, Lesâna sab'e 8 nayomu, kellu 'emuntu.

- cf. GRÉBAUT p. 113 (index)

(371) HYK Or. 56

Ethiopian MS in Ge'ez, 19,5:14 cm, 10 foll., vellum, the text in two columns, foll. 8^r and 9^v blank, foll. 1-2 with interlinear notation. Modern half-leather binding, untitled. The text deals with religious themes: Sabbath as a day of rest, Christian Church as the New Zion with a reference to the 4th Book of Ezra, the truth of the Cross, etc. It might be classified as a Sabbath hymn.

B(1^r): ba-ṣedq 'aḥâweya hallu ba-qehm(?) zegbu lakemmu mazbâ(?)za-ba-samâyât haba iyâmâsano...

(372) Owned by Mr. Markku Simula, Helsinki

Ethiopian MS in Ge'ez, 19,5:17,5 cm, 190 foll. (without foliation), parchment, wooden covers, leather bag. Contents: 3 foll. with introductory notes, in the margin six drawings, foll. 4^r-146^v The Psalms of David (Mazmura za-Dâwit) + one apocryphic psalm; Hymns of the Prophets, 147^r-148^r The First Song of Moses, 148^r-150^r The Second..., 150^r-152^r The Third..., 152^r-153^r Song of Anna, the mother of Samuel, 153^r-154^r Prayer of King Hezekiah (Is. 38:10-20), 154^r-155^r Prayer of Manasse, 155^r-155^v Prayer of Jonah, 155^v-156^v Song of the Three Young Men, 156^v-157^r The Second..., 157^r-159^r The Third Song of Ananias, Azariah and Mishael, 159^r-160^v Prayer of Habakkuk, 160^v-161^v Prayer of Isaiah, 161^v-162^r Magnificat, 162^r-162^v Benedictus, 162^v Nunc dimittis; 162^v-171^r The Song of Songs (in five chapters); 172^r-187^v Weddâsê Mâryâm (the Sunday Liturgy); 188^r-190^v a magical prayer.

- cf. VOHD Eth. No. 56; GRÉBAUT No. 306 (and 305:IV); M. Dorn, *De Psalterio Aethiopico commentatio*, Leipzig 1825; Karl Fries, *Weddâsê Mârjâm, ein äthiopischer Lobgesang an Maria*, (Diss.) Upsala 1892.

(373) Owned by Mrs. Ritva Haavikko, M.A., Helsinki

Ethiopian MS in Ge'ez, 19:16 cm, 169 foll., parchment, restored, wooden covers, overlaid with brown leather, purchased in Nairobi, Kenya, in 1974
Contents: The Psalms of David, The Song of Songs, etc. (similar to the previous, see No. 372).

(374) HYK Or. 57

Ethiopian MS in Ge'ez, 13:10 cm, 156 foll. (bound later in wrong order), parchment, wooden covers, overlaid with green leather, ornamented with the cross emblem, partly illegible, some passages written in red ink, end of the text in two columns. Contains the Psalter, beginning erroneously with Ps. 75:5 ('em-'adbâr za-la-^Câlam...), thereafter follows Ps. 76, and after it Ps. 1 and Ps. 2. (cf. No. 372).

(375) HYK Or. 60

Ethiopian MS in Ge'ez (foll. 2^V and 78^{rv} in Amharic), 12,5:11 cm, 78 foll., parchment, written in black and red ink, wooden covers, overlaid with leather, on the inside pasted Italian chromolithographed icons (S.Maria dell'ajusto and S.Anna), purchased for the Library in 1973 from a private owner in Turku.

Beginning charm (1^V): akâ^C bêqâ kesbe'êl 'awin gâdên beresbâhêl lo'i 'ilo'i 'alo'i 'aheyâ šarâheyâ 'alšâdây 'elmaknun 'alf ḏabâyât 'adonây mēlēs sayfa 'esât ba-hâyla zentu 'asamâtika sededomu ba-'agânent 'em-lâ^Cela gabreka. Walda Sanbat wa-'em-lâ^Cela 'amateka walatta 'Iyasus.

B(3^r): ba-sema 'Ab wa-Wald wa-Manfas qeddus 1 'amlâk ba-qeddest šellâsê 'enza 'a'ammen wa-'et-maḥaḍḍan 'ekehedaka sayṭân, ba-qedma zâti 'emmeya qeddest bêta kerestiyân, 'enta ye'eti sem^Ceya Mâryâm...

(376) HYK Or. 58

Ethiopian MS in Ge'ez, 12:6 cm, 86 foll., parchment, bound in dark leather, partly illegible, passages in red ink. Contains three apocryphic prayers to the Virgin, distinctive coloured vignettes. Barely legible introductory notes on foll. 1^r and 2^r.

- concerning the opening prayer, see GRÉBAUT No. 320:I «Prière de la Vierge chez les Parthes (Bârtos)....»

(377) HYK Or. 59

Ethiopian MS in Ge'ez, 11:7 cm, 61 foll., parchment, partly in red ink, wooden covers, overlaid with sewed red cloth; a ribbon added. Partly damaged. A prayer-book, written by ṣaḥafi Walda Mikâ'êl. The introductory notes are followed by the Trisagion Hymn (2^r-7^v): Kidân za-nagh qeddus 'Egzi'abḥêr qeddus

hâyâl qeddus heyâw za-iyemawet za-tawalda 'em-Mâryâm 'em-qeddest dengel
tasahalana 'Egzi'o qeddus 'Egzi'abêr...

- cf. GRÉBAUT Nos. 309:IV and 315:IV.

(378) Owned by Mr. Markku Simula, Helsinki

Ethiopian MS in Ge'ez, 10,5:7 cm, 63 foll., parchment, illustrations on foll.
62^v and 63^r, wooden covers. A prayer-book.

B(3^r): ba-sema 'Ab wa-Wald wa-Manfas qeddus. 1 'amlâk 'a'ammen 'a'ammen.
ba-sema 'Ab wa-Wald etc. ... (5^v): salâm la-'Ab ... salâm la-Wald ... salâm
la-Manfas qeddus ... salâm la-Šellâsê...

(379) Owned by Mr. Markku Simula, Helsinki

Ethiopian MS in Ge'ez, 19:17,5 cm, 132 foll. (without foliation), parchment,
wooden covers (the overlaid leather is peeled off), text in two columns,
preserved in a leather bag. Contents: in the beginning four loose folios
with introductory notes and spells, foll. 5^r-23^r The Letter of Paul to the
Romans, 23^r-42^r The First Letter to the Corinthians, 42^r-54^v The Second...,
54^v-60^v ...to the Galatians, 60^v-66^v ...to the Ephesians, 66^v-71^r ...to the
Philippians, 71^r-75^r ...to the Colossians, 75^r-78^v The First...to the Thes-
salonians, 78^v-80^v The Second..., 80^v-85^r The First...to Timothy, 85^r-88^v
The Second..., 88^v-90^v ...to Titus, 90^v-91^r ...to Philemon, 91^r-104^v ...to
Hebrews; 105^r-128^v The Revelation of John (incomplete, with marginal and
interlinear notes); at the end four folios with additional notes.

- cf. ZOTENBERG Nos. 45-47 and 48.

(380) Owned by Dr. Simo Kiviranta and Lic.Phil. Tapani Harviainen, Helsinki
Microfilm of an Ethiopian MS in Ge'ez, contains the best edition of the
Gospels and some additional texts. The original is preserved in the Biblio-
thèque Nationale (Paris), Département des manuscrits éthiopiens as No. 32
(R.F. 273).

- described by ZOTENBERG, No. 32 (pp. 24-29).

(381) Owned by Lic.Phil. Tapani Harviainen, Helsinki

Microfilm of an Ethiopian MS in Ge'ez, containing the Acts of Walatta Pêtros
(XVIII century). The original is preserved in the British Museum.

- described by WRIGHT, No. CCCVII; cf. VOHD Eth. pp. 65-66, 74.

(382) Owned by Mrs. Ritva Haavikko, M.A., Helsinki

Ethiopian MS in Ge'ez, 125:13 cm, the beginning part of a long parchment roll,
spread out and attached to a board, decorated with a field of abstract orna-

ments and an iconographic angel (17:11 cm); the original red ink has turned to pale brown. Magical prayer text. Provenance, see No. 373.

B: ba-sema 'Egzi 'abḥēr ḥeyâw wallâṭa'o(?) nabâbi wa-tanâgâri ... za-yesber
câşma wa-ye...

- cf. Oscar Löfgren, *Äthiopische Wandmulette*, OS 11 (1962), pp. 95-120.

9. CUNEIFORM DOCUMENTS

(383) KM Vk. 11085:1-29, 13631:1-11 (Holma Coll.)

39 Babylonian cuneiform tablets in Akkadian and Sumerian, purchased by Harri Holma and Kai Donner in Paris (see AALTO 1971, pp. 55-56). Presented to the Museum in 1939.

- the Nos. 1-10 were published by Harri Holma, *Zehn altbabylonische Tontafeln in Helsingfors*, ASSF 45:3 (1914), 36 p. + 6 plates (with a supplement in *Orientalistische Literaturzeitung* 22, 1919, coll. 8-9), and the Nos. 11-39 by H. Holma and A. Salonen, *Some cuneiform tablets from the time of the Third Ur Dynasty*, SO 9:1 (1940), 60 p. + 17 plates.

(384) KM Vk. 6560

New Babylonian cuneiform cylinder, found ca. 1910, height 22 cm, whitish clay. An edificial text from a temple of the god Lugal Marada, from the times of Nebuchadnezzar. Purchased by Dr. Harri Holma from the antiques dealer I. Gėjou, Paris. Two duplicates are found in the British Museum and one probably in Leipzig.

(385) Owned by Prof. Aapeli Saarisalo, Helsinki; impressions, KM Vk. 12332:3-12
10 Babylonian roll-seals with ordinary scenes and some text, purchased by Prof. Saarisalo in Mosul, 1930-1932.

- published by Aapeli Saarisalo, *Zehn altorientalische Rollsiegel in Helsinki*, SO 13:8 (1947), 8 p. with illustrations.

(386) KM Ex. 1049e

2 impressions on sealing-wax of a Babylonian roll-seal, 7:4 cm, a scene with cuneiform text (logograms), probably Kassite Period. The original was in the possession of Baron Fr. Linder in the Mustio manor, the impressions were presented to the Museum in 1892 by A. Hackmann. The object is followed by a letter from Louis Ménard (1822-1901), dated Paris, 1881.

(387) KM Vk. 12332:1-2

2 fragments of a Babylonian cuneiform prism, 12:12 and 10:6 cm, belonging to an unpublished edition of the Annals of Assurbanipal. Donated by Dr. G. M. Tallqvist in 1949.

(388) KM Vk. 12332:13

Plaster cast of a Babylonian cuneiform tablet, 7,6:4,3:2 cm.

(389) Owned by Prof. Armas Salonen, Helsinki

Late Babylonian cuneiform tablet, 5,5:4,7 cm, dealing with the selling of a field, the text is partly damaged and generally hard to read. Dated on the 6th year of Kambyses.

(390) Owned by Prof. Armas Salonen, Helsinki

Fragment of a clay brick from Babylon, 16:15 cm, 7 lines of text preserved, New Babylonian Era (Nebuchadnezzar II).

- cf. VAB 4, p. 70, No. 1

(391) Owned by Prof. Armas Salonen, Helsinki

Fragment of a clay brick from Babylon, 15:13 cm, 2 lines of text preserved, New Babylonian Era?

(392) Owned by Prof. Armas Salonen, Helsinki

Fragment of a clay brick from Babylon, 7,5:8,5 cm, 3 lines of text preserved, New Babylonian Era?

(393) Owned by Prof. Armas Salonen, Helsinki

Fragment of a clay brick from Nippur, from the Ekur temple of the goddess Enlil, 24:17 cm, 5 lines of text preserved, forming almost the complete stamp, the Urnammu Era.

- cf. SAK p. 186 g.

(394) Owned by Mr. Antti-Jukka Korhonen, Helsinki

3 fragments of clay bricks from Babylon, one or two from the Kassite Period. Photographed together with 4 house deities, belonging to the collection, by the Finnish Egyptological Society.

- cf. HALLO 1961, p. 13, Ešnunna No. 1, III (Išar-ramašu) and HALLO 1962, pp. 24-25, Ur-Nammu 3 (5-line standard inscription from Nippur: é-d^aen-líl-lá).

10. E G Y P T I A N

General remarks

The samples of Egyptian demotic papyri and ostraca in the Helsinki University Library were purchased in 1974 from the private collection of Dr. Sven V. Wångstedt, Uppsala, Sweden. They bear their old code numbers, beginning with the letter *W*. The papyri and the bandage are preserved between panes of glass. Scarabs in Finnish collections are excluded, as they are of little literary value. The Finnish Nubia Expedition, 1964-1965, gathered a number of scarabs, now in the collection of KM (Ex. 885^b, Ex. 4824:605-607, 628-636, Vk. 1010, Vk. 14560:514-515). Most of the objects enumerated below are documented in the archive files of the Finnish Egyptological Society by its founder and head, Dr. Rostislav Holthoer (address: Neitsytpolku 8 C 24, SF-00140 Helsinki 14).

Supplementary reading

Holthoer, R., *Egyptology in Finland*. First International Congress of Egyptology, Cairo, October 1976. (Abstracts of Papers). München 1976, pp. 50-51.

Newberry, P. E., *Funerary statuettes and model sarcophagi*. Catalogue général des antiquités égyptiennes du Musée Caire, 53. (I-III, Le Caire 1930-1957).

Speleers, Louis, *Les figurines funéraires égyptiennes*. Bruxelles-Paris 1933.

(395) KM Ex. 1011 (not found)

Papyrus MS, originating from Thebes. Purchased by Christian Loven in 1858, donated by E. von Julin in 1887. Perhaps transferred to PM (see the following).

(396) PM

Demotic papyrus fragment, 14:6 cm, the obverse with at least 15 fragmentary lines; in addition traces of two more lines on a loose strip. On the reverse 8 lines or less are visible. The almost illegible text is a list of names and numbers. Late. Provenance unstated so far.

(397) HYK (old code: W 135)

Demotic papyrus fragment, 10:8 cm, 12 lines, reverse blank, Roman period.

(398) HYK (old code: W 134)

Demotic papyrus fragment, 12:9 cm, 17 lines, very frayed, Roman period.

(399) HYK (old code: W 68)

Demotic papyrus fragment, 25:6 cm, 4 lines, reverse blank, early Ptolemaic period.

(400) HYK (old code: W 7)

Demotic papyrus fragment with a sporadic word in Coptic, 24:17 cm, 16+11 lines, late Ptolemaic period.

(401) PM

Coptic papyrus in Sahidic, 15:8 cm, 8 lines, the reverse shows the remains of a previous text in a smaller hand. Text of an agreement, fragmentary.

(402) PM

Coptic papyrus, 13,5:6 cm, 6 lines, the reverse consists of 5 lines, probably signatures. Text of an agreement, complete.

(403) PM

Coptic papyrus, perhaps in Fayumic dialect, 19,5:8 cm, 7 lines, of which only the last two are complete, may be part of a homily.

(404) PM

Coptic papyrus with some Greek, 12:12 cm, 7+9 lines of cursive in 3+2 different hands, text partly missing. Probably a receipt.

(405) HYK (old code: W 24)

Bandage of a mummy, fragment of fabric, 48:3,5 cm, one column in demotic script on the obverse.

- published by Sten V. Wängstedt, *Demotische Steuerquittungen nebst Texten andersartigen Inhalts*, OS 16 (1967), pp. 55-56.

(406) HYK (old code: W 69)

Demotic ostrakon from Thebes, 11:6 cm, 5 lines. A letter concerning funeral services.

(407) HYK (old code: W 70)

Demotic ostrakon from Thebes, 9:7 cm, 7 lines, barely legible, Roman period. A list of incense burners or lamps for different days.

(408) HYK (old code: W 71)

Demotic ostrakon, 13:11 cm, 11+6 lines. A list of pottery for different persons.

(409) HYK (old code: W 72)

Demotic ostrakon from Thebes, 11:8 cm, 11 lines. A list of agricultural products.

(410) HYK (old code: W 85)

Demotic ostrakon from Thebes, 14:9 cm, 12 lines. A list of names.

(411) HYK (old code: W 86)

Demotic ostrakon, 15:6 cm, 11 lines. A distribution list for bread.

(412) HYK (old code: W 141)

Demotic ostrakon, 8:8 cm, 6+3 lines. A temple oath by P₃-šr-n-h₃nsw.

(413) HYK (old code: W 176)

Demotic ostrakon from Upper Egypt, 7:6 cm, 9 lines, partly illegible. Probably a receipt for money and wine.

(414) HYK (old code: W 175)

Demotic ostrakon of limestone, 10:6 cm, 6+2 lines. Concerns the distribution of wine.

(415) Owned by Dr. Rostislav Holthoer, Helsinki (old code: W 190)

Demotic ostrakon from Luxor, text partly faded. Land endowment for Harpaese, complete. Late Ptolemaic period.

(416) Owned by Dr. Rostislav Holthoer, Helsinki

Demotic ostrakon, 8,5:5,5 cm, 9 lines in dark ink. A letter, written by P₃ Imn to Wn nfr concerning filling certain orders and delivery of oil, possibly dated «Year 4» (documented by Dr. Wångstedt in 1976). Early Roman period. A gift from Sheikh ^cAlī ^cAbd El-Rasûl at Luxor West, in 1972.

(417) SES

Fragmentary limestone ostrakon from Luxor, 11,5:11 cm, 4 lines in faded hieratic script preserved.

- photograph in AAC p. 12.

(418) Owned by Dr. Rostislav Holthoer, Helsinki

Coptic limestone ostrakon in Sahidic from Luxor, 9,2:10:5 cm, 10+9 lines. A letter to Patermute with a palimpsest text. From the Wångstedt Collection.

(419) SES

Coptic ostrakon from Luxor, fragmentary, 9,5:9 cm, 17+17 lines. Probably part of a homily.

(420) SES

Coptic ostrakon in Sahidic from Luxor, 11:11 cm, 13+12 lines.

- photograph in AAC p. 12.

(421) SES

Coptic ostrakon from Luxor, probably from the West Bank, 4:4 cm, 5+3 lines, underneath there is an obliterated palimpsest text. Probably a calligraphic exercise.

(422) SES

Funerary cone of «the scribe of the Lord of the two lands, Men», fired clay with short hieroglyphic inscription. Probably from Qurna. A similar cone is in the possession of Miss Tuulikki Turpeinen.

(423) SES

Funerary cone of «(Nes) min» from Qurna, strongly eroded short hieroglyphic inscription, titles and the beginning of the name are missing.

(424) SES

Plaster cast of a funerary cone of Mntwky, Ø 6,8 cm, short hieroglyphic inscription. The original, which is in the possession of S. Hallberg, Sweden, was acquired at Luxor in 1966. Dr. Wångstedt presented the cast to the Society in 1975.

(425) SES

Plaster cast of a funerary cone of Snmwt, Ø 7,3 cm, 4 lines in hieroglyphic script. Presented to the Society by Dr. Wångstedt in 1975. The original was acquired at Luxor and it is in the possession of Mrs. Agneta Bergström, Salt-sjöbaden, Sweden.

(426) Owned by Miss Tuulikki Turpeinen

Funerary cone of «the hereditary prince, Councillor of the King of Lower Egypt, the first priest of Amûn, Menkheperaseneb», hieroglyphic text. Probably from Qurna.

(427) KM Vk. 14560:28

Plaster cast of a Canopic jar of General Padihoremheb (P-di-hr-m-hb), 50:22 cm, hieroglyphic inscription in 5 lines. Saite period, 26th dynasty. The destroyed original was in the Museum of Tallinn, the cast presented by Dr. Joh. Burchardt, Reval (Tallinn), in 1834.

- published by Rostislav Holthoer, *Another Canope of Padihoremheb*. *Studia Aegyptica*, 1. (Az Eötvös Loránd tudományegyetem ókori történeti tanszékeinek kiadványai, 9). Budapest 1974, pp. 203-210 (cf. TURAEV No. 35); photograph also in AAC p. 18.

(428) KM Vk. 14560:26

Plaster cast of a stela of Iwy, son of the Ka priest of «the House of Inyotef», 46,5:30 cm, hieroglyphic inscription, Middle Kingdom. The destroyed original was in the Museum of Tallinn, the cast presented as above.

- the original published by LIEBLEIN pp. 71/74, pl. XVIII:6, and by TURAEV No. 38 (+ pl. VI); a photograph of the cast is in AAC p. 17.

(429) KM Vk. 14560:27

Plaster cast of a stela, 60:38 cm, hieroglyphic inscription in 3 lines, Middle Kingdom. The original destroyed and the cast presented as above.

- the original published by LIEBLEIN pp. 71/74, pl. XXII:18, and by TURAEV No. 37 (+ pl. VI).

(430) KM Vk. 9176

Stela, 48:27:5 cm, hieroglyphic inscription, Late Middle Kingdom. Purchased in 1930 from the antiques dealer Pavel Schochin, Helsinki.

- published by Rostislav Holthoer, *An Egyptian Late Middle Kingdom stela in the Finnish National Museum at Helsinki*, SO 37:1 (1967), 14 p.

(431) Owned by Mr. Rolf Grönblom

Stela of Hory, 22:15,5 cm, limestone, New Kingdom, 20th dynasty.

- photograph in AAC p. 17 and in the popular magazine «Seura» 1970:48.

(432) KM Vk. 5981:94

Statuette, representing a sitting man, 11:7 cm, basalt, partly damaged, hieroglyphic inscription round the pedestal, mentioning a partly preserved name: (Ankh?)-djefa(...). Middle Kingdom.

- photograph in AAC p. 22.

(433) KM Vk. 14560:660

Sarcophagus, probably from Deir el-Medine, 215:72 cm, wood with painted stucco, hieroglyphic text, i.a. an invocation offering prayer to Osiris, painted on a band. According to Dr. Holthoer evidently from the 21st dynasty. Made for the foreman Ankhefenamûn, repaired in 1970 and preserved in the basement of the House of Nobility (Ritarihuone), Helsinki. Purchased by G. A. Wallin in Alexandria, donated through the intermediary of Lieutenant Devienne in 1860.

- cf. Bertha Porter and Rosalind Moss, *Topographical bibliography of ancient Egyptian hieroglyphic texts, reliefs, and paintings* (Part: Thebes). Oxford 1927-. Photograph published in AAC p. 14, and in the popular magazine «HOK» 1967:2-3, p. 12- (Rostislav Holthoer, *Taidemuseo pienoiskoossa*).

(434) KM Vk. 14565:1057

Lid of a sarcophagus from Thebes, 7 fragmentary lines of hieroglyphs, Late Period. A gift from the Khedive of Egypt in 1895 to the Russian Emperor, who presented it to the Grand Duchy of Finland.

(435) Owned by sculptor Harry Kivijärvi, Espoo

Lower part of a naophoric statue of Neferibre-em-akhet, also called Keluti, 23,5:17:9 cm, chist, 3 lines of hieroglyphs, Saite, 26th dynasty.

- photograph in AAC p. 23.

(436) The Sara Hildén Foundation, Tampere

Upper part of a naophoric statue, probably sitting, 17:10 cm, chist, hieroglyphic text in a column on the back of the figurine, a prayer to Ptah Sokar. Persian Period.

(437) The Sara Hildén Foundation, Tampere

«Osiris»-statue of Kheredusekh, son of Tetu, painted and gilded wood with a column of hieroglyphs on the back and front, height ca. 60 cm. Purchased in Lebanon in 1975, the probable origin is a cemetery near Beni Suef.

(438) Owned by Mr. Herman Standertskjöld, Helsinki

Lintel fragment of limestone, 57:26 cm, 6 columns of painted hieroglyphs «en creux». Perhaps from the tomb of Tjuna(?), New Kingdom or later. The Standertskjöld Collection was purchased in Egypt in the 1880's by the present owner's father Carl Johan Henrik Standertskjöld (1862-1943). It was partially lost in St. Petersburg in 1917.

- photograph in AAC p. 10.

(439) Owned by Mr. Matti Uurasmaa, Kemi

Wall fragment of limestone, 29:23 cm, perhaps from Saqqara, probably Old Kingdom. Hieroglyphic text: «Hereditary prince, Major, Controller of the work(s)...» (ỉry p^ct hꜣty-^c hrp kꜣt...).

(440) KM Ex. 1070^b

Ushebty of dark terracotta, 20 cm, inscribed hieroglyphs. Forgery. Donated at the beginning of the century through Julius Ailio by the railway worker Antti Nordman who acquired it in Odessa from a friend returning from Egypt.

(441) KM Vk. 14565:1057 (1)

Ushebty of Khonsu-idy, 2nd priest of Amûn, inferior blue-glazed faience, 10 cm, short hieroglyphic text in black in a careless hand.

(442) KM Vk. 14565:1057 (2)

Ushebty of Ankhefen Khonsu, terracotta, coated with white, 11 cm, hieroglyphs in black ink.

(443) KM Vk. 4824:604

Ushebty of Padien-Amûn(?), painted wood, 17 cm, short hieroglyphic text in black ink, partly damaged. Purchased at Assuan, reported as found at Abu Simbel temple in Nubia.

(444) KM Vk. 18375:1

Ushebty of General Pahadisu (hry mš^c Pꜣ-hꜣ-di-sw), pale, green-glazed faience of high quality, 21 cm, 26th dynasty, hieroglyphic inscription in 10 lines runs around the figurine. The broken tip of the beard has been incorrectly restored by the former owner. Donated in 1971 by the Aminoff Foundation.

(445) KM Vk. 14560:34

Ushebty of Khes-Neferibre (Hs-nfr-ib-r^c), bluegreen-glazed faience, 13 cm, hieroglyphic inscription. Donated in 1842 by Lieutenant O. Castegren.

(446) KM Vk. 14565:1057 (3)

Ushebty of blue-glazed faience, 12 cm, short hieroglyphic text in black, careless hand.

(447) KM Vk. 14565:1057 (4)

Ushebty of a priest of Amûn, blue-glazed faience, 12 cm, pale hieroglyphic text in 5 lines.

(448) KM Vk. 14565:1057 (5)

Ushebty of blue-glazed faience, 9,5 cm, shows only remains of hieroglyphs.

(449) KM Vk. 14565:1057 (6)

Ushebty of blue-glazed faience, 9 cm, hieroglyphic inscription, partly damaged.

(450) KM Vk. 14565:1057 (7)

Ushebty of Wsir 's, unfired pottery, 8,5 cm, hieroglyphic text in black ink.

(451) KM Vk. 14560:628

Ushebty of green-glazed faience, 11 cm, hieroglyphic inscription. Donated by J. A. Wathén in 1860.

(452) KM Vk. 4944:153

Ushebty of blue-glazed faience, 9,5 cm, short hieroglyphic text in black ink. From the collection of merchant W. J. Zausailoff, 1916.

(453) Owned by Mr. Rolf Grönblom, Helsinki

Ushebty of Iset-em-Khab, blue-glazed faience, 10,5 cm, hieroglyphic text in dark.

(454) Owned by Mr. Magnus Schwanck, Helsinki

Ushebty of Hernefer, Chief of the craftsmen of the Medinet Habu temple, 19,5:6 cm, serpentinite, 19th-20th dynasty. Fine hieroglyphic inscribed text.
- published and interpreted by Rostislav Holthoer, *An uncommon ušebtj-figurine from a Finnish collection*, SO 43:10 (1974), 9 p.; photograph also in AAC p. 16.

(455) Owned by Mr. Gunnar Mårtenson, Borgå

Fragmentary ushebty of Hry-wbht, blue-glazed faience, 18 cm, hieroglyphic text in black. Purchased from a European dealer, ca. 1957.

(456) Owned by Mr. Alexej Petersen, Helsinki

Ushebty of Thoth-em-akhet (Dḥwtj-m-;ht), green-glazed faience, 11 cm, the face, chest, and text damaged.

(457) Owned by Consul-General Eric Ahlqvist, Helsinki

3 ushebties of glazed faience, short hieroglyphic texts. Purchased from the dealer Phocion J. Tano in Cairo, 1958. (1) Ushebty of Iwen, 15 cm, pale green

with dark ink. (2) Ushebty of Nes-Khonsu, 14 cm, polychrome with dark paint.
(3) Ushebty of Harnakhte, 2nd prophet of Amūn.

(458) Owned by Mr. Holge Renvall, Helsinki

2 ushebty of blue-glazed faience, short hieroglyphic texts in dark. Purchased by Gerhard Renvall in Egypt, 1919. (1) Fragmentary ushebty of Heri-ubekhet, 9 cm (without the lower part). (2) Ushebty of khati-khati(?), 12,2 cm.

(459) Owned by Mr. Iiro Långfors

Heart amulet of lapis lazuli, 5,5:3,5 cm, belonging to Wsir Sbkmbh (Sobkemhab or Sebekemheb), 8th-10th century B.C. Hieroglyphs in a column on the front.

- photograph in AAC p. 16 and in the popular magazine «Seura» 1970:48, p. 38.

(460) KM (Esihist. tsto 17000-); FNE 5/6:2 (Finnish Nubia Expedition 1964-1965, recorded in 1966)

Short Meroitic inscription consisting of 4 characters on the shoulder of a broken jar, probably the owner's name: K/Qeleli? From a cemetery in the Murshid district, Sudanese Nubia.

11. C H I N E S E

(461) HYK, deposited by the Finno-Ugrian Society (Mannerheim Coll.)

Fragments of Chinese Buddhist texts, roughly assorted according to paper, colour, and writing, totalling 204 big (more than 16 cm), 592 medium size (7-15 cm), and 1175 small (0-6 cm) fragments, all restored and temporarily attached to thin sheets. There are also 37 envelopes with small loose pieces and a box with still smaller scraps. Some fragments have Uighur, Tibetan, or Brāhmī texts on the reverse (cf. Nos. 185, 214, 344, and 345). The fragments are from Chinese Turkestan, dating back to the T'ang dynasty (618-906 A.D.). These are similar to the large collections in London, Peking, Leningrad, East Berlin, and Japan (the Ōtani Expedition); cf. L. Giles, *Descriptive catalogue of the Chinese manuscripts from Tunhuang in the British Museum* (London 1957), and Louis de La Vallée Poussin, *Catalogue of the Tibetan manuscripts from Tun-Huang in the India Office Library, with an appendix on the Chinese manuscripts by Kazuo Enoki* (Oxford 1962).

In 1907 Baron C. G. Mannerheim purchased six fragments, found in the sand at Khadalyk (Domoko, West of Keria), and one at Hangi (Yangi). In 1908 he

bought more at Turfan and Chiktyñ, a small Chinese fort 3-4 day's journey eastward from Turfan (close to some old ruins), and at Yar-Khoto («Jarho») and Idikut-Shahri. At Turfan he acquired a long document roll, on a pin, found during the excavations at Yar-Khoto. The inhabitants were improving their fields with soft earth from the ruins; fragments dug up were sold. Mannerheim says that he would not have bought the fragments if he had not seen Mr. G. Macartney in Kashgar purchasing still smaller scrap for British collections. At the same place at Chiktyñ, where Prof. A. Grünwedel had excavated something, Mannerheim bought later found fragments from the people (3-4 sheets, not old, the Chinese workers could not read the text).

The collection was examined by Dr. Eric Grinstead (Scandinavian Institute of Asian Studies, Copenhagen) in August, 1970, and photostat copies were made for the Institute. The fragments bear text usually on one side only, because they are from rolls. The temporary numbering for Chinese items runs from 20 to 168. The fragments are given in the order: big/medium/small, occasional remarks are added.

(20) 1/8/-; (21) 1 big, 33:10 cm, end of a roll, half unwritten; (22) 1 big, 89:9 cm; (23) 1/1/2, the big one 40:12 cm; (24) -/21/4 + 6 envelopes, very thin and soft yellow paper; (25A) 6/5/13, thin light paper; (25B) -/14/45; (26) 1 big, 29:25 cm; (27) 3/1/6, one 34:21 cm, brownish grey thick paper, early decorative writing; (28) 1 big, 35:15 cm, 1 medium; (29) 1 big, 38:20 cm + 2 small, torn-off pieces - fragment of the Chinese Vajracchedikā (cf. No. 461:161), on the reverse some words in rather clumsy Uighur writing, ca. 10th century; (30) 3/2/-; (31) 2/1/3, calligraphed, 9th-10th century or later, sūtra?; (32) 2/5/- + 6 envelopes; (33) 7 small, archaic Tibetan on reverse; (34) -/2/2, two with Uighur and one with Brāhmī characters on rev.; (35) 1 medium, antique writing style, grey soft paper; (36) 1 big, 22:13 cm, sūtra or Jātaka text? + a small piece of canvas with reddish paint; (37) 1 medium, a Chinese court-note, red stamp, underneath another text? 9th cent.; (38) 1 big, 22:10 cm, fol. 26 of the Amida sūtra in very unusual format, like a Tibetan pothi. Could be early or influenced by Tibet, ca. 750-850 A.D., text on both sides; (39) 1 big, 43:6 cm + 4 small, torn-off pieces, early decorative writing, 7th century?; (40) 2 small; (41) 1 big, 22:9 cm, sūtra with chapter title, cursive, reverse: notes on the Doctrine; (42) 4 medium, sūtra text with a rough drawing on rev., 7th cent.; dark soft paper, text on both sides; cursive text on both sides, strong yellowish paper; sūtra with comm. on rev.?; (43) 1 big, 20:12 cm, block print, 5 fragmentary stamped portraits of the Buddha; (44) -/3/2; (45) 5 big; (46) 2 big, mustard-yellow paper; (47) 1/3/-, brownish yellow paper; (48) 1/-/4; (49) 2/1/-; (50) 3 medium; (51) 3/1/2, very thin and soft paper; (52) 1/5/2; (53) -/3/2; (54A-B)

-/34/13; (54B) -/5/2; (55) 2 medium; (56) -/3/10 + 1 envelope with unwritten paper; (57) 2 big + 1 envelope; (58A-C) 4/27/4; (59) -/7/6; (60) 1/1/1; (61A) 2/4/1, decoratively executed cursive text on both sides; (61B) -/7/66 + a small piece of painted canvas; (62) -/4/12; (63) 1 big, beginning of a sūtra; (64) 1/5/1, all from different rolls; (65A-B) 3/5/- + 1 envelope; (66) 1/1/3, all different; (67) 2 big + 1 envelope; (68A-B) -/6/7; (69) 2 medium, with roughly made brush strokes on rev.; (70) 2/2/-; (71A-D) 11/4/1; (72) 1/1/6; (73A-C) 5/7/7 + 1 envelope; (74A-B) 2/3/4; (75) 4/-/6; (76) -/1/11; (77) -/4/2; (78) 1/6/1, Vinaya text with corrections; (79) 4/1/3 + 1 envelope, very thin and soft yellow paper; (80) 2/3/12; (81) -/4/14; (82A-C) 3/5/6; (83A-B) 3/5/4; (84) 1/-/4; (85) 1/3/-; (86) 6 medium; (87) 5 medium; (88) 1/3/1; (89) -/5/1; (90) -/6/4; (91) -/6/1; (92) 1 big; (93) -/3/10; (94) 5 medium; (95-107) 35+35+50+33+55+49+80+95+20+38+54+23+22 small + 3 envelopes; (108) 1 big; (109) 1/2/2; (110) 2 big; (111) 3/1/-; (112) 2/1/1; (113) 3 big; (114A-B) 4/5/-; (115A-C) 5/5/4; (116) 2/1/2; (117A-B) 7/2/11 + 1 envelope; (118) 2 big; (119A-D) 5/9/22 + 1 envelope; (120A-B) 4/4/9; (121) 2/2/1; (122 A-B) 2/1/10; (123) 2 big; (124) 1/-/1; (125) 2 big; (126) 2/1/-; (127A-B) 3/3/5 + 1 envelope; (128) 1/1/6; (129A-E) 5/17/10; (130) 2/1/9; (131A-E) 6/11/23; (132A-M) -/150/16; (133) -/9/3; (134) 1/-/2; (135) 3/1/-; (136) -/2/1; (137) 2 big; (138) 1/2/-; (139) 4 medium; (140) 1/1/-; (141) 1 big, end of a roll, practice from a Jātaka, title on rev.; (142A-B) 2/2/30 + 1 envelope; (143A-E) 6/6/38, calligraphic sūtra with double-column commentary, large characters; (144) -/2/1; (145) -/2/12, with a stamped image of the Buddha; (146) 1/1/-; (147) -/8/2, on the rev. some clumsy Uighur words; (148) 2 big; (149) 2/-/1; (150) 1/3/-; (151) 1/2/13, text on both sides, very large characters, rough paper; (152) -/3/19; (153) 1/7/1; (154) -/4/1; (155) 1/2/3, extremely large characters; (156) -/2/1; (157) -/6/6; (158) 1/-/1; (159) 1/-/1; (160) 1 envelope with fragments of a silk painting + canvas + fragments with Chinese characters in red and black; (161) An almost complete roll of the Chinese Vajracchedikā, 325:26 cm, 9th century (cf. :29); (162) 1 roll, 75:10 cm + 1 envelope; (163) 14 medium size fragments, columns of a broken roll + 1 envelope; (164) 1 roll, 144:6 cm; (165) 2 parts of a roll, 125:10 cm and 60:8 cm + 4 envelopes and a wooden pin; (166) 1 roll, 163:11 cm + 1 envelope; (167) 6 envelopes; (168) 1 box with very small scrap fragments, earth etc.

(462) SUS 2.51 (Mannerheim Coll.)

Rubbings of stone inscriptions, made and sold by Chinese merchants (cf. Mannerheim, *Across Asia* I, pp. 633-634). (1) Inscription in the Kaifeng mosque, Honan, 210:73 cm, very clear text, T'ang dynasty. (2) Inscription from the

most famous mosque in Sian, 106:60 cm, T'ang dynasty. (3) Inscription from Yünnan, 196:87 cm, archaic calligraphic script and standard Chinese, Ch'ing dynasty. (4) Inscription from an unknown place, 145:64 cm, archaic calligraphic text and standard Chinese, very clear, provided with a red label on the reverse. (5) Inscription from the Laochyn temple at Peiguan, Tsinchow, 106:60 cm, running hand, T'ang dynasty. (6) Picture of a warrior on horse back from Tunhwang, 122:76 cm, Chinese text in the left upper corner. In an envelope with a Chinese red label. (7) Memorial stone from the pass between Barkul and Hami, 170:63 cm, barely legible copy in red colour, T'ang dynasty. (8) Inscription from Sanfeih sien in Szechwan, 220:83 cm, decorative archaic script, very clear, Sung dynasty. (9) Inscription from Shensi or Honan, 340:140 cm, said to be written by the Emperor himself, T'ang dynasty, red label on reverse. (10) Inscription from Shensi or Honan, 195:75 cm, archaic decorative script in large characters and standard Chinese. (11) 4 inscriptions from the Laochyn temple at Peiguan, Tsinchow, 145:60 cm, large calligraphic running hand, Sung dynasty. (12) Inscription from Chengtu, Szechwan, 150:68 cm, archaic decorative script in large characters, T'ang dynasty. (13) Inscription from an unknown place, 150:65 cm, archaic decorative script. (14) Nestorian inscription from Sian, Shensi, 47:33 cm, at the top the cross emblem. (15) 3 Nestorian inscriptions from Sian, Shensi, 174:25, 68:25, and 178:85 cm, Chinese and Syriac, good copies. (16) Inscription from the mosque in Sian, 190:71 cm, 28 lines Arabic text, in the margins Chinese (2 exx.). (17) Inscription from the Kaifeng mosque, Honan, 150:63 cm, the lower part broken, 42 lines of Arabic text, 3 incomplete lines in Chinese, partly illegible, T'ang dynasty.

(463) SUS 2.20 (Ramstedt Coll.)

Paper mould of a lesser Chinese rock inscription.

(464) KM Ex. 4891:433, 438-439

3 Chinese stone seals, bearing 2-4 characters. Purchased by F. R. Martin (see No. 329).

(465) KM Ex. 5256:32-35

3 Chinese stone seals and 1 of bronze, bearing 2-6 characters. Purchased by Toivo Koskikallio in Kiang-hsi, Honan.

(466) KM Ex. 5256:28

Chinese stone ring (t'sung), used in archery, 18 characters. Purchased by Toivo Koskikallio.

(467) KM Ex. 5256:30

Chinese stone amulet, 9:5 cm, upper part rounded, provided with a hole, 10 archaic characters, Han dynasty, Honan. Purchased by Toivo Koskikallio.

(468) KM Ex. 5256:57

Taoistic magical object of wood for driving away evil spirits, 13:5 cm, upper part rounded, covered with archaic Chinese characters. Purchased by Toivo Koskikallio in Honan.

(469) KM Ex. 5644:2-14, 16-23, 25-51

49 Chinese seals of stone, blue glass, bone crystal, bronze, and wood, bearing 2-10 archaic characters, the Nos. 25, 26, 29, 48 have written handles, too. Purchased by Toivo Koskikallio in Honan.

(470) SUS 4.103 (Ramstedt Coll.)

Chinese MS, 22:15 cm, 50 p., bound double-leaved booklet, 7 lines. Gift to G. J. Ramstedt from the Russian Consul in Chuguchak. History of the Dungans, with preface. Contains phonetic renderings of Chinese words in Arabic script. The title on a red label.

T: Hui-hui yüan lai.

12. M A N C H U

(471) SUS 2.51 (Mannerheim Coll.)

Rubbings of stone inscriptions in Manchu (cf. No. 462). (1) Inscription from Lanchow, 330:69 cm, 12:22 lines. (2) A second similar inscription from the same place. (3) Inscription from Lanchow, 310:64 cm (2 exx. of the same).

13. A R M E N I A N

(472) HYK Mscr. Coll. 250 (Wallin's private papers)

Armenian letter of reference for G. A. Wallin, written by Simëon Srapyan to Muradyan Srapyan, probably in Jerusalem, 28 February, 1847.

14. FORGED DOCUMENTS

(473) HYK, deposited by the Finno-Ugrian Society in 1975 (Mannerheim Coll.)
Samples of forged «old» documents such as they were sold in Khotan. Purchased by C. G. Mannerheim out of pure curiosity. They are obviously the work of the famous forger Islam Akhun and in every case nonsense.

(18) 1 double-leaf from a bound book, 28:19 cm, text in two columns on both sides, strange chapter headings, unknown script, vaguely resembling Armenian.

(19) 3 leaves from a bound book, 17:11 cm, written on both sides in an unknown strange script resembling Lepcha, very different from the previous.

- concerning Islam Akhun, see: M. Aurel Stein, *Ancient Khotan*, 1 (Oxford 1907), pp. 507-514: Islâm Ākhûn and his forgeries (forged MSS in «unknown characters»), and H. H. P. Deasy, *In Tibet and Chinese Turkestan, being the record of three years' exploration* (London 1901), pp. 149-150 and 154-155, and Henri Cordier, *Mélanges d'histoire et de géographie orientales*, 2 (Paris 1920), p. 148.

See also No. 440.

* * *

*

TITLES OR OPENING LINES

- Acts of Walatta Pētros 381
 Addhivāsanavidhi 204
 Aikajaṭādhāraṇī 258
 Akṣobhya(hṛdaya)dhāraṇī, Akṣobhya
 nāma dhāraṇī 222, 289
 Amaruśataka 202
 Amgāraganapatihrdayādhāraṇī 245
 Amitābhadhāraṇī 224
 Amoghapāśadhāraṇī 236
 Amoghapāśahrdaya mahāyānasūtra 236
 Amoghasiddhidhāraṇī 225
 Amṛtabhakṣādhāraṇī 290
 Anāgatavaṃśadesanāva 318
 Annals of Assurbanipal 387
 Anupadasūtra 192 (Ber, Cal AS+NL,
 Utr)
 Anustotrasūtra 192 (Bar, Cal AS,
 Mys, Poo)
 Aparimitā(yur nāma)dhāraṇī 220
 Aparimitāyurjñāna nāma mahāyāna-
 sūtra 72-74
 Āpiśaliśikṣā 192 (Mad AL)
 Āraṇyageyagāna, Āraṇyagāna 188-
 189, 191-192 (Utr)
 Arapacanamañjuśrīdhāraṇī 296
 Arban būrin suryal-un debter 18
 Ariluysan apostolud-un üledbūrin-ü
 doyuči 25
 Āryanāmasaṅgītidhāraṇī 217
 Āryatārābhaṭṭārikāyā namaskāraika-
 viṃśatistotra 272
 Aṣṭamahābhayadhāraṇī, Aṣṭamahābhaya-
 haraṇatārā nāma dhāraṇī 291
 at bay alaš Bāriniñ eder... 349
 Atitādhāraṇī 266
 āṭrīlān. baldīran, ^carab riğl al-
 ğurāb... 352
 Audgātrasārasaṅgraha 192 (Oxf)
 Avagrahapaṛiśiṣṭa 192 (Lon)
 Baṭukabhairavastavarāja 200
 Bhadracarīdhāraṇī, Bhadracarī-
 prapīdhānarāja 285
 Bhadracaryā prapīdhānarāja 40
 Bhagavatī prajñāpāramitā hṛdaya
 37-39
 Bhairavadhāraṇī 283
 Bhairavāgñihoma 203
 Bhaiṣajyadhāraṇī 267
 Bhṛkuṭītārādhāraṇī, Bhṛkuṭītārā-
 sādhana 305
 Biblical texts 25, 363-364, 368-
 369, 372-374, 379-380
 Biden-ü ejen Iiṣus Keristos-un
 tistamiinte 25
 Bilig-ün činadu kiṣayar-a küregsen
 včir oyṭaluyči kemegdekü 36
 Blo rigs kyi rnam bžag rigs pa'i
 gter mṣod žes bya ba 132
 Blo sbyon mgur 4
 Bod kyi ka dpe dbu čan 156
 Brhaspatīparṇaśabarīdhāraṇī 247
 Buddhabaṭṭāṭarakadhāraṇī 292
 Budha-uṣṇīṣaviṣayādhāraṇī 246
 bum pa...sgrubs 130
 Byaṇ čhub ltuñ bšags 116
 Čayaqan sikūr-tei 3
 lČags mchu nag po žes bya ba'i
 gzuñs 83
 lČags mchu žes bya ba'i gzuñs 82
 Caityapradakṣiṇagāthā 122
 Cakra bču gsum pa'i gzuñs 102
 Calendars 157-161
 Caturaṅgataṅgiṇī 192 (Kath)
 Caturaṅgavihāraḥ harigatiḥ 192
 (Mad GO)
 čes čhos skyoñ dregs pa lčam... 155

Chalaprakriyâ 192 (Lon)
 mChan yañ dag par brjod pa 50
 Chardibrâhmaṇa 192 (Utr)
 Čhas ba khri sprul rin po čhe'i gSol
 'debs žabs brtan bčas 168
 Che dañ ye šes dpag tu med pa žes
 bya ba theg pa čhen po'i mdo 72-74
 Che dpag tu med pa thams čad kyi
 sñiñ pō 73
 mČhod rten bskor ba'i chigs su bčad
 pa 122
 mČhod rten bskor ba'i phan yon 122
 Čhos skyoñ lčam sriñ gñer btad 135
 Čhos skyoñ lčam sriñ la 'rten nas
 čhoms rkun gyi mgo'o... 136
 Čhos skyoñs dreg pa lčam sriñ gi sgo
 nas dgra po srog gčod 137
 Chu shen sheng tan jih Yü-hsia-chi
 teng chi 23
 Čilen aqui-yin tusa erdem-i ögülegsen
 sudur 6
 Cintâmañidhârañi 237
 Cintâmañihṛdayadhârañi 238
 Čiuvan-i boo kemekü sudur 17
 bČom ldan 'das klu'i dbañ phyug rgyal
 po'i sgo nas yul khruš 170
 bČom ldan 'das ma šes rab kyi pha rol
 tu phyin pa'i sñiñ po 37-39
 Coravidhvaṃsana nâma dhârañi 69
 gCug tor dkar mo'i bzlog bsgyur 92
 gCug tor dkar mo'i bzlog 'gyur 91
 gCug tor lha mo rol ma 108
 gCug tor nag mo 97
 gCug tor rnam rgyal 66
 Cuṃdâbhaṭṭârikâdhârañi 240
 Cuṃdâbhaṭṭârikâyâraṣâmantra 240
 'Da' ka ye šes žes bya ba theg pa
 čhen po'i mdo 38
 brDa' yig miñ don gsal bar byed pa'i
 zla ba'i 'od snañ 22

Dag pa gser gyi mdo thig 113
 Dam (ča)n skyes (b)u čhen (p)o rdo
 (rj)e legs pa'i gsol kha 146
 Daśadigandhakâravīdhvaṃsana nâma
 mahâyânasûtra 48
 Daśakrodha(mahâbhairava nâma)dhâ-
 rañi 282
 De bžin gšegs pa thams čad kyi gcug
 tor rnam par rgyal ba žes bya ba'i
 gzunš 66
 De bžin gšegs pa'i gcug tor nas byuñ
 ba'i gDugs dkar po čan gžan gyis
 mi thub pa phyir zlog pa čhen mo
 mčhog tu grub pa žes bya ba'i
 gzunš 3, 63
 De bžin gšegs pa'i gcug tor nas byuñ
 ba'i gdugs nag mo čan žes bya ba'i
 gzunš 97
 De bžin gšegs pa'i mchan brjod bskal
 bzañ rgyan gyi 'phreñ ba žes bya
 ba 86
 D(e l)as ma (...?) bsgrub (pa)'i
 (...thabs?) 138
 Delekei tngri-yin sang-un sudur 12
 Devadûtasutta 322
 Devîmahâkâlîhasoṣṇîṣa nâma dhârañi
 108
 Devîmâhâtmya 199
 (Devîtârâ ekaviṃśate stotraśuddha-
 cuṇḍamañi nâma) 124
 Dhammacakkapavattanasutta 315-317
 Dhamsakpâvatumsûtrapadârthaya 316
 Dhâraṇalakṣaṇa 192 (Lon, Pri)
 Dhâraṇiśaṃgraha 215
 Dhâtulakṣaṇa 192 (Poo)
 Dhvajâgrakeyûra nâma dhârañi 68
 Dhvajâgrakeyûrîdhârañi 265
 Dîkṣâprakaraṇa 203
 mDo mañ 29-30
 rDo rje gnam lčags kyi mčhu žes bya

- ba'i gzuñs 81
 rDo rje rnam par 'joms pa žes bya
 ba'i gzuñs 78
 rDo rje sder mo 98
 rDo rje thogs med kyi gdams pa sri'u
 gos ba'i bsruñ 'khor gser žo de'i
 rin čan 140
 rDo rje'i mčhu žes bya ba'i klu'i
 dam chig go 80
 mDo sdoñ po brgyan pa'i mčhog čes
 bya ba 85
 sDoñ po bkod pa'i gzuñs 75
 sDoñ rgyan 85
 Drāhyāyaṇagrhyapariśiṣṭa 192 (Mad
 GO, Utr)
 Drāhyāyaṇasārautasūtra 192 (Oxf,
 Wash), 193
 Drāhyāyaṇasūtravyākhyāna 192 (Ben)
 gDugs dag dkar ma 65
 gDugs dkar mčhog grub 63-65
 Durgatipariśodhanadhāraṇī 227
 Dūrsūn narani tooži kemēkū yeke
 sudur 9
 Dvādaśasūrya 288
 Ekajaṭādhāraṇī 258
 Ekajaṭāstotra 311
 Eldeb keregtü qas qayurčay neretü
 bičig 23
 erdem boduly-a nebteregülün quraba-
 su... 8
 Erdenitü altan qayirčay 23
 Firdaus al-iqbāl 348
 Ga gon bzañ po 41
 Gaṇapatihṛdayā nāma dhāraṇī 245
 Gaṇḍavyūhadhāraṇī 230
 Gaṇeśakārikā 192 (Mad AL)
 Gañs čan grub pa'i gčo bo'i ño
 mchar gтам... 117, 120
 Gautamaśikṣā 192 (Mad AL)
 Gautamaśikṣā 192 (Lon, Mün)
 Gāyatravidhāna 192 (Mad AL)
 Gāyatravidhānabhāṣya 192 (Lon)
 Glañ ru luñ bstan pa žes bya ba
 theg pa čhen po'i mdo 49
 Glo nad byes pa'i yig čhuñ 131
 sGo lha'i mčhod pa 'bul chul žes
 bya ba 151
 Gośṛṅgavyākaraṇa nāma mahāyāna-
 sūtra 49
 Grahamāṭṛkā nāma dhāraṇī 70, 249-250
 Grahamāṭṛkādhāraṇīhṛdaya 250
 Grāmegeyagāna 189-192 (Utr)
 bGres mos žus pa žes bya ba theg pa
 čhen po'i mdo 45
 Grhyapariśiṣṭa 192 (Utr)
 sGrol ma maṇḍal bži pa'i čho ga
 'khyer bde bar bkod pa, dños grub
 kun 'byuñ žes bya ba 171
 sGrol ma ñer gčig gi bstod pa 124
 sGrol ma'i bstod pa rnam dag gcug
 gi nor bu 124
 Guhyeśvarīdhāraṇī 241
 Gurorāgramāṇḍalavidhi 206
 guru Padma, de ba 'phreñ ba bdgus
 pas phyag 'chal lo... 152
 brGya rca 143
 brGyad stoñ pa'i gzuñs 75
 rGyal ba čan žes bya ba'i gzuñs 62
 rGyal mchan gyi rce mo'i dpuñ rgyan
 čes bya ba'i gzuñs 68
 rGyal pos čho 'phrul ston pa phyir
 zlog pa žes bya ba theg pa čhen
 po'i mdo 110
 lHa mo nag mo čhen mo rol par byed
 pha'i gcug tor žes bya ba'i gzuñs
 108
 lHa mo sGrol ma ñi šu rca gčig la
 bstod pa rnam dag gcug gi nor bu
 žes bya ba 124
 Hārītisundaraśoḍaśī 307

Hemagâthâ nâma dhâraṇī 266
 Herukadhâraṇī 273
 Herukasya Sarvarogaprasâmanī nâma
 dhâraṇī 273
 Hui-hui yüan lai 470
 Hutâsanīdhâraṇī, Hutâsana- 263
 Iivan-a-yin degedü ariluysan yivang-
 gili 25
 ilâhī hiğâz. buyruğun tut Raḥmânîñ...
 355
 Ilaju tegüs nögçigsen eke bilig-ün
 çinadu kiğayara kürüğsen-ü jirüken
 37
^cİlm-i ğafr 337
 Jaiminiğrhyamantraprayogaratnamâlâ
 192 (Mad GO)
 Jaiminiśrautaprayoga 192 (Bar)
 Jaiminiyabrâhmaṇa 192 (Pri)
 Jaiminiyagâna 192 (Pri)
 Jaiminiyaghyamantravṛtti 192 (Mad GO)
 Jaiminiyaghyaprayoga 192 (Pri)
 Jaiminiyaghyasûtra 192 (Mad GO)
 Jaiminiyaśrautasûtra 192 (Bar, Lon,
 Tan)
 Jaiminiyaśrautasûtrabhâṣya 192 (Bar,
 Hosh, Mad GO)
 Jaiminiyasûtravyâkhyâ 192 (Mad AL)
 'Jam dpal gyi mchan yañ dag par brjod
 pa 50
 'Jam dpal gyi rgyud kyi yañ sñiñ 96
 Jarliy-iyar toytayaysan yadayadu
 mongyolun törü-yi jasaqu yabudal-
 un yamun-u qauli jüil-ün biçig 15
 Jâtismaradhâraṇī 269
 Jayavatī nâma dhâraṇī 62
 rġe bcun ma Señ ldeñ nags kyi sgrol
 ma'i bsañs mčhod bkra šis čhar
 'bebs čes bya ba 89
 rġe bcun Mi la ras pa'i rnam thar
 rgyas par phye ba mgur 'bum 119-120

'Jig rten las 'bras rcis lugs kyi
 bsblabs bya 141-142
 Ka dpe 167
 bsKal bzañ rgyan 'phreñ 86
 (Kâlacakragañitamukhadeśa) 87
 «Kalpabrâhmaṇa» 192 (Tan)
 Kalpânupadasûtra 192 (Bar, Cal AS,
 Lon, Mad AL, Mys)
 sKar ma'i yum žes bya ba'i gzuñs 94
 Karṇajâpâdhâraṇī 262
 Kâyavâkcittastambhanavijayadhâraṇī
 106
 Kha mčhu nag po ži bar byed pa žes
 bya ba theg pa čhen po'i mdo 95
 (Khadiravanī-târâ-sâdhana) 89
 Khasarpanâdhâraṇī 295
 mKhris sman gser mdog lña pa yis...
 128
 Khro bo žes pa 'byuñ ba bži ldan ši
 mo glañ lo'i le'u tho byed grub
 zuñ bsdebs šel dkar me loñ žes bya
 ba 158
 Khye'u rin čhen zla bas žus pa žes
 bya ba theg pa čhen po'i mdo 44
 Khyim bdag zla ba bzañ pos žus pa
 71
 Klu 'bum dkar mo 109
 Klu'i dpañ koñ 93
 Klu'i sñiñ po 80
 Kôke debter kemekü šastir 20
 Koran 329-330
 bKra šis brcegs pa žes bya ba theg
 pa čhen po'i mdo 41-42
 bKris dpal ldan 'Jam gliñ rgyan tu
 byon / na mo gu ru baidûrya... 127
 Kṛṣṇacarita 321
 Kṛṣṇalîla 321
 Kṛṣṇoṣṇîsa nâma dhâraṇī 97
 sKu gsuñ thugs rten 39
 Kurukullâdhâraṇī 259

Lan kar gšegs pa'i gzuñs 75
 Lañkâvatâradhârañi 232
 Lâtyâyanaśrautasûtra 192 (Ben, Mün,
 Tri, Wash)
 Legs par bśad pa rin po che'i gter
 žes bya ba'i bstan bčos 123
 letters 24, 166, (320), 334, 362,
 406, 416, 418, 472
 the Letters of Paul 379
 Li-fan-yüan tze-li 15
 Lodon gür 4
 Lohakâlatuñđa nâma dhârañi 83
 Lohatuñđa nâma dhârañi 82
 Lomaśaśikṣâ 192 (Mad AL)
 Lomaśiśikṣâ 192 (Mün)
 Lus ñag yid gsum bčiñs pa las rab tu
 rgyal bar byed pa žes bya ba'i
 gzuñs 106
 rMa bya čhen mo 121
 Madpii-yin degedü ariluysan yivang-
 gili 25
 Mahâbala nâma mahâyânasûtra 79
 Mahâbhairavadhârañi 301
 Mahâbhairavasya dhârañi 283
 Mahâkâladhârañi 303
 Mahâlalikâparipṛcchâ nâma mahâyâna-
 sûtra 45
 Mahâmantrânudhârisûtra 60
 Mahâmantrânusâriñi 257
 Mahâmâyâśâdhana 260
 Mahâmâyâvajravârâhîdhârañi 276
 Mahâmâyûrîdhârañi 255
 Mahâmâyûrîvidyârâjñi 57
 Mahâmâyûrîvidyârâjñi tritîyamantra-
 dhârañi 255
 Mahâmeghanirnâdavijam̐bhitasuraketu
 nâma dhârañi 304
 Mahâmeghasûtra 46, 304
 Mahâpratisarâvidyârâjñi 59
 Mahâpratisarâyâ prathamamantradhârañi

Mahâpravarasûtra 192 (Utr)
 Mahâsahasrapramardana nâma sûtra 56
 Mahâsahasrapramardinî-vidyârâjñi
 dvitîyamantradhârañi 254
 Mahâśîtavanasûtra 58
 Mahâśîtavatî nâma vidyârâjñi dañda-
 dhâriñi caturthamantrasya dhârañi
 256
 Mahâśîtavatîdhârañi 256
 Maitreyadhârañi 297
 Maitreyapratijñâdhârañi 268
 Mânava dharmasâstra 194-196
 Mañgalagâthâ 43
 Mañgalakûṭa nâma mahâyânasûtra 41-42
 Mañibhadradhârañi, Mañibhadra nâma
 dhârañi 84, 274
 Mañjughosakṛtiprañidhânârâja 219
 Mañjuśrîdhârañi 218
 Mañjuśrîjñânânâmasaṃgîti 216
 Mañjuśrînâmasaṃgîti 50
 Mantîq at-tair 336
 Mantrânusâriñidhârañi 257
 Mârîci (Mârîci) nâma dhârañi 61, 248
 Mârkaṇḍeyapurâṇa 199
 Mâtrâlakṣaṇa 192 (Lon, Mad AL)
 Mayûrî vidyâgarbha nâma 121
 Mazmura za-Dâwit 372-374
 sMe bdun žes pa skar ma'i mdo 88
 Me bya lo'i le'u tho 157
 Me lha'i mčhod pa dañ slob kun 'byuñ
 ba'i rnam thar bčas ba 154
 Meghasûtra 304
 Megillat Esther 368-369
 Mi la ras pa'i mgur 'bum 119-120
 Mi la ras pa'i rnam thar 118, 120
 Mi rgod rnam par 'joms pa žes bya
 ba'i gzuñs 69
 Mîzân-i müdde^c iyein bi-iqâmati l-
 mübeyyinein 331
 Mûlamantradhârañi, Mûlavidyâ- 279

na mo gu ru Mañju gho ṣa ya. bla ma
 'jam dpal gžon nu dañ, ris med
 mkhas grub rgya mcho'i chogs... 145
 Na rag doñ sprugs rnal 'byor gyi
 spyi khruš žes bya ba 125
 Nakṣatramâṭṛkâ nâma dhâraṇî 94
 rNal 'byor gyi dbaṇ phyug čhen po rje
 bcun Mi la ras pa'i rnam thar 118,
 120
 gNam sa snañ brgyad čes bya ba theg
 pa čhen po'i mdo 114-115
 Nâmasaṅgîti 216
 Nâmasaṅgîtidhâraṇî 217
 namo gürü Bajir-bani-ya ilayun tegüs-
 ügsen yurban ijiyur-un itegel... 13
 sNañ brgyad 114-115
 Nān 'gro thams čad yoñs su sbyoñ ba
 gcug tor rnam par rgyal ma žes bya
 ba'i gzuñs 67
 Nāradaśikṣā 192 (Mün)
 Ner-e udqa-yi todudayčî saran-u
 gegen gerel kemegdekü dokiyan-u
 bičig 22
 Nēs pa kun sel byin rlabs kyi sgron
 me 99-100
 Ñi khri'i gzuñs 75
 Nirvāna-sarvādhikāradikṣāvidhi 209
 Nītiśataka 201
 Nor bu bzañ po'i gzuñs žes bya ba 84
 Nor gyi rgyun žes bya ba'i gzuñs 71
 Nor lha gser 'od 53
 'Od zer čan žes bya ba'i gzuñs 61
 Ōm ā hūm. mi lam nān pa stas nān pa
 dañ dkar... 129
 om susti. ebeči-tü-yi belgedekü-i-
 dūr sonusuysan kiged... 14
 Oros-un albatu buriyad-nuyud-un
 orošiqu yosun 19
 dPal gsañ ba 'dus pa žes bya ba rgyud
 kyi rgyal po čhen po 51

dPal gsañ ba 'dus pa'i rca rgyud
 rgyud phyi ma dañ bčas pa 51
 dPal ldan dmag zor rgyal mo'i sgo
 nas rno mthoñ sgrub chul de'i
 'gras bšad dañ bčas pa 133-134
 dPal rdo rje sder mo žes bya ba'i
 gzuñs 98
 dPañ bskoñ phyag brgya pa 47
 sPañ skoñ phyag brgya pa 47
 Pañcarakṣā 55-60
 Pañcarakṣāhrdayadhâraṇî 275
 Pañcavidhasūtra 192 (Mad AL)
 Parṇaśabarî nâma dhâraṇî 77
 Parṇaśabarîmahâmârîpraśamanî nâma
 dhâraṇî 247
 Paścimajeṣṭhâmnâyasmadikṣāvidhi 207
 Paścimajeṣṭhâmnâyaviśiṣṭadikṣāvidhi
 208
 Phal čhen gyi gzuñs 75
 Phuñ po gsum pa žes bya ba theg pa
 čhen po'i mdo 116
 Phyir bzlog pa nān sñags kyi 'khor
 lo žes bya ba 101
 Phyir bzlog pa rnam par rgyal ba
 čan žes bya ba 76
 Phyir zlog pa rnam par rgyal ba 101
 Phyogs bču'i mun pa rnam par sel ba
 žes bya ba theg pa čhen po'i mdo 48
 phyogs mchams steñ 'og bžugs pa'i
 sañs rgyas dañ, skyabs mgon... 147
 Prajñāpāramitā(nâma)dhâraṇî 228-229
 Prajñāpāramitāhrdaya 229
 Prajñāpāramitāsañcayagāthā 31
 Prasannatârādhâraṇî 300
 Pratihârabhāṣya 192 (Oxf)
 Pratihârasūtra 192 (Lon, Mad AL)
 Pratihârasūtrabhāṣya 192 (Tan)
 Pratisarādhâraṇî 252
 Pratisarāhrdayadhâraṇî 253
 Pratisarâyā dhâraṇîhrdayavidyā 253

- Pratyamgiradhâraṇī 251
 primers 156, 167, 355
 sPrin čhen po'i mdo 46
 sPros bral bde gšegs dbyiṅs las gyo
 bral... 131
 Purāṇas 198-199
 Pūrvārcika 189, 191
 Qābūs-nāme 353
 qanginaqui-i ūjekū anu. ūūr čaiqui-
 du barayun qangginabasu... 16
 Qas qayurčay neretū bičig 23
 rab dmar phyag gyi utpala zur... 139
 Raktayamāridhâraṇī 299
 Rañ gžan gyi bkra šis dge mchan spel
 phyir byin 'bebs gsol 'debs e vaṃ
 čhar 'bebs žes bya ba 144
 Ratnacandrapariprečhā nāma mahāyāna-
 sūtra 44
 Ratnadhâraṇī 53
 Ratnasambhavadhâraṇī 223
 Ratnāvalī-bhairavāgnihomasūtra 210
 Re mantā žes bya ba'i gzuṅs 105
 Ri khrod lo ma gyon pa žes bya ba'i
 gzuṅs 77
 Rig pa'i rgyal mo so sor 'brañ ba
 čhen mo 59
 Rig snags kyi rgyal mo rma bya čhen
 mo 57
 Rig snags kyi rgyal mo rma bya'i yañ
 sñiñ žes bya ba 121
 Rluñ rta gsol pa'i bsaṅs gsol mčhod
 rkyun khyed mdod bsdus rluñ rta'i
 me sbar ba'i rluñ rta bčes bya ba
 150
 Saddharmapāṭhadhâraṇī 298
 Saddharmapuṇḍarikā nāma dhâraṇī 233
 Śākya thub pa'i sñiñ po'i gzuṅs 122
 Śākyamuner viśeṣadhâraṇī 234
 Śākyamunidhâraṇī 226
 Samādhirāja nāma dhâraṇī 231
 Samādhivajraguhyottaraparamatantra
 241
 Sāmalakṣaṇa 192 (Lon)
 Sāmaprayogavṛtti 192 (Tan)
 Sāmavedapariśiṣṭas etc. 192 (Oxf)
 Sāmavedasaṃhitā (Jaiminiya-sākhā) +
 ritual texts 188-192
 gSañ ba'i mañ ñag bsruñ ba 126
 gSañ snags čhen mo rjes su 'jin
 pa'i mdo 60
 Śāniścara Grahamātṛkā 249
 Ṣaṇmukhīdhâraṇī 287
 Saptasatikā prajñāpāramitā 306
 Sarvāddhikāranirvānadīkṣāvidhi 209
 Sarvadurgatipariśodhanī uṣṇiṣavijayā
 nāma dhâraṇī 67
 Sarvajñatādhâraṇī (mukhapraveśadhâra-
 ṇī) 284
 Sarvalokeśvaradhâraṇī 294
 Sarvamañgaladhâraṇī 271
 Sarvatathāgatoṣṇiṣasitātapatrā nāma
 aparājitā pratyamgirāmahāvidyā-
 rājñī 251
 Sarvatathāgatoṣṇiṣavijayā nāma dhā-
 raṇīkalpasahitā 66
 Śatakatraya 201
 Śatākṣaradhâraṇī 280
 Ṣaṭpāramitā (hr̥daya) dhâraṇī 239
 Śātyāyanasūtra 192 (Utr)
 Sefāretnāme-i Īrān 354
 Ser dka' čhen rin čhen don grub kyis
 mjad pa'i Ka dpe 167
 gSer 'od dam pa mdo sde'i dbaṅ po'i
 rgyal po las gYaṅ skyabs žes bya
 ba 54
 gSer 'od dam pa mdo sde'i dbaṅ po'i
 rgyal po las nor phyugs skyod žiñ
 spel ba žes bya ba'i gzuṅs 53
 gSer 'od dam pa mdo sde'i dbaṅ po'i
 rgyal po žes bya ba... mdo 52

gSer 'od dam pa'i rña sgra'i gzuñs 107
 gSer 'od gYañ skyabs dañ rña sgra 54
 gSer skyems 137
 Šes rab kyī pha rol tu phyin pa rdo
 rje gčod pa žes bya ba theg pa čhen
 po'i mdo 32-36
 Šes rab kyī pha rol tu phyin pa sdud
 pa('i) chigs su bčad pa 31
 Šes rab sñiñ po dañ 'da' ka ye šes
 gñis 38
 Siddhivighneśvarasya nāma dhāraṇī 302
 bSil ba'i chal čhen po'i mdo 58
 Šin-e orčiyluysan eldeb keregtü qas
 qayurčay neretü bičig 23
 Šis brjod, bKra šis don grub 43
 Šis par brjod pa'i chigs su bčad pa 43
 Śivadīkṣāvidhi 205
 Śivasaktidīkṣāvidhi 209
 Šlo ka brgya lobs pa sogs gzuñs sna
 chogs 75
 gSol 'debs 117, 120
 Somavajravidāriṇīdhāraṇī 244
 Somotpattiḥ Kāṇvaśākhīya 192 (Utr)
 Sopacāradhāraṇī 270
 Sri gzuñs 102
 Sri zlog 102
 srid ba kun byuñ na ñar mi ca ba'i
 thabs stan pa ni ñar mi nag po lag
 gyas šug pa'i tho... 159
 Śrīguhyasamāja mahātantrarāja nāma 51
 Śrīngāraśataka 201
 Stobhānusaṃhāra 192 (Lon)
 Subhāṣitaratnanidhi 2, 123
 Śukramāricīdhāraṇī 248
 Sūryastotra 288
 Suvarṇaprabhāṣottamadhāraṇī 235
 Suvarṇaprabhāṣottamasūtrendrarāja
 nāma mahāyānasūtra 52
 «Suvarṇasatanāma» mahāyānasūtra 54
 Svalpākṣarā (bhagavatī) prajñāpāra-
 mitā nāma dhāraṇī 228
 Svaraparibhāṣā 192 (Lon, Tan)
 Syrus Sinaiticus 363-364
 rTa gzuñs 105
 rTa mgrin bsañs mčhod 149
 sTag mos žus pa žes bya ba theg pa
 čhen po'i mdo 111-112
 Taṇḍālakṣaṇasūtra 192 (Cal AS+SC,
 Poo) /
 Tārābhaṭṭārikāyā nāma aṣṭottara-
 śatakabuddhabhāṣita 309
 Tārādevyā namaskāraikaviṃśati nāma
 stotra 310
 Tāraikaviṃśatidhāraṇī 272
 Tartīb ḡamīl fī šarḥ at-tarkīb al-
 ḡalīl 332
 Tathāgatanāmasaṅgīti kalpikabhadrā-
 laṃkāramālā 86
 Tathāgataremanta nāma dhāraṇī 105
 Tathāgataviśeṣadhāraṇī 234
 Tathāgatoṣṇiṣasitātapatre aparāḡita-
 mahāpratyaṅgirā paramasiddha nāma
 dhāraṇī 63-65
 tāzkir-documents 350-351
 mThun moñs brten 'brel sgrig byed
 pa'i lha rñams mñes byed brgya
 brdan lha bsañs 153
 Tiñ 'jin rgyal po'i gzuñs 75
 Tngri yañar-un angq-a toytuysan-ača
 qayad-un ejelegsen qayučin Kōke
 debter kemekü šastir 20
 sTobs po čhe žes bya ba theg pa čhen
 po'i mdo 79
 sToñ čhen mo rab tu 'joms pa žes bya
 ba'i mdo 56
 sToñ phrag brgya pa'i gzuñs 75
 gTor 'bul 'phrin gčol dañ bčas pa
 yoñs rcogs 90
 gTor ma brgya rca 143
 Torah 369

Ūhagāna 189, 191	Yü-hsia-chi teng chi 23
Ūhaprastāvam Jaiminiyam 192 (Pri)	Yüan-shih 17
Ūliger-ün dalai-yin sudur 11	Yüsef u Zuleyhâ 339
Upagranthasūtra 192 (Lon, Mün, Utr)	gZa' rnam s ky i yum žes bya ba'i
Ušandari qayan-u tuyuĵi 5	gzuñs 70
Ūṣāṇigāna, Ūhyagāna 191	gZa' skar gsañ ba'i zu ce bskol
Usnir-un čayan sigür-tü eke-yin	gyi mdo žes bya ba'i gzuñs 113
sudur 3	gZa'i nad thams čad rab tu ži bar
Uṣṇīṣacakra(vartī)dhāraṇī 281	byed pa'i gzuñs 104
Uṣṇīṣasitātapatrāparājita dhāraṇī 3	gZa'i yab gzuñs 104
Uttarārcika 189, 191	bZaṅ po spyod pa smon lam gyi
Vādhūlasūtra 192 (Utr)	rgyal po 40
Vāgīśvaradhāraṇī 261	bZaṅ po'i smon lam gyi rgyal po 40
Vāgīśvarapūjā 261	bZaṅ spyod smon lam 40
Vaiḍūrya dkar po 126-127	Zaṅs ky i mčhu dmar pos gdug pa'i
Vairāgyaśataka 201	phyogs thams čad gnod par byed
Vairocanadhāraṇī 221	pa žes bya ba'i gzuñs 103
Vajracchedikā prajñāpāramitā nāma	Zaṅs mčhu dmar po 103
mahāyānasūtra 32, 461:29, 461:161	Žizn' v vostočnoj okraině 27
Vajralohatuṇḍa nāma dhāraṇī 81	gZuñ čhen sder lña yin 55-60
Vajrasarasvatīdhāraṇī (-sādhana) 278	
Vajratuṇḍa nāma nāgasamaya 80	
Vajravairocanīdhāraṇī, Vajravairocaṇī-	
stavastotra 286	
Vajravārāhīdhāraṇī 276	
Vajravidāraṇa nāma dhāraṇī 78	
Vajrayoginīdhāraṇī 260	
Vasudhārā-āditya 243	
Vasudhārā(nāma)dhāraṇī 71, 242	
Vasudhārāyā nāma aṣṭottaraśatakadhāra-	
ṇī 243	
Weddāsē Māryām 372-373	
Vessantarajātaka 5	
Vidyādhārīdhāraṇī (-pūjā) 277	
Vighneśvaradhāraṇī 302	
Vijayavāhinīdhāraṇī 264	
Vijayavatī nāma pratyaṅgirā 76	
Yājñavalkīye dharmasāstra 197	
Yogāmbara(sya karmarāja nāma)dhāraṇī	

LIST OF OWNERS

- Ahlqvist, Eric 457
- Aro, Jussi 331, 368
- Bergman, Erik 312
- Grönblom, Rolf 453
- Haavikko, Ritva 373, 382
- Halén, Juha 339
- Harviainen, Tapani 380-381
- Helsingin Juutalainen Seurakunta, The Jewish Congregation in Helsinki 369
- Helsingin yliopiston kirjasto, Helsinki University Library (HYK) 1, 5, 7-11, 15, 19-20, 23-27, 29, 133, 141-142, 145-146, 152, 156, 158-159, 166, 188-190, 193-198, 200-314, 316-323, 325-326, 332, 334, 336, 338, 344, 348-349, 352-356, 361-364, 370-371, 374-377, 397-400, 405-414, 461, 472-473
- Holthoer, Rostislav 415-416, 418
- Immonen, Merja 360
- Kansallismuseo, Finnish National Museum (KM) 30-33, 38, 40-41, 44-50, 52-62, 64, 66-73, 75-86, 88, 92-99, 101-114, 116, 121-125, 127-128, 131, 139, 143, 153, 161, 164, 167-179, 183, 324, 329-330, 333, 337, 340-341, 347, 357-359, 365-366, 383-388, 395, 427-434, 440-452, 460, 464-469
- Kivijärvi, Harry 435
- Kiviranta, Simo 380
- Korhonen, Antti-Jukka 394
- Långfors, Iiro 459
- Mannerheim-museo, Mannerheim Museum 182
- Museoviraston kirjasto, Library of the Museum Office (MK) 342
- Mårtenson, Gunnar 455
- Mäkipää, Päiviö 313
- Pakaslahti, Antti 199, 215-311
- Paperimuseo, Paper Museum (PM) 396, 401-404
- Parpola, Asko 191-192, 203-212, 314
- Peltola, Matti 315
- Petersen, Alexej 456
- Renvall, Holge 458
- Saarisalo, Aapeli 385
- Salonen, Armas 389-393
- Sara Hildén -Säätiö/Foundation 436-437
- Schwanck, Magnus 454
- Simula, Markku 372, 378-379
- Standertskjöld, Herman 438
- Suomalais-ugrilainen Seura, Finn-Ugrian Society (SUS) 1, 3-4, 6, 12-14, 16-18, 21-22, 28, 34-37, 39, 42-43, 51, 63, 65, 74, 87, 89-91, 100, 115, 126, 129-130, 132, 134-138, 140, 144, 147-151, 154-155, 157, 160, 163, 165, 186-187, 213, 341, 343-344, 346, 350-351, 462-463, 470-471
- Suomen Egyptologinen Seura, Finnish Egyptological Society (SES) 417, 419-425
- Suomen Vapaakirkko, Free Church Mission of Finland (SVK) 117-120, 162, 180-181, 184
- Turpeinen, Tuulikki 426
- Uurasmaa, Matti 439

RUSSIAN MINORITY LITERATURE
IN THE HELSINKI UNIVERSITY LIBRARY

General remarks

The Helsinki University Library (address: Universiteksi 36, PL 313, SF-00171 Helsinki 17) has special collections of printed matter in various languages, published in the Russian Empire mainly during the period 1820-1919 and sent to the Grand Duchy of Finland as free copies in the pre-revolutionary times from the Consular Committees in St. Petersburg and Caucasus. Thus, besides the main stock in Slavic languages (Siberia), there are independent collections, e.g. in Arabic, Armenian, Lithuanian, Russian (in Western languages), Hebrew, Amharic, Georgian, Urdu, Arabic, Persian, and Caucasian.

P A R T II

The Russian officials were never very methodical in delivering such original literature to Finland. Sometimes there are several copies of the same item, while the Finnish books from regions centred around the Caspian Sea and in Central Asia are not very numerous, either. The best register in regard of material received. The oldest item is found under No. 173 - the work is printed in Kazan 1866 and does not belong to the period in question. The year 1915 yields most of the periodicals. Regular delivery of printed matter began in 1838.

The Oriental units were left unsorted in stacks for decades. In the 1950's a part of the Tatar books was lent to the Community of Turkish-Speaking Turks in Finland (Finlandiya Türkleri Birliği) for identification. The result of that action was that many of the books were never returned and the titles of the rest were somehow transliterated in ink on the title page in the modern Turkish spelling. Then, in the 1960's, Mr. Tor-Erik Brinckson (who had skillfully catalogued the Armenian and Georgian collections) began to work on the literature of the Russian Muslims. Although his activity was soon interrupted, he managed to list nearly all the periodicals and a number of the Turke and

It should be mentioned that the Slavic Department (address: Universiteksi 36, PL 313, SF-00171 Helsinki 17) also possesses Dr. Gustaf Gummerus's 27 Gypsy (1905-1930) and 3 Chechen (1926-1927) books. These are to be found among other uncatalogued minority literature from the Soviet period (Azeri 71, Bashkir 3, Buriat 3, Chechen 25, Goidi 2, Karachai-Balkar 3, Karakalpak 1, Kazakh 34, Kirghiz 28, Mongol 276, Nogai 2, Tajik 33, Tatar 18, Tatar 2, Turkmen 10, Tuva 21, Modern Uighur 3, Uzbek 34, Yezidi 1, and, in addition, 5 works in various Caucasian languages) - situation as of September 1976.

RUSSIAN MINORITY LITERATURE
IN THE HELSINKI UNIVERSITY LIBRARY

General remarks

The Helsinki University Library (address: Unioninkatu 36, PL 312, SF-00171 Helsinki 17) has special collections of printed matter in various languages, published in the Russian Empire mainly during the period 1828-1919 and sent to the Grand Duchy of Finland as free copies in the pre-revolutionary times from the Censorial Committees in St. Petersburg and Caucasia. Thus, besides the main stock in Slavic languages (Slavica), there are independent collections, such as Estonica, Lettonica, Lithuanica, Russica (in Western languages), Hebraica, Armeniaca, Georgica, Turcica, Arabica, Persica, and Caucasia .

The Russian officials were never very methodical in delivering such marginal literature to Finland. Sometimes there are several copies of the same item, while the first or second part of a work may be lacking. Books from remote centres around the Caspian Sea and in Central Asia are not very numerous, either. The period from ca. 1890 to 1912 seems to be best represented in regard of material received. The oldest item is found under No. 473 - the work is printed in Kazan 1806 and does not belong to the period in question. The year 1915 yielded most of the periodicals. Regular delivery of printed matter began in 1832.

The Oriental units were left unassorted in store for decades. In the 1940's a part of the Kazan Tatar books was lent to the Community of Russian emigrant Turks in Finland (Finlandiya Türkleri Birliği) for identification. The result of that action was that many of the books were never returned and the titles of the rest were somehow transliterated in ink on the title page in the modern Turkish spelling. Then, in the 1950's, Mr. Tor-Erik Eriksson (who had skillfully catalogued the Armenian and Georgian collections) began to work on the literature of the Russian Muslims. Although his activity was soon interrupted, he managed to list nearly all the periodicals and a number of the Turkic and

¹ It should be mentioned that the Slavic Department (address: Neitsytpolku 1 b, PL 313, SF-00171 Helsinki 17) also possesses Dr. Gustav Schmidt's 27 Ossetic (1905-1930) and 3 Chechen (1926-1927) books. These are to be found among other uncatalogued minority literature from the Soviet period (Azeri 71, Bashkir 3, Buriat 3, Chuvash 25, Goldi 2, Karachai-Balkar 2, Karakalpak 1, Kazakh 54, Kirghiz 48, Mongol 276, Nogai 2, Tajik 33, Tatar 18, Tungus 2, Turkmen 16, Tuva 21, Modern Uighur 8, Uzbek 34, Yakut 3, and, in addition, 8 works in various Caucasian languages) - situation as of September 1976.

Arabic books. His exclusive use of the Osman Turkish transliteration system for all Turkic languages was, however, unsatisfactory.

The author bears the sole responsibility for the state of the present catalogue with its many doubtful readings and misinterpretations. I am well aware of many weak points, but since there is a considerable need for a preliminary list of these comparatively rare holdings, I decided to publish the entire catalogues of Turcica, Arabica, Persica, and Caucasia. The list is intended merely for the identification of the works. It was not possible to be rigorously consistent, but I hope the reader will be able to find his way without undue difficulty.

The Turkic collection is classified according to language, but the definition of the vernacular is often very difficult. We have, for example, books in mixed literary styles, strongly influenced by late Chaghatai, Osman Turkish etc. Hence, I have endeavoured to keep the various traditions and cultural areas as solid units at the cost of vague linguistic criteria. Furthermore, many books are composed of multilingual material, e.g. Tatar & Arabic or Uzbek & Persian. Caucasian books sometimes contain separate items. It must be noted that the titles of all Caucasian books (except one) are in Arabic, whereas the text itself may be in Avar, Chechen, or Kazikumyk. The back page of some works is in Russian, and they are thus to be found in Slavica. A different code indicates this. The number of Turkic titles is about 1560 (ca. 2500 items and 58 periodicals), Arabic about 180 (ca. 450 items and 2 periodicals), Persian about 30 (ca. 50 items, one periodical), and Caucasian 17. The material is preserved in filing boxes. A few Karaim works belong to the Hebraica collection on the basis of the script and the cultural area. They are listed here, too.

References

AK = Azärbajjan kitaby. Azerbajdžanskaja kniga. (Bibliografija). I Jild, 1780-1920. Baku 1963.

BLQ = Alexandre Bennigsen & Chantal Lemerrier-Quelquejey, La presse et le mouvement national chez les musulmans de Russie avant 1920. Paris 1964. (This work includes a somewhat improved list of Mohammedan periodicals in the Helsinki University Library and elsewhere, which Mme Quelquejey published under the title «La presse périodique musulmane de Russie avant 1920» in Cahiers du Monde Russe et Soviétique, 3, Paris 1962, pp. 140-165. Nevertheless, I have subsequently found some issues and entire titles to be lacking, while some of the ones listed did not turn up.)

- BrG C. Brockelmann, Geschichte der arabischen Litteratur (Grundwerk), 1-2. Weimar-Berlin 1898-1902.
- BrS idem liber, Supplementa I-III. Leiden 1936-1942.
- EI Enzyklopaedie des Islâm, 1-4. Leiden 1913-1934.
- F Philologiae Turcicae Fundamenta, II. Wiesbaden 1964.
- K Katalog knig, otpečatannyh v tipografii Imp. Kazanskago Universiteta s 1800 po 1896 god... Kazan' 1895-1899, pp. 325-416. Edited by N. Katanov.
- V Dž. Validov, Očerki istorii obrazovannosti i literatury tatar. Moskva 1923.
- VB Katanov's bibliography (K) continued in the Dějatel' 1896-1897 as «Bibliografija» and 1898-1902 as «Vostočnaja bibliografija». The reference numbers correspond to the following pages:

Nos.	pp.	Nos.	pp.
(1-2)	<u>1896</u> : 607-610	146-151	435-441
(3-4)	656-661	152-155	498-500
(5-8)	<u>1897</u> : 56-62	157-163	561-566
(9-13)	192-202	165	<u>1900</u> : 68-72
(14-19)	258-264	166-174	103-110
(20-27)	330-336	175-179	163-170
(28-35)	399-408	180-184	210-215
(36)	499-502	185-188	265-268
(37-40)	578-582	189-191	333-337
(41-44)	633-636	192-195	449-452
(45-60)	687-696	197-204	535-543
65-73	<u>1898</u> : 33-37	205-207	611-612
74-75	84	208-218	<u>1901</u> : 48-56
76	152	219-222	102-104
77-81	203-206	223-226	149-152
82-88	260-265	227-234	195-200
89-94	346-349	235-239	246-248
95-103	428-432	240-240a	294-296
104-115	494-498	241-245	340-344
116-117	565-566	(246-249)	390-392
118-123	<u>1899</u> : 43-47	250-252	438-439
124-136	145-153	253	488
137-140	195-198	(254)	<u>1902</u> : 384-386
141-145	247-250		

Other useful literature, completing the selective bibliography of BLQ, pp. 291-300, and of Ch. Lemer cier-Quelquejay, Un réformateur tatar au XIX^e siècle ^cAbdul Qajjum al-Nasyri (Cahiers du Monde Russe et Soviétique, 4, Paris 1963), pp. 138-142:

Alektorov, A. E., Ukazatel' knig, žurnal'nyh i gazetnyh statej i zamětok o kirgizah. Kazan' 1900. 991 p. (Slavica, Bibl. 18.4)

Allworth, Edward, Nationalities of the Soviet East: publications and writing systems. A bibliographical directory and transliteration tables for Iranian- and Turkic-language publications, 1818-1945, located in U.S. libraries. New York 1971. 440 p.

Dorn, B., Chronologisches Verzeichniss der seit dem Jahre 1801 bis 1866 in Kasan gedruckten arabischen, türkischen, tatarischen und persischen Werke, als Katalog der in dem asiatischen Museum befindlichen Schriften der Art. Mélanges asiatiques, tirés du Bulletin de l'Académie Impériale des sciences de St.-Petersbourg, tome V, 1864-1868, pp. 533-649 (= Bulletin XI, 1867, pp. 307-385).

Emel'janov, A., Kratkij obzor tatarsko-muhamm. nepovrem. pečati za 1914-j g. Inorodčeskoe Obozrěnie, 12 (1915), pp. 996-1017. (Slavica, Sl.P-1272)

Katanov, N., Obzor tekušče j inorodčesko j literatury. Inorodčeskoe Obozrěnie, 9 (1914), pp. 665-695.

Katanov, N., Obzor tekušče j kirgizskoj literatury. Inorodčeskoe Obozrěnie, 10 (1915), pp. 798-804, and 11 (1915), pp. 917-919.

Medvedeva, L. V., Fondy na tjurkskih jazykah narodov SSSR. In «Vostokovednye fondy krupnejših bibliotek Sovetskogo Sojuza». Moskva 1963, pp. 18-21.

Smirnov, V., Musul'manskija pečatnyja izdani ja v Rossii (za 1888-93 gg.). Zapiski Vost. Otd. Imp. Russk. Arheol. Obščestva, 3/1888 (pp. 97-114, 395-398), 5/1890 (pp. 139-145), 6/1891 (pp. 389-396), 7/1892 (pp. 389-393), 8/1893-94 (pp. 195-201, 391-398). (Slavica, Sl.P-879)

* * *

*

Alphabetical order:

a b ĉ d e/ä f g ĝ h ĭ i j/y k q l m n o ö p r s ŝ t u ü v/w z

1. A z e r i

(1) Turc-1

Ā h u n d o f, Mîrzâ Mähämmäd: Šeyh Nizâmî. Tärğüme'i ħâlî. Gänğä 1909. 20 p.
- AK 462

(2) Turc-2

Ā h u n d z â d ä, ^CĀbdüssälâm: Mudâfi^Ci bar muqâbili'i ħaşm dar ħuşûş maţâ-lib-i bâbiyân. Tiflis 1897. 84 p.

(3) Turc-3

Ā h u n d z â d ä, ^CĀbdüssälâm: Risâlâ'i Zubdat al-aĥkâm (färz vâ sünnât olan du^Câ vâ sūräläriñ türkğä bâyânî...). 3 editions, Tiflis 1307 (1889)-1903.
73-84 p.

- AK 125 (erroneously «ümdät»), 210, 292 (without author)

(4) Turc-4

Ā h u n d z â d ä, ^CĀbdüssälâm: Târîh-i müqäddäs-i änbîyâ', 1-2. Baku 1310 (1892) and 1902. 228, 194 p.

- AK 150 (part 2 is lacking, cf. 254)

(5) Turc-5

B a k u d a müsäl mân-ruĥâni «Sä^Cädät» ġäm^Cıyyätiniñ üç sänälik (1907-1910) ħesâbi. Baku 1910. 43 p.

- AK 511

(6) Turc-7

B o y a q äkmägäñ qânûnlarî. Tiflis 1841. 23 p.

- cf. AK 8

(7) Turc-8

Č e r n j a e v s k i j, A. O.: Vätân dili, 1. Türkî-âzərbayğân dilindä.
4 editions, Tiflis 1896-1908. 65-71 p.

- AK 208, 236, 268, 455

(8) Turc-9

(D e r - Q ū q â s o f, ^Cİsây): Idärä vâ karĥâna vâ mü^Câmälä mähârätinä täšvîq vâ ġeyrät vermäkdän Ötrü Qâfqâsiya Ćäm^Cıyätiniñ mäğlisiniñ räisiniñ ġânişî-niñ ^Cİsây Der-Qûqâsovuñ täğrübälärdän mümtâz olunmuş müştämäl qânûnlarî.
Tiflis 1842. 39 p.

- cf. AK 9

(9) Turc-10

Ä f ä n d i y o f, Hüseyn äf. İsmâ^cîl äf.z.: Kitâb zubdat al-aḥkâm aš-šar^cîya. Bâdkûbâ 1319 (1901). 101 p.

- AK 259

(10) Turc-11

Ä f ä n d i z â d ä (Äfândiyof), Hüseyn Lâtîf: Qışaş al-anbiyâ'. Qur'ân-i şä-rîfdä adlarî vâ ḥâlâti zîkr olunan iyirmi säkkiz peygämbärläriñ qışşäläridir ki, mühtäşärä zîkr olunur. Tiflis 1895. 44 p.

- cf. AK 182

(11) Turc-12

Ä f ä n d i z â d ä, Râšîd bæg: Qan oğagî ^cünvânında bir qomediyadır ki, beş mäglišdä tamam olur. Tiflis 1904. 84 p.

- AK 316

(12) Turc-13

Ä l i f leyla. 32:nği ḥışşä (pp. 1089-1128). Translated by ^cÄlî-^cAbbâs Müznib. Baku 1911. 39 p.

- AK 624

(13) Turc-14

(F ü z ü l î): Dîvân-i Füzûlî. Taškänd 1319 (1900). 167 p.

- AK 249

(14) Turc-15

(F ü z ü l î): Dîvân-i mövlânâ Füzûlî mâ^cä Leylî vâ Mäğnûn. 2 editions, Taş-känd 1309 (1891) and 1893. 160 p.

- AK 148, 171

(15) Turc-16

(F ü z ü l î): Külliyyât-i Füzûlî. Taškänd 1311 (1893). 163 p.

- AK 174

Ğ ä n î z â d ä, Sultân Mäğîd: Allâh dîvânî. See: P o g o s s k i j, H.

(16) Turc-17

Ğ ä n î z â d ä, Sultân Mäğîd: Kâlinlär ḥamâyili. Mäktûbât-i Şeydâ beg Şirvânî, 2. ^cIffät vâ yâhud äš^câr-i näsriyyä. Bâdkûbädän Buḥârâyâğa säyâḥät-nâmâ-dir. Bâdkûbâ 1900. 97 p.

- AK 238

(17) Turc-18

Ğ ä n î z â d ä, Sultân Mäğîd: Mü^câllimlär iftiḥârî. Mäktûbât-i Şeydâ beg Şirvânî, 1. Baku 1898. 28 p.

- AK 211

(18) Turc-19

Ḥ â d i m -i millät (pseudonym): Müşâḥibâ'i islâmiyyä. Islâm, âḥund vâ ḥâtif al-ğâib. Bâdkûbâ 1902. 32 p.

- AK 284

(19) Turc-20

H â d î z â d ä, ^CÄbürrrahîm: Târîh-i müqäddäs ilä târîh-i islâm. Baku 1914. 82 p.

- AK 1039

(20) Turc-21

Ĥ â ğ ĭ b e g o f, ^CÜzeyir beg: Türk-rûsî vâ rûsî-türk lügäti. Baku 1907. 124 p.

- AK 408

(21) Turc-22

Ĥ a q v e r d o f, ^CÄbürrrahîm beg: Dağılan tifaq. St.Peterburg 1899. 46 p.

- AK 235

(22) 109.I.kot.57

I k i n ğ i il. Älifbâ tâ^Clîmîndân soñra oqunan biringi kitâb. Edited by M. Mañmûdbâkzâdä, S. ^CÄbürrahmânâkzâdä, S. Ähundzâdä etc. Baku 1909. 114 p.

- AK 473

(23) Turc-23

İ m â n o ğ l i Şirvânî, Mîrzâ Nâğâfquî: Tuñfat al-^Cârifîn, 1. Baku 1902. 40 p.

- AK 285

(24) Turc-24

I n ğ i l -i Şârîf Yühännâyâ körä. Tiflis 1909. 95 p.

- AK 474

(25) Turc-25

I n ğ i l -i Şârîf Mättaya körä. Tiflis 1909. 114 p.

- AK 477

(26) Turc-26

I p ä k ğayırmaqdan ötrü mühtäşär dustûr al-^Camal. Tiflis 1842. 36 p.

(27) Turc-27

I s m â ^Cî l o f, Râşîd beg: Avropa räsmi vâ ^Cädäti. Tiflis 1903. 26 p.

- cf. AK 297

(28) 109.III.

K i t â b -i Kaşf al-ħaqâ'iq. Tâfsîr-i Qur'ân-i Şârîf türk-âzərbayğan dilindä, 1-3. Compiled and edited by Mîrmähämmädkârîm Mîrğä^Cfärül^Cäläwî. Baku 1907-08. 745, 791, 959 p.

- AK 319-321 (1904)

(29) Turc-28

(al- Q u r' â n): Kitâb al-bayân fî tafsîr al-Qur'ân, 1-2. Translated by Mähäm-mäd Ĥäsän Mövlâzâdä Şäkvî. Tiflis 1908. 492, 538 p.

- AK 433, 434

(30) Turc-29

M ä d ä d o f Nâzmî, Väsâq: Tama^Ckârliq düşmân qazanîr. Drama-qomediya üç mäh-lisdä. Irävân 1900. 44 p.

- AK 241

(31) Turc-30

Mîr - F ä t h u l l â y o f Irâvânî, Mîr-Mähämmäd: Kərbälâyî Güzâm ^CÄlîniñ ^Cövrâti. Bir pərdəli məzhəkə. Bak. 1329 (1911). 45 p.

- AK 660

(32) Turc-31

Mîr - H ä s ä n o f, Mîr-Ismâ^Cîl: Ğâmi^C al-hisâb, 1. Bâdkübä 1319 (1901). 57 p.

- AK 260

(33) Turc-32

M i ş k â t: Sâyâhät-i änfüsiyyä. Simferopol 1906. 64 p.

- AK 359

(34) Turc-33

N ä r î m â n o f, Nârimân: Bahâdîr və Sona, 1-2. Bâdkübä 1896 and 1899. 19, 8 p.

- AK 195, 228; F p. 686

(35) Turc-34

N ä r î m â n o f, Nârimân: Diliñ bälâsî. Qomediya. Bâdkübä 1895. 46 p.

- AK 184

(36) Turc-35

N ä r î m â n o f, Nârimân: Ğâğî Zeynal^Câbidîn Taqîyofiñ älli illik mə^Cişâti və ğäma^Cata hîdmätläri. Bâdkübä 1900. 33 p.

- AK 244

(37) Turc-36

N ä r î m â n o f, N(ärimân): Nadanlıq. Bâdkübä 1894. 74 p.

- AK 179

(38) Turc-37

N ä r î m â n o f, Nârimân: Nâdir-şâh. Qomediya (tragediya). Bâdkübä 1899. 128 p.

- AK 231; F p. 676

(39) Turc-38

N ä ş ü h, Häsän: Tärğüme'i töhfə'i nəşühîyâ fî ahvâl mamâlik al-kurraţ al-arżîyâ va hîyâ ğuğrâfiyâ ^Cumûmiyâ li-duval al-^Câlam. Translated by Mähämmäd Häsän Mövlâzâdä. Baku 1904. 372 p.

- AK 323

(40) Turc-39

P o g o s s k i j, H.: Allâh dîvânî. Published by Sultân Mäğîd Ğänîzâdä.

Baku 1896. 18 p.

- AK 192

(41) Turc-40

Ş a h t a h t i n s k i j, Mohammed Sultanoviç: Fonetičeskoe vostočnoe pis'mo.

Malen'kaja azerbajdžanskaja azbuka. Tiflis 1902. 20 p.

- AK 288

(42) Turc-41

T â h i r z â d ä, Şâbir: Hophop-nâmâ. 2nd ed. Baku 1914. 346 p. Colour ill.

- AK 1026

(43) Turc-42

(T a q i y o f, Zeynal^Câbidîn): Sârvât vâ sâhâvâtlâ mâşhûr ġânâb ħâġî Zeynal-
^Câbidîn Taqiyofiñ târġûme'i âhvâlî. Bâdkûbâ 1903. 71 p.

- AK 301

(44) 109.VII.

T â l i b z â d ä Tiflîsî, Yûsif: Kitâb Tashîl al-qavâ^Cid. Polnaja tatarsko-
aderbajdžanskaja grammatika. Bâdkûbâ 1319 (1902). 119 p.

(45) Turc-43

T â l i b z â d ä, Yûsif: Mühtâşâr târîh-i islâm, 1. Târîh-i müqâddâs-i ânbiyâ.
2nd ed. Baku 1910. 88 p.

- cf. AK 563

(46) Turc-44

(T a r a t i n o f, A.): Zaqafqaz vilâyâtlärindâ Amerika panbuġî äkmâkdân ötrü
ġânâb Taratinof yazduġî dustûr al-^Camaldîr 1898 sänâdâ. Tiflis 1898. 16 p.

- AK 222

(47) Turc-46

T o l s t o j, Lev Nikolaeviç: Ävvâlimġi sârâbçî. Qomediya. Translated by
Sultân Mâġîd Ġânîzâdâ. Baku 1896. 22 p.

- AK 197

(48) Turc-47

T ü r k nâġmäläriniñ mäġmû^Câsi. Published by Hâsân Mâlikzâdâ Zârdabî. Baku
1901. 33 p.

- AK 264

(49) Turc-48

V ä l i b e g o f, Şâfâr-^CÂlî beg: Üşûl-i ġâdîd. Lisân-i fârsî, 1. Baku 1897.
160 p.

- AK 201

2. C h a g h a t a i (see also chapter 6. U z b e k)

Ā ħ i r zamân kitâbî. See: B â q i r ġ â n î, Süleymân.

(50) Turc-49, 28.II.17, and Slavica 109.VI.

B â b u r, Żahîraddîn Muhammed: Bâbur-nâmâ. Baber-nâmê ili zapiski sultana
Babera, izdany v podlinnom tekstě. Qazan 1857. 508 + IV p.

- F pp. 373-376

(51) Turc-50

(B â q ĩ r ğ â n î, Süleymân): Âhîr zamân kitâbî. Qazan 1907. 16 p. Reprinted in Tôkyô 1934. 15 p.

- K 346, 373, 376

(52) Turc-51

(B â q ĩ r ğ â n î, Süleymân): Bâqirġânî kitâbî. 17 editions, Qazan 1867-1909. 80 p.

- K 349, EI 2:239

(53) Turc-52

(B â q ĩ r ğ â n î, Süleymân): Hażrât-i Märyâm, rażiya llâhu ^canhâ, (kitâbî). 3 editions, Qazan 1896-1909. 8 p.

- K 363

(54) Turc-1527

H u v a y d â Ćimyanî: (Dîvân). Taškend 1329 (1911). 96 p.

(55) Turc-53

Y e s e v î, Aĥmed b. Ibrâhîm b. Maĥmûd b. Iftihâr: Dîvân-i ĥikmât. 3 editions, Qazan 1893-1905. 262-277 p.

- K 406, VB 21, F p. 365

(56) Turc-54

Q ĩ ş ş a' i Ĥubbî hvâġa. Qazan 1899. 16 p.

- VB 199

(57) Turc-1528

M a ş r a b, İŝân Şâh (Baba Raĥîm): Kitâb-i Şâh Maşrab. Taškend 1311 (1893). 209 p. (defect, lacking pp. 120-127).

- F p. 379, cf. No. 196

N a v â' î, ^cAlî Sîr, see under chapter 6. U z b e k (Uzbek-Chaghatai).

(58) Turc-55, 27.II.28

R a b ğ û z î, Burĥâneddînoġlî Nâŝiredîdîn: Qışaş al-anbiyâ' Rabġûzî. 3 editions, Qazan 1873-1905. 510-555 p.

- F p. 278-279

(59) Turc-57

R a b ğ û z î, Burĥâneddînoġlî Nâŝiredîdîn: Qışaş-i Rabġûzî (Qışaş al-anbiyâ'). Qazan 1868. 553 p.

- id.

(60) Turc-58

(Ş a y q a l î): Dîvân-i Şayqalî. Qazan 1905. 296 p.

- F p. 380

(61) Turc-59

(Ş a y q a l î): Qışşa'i Şayqalî (Şayqâl). 3 editions, Qazan 1897-1906. 343-429 p.

- id.

3. K a z a k h (Kazakh-Kirghiz-Tatar-Chaghatai-Nogai)

(62) Turc-60

^cA b d e r r a ħ m â n b. Yûsuf: Qışsa'i Serġâzî. 2 editions, Qazan 1899-1901. 36 p.

- VB 148

(63) Turc-61

A n v â r -i peyġamberimiz Muġammed, ^ca. s. Hürmetli balalargâ uqutmaq üçün, 1. Translated by Keşşâfeddîn b. Şâhmerdân. Orenburg 1904. 20 p.

(64) Turc-62

B a l m u ħ a m m e d o f, ^cA.: Târîh-i Muġammedîye. Qazan 1907. 66 p.

(65) Turc-125

B î - ğ i g i t, Ya^cqûb: Qışsa'i Ziyâde şâh-Murât. Qazan 1896. 48 p.

- K 390

(66) Turc-63

B o z o ğ l a n Aġmed bek hâ m Yûsuf bek. Published by Işbay (Aşîbay) Qazaq Közbirgenoġlı. 2 editions, Qazan 1896-1908. 76-79 p.

- F p. 743, K 385

(67) Turc-64

Oşbu kitâb Ć e h â r yârlariniñ ħikmetleri... Qazan 1909. 124 p.

(68) Turc-65

E r - T a r ğ î n. 3 editions, Qazan 1862-1898. 40 p.

- K 354

(69) Turc-68

J a r o s l a v s k i j, Em.: Ğümiskârlâr bostândıġınıñ üluġ ġetekçisi Vladimir Ilyiĉ Ulyanof-Lenin. S. l. 1919. 18 p.

(70) Turc-105

Y u m a ĉ i q o f (?), Mülkay: Qışsa'i ġumġuma. Qazan 1897. 16 p.

- F p. 292, K 368

Y û s ' u f bek, see: Ş e y ħ ü l i s l â m o ğ l î, Yûsuf bek.

(71) Turc-69

K e ş ş â f e d d î n b. Şâhmerdân b. ^cİbâdullâh al-Minzelvî: Aqvâl. Qazan 1897. 20 p.

(72) Turc-70

K e ş ş â f e d d î n b. Şâhmerdân: Birniñ zekât kitâbî. Qazan 1898. 11 p.

(73) Turc-71

K e ş ş â f e d d î n b. Şâhmerdân: Ĥazret ^cAlîniñ Ğanâdil şâhrinde tübâlâs-kâni hâ m qışsa'sî. Qazan 1899. 16 p.

(74) Turc-72

K e ş ş â f e d d î n b. Şâhmerdân: Kil balalar oquluq kitâbî. Qazan 1898-9.

8 p.

(75) Turc-91

(K e š š â f e d d î n b. Šâhmerdân): Knâz menen Ža^cife. Qazan 1897. 15 p.

- F p. 745

(76) Turc-73

K e š š â f e d d î n b. Šâhmerdân: Qıl tefekkür. Qazan 1898-9. 8 p.

(77) Turc-95

K e š š â f e d d î n b. Šâhmerdân: Qışsa'i Abu l-Hâris. Qazan 1897. 16 p.

- F p. 744

(78) Turc-74

K e š š â f e d d î n b. Šâhmerdân: Qışsa'i aḥad. Qazan 1897. 12 p.

(79) Turc-75

K e š š â f e d d î n b. Šâhmerdân: Qışsa'i Badr. Qazan 1897. 15 p.

(80) Turc-76

K e š š â f e d d î n b. Šâhmerdân: Qışsa'i duḥtâr-i gûyânde. Qazan 1899. 16 p.

(81) Turc-77

K e š š â f e d d î n b. Šâhmerdân: Qışsa'i âdeblî bala. Qazan 1897. 15 p.

(82) Turc-78

K e š š â f e d d î n b. Šâhmerdân: Qışsa'i Ğâmâs Ḥakîm. Qazan 1899. 8 p.

(83) Turc-104

K e š š â f e d d î n b. Šâhmerdân: Qışsa'i Ğamšîd. Qazan 1897. 16 p.

(84) Turc-79

K e š š â f e d d î n b. Šâhmerdân: Qışsa'i ḥalvâ-furûš. Qazan 1897. 16 p.

(85) Turc-80

K e š š â f e d d î n b. Šâhmerdân: Qışsa'i ḥikmet numâ. Qazan 1897. 15 p.

(86) Turc-81

K e š š â f e d d î n b. Šâhmerdân: Qışsa'i iki ^cağam. Qazan 1899. 12 p.

(87) Turc-83

K e š š â f e d d î n b. Šâhmerdân: Qışsa'i kempir nâmmâmâ. Qazan 1899. 16 p.

(88) Turc-84

K e š š â f e d d î n b. Šâhmerdân: Qışsa'i Şolu qız vâ ḥamâl. Qazan 1899. 12 p.

(89) Turc-85

K e š š â f e d d î n b. Šâhmerdân: Qışsa'i Šâh Maḥmûd. Qazan 1897. 16 p.

- F p. 745

(90) Turc-87

K e š š â f e d d î n b. Šâhmerdân: Maqûlât lil-iḥtirâz min al-vabâ'. Qazan 1897. 15 p.

- F p. 745

(91) Turc-88

K e š š â f e d d î n b. Šâhmerdân: Manaz. Qazan 1898-9. 12 p.

(92) Turc-89

Keşşâfeddîn b. Şâhmerdân: Manzûrât. Qazan 1897. 15 p.

- F p. 745

(93) Turc-128

Keşşâfeddîn b. Şâhmerdân: Nûr Baţîr olan kitâbî. Qazan 1897. 15 p.

- F p. 745

(94) Turc-90

Keşşâfeddîn b. Şâhmerdân: Oqu namâz kitâbî. Qazan 1898. 8 p.

Knâz menen Ža^cîfe, see: Keşşâfeddîn b. Şâhmerdân: Knâz... (75)

(95) Turc-92

«Kök sil dîr» yâki bürüngî mirza üli hârn noğayli batîrlari vâ gayri mâ^cnâli ğîrlar. Edited by ^cAbdullâh Muştâq. Orenburg s.a. 28 p.

(96) Turc-93

Qîrîq mişal. Translated from the fables of Krylov by Ahmed Baytursunoğlu. St.Peterburg 1909. 116 p.

- F p. 754

(97) Turc-94

Qîşşâ^c Abdelmelik. 2 editions, Qazan 1902-1904. 56 p.

(98) Turc-97

Qîşşâ^c Alfamîş. Qazan 1907. 46 p.

- F p. 746

(99) Turc-99

Qîşşâ^c Behrâm. 4 editions, Qazan 1896-1907. 132 p.

- F p. 744

(100) Turc-102

Qîşşâ^c Çortanbay Çortanbayiniñ balazarî. 2 editions, Qazan 1894-1897. 19 p.

- F p. 748, K 390

(101) Turc-103

Qîşşâ^c Gül-ğamile. Qazan 1896. 16 p.

(102) Turc-106

Qîşşâ^c Hâtîm Tayy Ğûmârd. Translated by Keşşâfeddîn b. Şâhmerdân. Qazan 1897. 8 p.

(103) Turc-110

Qîşşâ^c Hemra Hûşrav pâdişâh. Qazan 1898. 40 p.

- VB 161

(104) Turc-111

Qîşşâ^c hoğa ^cAffân vâ-hâm Sa^cd-i Vaqqâş. Qazan 1880. 46 p.

- F p. 744, K 365

(105) Turc-82

Q ĩ ş ş a' i iki ikiz bala köb kingeş. Noğay hām qazaq tilinde. Qazan 1897.
29 p.

- F p. 745

(106) Turc-112

Q ĩ ş ş a' i Qâsım Ğûmârt. 4 editions, Qazan 1896-1906. 50 p.

(107) Turc-113

Q ĩ ş ş a' i Qız Ğibek. 2 editions, Qazan 1894-1896. 40-41 p.

- VB 193

(108) Turc-114

Q ĩ ş ş a' i Qozı Körpeş (~ Körbiş). 2 editions, Qazan 1894-1896. 16-18 p.

- K 388

(109) Turc-115

Q ĩ ş ş a' i Maymûl hām Qâsqârau Nev^câ'ı bey hām âhiret ğâmûn qılub yazğuçi-niñ â'itqanı. Qazan 1894. 15 p.

(110) Turc-116

Q ĩ ş ş a' i mâlik Hasan. 3 editions, Qazan 1894-1898. 35 p.

- F p. 744, K 394

(111) Turc-117

Q ĩ ş ş a' i Şalsâl (~ Şâlşâl). 3 editions, Qazan 1296 (1878)-1909. 100 p.

- F p. 744, K 382

(112) Turc-118

Q ĩ ş ş a' i Seyfelmelik. 4 editions, 1894-1909. 55-72 p.

(113) Turc-119

Q ĩ ş ş a' i Seyfelmelik Badî^celğemâl. Qazan 1903. 49 p.

(114) Turc-120

Q ĩ ş ş a' i Şâkir Şâkirt, pâdişâh-i Hâşim balaları. 4 editions, Qazan 1894-1909. 48 p.

- F p. 743, K 393

(115) Turc-121

Q ĩ ş ş a' i Temîmdâr. 2 editions, Qazan 1894-1896. 20 p.

- F p. 744

(116) Turc-86

Q ĩ ş ş a' i üç qız. Noğay hām qazaq tilinde. Qazan 1897. 30 p.

- F p. 745

(117) Turc-123

Q ĩ ş ş a' i Zarqûm. Qazan 1879. 91 p.

- K 381, Vámbéry: Ğagat. Sprachstudien p. 34

(118) Turc-124

Q i ş ş a' i Zeyne Zayyûb ilen Yûsuf bek hvâğanîñ vâzife qız birlen aytusqanî.
2 editions, Qazan 1896-1897. 27 p.

(119) Turc-126

L u t f u l l â h b. ^cAlîullâh: Qışsa'î Tâhir. Qazan 1897. 48 p.
- K 363

(120) Turc-127

M ü k t û b â t. Qazaq tilindeki hreştomatiya. Translated by Keşşâfeddîn b.
Şâhmerdân. 2 editions, Qazan 1896-1899. 36 p.

(121) Turc-66

M î r - B a b a o ğ l î, Hasan: Hikâyet-i Köroğlı Sultân. 6 editions, Qazan
1894-1911. 90-92 p.

(122) Turc-129

R u s y a qusba ğumhuriyetiniñ negizgi qânûnları. S.l. 1918. 23 p.

(123) Turc-130

Ş â d i q o ğ l î, Şâbirġân Muhammed: Qazaqınuñ toy bastarı. Qazan 1903. 12 p.

(124) Turc-131

Ş a y i r yâki qazaq aqınlarınıñ başı ğırları. Edited by ^cAbdullâh Muştâq.
Orenburg s.a. 68 p.

(125) Turc-67

(Ş e y h e l i s l â m o ğ l î) Yûsuf bek: Hikâyet-i risâle'i Muñluq Zarlıq.
Qazan 1899. 39 p.
- F p. 746

(126) Turc-96

(Ş e y h e l i s l â m o ğ l î) Yûsuf bek: Qışsa'î Ayman Çolpan. 2 editions,
Qazan 1896. 20 p.
- F p. 746

(127) Turc-98

(Ş e y h e l i s l â m o ğ l î) Yûsuf bek: Qışsa'î ân-hazrât rasûlniñ mi^c râġğa
qonaq bolġanı. 5 editions, Qazan 1896-1908. 24 p.
- VB 173

(128) Turc-100

(Ş e y h e l i s l â m o ğ l î) Yûsuf bek: Qışsa'î Bîrġân Şâl menen aqın Şâra-
nîñ aytusqanî. Qazan 1899. 24 p.

(129) Turc-101

(Ş e y h e l i s l â m o ğ l î) Yûsuf bek: Qışsa'î Bîrġân Şâl menen Şâra qızniñ
aytusqanî. Qazan 1898. 19 p.
- VB 121, 212

(130) Turc-132

Ş e y h e l i s l â m o ğ l ı , Yûsuf bek: Qışsa'ı Ćâh Zendä. 3 editions, Qazan 1899-1906. 18 p.

- VB 201

(131) Turc-107

(Ş e y h e l i s l â m o ğ l ı) Yûsuf bek: Qışsa'ı hażret-i ^cAlî rażiya llâhu ^canhuniñ şâh-i berberke qul bolub satılğanı ilen Şäränkäbäyni şarî^catqa kün-dürkâni. 2 editions, Qazan 1896. 20-21 p.

(132) Turc-108

Ş e y h e l i s l â m o ğ l ı , Yûsuf bek: Qışsa'ı hażret-i Yûsuf, ^ca. s., ilen Züleyhâniñ mes'alesi. 2 editions, Qazan 1898-1901. 90 p.

- F p. 744

(133) Turc-122

Ş e y h e l i s l â m o ğ l ı , Yûsuf bek: Qışsa'ı vâqî^ca'ı Kerbelâ oşbudur hażret-i imâm Hüseyn, rażiya llâhu ^canhu. 4 editions, Qazan 1898-1906. 56 p.

- F p. 744

(134) Turc-109

(Ş e y h e l i s l â m o ğ l ı) Yûsuf bek: Oşbu qışsa'ı hażret-i ^cOsmân rażiya llâhu ^canhuniñ qonaqğa çaqırğanı bilen hâm vâyim-nâmâ hâm küdäk balanıñ qış-şasıdır. Qazan 1896. 18 p.

(135) Turc-133

T e r ğ ü m e' i Aqît, valad-i Olumğu Alṭayskî. Qazan 1897. 44 p.

- VB 97

(136) Turc-134

Hażret-i Z ü - l - q a r n a i n . Qazan 1911. 56 p.

(137) Turc-135

Hażrât-i Z ü - l - q a r n a i n i n i ñ hıketi tefsîri tibyanıda bayân qılınur. Qazan 1909. 66 p.

4. K u m y k

(138) Turc-136

A b ũ Sufyân b. al-Ḥağğ ad-Dâğistânî: Yûsuf, ^ca. s., nazmat-i Abû Sufyân. Temir-Ḥan-Şura 1910. 72 p.

(139) Turc-137

A b ũ Sufyân b. al-Ḥağğ ad-Dâğistânî: Yüz yilliq...rûz-nâmâ vâ mâ^clûmât-i hâsânât. Temir-Ḥan-Şura 1910. 55 p.

A b ũ Sufyân: Qız yaşlanı..., see: B a t ĩ r m u r z â y o f, Noḥay.

(140) Turc-138

A b û Sufyân b. al-Ḥâğğ ad-Dâğistânî: Nazm al-kalâm fî vâğibât al-islâm.

Temir-Han-Şura 1909. 16 p.

(141) Turc-139

A b û Sufyân b. al-Ḥâğğ ad-Dâğistânî: Safînat an-nağât. Simferopol 1321 (1903).

48 p.

(142) Turc-140

A b û Sufyân b. al-Ḥâğğ ad-Dâğistânî: Vasîlat an-nağât. Temir-Han-Şura 1908.

32 p.

(143) Turc-141

A b û Sufyân ad-Dâğistânî: Vilâyetimâ saugât. Şu ğildin içindâ üç başğa kitâb bardir: (1) Târîḥ-i anbiyâ'. (2) Tâğvîd. (3) Ğağrafiya. Simferopol s.a. 24 p.

(144) Turc-142

A m î n tazîni târgümâsi. Translated by Abû Sufyân b. al-Ḥâğğ. Temir-Han-Şura 1328 (1910). 16 p.

B a l â' al-islâm, see: B a t î r m u r z â y o f.

(145) Turc-143

(B a t î r m u r z â y o f). Bu ğildin içindâ üç türlü zât bar: (1) Noḥay Batîrmurzâyof: Yazîq ḥabîbat. (2) Balâ' al-islâm. Translated by Abû Sufyân. (3) Abû Sufyân: Qîz yaşlanî tilindân bir şikâyât. Temir-Han-Şura 1328 (1910). 64 p.

B o z Yigitni ḥabâri, see: Yüz elli suvalnî m â l î k â n î ḥabâri.

(146) Turc-144

Hâzâ ğ a z a v â t ^cAlî l-lubâb. Petrovsk 1911. 161 p.

Ḥ a d î s -i qudsî, see: M u ḥ t a ş a r târgümâsi...

(147) Turc-145

Ḥ a s a n b. al-Ḥâğğ Ibrâhîm b. M. al-Q.: Rukn al-islâm. Temir-Han-Şura 1329 (1910). 32 p.

Ḥ â t a m Ṭayy ḥabâri, see: Yüz elli suvalnî m â l î k â n î...

(148) Turc-146

I b r â h î m b. Muḥammed ^cAlî l-Andrâvî: Kitâb ğân-i rasûl. Temir-Han-Şura 1907. 16 p.

(149) Turc-147

(I b r â h î m v. Muḥammed al-Andarî): Manzûmât-i Ibrâhîm v. Muḥammed al-A. Temir-Han-Şura 1910. 72 p.

(150) Turc-149

K u r û b al-balâ' fî vaq^cat Kerbelâ'. Translated by Qadî Baybulatoğlı. 2 editions, Temir-Han-Şura 1909-1911. 126-186 p.

(151) Turc-150

Q i ş ş a t -i Yûsuf, ^Ca. s. Translated by Zakariya b. Tâhir. Temir-Han-Şura 1908. 24 p.

(152) Turc-151

M a ğ m û^C al-aş^Câr al-^Cağamîya. Translated by Abû Sufyân ad-Dâğistânî. Simferopol 1321 (1903). 48 p.

(153) Turc-152

M a ğ m û^C al-manẓûmât al-^Cağamîya. Translated by Abû Sufyân ad-Dâğistânî. 2nd ed. Temir-Han-Şura 1907. 64 p.

(154) Turc-153

Tarğamat m a n â s i k al-ḥaṭîb. Translated by Aḥmed Baybulat. Temir-Han-Şura 1908. 95 p.

(155) Turc-154

(m ä l î k ä). Bu ğildin içindä üç kitâb bardır: (1) Yüz elli suvalnî mälîkânî ḥäbâri (Qışşat-i mälîkâ). (2) Boz Yigitni ḥäbâri (Qışşat-i Boz Yigit). (3) Ḥâtam Tayy ḥäbâri (Qışşat-i Ḥâtam Tayy). Translated by Abû Sufyân ad-Dâğistânî. Temir-Han-Şura 1908. 40 p.

(156) Turc-155

M u ḥ a m m e d v. ^CAbdessalâm al-Maskûrî: Zubdat al-islâm. Temir-Han-Şura 1911. 287 p.

(157) Turc-156

Three tractates: (1) M u ḥ t a ş a r târğümâsi ^Calâ mazḥab al-imâm aş-Şâfi^Cî. (2) Kitâb fî uşûl ad-dîn (tarğamat). (3) Ḥadîs-i qudsî. Translated by Aḥmed Baybulat. Temir-Han-Sura 1907. 66 p.

(158) Turc-158

Ş i ḥ â b e d d î n ad-Dâğistânî: Sittat alsinat. ^CArabça, ğumuqça, avârça, urusça, çeçençä, ğazîğumuqça. Temir-Han-Şura 1911. 80 p.
Kitâb fî u ş û l ad-dîn, see: M u ḥ t a ş a r... (157).

5. O s m a n l i (Osmanli~Tatar)

(159) Turc-160

Hâzâ kitâb A ḥ m ä d î y ä, äḥ-i Muḥammâdiyâ. 2 editions, Qazan 1290 (1873)-1882. 387 p.
- K 328, 364

(160) Turc-161

al- A ḥ t a r î, Muştafâ b. Şamsaddîn al-Qaraḥişârî: Aḥtarî-i kâbîr. Luğat kitâbî. Kitâb al-Aḥtarî l-kabîr...fî ḥall al-luğât al-^Carabiya... 2 editions, Qazan 1899, 404+382 p., and 1321 (1903), 923 p.
- BrS II, 630

(161) Turc-162

(A l t i P a r m a q Čiqriqçizâdâ), Muḥammād b. Muḥammād äfändi: Altı Barmaq kitâbı. Dälâ'il-i nübüvvât-i Muḥammâdî vâ şâmâ'il-i fütüvvât-i Ahmâdî. 7 editions, Qazan 1884-1910, 534-712 p.

- VB 149, BrS II: 661

(162) Turc-167

ad- D a m î r î, Kamâladdîn M. b. Mûsâ: Ḥayât al-ḥayavân, 1-2. Translated by ^cAbdarrahmân b. Ibrâhîm äfändi. Qazan 1900. 541+389 p.

- VB 242, BrG 2:138, BrS II:171

(163) Turc-172

H a y r u l l â h b. ^cOsmân: Şarf-i ^carabî, tatbîqatlı. Qazan 1898. 70 p.

- VB 130

(164) Turc-174

(H ä f t y e k). Kitâb şaraf ma'âb Häfıyek täfsîri türkî tilindâ. Qazan 1905. 199 p.

(165) Turc-175

(H ä f t y e k). Kitâb şaraf ma'âb Häfıyek täfsîri türkî tilindâ. Tâğeddîn äfändi taşnîfâtından Sidrat al-muntahâ isimli. 2 editions, Qazan 1898-1904. 339 p.

- K 351

(166) Turc-176

H i k â y ä' i Şâh-i Mârân. Qazan 1909. 72 p.

- K 401

(167) Turc-177

Kitâb ^cI b r â t -nâmâ ma^c a r-rufaqa'. Qazan 1882. 14 p.

(168) Turc-178

Hâzihi ^cI b r â t -nâmâ vâ Şükür-nâmâ min abyât Ahmâdiya. 8 editions, Qazan 1300 (1882)-1906. 16 p.

(169) Turc-179

(Y a z î ğ i o ğ l u, Muḥammād b. Şâlih al-Kâtib): Ahmâd Bîğân ḥazrâtläriniñ Anvâr al-^câşiqîn nâm kitâb ḥaqîqat nişâbları mâşhûr Yazığizâdâ aş-Şâyḥ Muḥammād b. Şâlihniñ «Mağârib az-zamân li-gurûb al-aşyâ' fil-^cain va l-^ciyân» nâm kitâbindan tärğümâ edilmişdir. 5 editions, Qazan (the first s.a.) 1898-1908. 320-368 p.

- K 353, BrS II:323

(170) Turc-1529

(Y a z î ğ i o ğ l u, Muḥammād b. Şâlih al-Kâtib): Kitâb Anvâr al-^câşiqîn.

Translated by Ahmâd Bîğân. Qazan 1287 (1870). 424 p.

(171) Turc-180

Y a z ı ğ ı o ğ l u, Muḥammād b. Şâlih al-Kâtib (Yazıġıoġlu Mähmäd, Muḥammād Ćäläbî Yazıġızädä, Mähmäd b. Kâtib Ćäläbî): Kitâb mustatâb Muḥammädîyâ (Mäh-mädîyâ) / Risâlâ'i Muḥammädîyâ. 16 editions, Qazan 1859-1909. 237-409 p.

- K 333, F p. 424-425, BrS II:323, EI 4:1268-1269

(172) Turc-181

Kitâb Y ı l d ı z -nâmâ. 4 editions, Qazan 1896-1907. 52 p.

Q a r a b a ş, see: T a ğ v ı d.

(173) Turc-183

L ä t â' i f -i Hvâġa Naşreddîn äfändi. 4 editions, Qazan 1882-1903. 31 p.

- K 333, 402

(174) Turc-184

M a ġ m a^c al-ġazavât. 2 editions, Qazan 1900-1909. 84-96 p.

- VB 213

(175) Turc-187

M i z r â q l i^c ilm-i hâl tâ^cbîr olunan «Miftâḥ al-ġanna» nâm kitâb hãm «ġavâhir al-islâm» vâ «Şurûṭ aş-şalât» vâ «Risâlâ'i sûfîyâ» vâ âbdâst du^câ-larî vâ Ibrâhîm ḥaqqînîñ Hudâ rabbîm manẓûmäsi. 2 editions, Qazan 1896-1898. 90-96 p.

- K 355

(176) Turc-188

an- N a q ş b a n d î, Zäynullâh b. Ḥabîbullâh: Kitâb al-manâqib. Qazan 1900. 160 p.

- VB 215

Ş ä m s e d d î n Muḥammād b. Nûr-M., see: aṭ- T â h i r î, Şämseddîn M.

T â ġ e d d î n äfändi, see: H ä f t y e k (165).

(177) Turc-195

(Hâzâ) kitâb at- t a ġ v ı d Qarabaş. 14 editions, Qazan 1876-1909. 15-16 p.

(178) Turc-194

(aṭ- T â h i r î), Şämseddîn Muḥammād b. Nûr-Muḥammād: Häy'ât-i ġädîdâ uşûlnî nüşûş-i şâr^cîyâyâ taṭbîq. Qazan 1896. 64 p.

- VB 18

(179) Turc-196

aṭ- T â h i r î, Şämseddîn Muḥammād b. Nûr-Muḥammād: Hikmât-i ġädîdâ. Qazan 1899. 64 p.

- VB 146

(180) Turc-197

T â ġ v ı d -i Qarabaş. 4 editions, St.Peterburg s.a., Qazan 1904-1909. 16 p.

(181) Turc-198

Kitâb U m m -i kâmâl. Qazan 1898. 112 p.

- K 372

6. U z b e k (Uzbek-Chaghatai, see also chapter 2. C h a g h a t a i)

(182) Turc-200

^CA b d u l ḥ a m î d Qari Ğälälâbâdî: Şûfî Allâh-Yâr (Allayâr). Tâşkend 1329 (1910). 120 p.

(183) Turc-203

B â b â Ravšan. Tâşkend 1329 (1910). 48 p.

(184) Turc-204

B a n k a n î ñ mu^Câmälälâri. Tâşkend 1875. 43 p.

(185) Turc-205

B i r ḥâğini ḥâğğ ṭarafîğa qılğan sâfârini bâyanî. Tâşkend 1901. 40 p.

D a q â' i q al-aḥbâr, see: Ḥ a q â' i q al-asrâr turkî.

(186) Turc-206.

Bu nusḥa' i şarîfdağî ḥâzrât-i Ğ a u s a l - a ^C z a m quddisa sirrahû.
Tâşkend s.a. 204 p.

(187) Turc-207

Ḥ a q â' i q al-asrâr turkî, târgämâ' i Dağâ' i q al-aḥbâr. Tâşkend s.a. 228 p.

(188) Turc-208

I f ä k qurtinî tutuş vâ anî târbiyâ qılış. Dustûr al-^Camal. Tâşkend s.a. 46 p.

(189) Turc-209

I ş â n o f, Ishâq-Ḥân b. Ğunaidullâh: Luğât-i sittat) alsinat). Slovar' na sartovskom jazykë s ob"jasneniem russkih, arabskih, persidskih, tjurkskih i indijskih slov v musulmanskoj transkripcii. Tâşkend 1901. 53 p.

(190) Turc-210

(Y ä s ä v î, Aḥmâd b. Ibr. Mähmûd): Ḥikmât-i ḥâzrât sultân al-^Carifîn ḥvâğa Aḥmâd b. Ibrâhîm Mähmûd Yäsävî. Tâşkend s.a. 206 p.

(191) Turc-211

(al- K a i d â n î, Luṭfullâh an-Nasafî l-Fâzil): Īn nusḥa şarḥ-i fiqh-i Kay-dânî. Edited by ^CAbdulmalik b. ^CAbdannabî. Tâşkend 1311 (1893). 71 p.

(192) Turc-212

(al- K a i d â n î, Luṭfullâh an-Nasafî l-Fâzil): Īn nusḥa şarḥ-i fiqh-i Kay-dânî. Edited by Muḥammâd ^COmar b. Dost-Muḥammâd bay. Tâşkend 1311 (1893). 72 p.

- BrS II:269

(193) Turc-213

Q a r i ^COsmân b. ^CAbdulḥâlîq: Tâ^Clîm-i ävvâl. Tâşkend 1328 (1910). 48 p.

(194) Turc-214

Kitâb q i ş ş a' i Ibrâhîm b. Edhem, raḥmatu llâhi ^Calaihi, vâ qişşa' i Vaqqât Ibrâhîm b. Ḥâzrât. Buḥârâ 1328 (1910). 128 p.

- (195) Turc-215
M a n z a r a. Tâşkend 1328 (1910). 168 p.
- (196) Turc-201
(M a š r a b Namangânî, Īšân Šân): Ušbu zümân-i sâ^câdât iqtirândä vä bol âvân
mäymänât tävâmândä Īšân Šân Mašrab Namangânlikning kitâb mustâṭāblari...
Tâşkend 1313 (1895). 206 p.
- F p. 379, cf. No. 57
- (197) Turc-216
M i f t â ḥ al-ğinân. Tâşkend s.a. 260 p.
- (198) Turc-217
(Īn) kitâb M i f t â ḥ al-ğinân va mišbâḥ al-îmân. 4 editions, Tâşkend 1313
(1895)-1320 (1902), Samarqand 1322 (1904). 272-336 p.
- (199) Turc-218
M u n a v v a r Qari b. ^cAbdurrašîd-Hân: Ädîb, 2. 2nd ed., Tâşkend 1911. 44 p.
- (200) Turc-219
M u ṣ ṭ i b -nâmâ'i turkî. Tâşkend 1319 (1901). 344 p.
- (201) Turc-220
(N a v â' î, ^cAlî Šîr): ^cAlî Šîr Navâ'îniñ dîvânları. Tâşkend 1311 (1893). 206 p.
- (202) Turc-221
(N a v â' î, ^cAlî Šîr): Dîvân-i Ämîr ^cAlî Šîr mulaqqab an-Navâ'î. Tâşkend 1311
(1893). 180 p.
- (203) Turc-221^a
N a v â' î, Ämîr ^cAlî Šîr: Nûrullâh mārqaḍa(?) dîvânlar. Tâşkend (1893?). 176 p.
(defect).
- (204) Turc-222
Mäğmû^câ'i N û r -nâmâ. Tâşkend 1328 (1910). 128 p.
- (205) Turc-223
Mäğmû^câ'i N û r -nâmâ. / Risâlä'i temirçilik(?). Tâşkend 1328 (1910). 128+32 p.
- (206) Turc-224
Īn kitâb R i s â l a' yi farz-i ^cayn. Du^câ'i ism-i a^czam vä sâ'ir du^câ šârt-
lari. Tâşkend 1311 (1893). 16 p.
- (207) Turc-225
(Ş û f î Allâh Yâr): Ušbu kitâb i^ctiqâdât-i dîniyâ'i sarmâdiyâ bi-musamma
Şûfî Allayâr. Tâşkend 1314 (1896). 144 p.
- (208) Turc-226
Š a r î ^ca t Ölçäkläri. Tâşkend 1915. 32 p.
- (209) Turc-227
T a ^cv î ḡ an-nisvân. Tâşkend 1311 (1893). 23 p.
- (210) Turc-228
(U v a y s î): Kitâb-i Uvaysî. Tâşkend s.a. 96 p.

7. M o d e r n U i g h u r (the «Taranchi» dialect of Kashgar)

(211) Turc-229

In ğ i l -i Mattâ. Tiflis 1910. 126 p.

(212) Turc-230

an- N â z î m, Bilâl b. Yûsuf: Kitâb-i ğazât dâr mulk-i Ćin, 1. Published by
N. N. Pantusov. Qazan 1877-80. 173 p.

8. K a z a n T a t a r (Tatar-Chaghatai)

(213) Turc-231

A. A.: Tärbiyâle ana. Qazan 1900. 17 p.

(214) Turc-232

A. Q.: Irem qaytdî. Farş ber pârdädä, rusçadan tärĝemä. Qazan 1913. 31 p.

(215) Turc-233

^CA b d u l a ħ a d: al-Ma^Crifa l-mu^Ctadila fî sa^Câdat al-mâddîya val-ma^Cnavîya.
Orenburg 1909. 40 p.

(216) Turc-234

(^CA b d u l ^Ca z î z): ^CImâd al-islâm. 4 editions, Qazan 1897-1901. 265-304 p.
- VB 75

(217) Turc-235

^CA b d u l ^Ca z î z äfände: ^CImâd al-islâm. ^CUmdat al-islâm fî arkân al-hums.
Qazan 1322 (1904). 300 p.
- VB 75

(218) Turc-236

^CA b d u l ^Ca z î z: Kitâb ^CImâd al-islâm, tärĝemä'i ^CUmdat al-islâm (fî arkân
al-hums. Translated by ^CAbdurrahmân b. Yûsuf. Qazan 1882. 351 p.
- VB 75

(219) Turc-237

^CA b d u l b a d î ^Cu ğ l î, Şâbirĝân: Badr al-hisâb, 1. 3 editions, St. Peter-
burg 1897, Qazan 1904-1908. 80 p.

(220) Turc-238

^CA b d u l b a d î ^Cu ğ l î, Şâbirĝân: Dâ'irä'i Hindîyâ. 3 editions, Qazan
1893-1900. 32 p.

(221) Turc-239

^CA b d u l b a d î ^Cu ğ l î, Şâbirĝân: Älifbâ. Oşûl-i şautîyâ'i tädrîĝîyâ üze-
re at-ta^Clîm al-auval. Qazan 1904. 48 p.

(222) Turc-240

^CA b d u l b a d î ^Cu ğ l î, Şâbirĝân: Kitâb aţ-ţahâratdän 1. 2 editions, Qazan
1311 (1893)-1313 (1895). 20 p.

(223) Turc-241

^CA b d u l b a d i ^C u ğ l i , Şâbirġân: Qavâ'id al-ġisâb, 1. Qazan 1902. 198 p.

(224) Turc-242

^CA b d u l f a y y â z b. Fîrûz al-Qârşî (?): Qaşîd'î Maulûd an-nabî. Qazan 1908. 16 p.

(225) Turc-243

^CA b d u l q â d i r b. ^CAbdurrahmân...al-Qazanî: Muhtaşar al-i^Ctiqâd. Qazan 1904. 22 p.

(226) Turc-244

^CA b d u l l â h: Şâmil uqu-uqîtu tûrisında, ähl-i islâm araşında bulġan ħâl-larini...kitâb. Qazan 1905. 55 p.

(227) Turc-245

^CA b d u l l â h b. ^CAbduşşâlih: Tiyyatroçilara mäktûb. Qazan 1908. 16 p.

(228) Turc-246

a. ^CA b d u l l â h Kämâleddîn b. Sirâġeddîn...al-Qazanî: Ta^Clîm al-adab fî tarbiyyat al-valad. Qazan 1907. 35 p.

(229) Turc-1532

^CA b d u l l â h u ğ l i : Balalar bülâġe. (Repr.) Tôkyô 1933. 22 p.

(230) Turc-247

^CA b d u n n â f i ^C u ğ l i , Aġmâd Şâkir: ^CAqâ'id-i islâmîyâ. Qazan 1899. 24 p.

(231) Turc-248

^CA b d u n n â f i ^C u ğ l i , Aġmâd Şâkir: Ählâq risâlâse, 1-2. Qazan s.a. 23, 22 p.

(232) Turc-249

a. ^CA b d u r r a ħ m â n Fâġreddîn b. ^CAlî n-Nûrkavî: Mâġmû^Ca'i bad' al-amânî. Allâh Yâr Şûfiniñ mönâġâtî. ^CAqîdâ'i mänzûmâ. 3rd ed., Qazan 1903. 15 p.

(233) Turc-250

a. ^CA b d u r r a ħ m â n ^CAbdullâh b. Muġammad ^CĀrif al-Ma^Câzî (?): al-Qaṭra min biġâr al-ġaqâ'iq fî tarġamat aġvâl maşâ'ih aṭ-ṭarâ'iq. Orenburg s.a. 96 p.

(234) Turc-251

^CA b d u s s a t t â r o f, Aġmâd Şârîf: Tatar tâ^Caşşibi vâ ġâġâlâteneñ qorbânî. Drama 5 pârdädâ. Qazan 1911. 70 p.

(235) Turc-252

^CA b d ü l k e ş ş â f u ğ l i , Möġammâd Zâkir: Änbiyâ' târiġe, 1. Qazan 1899. 74 p.

(236) Turc-254

Ä b i z ġ i l d i n, Ģ.: Şâkirdlara lâzîm ħifz-i şihġat qâ'idâ'i möġimmälâre. Qazan 1907. 16 p.

(237) Turc-255

Ä.b i z ġ i l d i n, Şâyh^Caṭṭâr: Dingez töbendâ säyâġât, 1-2. Orenburg 1909-10. 24, 56 p.

A b ū, see also Ä b ū.

(238) Turc-256

A b ū ^CAlī Sīnā kitābī. Translated by Šihâbeddīn b. ^CAbdul^Cazīz. 2 editions, Qazan 1902-1908. 120-123 p.

- K 356

(239) Turc-257

(Ra'īs al-ḥukamā') A b ū ^CAlī Sīnā qışsasī...tärğemäse. Translated by ^CAbdulqayyūm ^CAbdunnâşīruḡlī. 5 editions, Qazan 1881-1905. 100-116 p.

- K 356, 370, VB 228

A ğ a y e f, N., see: K ä r î m o f, F. & Ağayef, N.

(240) Turc-258

A g i y e f, Fāḥrelislām: Qīrā'āt-i ibtidā'iyā. Qazan s.a. 36 p.

(241) Turc-259

Kitāb-i šāyh A ḥ m ä d. Qazan 1882. 8 p.

(242) Turc-260

A ḥ m ä d b. Möḥämmäd: Şarf Aḥmad fî şarf al-fâẓ al-^Carab, vafīya. Qazan 1896. 129 p.

A ḥ m ä d Midḥat äfändi, see: M i d ḥ a t.

(243) Turc-261

A ḥ m ä d î, ^C.: Yazulī şaḥifälär. Şi^Cirilər mäg^Cmü^Casi. Qazan 1910. 16 p.

(244) Turc-262

A ḥ m ä r o f, ^CAyneddīn: Älifbâ kitâblarına tәнqīd. Qazan 1909. 64 p.

(245) Turc-263

A ḥ m ä r o f, ^CAyneddīn: Qazan târîḥe. Qazan 1909. 116 p.

(246) Turc-264

A ḥ m ä r o f, Ş.: Avıl ḥalqına tormışların yahşilaturğa yul yâḥud vaq burîç urînlari. Qazan 1908. 71 p.

(247) Turc-265

A ḥ m ä r (o f), Ş.: Yöz ber ḥādīs, 1-2. Part 1, Qazan 1908, 30 p. Parts 1-2, Qazan 1909, 40 p.

(248) Turc-266

A ḥ m ä r (o f), Ş.: Maṭbā^Cačelek târîḥe. Qazan 1909. 70 p.

(249) Turc-267

A ḥ m ä r (o f), Ş.: Möntähâb älifbâ, 2. Qazan 1909. 24 p.

(250) Turc-268

A ḥ t a m o f, Ḥabîbullâh b. ^CAbdulḥaqq: Qâ^Cidâ kitābī törkîçâ tel içün. Qazan 1908. 66 p.

(251) Turc-269

Ā ḥ u n d z â d ä aş-Şahâbî, Moştafâ: Ḥifẓ-i şihḥâtdân Qavâ^Cid-i şihḥîyâ. Qazan 1907. 35 p.

(252) Turc-270

Ā h u n d z â d ä Bâdkûbânî, Z̤arîf: Yanga âlifbâ. Astrahân 1911. 24 p.

(253) Turc-271

A y d a r o f (al-Qârgâli), Möhâmmâd Harrâs: İsanlarga hitâb! İsterlitamaq 1911. 27 p.

(254) Turc-272

A y i q bul. Qazan 1907. 15 p.

(255) Turc-273

°A q â' i d -i torkiâ. Compiled by Habiburrahmân az-Zabîrî al-Çistapolî. Qazan 1903. 22 p.

(256) Turc-274

A q č o q r a q l i z â d ä, °Osmân Nûrî: Hikâyât-i Nangâgân hanım törbäse. St.Peterburg 1899. 45 p.

(257) Turc-275

A q č u r a u ğ l i i, Y(ûsuf): Dâmollâ °Ālimğân al-Bârûdî. Tärğemä'i hâlî, 1. Qazan 1907. 64 p.

- V 55-58

(258) Turc-276

A(q č u r a u ğ l i i), Y(ûsuf): Mäwqûfiyât hâtiräläre. Orenburg 1907. 48 p.

(259) Turc-277

A q č u r a u ğ l i i, Y(ûsuf): °Olûm vâ târîh. Qazan 1906. 34 p.

(260) Turc-278

°A q i d â' i mänzûmä. Qazan 1846. 16 p.

(261) Turc-279

(al- A q t â b, Maḥdûm): Marsîya' aš-šaiḥ makârim Maḥdûm b. aš-šaiḥ qâzî Muḥam-mad Quṭb al-Aqtâb. Orenburg 1901. 9 p.

(262) Turc-280

al- °A l a m al-mansûr fil-°amal bir-rub° ad-dustûr. Qazan 1894. 13 p.

(263) Turc-281

A l f laila va laila. Mengdä ber kičä, 1-6. Translated by Möhâmmâd Fâtîḥ Ḥam-mâduġlî Ḥâlidî. Qazan 1897-1899. 211, 160, 286, 318, 372 p.

- VB 180

(264) Turc-282

(A l f laila va laila). Yangî Bengdä ber kičä. Peterburg 1907. 11 p.

(265) Turc-283

A l f saḥar va saḥar ya°ni meñdä ber säḥär, 1-3. Translated by Möhâmmâd Fâtîḥ Ḥammâduġlî Ḥâlidî. Qazan 1903-1905. 263, 203, 228 p.

(266) Turc-284

(°A l i): Märsîyâ berâyi ḥâqân Čävinč °Alî, °a. r. Qazan 1899. 32 p.

(267) Turc-285

^CA l î Baba. Translated from Russian. Qazan 1909. 16 p. With chromolithographs.

(268) Turc-286

^CA l î k â y e f, Hayrullâh Maḥdûm b. Zäynullâh: Muḥtaşar al-kifâya. St.Peterburg 1899. 260 p.

(269) Turc-287

^CĀ l i m a t u l b a n â t ḥanīm: Ḥusn al-vaşīya. St.Peterburg 1899. 20 p.

(270) Turc-288

^CĀ l i m a t u l b a n â t ḥanīm: Mo^Cāşārât-i âdâbî. St.Peterburg 1899. 23 p.

(271) Turc-289

^CA l î m ä: Tûṭâm yâki yâş ^Comrīm. Orenburg 1902. 108 p.

(272) Turc-290

al-^CA l î m î aş-Şafâğâyî, Luṭfullâh: Köyle îmân. Qazan 1911. 26 p.

(273) Turc-291

^CA l î m o f, Möḥämmäd Şafâ b. Bedreddîn: Ike üksüz. Qazan 1904. 26 p.

(274) Turc-292

^CA l î m o f, Möḥämmäd Şafâ: Nâşâ'ih-i nâfi^Ca, 1. St.Peterburg 1900-1901. 70 p.

(275) Turc-293

^CA l î m o f, Möḥämmäd Şafâ b. Bedreddîn: Nâşâ'ih-i nâfi^Ca. St.Peterburg 1899. 69 p.

(276) Turc-294

A l l â h t â^Câliniṅ menğdä ber isemläre ḥaşşiyätläre berlän. Qazan 1904. 56 p.

A l l â h - Y â r Şûfî, see: Ş û f î Allâh-Yâr.

(277) Turc-295

A l l â h n î ñ barliğı. Edited by ^CAbdubarr Aṭavî. Qazan 1911. 36 p.

(278) Turc-296

A l m a y o f, Mäḥmûd b. Şadreddîn: Siksän sigez fiqrä. Küçük ḥikâyât vâ laṭifälär. Qazan 1903. 20 p.

(279) Turc-297

A l p a r o f, ^CIbâdullâh: Bîčärä ḥatun. Ufa s.a. 44 p.

(280) Turc-298

A m e r i q a fikerläre. Orenburg 1908. 90 p.

(281) Turc-299

A n a mähabbäte yâki un öč yäşendäge balaniñ Amur yaqağa säyâḥäte. Translated by Žiyâ Nâşîrî. Qazan s.a. 56 p.

(282) Turc-300

A n a l a r g a ^Caqîl nâşîḥäte. Orenburg 1903. 16 p.

(283) Turc-301

A n d r e v, Leonid: Aşulğan yide keşelär ḥikâyäse. Translated by Fâtîḥ Ämir-ḥân. Qazan 1909. 104 p.

(284) Turc-302

A n d r e n k o, L. V.: Aviz-şan yâhud tel qabarçigî. Translated by İbrâhîm Mîrzâ Tereğulof. Qazan 1908. 16 p.

(285) Turc-303

al- A p a q î, Faşîheddîn b. Moğyiddîn: Târîh intişâr al-islâm va âsârat lil-anâm, 1. Qazan 1895. 106 p.

(286) Turc-304

al- A p a q î, Faşîheddîn b. Moğyiddîn: Tîbb kitâbî. Qazan 1905: 91 p.

^cA r a b î, Ibn, see: I b n ^cArabî.

(287) Turc-305

A r a q î ağu yâhud araqî ağâl. 2 editions, Qazan 1907. 24 p.

(288) Turc-306

^cĀ r i f beg: Biñ ber hādîs-i şārîf şārpe. St.Peterburg s.a. 208 p.

(289) Turc-307

^cĀ r i f u l l â h b. Möhâmmâd ^cAlî al-Ç. al-B.: Dîvân-i şibyân yâki qâfiyât-i şibyân. Qazan 1903. 24 p.

(290) Turc-308

A r s l a n z â d â, Möhâmmâd Yûsuf (Arşlanzâdâ Yûsuf): Âdâble bala. 6 editions, Qazan 1899-1911. 24-35 p.

(291) Turc-309

A s ^c a d î, Mâhmûd: Târîh-i islâm, 1-2. Qazan 1908. 190 p.

(292) Turc-310

A s â m i l-kutub, Şâhr-i Qazanda Peçänbazarında... ^cA. Bârûdî & I. İdrîsof-larîniñ şirkâte... Qazan 1317 (1899). 24 p.

(293) Turc-311

(A s â m i l-kutub). 1909:nçe sänä içün Āsâmi-i köteb, Hüseynof & Co. Qazanda. Qazan 1909. 33 p.

(294) Turc-312

(A s â m i l-kutub). Āsâmi-i köteb, kitâbcî Hüseynof & Co. Qazanda. Qazan 1909-1910. 33 p.

(295) Turc-313

A s â m i l-kutub, İdrîsof, ^cAlîyef & Co. Qazan-Ufa, 1907 vâ 1908 sänälär içün. Qazan s.a. 24 p.

(296) Turc-314

A s â m i l-kutub, Iqbâl kötebhânäse. Qazan 1907. 16 p.

(297) Turc-315

A s â m i l-kutub, maṭbu^cat-i Kärîmiyâ Qazanda. Qazan 1897. 32 p.

(298) Turc-316

A s â m i l-kutub, Qazanda berâdârân Kärîmoflar. Qazan 1903. 52 p.

(299) Turc-317

A s â m i l-kutub, berâdârân Kârîmoflar Qazanda. Qazan 1907. 48 p.

(300) Turc-318

(A s â m i l-kutub). Kârîmof, Hüseynof & Co:nîñ Âsâmi'i köteb, Orenburg-Ufa 1910-1911. Orenburg s.a. 16 p.

(301) Turc-319

A s â m i l-kutub, öğrätsez möselmân kötebhânâ-qırâ'âthânäseneñ tatar, törk vâ ^Carâb tellärendä bulğan kitâblarına mähşûş. Qazan 1910. 62 p.

(302) Turc-320

(A s â m i l-kutub). Şabâh kötebhânäseneñ Âsâmi'i kötebîder, 1906/1324, berâdârân Aḥmâdullin. Qazan s.a. 42 p.

(303) Turc-321

(A s â m i l-kutub). Şatulmaqda bulğan kitâblarınñ fihriste vâ ismeder. 2 editions, Qazan 1899-1901. 18-19 p.

(304) Turc-322

A s â m i l-kutub, Şârq kitâbhânäse. Orenburg 1907. 68 p.

(305) Turc-323

A s â m i l-kutub, 1909:nçe yılğa mähşûş, Şârq kitâbhânäse. S.l. & a. 88 p.

(306) Turc-324

Â s â r. Üz mämlikätemezda ol(ğ)an islâm ^Cälemläreneñ (vâ mähşûr kemsäläreneñ) tärğemä vâ...ḥaqqında yazılmış ber kitâbîdîr, I:1-3, 8; II:9, 12-14. Translated and edited by Rizâ'eddîn b. Fâhreddîn. Qazan-Orenburg 1900-1908, pp. I: 1-160, 412-483; II:1-93, 264-502.

- F p. 767, VB 234, V 71-72

(307) Turc-325

A ṣ d â n o f, Keşşâf: Qavâ^Cid al-i^Crâb. Qazan s.a. 22 p.

(308) Turc-326

A ş l al-îmân. Qazan 1899. 13 p.

(309) Turc-327

A ş t u m o p o v, F. F.: Çikertkä, anîñ tereklekeneñ rävşe hâmi beteregä... öçön yullar vâ kiñäşlär. Translated by ^COsmân Mîrzâ Tereğulof. Qazan 1897. 22 p.

(310) Turc-328

al- A ṭ l a s î, Möḥämmäd Hâdî: Târîḥ-i ṭabî^Cî. Qazan 1902. 31 p.

(311) Turc-329

A ṭ l a s o f, Ḥabîburrahmân b. ^CAbdurrahmân: Araḡinîñ ṭibb hâmi şâri^Cât ġihâten-dân zararlarî. Orenburg 1910. 24 p.

(312) Turc-330

(^CA ṭ ṭ â r, Fârideddîn): Pând-nâmâ'i ^CAṭṭâr. Qazan 1899. 92 p.

- VB 154

(313) Turc-331

^cA t t â r, (Fârîdeddîn): Söhân-i nîgû. (Sâhân-e nîkû). Tärğemâ'i Ĥamd-i bî-
ĥadd. Translated by Šâkirğân b. Asadullâh al-Ĥamîdî. Qazan 1320 (1902). 178 p.

(314) Turc-332

^cA v n î, Šâhîd: Berençe şînîf içün ^cİlm-i ĥâl. Qazan 1911. 8 p.

(315) Turc-333

^cA v n î, Šâhîd: Çoğuş qîrâ'ât kitâbî. Qazan 1909. 31 p.

(316) Turc-334

^cA v n î, Šâhîd: Qızlarğa qîrâ'ât. Qazan 1911. 34 p.

(317) Turc-335

^cA v n î, Šâhîd: Oşûl-i şautîyâ üzrâ âlifbâ. Qazan 1911. 36 p.

(318) Turc-336

^cA v n î, Šâhîd: Ta^clîm al-qîrâ'at. Âlifbâ kitâbî. Qazan 1908. 31 p.

(319) Turc-337

al- A z h a r î, ^cOsmân: Ĥuquq al-islâm fil-^cibâdât. 2. qîrâ'ât. Qazan 1903.
44 p.

(320) Turc-338

al- A z h a r î, ^cOsmân: Kifâyat al-aĥbâr fî sair an-nabî l-muĥtâr. Qazan 1905.
148 p.

(321) Turc-339

al- A z h a r î, ^cOsmân: Miftâĥ aş-şibyân. 1. qîrâ'ât. Qazan 1903. 34 p.

(322) Turc-340

al- A z h a r î, ^cOsmân: Hâzâ kitâb Nişâb az-zamân fî ^cilm aş-şarf val-mîzân.
4. qîrâ'ât. Qazan s.a. 22 p.

(323) Turc-341

B. ^c.: Kiyâü. Qazan 1903. 16 p.

(324) Turc-342

B. ^c.: Sa^cîd âfânde yâhud mâ^crîfât. Qazan 1903. 20 p.

(325) Turc-343

B a b i l o v, V.: Üz üzendän öyrätkeç aq, şarî, ĥâm mîrâmornî şabunlar ĥâm
köbçäk mayî yaşaunî. Translated from Russian. St.Peterburg 1901. 30 p.

(326) Turc-344

B a d' al-^cilm. 2nd ed., Qazan 1906. 15 p.

(327) Turc-345

B a d a m ş i n, ^cArîf: Islâmîyât yâhud islâmîyâtâ tel ozatanlara (= ozaitulara)
ğavâb. Qazan 1909. 24 p.

(328) Turc-346

al- B a ğ ş î, Burĥâneddîn b. Ğâmâleddîn: ^cAqâ'id. Âhl-i sönnât vâ ğâmâ^cât.
Qazan 1894. 16 p.

(329) Turc-347

B a h â d u r şâh və Gumbâ hikâyäse. Qazan 1899. 32 p.

(330) Turc-348

B a h t i y â r u ğ l i, Möhəmməd Ziyâ': Qavânîn al-hisâb. Qazan 1898-99. 88 p.
- VB 142

(331) Turc-349

B a y b a r ş o f, Ya^cqûb b. Miftâheddîn: Muntahab al-viqâya val-farâ'iz.
Qazan 1903. 95 p.

(332) Turc-350

al-B a y d â v î, ^c.: Tâzkîrâ yâhud hedmäteneñ şökrânäse. Orenburg 1909. 16 p.

(333) Turc-351

B a l a l a r ğ a büläk. Hadîyat aş-şibyân. Qazan 1901. 20 p.

(334) Turc-352

B a l a l a r ğ a nâmünä. ^cİlm-i ählâqdan 1. Edited by Qâsım Bıqulof and Ğ.
^cOsmânof. Qazan 1909. 16 p.

(335) Turc-353

(al-B a l h î l-Ĥanafî, Ğamâladdîn Muĥammad b. ^cOsmân b. ^cOmar): Kitâb tarĝa-
mat ^cAin al-^cİlm. Qazan 1902. 232 p.

- BrS II:258

(336) Turc-354

(al-B a l h î l-Ĥanafî, Ğamâladdîn Muĥammad b. ^cOsmân b. ^cOmar): ^cAin al-^cİlm
tärĝemäse. Translated by Äbü ^cAbdulahad Şäyhülislâm b. Asadullâh Ĥamîdullin
(al-Ĥamîdî). 2 editions, Qazan 1902-1915. 288-289 p.

- BrS II:258

(337) Turc-355

B a r î' y a: Bozuqlar. Drama 3 pærdädä. Translated by V. Apanayef. Qazan 1908.
67 p.

(338) Turc-356

B a r y k i n, V.: Tâ^cûn yâki ĉuma. Translated by Soltân Raĥmânqulî. Qazan 1911.
15 p.

(339) Turc-357

al-B â r û d î, ^cÄlimĝân: Avval an-nazâfa (fî masâ'il aţ-ţahâra). Mâ^cârif-i
islâmîyädän 3. 3 editions, Qazan 1899-1904. 15-18 p.

(340) Turc-358

al-B â r û d î, ^cÄlimĝân b. Möhəmmädĝân: Azkâr aş-şalât. Mâ^cârif-i islâmîyädän
5. 5 editions, Qazan 1311 (1893)-1908. 20-22 p.

(341) Turc-359

(al-B â r û d î, ^cÄlimĝân): Bad' al-mâ^cârif, äzkârle. 2 editions, Qazan 1903-
1904. 16 p.

(342) Turc-360

(al- B â r û d î), ^CĀlimğân: Āzkar-i šārîfâ bad' al-ma^Cârif. St.Peterburg 1896.
17 p.

(343) Turc-361

al- B â r û d î, ^CĀlimğân b. Möhəmmədğân: Həsn al-^Cibâda. Kitâb aş-şalâtđan 1,
Mă^Cârif-i islâmîyâđân 4. 3 editions, Qazan 1310 (1892)-1904. 16 p.

(344) Turc-362

al- B â r û d î, ^CĀlimğân: ^CIbâdât salâs (zākât, savım/rûzâ, ھاğğ). Mă^Cârif-i
islâmîyâđân 7. 4 editions, Qazan 1893-1908. 16 p.

(345) Turc-363

al- B â r û d î, ^CĀlimğân b. Möhəmmədğân: Kitâb al-mu^Câmalât. Mă^Cârif-i islâmî-
yâđân 9. 3 editions, Qazan 1896-1904. 40-48 p.

(346) Turc-364

al- B â r û d î, ^CĀlimğân b. Möhəmmədğân: Kitâb aş-şalât içün tâtimmât. Mă^Câ-
rif-i islâmîyâđân 6. 4 editions, Qazan 1892-1909. 20-24 p.

(347) Turc-365

al- B â r û d î, ^CĀlimğân: Luğat salâs / se zabân / öç tel. 4 editions, Qazan
1893-1907. 40-41 p.

(348) Turc-366

al- B â r û d î, ^CĀlimğân b. Möhəmmədğân: Mădhäl-i ^Caräbiyâ. 2 editions, Qazan
1894-1903. 55-(54+32) p.

(349) Turc-367

ai- B â r û d î, ^CĀlimğân b. Möhəmmədğân: Mö^Câmalât. Mă^Cârif-i islâmîyâđân 9.
5th ed., Qazan 1908. 36 p.

(350) Turc-368

al- B â r û d î, ^CĀlimğân b. Möhəmmədğân: Nämünä'i hisâb. 3 editions, Qazan
1896-1903. 20-24 p.

(351) Turc-369

al- B â r û d î, ^CĀlimğân b. Möhəmmədğân: Sävâd hân. Mă^Cârif-i islâmîyâđân 1.
8 editions, Qazan 1892-1909. 24-52 p.

- K 396, 410

(352) Turc-370

al- B â r û d î, ^CĀlimğân: Sävâd hân tākmläse, 1. (Sävâd hân içün 1. tākmlä.
Tākmlä'i Sävâd hân, 1). 4 editions, Qazan 1895-1903. 48-56 p.

- K 396, 410

(353) Turc-371

al- B â r û d î, ^CĀlimğân: Sö'al vâ ğavâbli Avval an-nažâfa. Mă^Cârif-i islâmî-
yâđân 3. 6 editions, Qazan 1315 (1897)-1909. 15-19 p.

(354) Turc-372

al- B â r û d î, ^CĀlimğân: Sö'al vâ ğavâblî Bad' al-ma^Cârif. Mâ^Cârif-i islâmî-yädân 2. 5 editions, Qazan 1315 (1897)-1908. 15-16 p.

(355) Turc-373

al- B â r û d î, ^CĀlimğân b. Möhämmädğân: Sö'al vâ ğavâblî Husn al-^Cibâda. Mâ^C-ârif-i islâmîyädân 4/5. 5 editions, Qazan 1316 (1898)-1909. 20-26 p.

(356) Turc-374

al- B â r û d î, ^CĀlimğân: Sö'al vâ ğavâblî ^CIbâdât salâs (zâkât, rûzâ, ğağğ). Qazan 1909. 16 p.

(357) Turc-375

al- B â r û d î, ^CĀlimğân b. Möhämmädğân: ^CUqud salâs: nikâh, talâq, yamîn. Mâ^Cârif-i islâmîyädân 8. 5 editions, Qazan 1312 (1894)-1908. 28-38 p.

(358) Turc-376

al- B â r û d î, ^CImrân b. Sölâyman: Risâlat al-ḥukm fil-kalâm. Hadîyat li-atfâl al-islâm. Qazan 1900. 32 p.

(359) Turc-377

al- B â r û d î, Şâlihğân: Fath at-tağvîd. 2 editions, Qazan 1893-1903. 12 p.
- K 406

(360) Turc-378

al- B â r û d î, Şâlihğân b. Möhämmädğân: Şarf-i ^Carâbî. Qazan 1898. 71 p.

(361) Turc-379

al- B â r û d î, Şâlihğân Möhämmäd: Taqrîb al-azhân min tağvîd al-Qur'ân. Qazan 1309 (1891). 23 p.
- VB 221

(362) Turc-380

al- B a ş r a v î, Muḥammad ^CĀrifullâh b. M. ^CAlî al-Çuqurî: Aurâd-i ^Cârifân. Yaña tâzkirâ'i Naqşbandîyâ. Qazan 1896. 16 p.
- VB 48

(363) Turc-381

B ä d ä v â m. Qazan 1907. 16 p.
- K 334

(364) Turc-382

B ä d ä v â m kitâbî. 7 editions, Qazan 1846-1907. 16 p.
- K 334

(365) Turc-383

B ä d ä v â m -i şârîf kitâbî. Qazan 1882. 16 p. (Repr.) Tôkyô 1934. 15 p.

(366) Turc-384

(B e e c h e r Stowe, Harriet) «Bîçer İştâu»: «Bîçârâ qolnîñ ṭormîşî». Hiżina djadi Toma. Translated by M. Ibrâhîmof and ^C. Alparof. Ufa 1909. 88 p.

(367) Turc-385

B ä h e t malda tävəğğel hikâyät. Qazan 1904. 31 p.

(368) Turc-386

B ä h e t s e z yiget. Drama 6 pərdä ilä. Yäş yiget häm qızlarğa nāmünä. Qazan 1900. 20 p.

- VB 232:3

(369) Turc-387

B ä h t i y â r î, Kärîm & ar-Räşîdî, Ahmäd: Fabrikant qızı. Qazan 1907. 47 p.

(370) Turc-388

al- B ä y k a v î, Äbü Şâlih b. Höseyin al-Häsänî: Keçek täğvîd. Qazan 1899. 15 p.

B e n g d ä ber kiçä, see: A l f laila va laila.

(371) Turc-389

B e r e n ç e yärdäm. Hifz aş-şihhat мәğmû^casî, 6. Written by «Tabîbâ hatun» («a Nurse»), translated by S. Sünçäläy. Qazan 1909. 59 p.

(372) Turc-390

B ä ş î r v ä şädân. ^cOlûm mötâ^caddidägä tä^callîqlî ber qışsa'i pur hişşadır. Qazan 1898. 30 p.

(373) Turc-391

al- B ä ş î r î, Zərîf: Çuvaşlar. Tədqiqât-i Bəşîrîdän 1. Orenburg 1909-11. 40 p.

(374) Turc-392

B ä ş î r î, Zərîf: Faytuncî. Məfhûme Çehofdan. Qazan 1911. 18 p.

(375) Turc-393

al- B ä ş î r î, Zərîf: Çuvatqıç yâ uyatqıç. Orenburg 1909. 48 p.

(376) Turc-394

B ä ş î r î, Zərîf: Hissîyât başqıçları. Qazan 1910. 23 p.

(377) Turc-395

al- B ä ş î r î, Zərîf: İrtänge azân yâki közge-i äsär nâm şî^cir мәğmû^casî. Orenburg 1909. 40 p.

(378) Turc-396

al- B ä ş î r î, Zərîf: Yädkâr. Orenburg 1909. 47 p.

(379) Turc-397

B ä ş î r î, Zərîf: Yaz tamçılar. Şî^cirlär мәğmû^casından 3. Qazan 1909. 36 p.

(380) Turc-398

al- B ä ş î r î, Zərîf: Yazgî qoyaş nâm şî^cir мәğmû^casî. Orenburg 1908. 30 p.

(381) Turc-399

al- B ä ş î r î, Zərîf: Millät qayğusî yâki vâ^cizana ber hitâb. Qazan 1907. 40 p.

(382) Turc-400

B ä ş î r î, Zərîf: Qızlar qırâ'äte, 1. Qazan 1911. 45 p.

(383) Turc-401

B ä ş î r o f, Kâmil b. Fâtiḥ: Haṭṭ yazmaq oşulı. Qazan 1908. 23 p.

(384) Turc-402

B e z n e ñ çalularinı niçek yahşırturğa. Translated from Russian by Aḥmädğân Bikmiyef. Qazan 1911. 17 p.

(385) Turc-403

B e z n e ñ Qazan hām vilâyât vıstafkası(nıñ rāhbäre). Edited by Şārāfuddīn Şahīdullin. Qazan s.a. 108+4+36 p.

(386) Turc-404

B e z n e ñ mākṭāb. Ālifbâ, 1. Edited by N. Dûmāvî. Orenburg s.a. 64 p.

(387) Turc-405

B i d â y ä t -i ğağrafiya. 2 editions, Qazan 1909-1911. 53 p.

(388) Turc-406

B i g i y e f, Möḥämmäd Zâhir: Mâvarâ' an-nahrda säyâḥât. Transoksaniyaya sä-fâr. Qazan 1908. 108 p.

- F p. 765-767

(389) Turc-407

B i g i y o f, Möḥämmäd Zâhir b. Ğarullâh: Olûf yâki kûzâl qız Hadîğâ. Roman. Qazan 1896. 77 p.

- F p. 766

(390) Turc-408

B i g i y e f, Mûsâ: Ādābiyât-i ^Carābiyâ ilâ ^Colûm-i islāmîyâ. Qazan s.a. 72 p.

(391) Turc-409

B i g i y e f, Mûsâ Ğarullâh: Ozun könnärdä rûzâ. Qazan 1911-1912. 204 p.

- a critical study by Yusuf Uralgiray: Filozof Musa Carullah Bigi, Uzun günlerde oruç. İctihad kitabı. Ankara 1975. 242 p.

(392) Turc-1539

B i k b u l a t, Ş(an^Catullâh): Islâm ta'rîḥe. (Repr.) Tôkyô 1932. 125 p.

(393) Turc-410

B i k b u l a t o f, Şan^Catullâh: Mabda' al-qirâ'at, 1. Qazan 1911. 76 p.

(394) Turc-411

B i k q u l o f at-Tunçelî, Qâsım b. Ğ.: ^CAin at-taraqqî. Şıbyânlar içün ğâyât güzâl hikâyâtlär... Qazan 1907. 57 p.

(395) Turc-412

B i k q u l o f, Qâsım: Bädälçe. Qazan 1909. 80 p.

(396) Turc-413

B i k q u l o f, Qâsım b. Ğämâleddîn: Qirâ'ât vâ zirâ^Cât. Qazan 1909. 47 p.

(397) Turc-414

B i k q u l o f, Qâsım b. Ğämâleddîn: Nämûnâ'i tärâqqî. Qazan 1904. 63 p.

(398) Turc-1540

B i k q u l o f, Qâsim: Târîh-i änbîyâ', ^Ca. s., 1. (Repr.) Tôkyô 1931. 39 p.

(399) Turc-415

B i k q u l o f, Qâsim: Törkistân. Ğâyât-qizîq ber roman. Qazan 1908. 44 p.

(400) Turc-416

B i k t i m e r o f, Aĥmädğân: Biĉârä ^CAlîyâ yâki mihnâtdän soñ râhât. Roman. Orenburg 1906. 90 p.

(401) Turc-417

B i k t i m e r o f, Aĥmädğân: Yatim Şâbir yâhud bay qizî. Qazan 1907. 44 p.

(402) Turc-418

B i l g i ĉ qiz. Orenburg 1902. 100 p.

(403) Turc-419

B i r d i y e f, ^CAlî Râhîm: Sâyâhât-nâmâ 1909 sänâ, 1327 hiğrîyâ. Astrahân 1911. 40 p.

(404) Turc-420

B i ž â ^C ä t -i ĥâfiżä. Orenburg 1907. 12 p.

(405) Turc-421

B o b î, ^CAbdullâh: Ĥaqîqat yâhud tuğrîlîq, 1. Qazan 1904. 96 p.

(406) Turc-422

B o b î, ^CAbdullâh: Târaqqî fönûn vâ mâ^Cârif dînsezlege müğibme? Qazan 1902. 40 p.

(407) Turc-423

B o ğ d a n o f, Idrîs: Zölâyhâ berlâ Fâtîma. Pyesa 3 pârdädä, 5 manzarada. Qazan 1908. 52 p.

(408) Turc-424

B o ğ d a n o v i ĉ, T.: Germaniyada şaylau köne. Translated by A. K. Qazan 1907. 48 p.

(409) Turc-425

al- B o l ğ â r î, ^CAlî al-Ĉaqrî: Târĥîb-i Ramazân. 2 editions, St.Peterburg 1903-1904. 16-19 p.

(410) Turc-426

al- B o l ğ â r î, Bahâ'eddîn an-Naqşbandî: Ğävâhir-i ĥikmât-i dârvişân, 2. Qazan 1907. 26 p.

(411) Turc-427

B u ĥ g a l t e r i y a. Translated and edited by ^CAlî Aşğar Kämâl and Ibrâhîm Kûlî. Qazan 1911. 428 p.

(412) Turc-428

B u l a t o f, Ĥäsân: Yañî oşûl-i âlifbâ. Qazan 1899. 48 p.

(413) Turc-429

(al- B ü ş î r î , Sarafaddîn Abû ^c Abdallâh M. b. Sa^cîd ad-Dûlâsî): Qaşîdâ'î burda. 7 editions, Qazan 1290 (1873)-1911. 40-62 p.

- BrS I:467, K 338

(414) Turc-430

B u t l e r o v, (A. M.): Niçek umarğa qortın asrâb ürcetürgä. Translated by Mîrzâ ^c Osmân Möhämäduglı Tereğulof. Qazan 1897. 62 p.

(415) Turc-431

B ü y ü k bir sârvât yâhud böyek žur ber baylıq. Roman. Translated by ^c Abdullâh aş-Şâdiqî al-Ğâyaqî. Qazan 1898. 124 p.

(416) Turc-432

Ç a ğ a t a y, ^c Ğ.: Tütam, 2. Qazan 1908. 88 p.

(417) Turc-433

Ç ä ğ ä k çigaru tuğrısında. Qazan 1897. 8 p.

(418) Turc-434

Oşbu kitâb ç ä h â r yârlariniñ hıkmâtlärene bâyânında hâm tûrt mähzäbneñ hıkmâtläre vä ğayre nâşihât hıkmâtläre bardur vä yînâ vä şît süzlär bardur. Qazan 1901. 62 p.

(419) Turc-435

Ç e h o v, A(nton): Ayu. Translated by R. Hväğäyeva. Qazan 1908. 39 p.

(420) Turc-436

Ç ĩ n yigetlek nârsädä? Hikâyä ^c aräblär tormaşından. ^c Aşır nâşriyâtı 2:nçe kitâb. Translated by K. Bekr. Qazan 1909. 42 p.

(421) Turc-437

Ç ĩ n mähzäh. Qazan 1895. 32 p.

(422) Turc-438

Ç ĩ n süz. Çin mähzäheneñ yuldaşı. Qazan 1897. 28 p.

(423) Turc-439

Ç i n l î , Şibğatullâh Vâliullâh: Târîh al-anbiyâ' var-rusul. 2nd ed., Qazan 1911. 38 p.

(424) Turc-440

(al- Č i s t â' î , Möhämäd Zâkir): Märsiyä'i dânulla Möhämäd Zâkir hâzrät al-Čistâ'î. Qazan 1895. 15 p.

- K 408

(425) Turc-441

al- Č i s t a p o l î , Ğ. Z.: Kitâbâtkä mähşûş änvâ ^c alâmât haqqında bâ^czi mälûmât. Qazan 1904. 24 p.

(426) Turc-442

(al- Č o q m a q î , ^c Abdullâh): Risâla fî madh al-mudarris hâğği l-haramain aş-şaih ^c Abdullâh b. ^c Abdulgafûr al-Čoqmaqî. Märsiyä'i Čoqmaqî. Qazan 1903. 12 p.

(427) Turc-443

Ç u q a l î, ^CArif ^CAyneddîn: Çin vâ^Cdâ hâ^Cm Ecü bälâsî. Qazan 1910. 32 p.

(428) Turc-444

^C. D.: Mäktâb ismendâ uqu kitâbî, 1. Qazan 1910. 52 p.

(429) Turc-445

ad- D a r b a n d î, Muḥammad ^CAlî b. al-ḥâğğ Muḥammad Kâzîm bek: Tarğumat ar-risâlat al-mulḥaqat al-avval Muḥtaşar al-viqâya. Translated by Ḥäsän ^CAṭâ b. Möḥämmäd aş-Şulabaşî. Qazan 1892. 115 p.

(430) Turc-446

D â r î ğ a qîz. Qazan 1897. 16 p.

(431) Turc-447

Kitâb D a ^C v â t -i nâfîsât. 2 editions, Qazan 1897-1909. 56 p.

(432) Turc-448

D â v î d ü ğ l î, ^CAbdurrahmân: ar-Rivâyât al-fiqhîya. Qazan 1907. 10 p.

(433) Turc-449

D a v y d o v, A.: Moḥtaşar hândäsä. Translated by ^CAbdurrahmân Moştafâ. Qazan 1907. 83 p.

(434) Turc-450

(D e f o e, Daniel): Hikâyä'i Robinşon. Translated by Şadreddîn al-Maqşûdî. Qazan 1898. 29 p.

(435) Turc-451

(D e f o e, Daniel): Robinşon. Ber ingilîzneñ başından ütkän ^Cağîb vâqî^Calar. Qazan 1911. 31 p.

(436) Turc-452

(D e f o e, Daniel): Robinşon hikâyäse, 1-2. Translated by N. N. Qazan 1909. 44+32 p.

D ä s t â n -i Ibrâhîm dâr pâdisâh-i bilâd-i Ḥorâsân, see: Ḥ ä n ä f î, Möḥämmäd.

(437) Turc-453

D ä v l ä t y â r o f, ^COmär b. ^CAbdurrahîm: Mökämmäl ḥisâb, 1-2. Qazan 1898. 80, 128 p.

(438) Turc-454

D i b i r d i y e f, Möḥämmäd Kârîm: Binâ' al-islâm. Qazan 1906. 24 p.

(439) Turc-455

D i b i r d i y e f, Möḥämmäd Kârîm: Törkî qîrâ'ât. Qazan 1910. 27 p.

(440) Turc-456

D i f t e r i t yâki ṭamaq baqasî. Ḥifz aş-şihḥat măğmû^Casî, 5. Edited by M. B. Raškovič, translated by Miḥḥat Sâmi. Qazan s.a. 20 p.

(441) Turc-457

(d o ^C â). Hâzâ kitâb Ḥâşşîyât-i do^Câ'i riğâl al-ğâib. 5 editions, Qazan 1893-1900. 16 p.

(442) Turc-458

(d o ^c â). Şārḥeylâ bārâbâr Ramazân do^câsî vâ hâr törle mäsûr do^câlar. Qazan 1901. 16 p.

(443) Turc-459

(d o ^c â). Şārḥ-i Ramazân do^câsî. Qazan 1897. 8 p.

(444) Turc-460

Hâzâ ḥâşşiyât-i d o ^c â' i dâvlât. 5 editions, Qazan 1875-1904. 16 p.

(445) Turc-461

D o ^c â' i îmân. Qazan 1868. 8 p.

(446) Turc-462

D o ^c â' i (in^câm) sûreläreneñ ḥâşşiyäte. 2 editions, Qazan 1297 (1879)-1299 (1881). 136 p.

- contains the Suras No. 1, 2, 36, 48, 55-56, 67, 78, 105-114; K 414

(447) Turc-463

D o ^c â' i in^câm sûreläreneñ ḥâşşiyäte. (+ Hizb al-baḥr). 8 editions, Qazan 1895-1909. 150-136+21 p.

(448) Turc-464

D o ^c â' i ism-i ä^czam vâ hām başqa şārîf do^câlar. 19 editions, Qazan 1867-1909, St.Peterburg 1897. 15-16 p.

- K 342, VB 44

(449) Turc-465

D o ^c â' i qadḥ an-nûr vâ tâfsîr-i äbğäd. 9 editions, Qazan 1875-1909. 15-16 p.

- K 340

(450) Turc-466

D o ^c â' i mārğân. 4 editions, Qazan 1881-1907. 12-14 p.

- K 374

(451) Turc-467

D o ^c â' i mārğân ḥâşşiyätläre berlän. Şäyh Nûreddîn Isfahânî'dan. Qazan 1299 (1881). 16 p.

- K 374

(452) Turc-468

D o ^c â' i möbâräk bâḥet vâ sä^cädät-nâmâ oşbudur. Qazan 1897. 8 p.

(453) Turc-469

D o ^c â' i säyfî ḥâşşiyätläre berlän. 5 editions, Qazan 1296 (1878)-1900. 23-32 p.

- K 338

(454) Turc-470

Vä^caz mäjlisendä uqulaçaq d o ^c â' i şārîf. 2 editions, Qazan 1900-1903. 72 p.

(455) Turc-471

Oşbu nüshädäki d o ^c â l a r ... (13). 5 editions, Qazan 1892-1903. 8-14 p.

(456) Turc-472

D o g e l, I. M. & Lunc, V. L. & Galler, P. K.: Vaba (halera). Qazan 1908. 32 p.

(457) Turc-473

(D o y l e, Arthur Conan): Măshûr inlîz ġăsûsî Šerlok Holms vâqî^c alarîndan, 1. Uğrlanğan brilyant vâqî^casî. Translated by ^cA.-M. Raĥmânqulî. Qazan 1908. 72 p.
- the Russian originals of this and the following story are obviously fabricated, cf. Harry Halén: Sherlock Holmes Venäjällä. Bibliophilos 2, Helsinki 1973, pp. 57-61

(458) Turc-474

(D o y l e, Arthur Conan): Angliyada ġâyât ešendâ mâhir ġăsûs Šerloq Holms vâ-qî^casî. Translated by Bedreddîn ^cIbâdullin. Qazan 1908. 56 p.

(459) Turc-475

D o r o š e v i ċ: Bolġariya. Translated by M. Mărgănf. Orenburg 1908. 36 p.

(460) Turc-476

D u m â v î, Năġîb: Zăki. Qazan 1910. 32 p.

(461) Turc-477

D u r r al-masâ'il va kaškûl ad-dalâ'il. Edited by Äbû ^cAbdulaĥad Ĥamîdullin, the 2nd ed. by «šâyĥülislâm Ĥamîdî». 2 editions, Qazan 1902-1908. 283 p.

(462) Turc-478

(Hâzâ kitâb) D u r r al-^caġâ'ib. 4 editions, Qazan 1894-1910. 175-183 p.
- VB 82

(463) Turc-479

D u r r al-kalâm. Qazan 1901. 16 p.
- K 346, VB 223

(464) Turc-480

D u r r -i ^cAlî kitâbî. From Persian originals adapted by ^cAlî Čaqrî b. ^cAbduş-şâlih al-Keykî. St.Peterburg 1903. 16 p.

(465) Turc-481

Bu kitâb D u r r -i nâyâb, ġâmi^c al-aĥâdîs an-nabavî... (al-aĥâdîs aš-šarîf al-muntahab min al-kitâb al-mu^ctabara aš-šayĥalĥalîl Abû ^cAbdarraĥmân ^cAbdalĥalq b. Ibrâhîm al-Qurşavî). Qazan 1880. 76 p.

(466) Turc-482

ad- D u r ũ s an-naĥvîya, 1. Qazan 1909. 43 p.

(467) Turc-483

al-Kitâb al-avval min ad- d u r ũ s an-naĥvîya. Qazan 1893. 46 p.

(468) Turc-484

al-Kitâb aš-sâlis fî ad- d u r ũ s an-naĥvîya. Qazan 1893. 68 p.

(469) Turc-485

D u s m â' î l b. Qačqambâ'î: Īmân risâlâse. Qazan 1902. 18 p.

Ä b ü ^cAlî Sînâ, see: A b ü ^cAlî Sînâ.

(470) Turc-486

Ä b ü al-Qâsîm hikâyäse. Qazan 1893. 64 p.

(471) Turc-487

Ä b ü z a r î (Äbüzarof), Höseyin: Uqu kitâbî. 2 editions, Qazan 1903-1910.
92-96 p.

(472) Turc-488

Ä g ä r ğ i, Qoddûs: Ählâq. Qazan 1910. 80 p.

(473) Turc-489

(Ä l i f b â kitâbî). Rabbu yassir va lâ tu^cassir... 7 editions, Qazan 1806-1847. 24-32 p.

(474) Turc-490

E l' m a n o v, Nikolaj: Yortı hayvânlarında bula torgan yoğuşlı avırular.
Translated by Raqib Raqibof. Qazan 1908. 64 p.

(475) Turc-491

E l' m a n o v, N. V.: Şığır alğanda sötlesene niçek saylab alurğa kiräk. Avıl kötebhânäsendän 2. kitâb. Translated by ^cAzîz Säyfelmulûkof. Qazan 1909. 20 p.

(476) Turc-492

Ä m î n, Qâsîm bek: al-Mar'a l-ğadîda yâhud yaña qadîn. ^cÄ'ilä kötebhânäse, 2.
Translated by Zâkir al-Qâdirî. Qazan s.a. 108 p.

(477) Turc-493

Ä m î n, Qâsîm bek: Taḥrîr al-mar'a yâhud qadînlerini âsârâtdän âzâd itü. ^cÄ'ilä kötebhânäse, 1. Qazan 1909. 112 p.

- BrS III:331

(478) Turc-494

al- Ä m î n î, ^cAbdurrahîm: Oşul-i târbiyâ vâ tâ^clîm. Qazan 1907. 72 p.

(479) Turc-495

Ä m î n u ğ l î, Möhämmäd: ^cİsâ, ^ca. s. Orenburg s.a. 62 p.

(480) Turc-496

Ä m î n u ğ l î, Möhämmäd: Tanbîh al-ağbiyâ' fî Ṭahârat ansâb al-anbiyâ' nâm risâläder. Orenburg 1908. 36 p.

(481) Turc-497

Ä m î r ḥ â n, Fâtih: Tatar qızı. Qazan 1909. 20 p.

(482) Turc-498

Ä m î r î, Q.: Sâfâhât qorbanları Ḥasînä, Ḥamîdä, Ḥasib. Qazan 1909. 23 p.

(483) Turc-499

Ä m î r o f, S.: Kâmil ihtiyârli dâvlât duması. Qazan 1906. 42 p.

(484) Turc-500

Ä n v â r -i räsûl. Qazan 1907. 15 p.

(485) Turc-501

Ä n v â r î, Vâliullâh: Tâzkirâ'i mästûra. Yâş qızlara hâdiyâ. Orenburg 1906.
85 p.

(486) Turc-502

E p î p e hanım. Orenburg 1903. 19 p.

(487) Turc-503

Ä r k â n -i islâmniñ berençese: imân. Edited by ^CImâd al-Çarkilî. 2 editions,
Qazan 1907-1911. 18-20 p.

Ä s â m i -i köteb, see: A s â m i l-kutub.

(488) Turc-504

Ä s m â' yâki ^Camâl vâ ğâzâ'. Orenburg 1903. 130 p.

(489) Turc-505

E v t u ş e v s k i j, V. A.: Mäsâ'il-i-ħisâbiyâ, 1. Translated by Aħmâdullâh
^CAyneddînof. Qazan 1908. 96 p.

(490) Turc-506

F. S.: Bezneñ zamân. Kölke ber pârdädä. Mânžûm. Qazan 1909. 40 p.

(491) Turc-507

F â' i q, ^COmâr: Hissât-baba. Qazan 1893. 30 p.

(492) Turc-508

(F â l -nâmâ). Qazan 1908. 67 p.

(493) Turc-509

F a n n at-tağvîd. Compiled by Şahîd. Qazan 1907. 24 p.

(494) Turc-510

al- F â r û q, Abû: at-Tanbîhât al-muhimma ^Calâ ba^Cz uhâş ħair al-umma. 2 edi-
tions, Qazan 1904-1910. 279-290 p.

(495) Turc-511

al- F â r û q î, ^CAbdullâh: al-Qâ' ar-ru^Cb val-lahab ^Calâ qulûb arbâb. Qazan
1904. 15 p.

(496) Turc-512

F a ş î ħ e d d î n b. Muħyiddîn: Vaba - vâ andan şaqlanmaq öçün isti^Cmâl qılı-
na torğan âsbâb vâ çaralar. Qazan 1893. 30 p.

(497) Turc-513

Kitâb mustaţâb F a u z an-nağât. 2 editions, Qazan 1895-1904. 108-116 p.
- K 326, VB 54

(498) Turc-514

al- F a v â' i d al-muhimma lil-murîdîn an-Naqşbandîya. St.Peterburg 1896. 19 p.

(499) Turc-515

al- F a v â' j d al-muhimma lil-murîdîn an-Naqşbandîya val-aurâd al-lisânîya
vaş-şalavât al-ma'sûra. 5 editions, St.Peterburg-Qazan 1898-1904. 21-24 p.

(500) Turc-516

F a z â' i l a ş-şuhûr. Bu risâladâ Râğâb vâ Şâ^cbân vâ Ramazân (vâ Zî-l-hiğğâ vâ Möhârrâm ayiniñ) hâr qayusiniñ fażîlâtı vâ şavâbini bâyanıdır. 24 editions, Qazan 1860-1911. 64-72 p.

- K 346

(501) Turc-517

F â h r e d d î n b. İbrâhîm âfânde al-Qazanî: Minhâğ al-huṭabâ' fî şarḥ ḥaṭaba l-fuṣaḥâ'. Qazan 1903. 163 p.

F â h r e d d î n u ğ l î, Rîzâ'eddîn, see: R i z â' e d d î n b. Fâhreddîn.

(502) Turc-518

F â h r î, ^cAbdullâh: ^cAmâlî vâ nâzarî ^cilm-i ḥisâb. Qazan 1910. 183 p.

(503) Turc-519

F â y i z ḥ â n u ğ l î, ^cAbdul^callâm: Kitâb Muḥarrik al-afkâr. Qazan 1893. 46 p.

- K 404

(504) Turc-520

F â y z î (z â d â) Čistapolî, Ḥaris: Ḥölâşa'i târîḥ-i ^comûmî, I:1-2, II.

I:1 Qorûn-i ūla târîḥe. (Mişîr). 2nd ed., Qazan s.a. 27 p.

I:2 Qorûn-i ūla târîḥe. (Yunanîlar). Qazan 1903. 47 p.

II Qorûn-i vusṭa târîḥe. Qazan 1903-1904. 87 p.

(505) Turc-521

F â y z î Čistapolî, Ḥaris: Mâdhâl-i ġağrafiya. 2 editions, Qazan 1325 (1907)-1908. 30-31 p.

(506) Turc-522

F â y z î, Ḥaris: Râhbâr-i imlâ. Qazan s.a. 32 p.

(507) Turc-523

F â y z î (z â d â ~ Fâyḡullin) Čistapolî, Ḥaris: (Moşauvâr) Tâ^clîm-i ġağrafiya, 1-3. Part 1, Qazan s.a. 43 p. Part 2, Qazan 1907, 29 p. Part 3, Qazan 1911 (and another edition without year), 100 p.

(508) Turc-524

F â y z î, ^cObâydullâh Möhâmmâd: Qavâ^cid-i torkîyâ. 2 editions, Qazan 1898-1907. 40-42 p.

(509) Turc-525

F â y z î Ni^cmâtullin, ^cObâydullâh Möhâmmâd: Qirâ'ât-i torkî, 1. Qazan 1907. 72 p.

(511) Turc-526

F â y z î, ^cObâydullâh Möhâmmâd: Mohtâşar-i ġağrafiya-i ^comûmî. 3 editions, Qazan 1898-1908. 84-95 p.

- VB 110

(511) Turc-527

F â y z î, ^cObâydullâh M.: Mohtâşar-i ^cilm-i ḥâl. 3 editions, Qazan 1316 (1898)-1908. 56-58 p.

(512) Turc-528

F ä y z î, ^CObäydullâh Möhämmäd: Möfaşşal ^Cilm-i hâl. Qazan 1898. 184 p.
- VB 143

(513) Turc-529

F ä y z î - B o b î, ^CObäydullâh: Qirâ'ât-i fännîyâ, 1. Qazan 1909. 62 p.

(514) Turc-530

F ä r e ħ -nâmâ. Här törle küñel açâ torğan ħikâyälär. Qazan 1905. 48 p.

(515) Turc-531

(F ä r î d e d d î n Ibrâhîm): ^CAqîdä'i (^CAqâ'id-i) mänzûmä. 2 editions,
Qazan 1899 (the other without year). 14-19 p.

- K 335, 385, VB 155

(516) Turc-532

F i r â s a t al-mu'minîn dâr tâfâ'ul. Qazan 1899. 36 p.

- VB 186

(517) Turc-533

F î r û ş î n, ^CĀlimġân: Oşûl-i inşâ vâ kitâbât. Qazan 1904. 32 p.

(518) Turc-534

(F u c h s, Karl) «Fuks, Qarl»: Qazan târîġe. Qazan 1908. 32 p.

(519) Turc-535

Ğ. Z.: Mäktâb isemendä uqu kitâbî, 1. Qazan 1909. 52 p.

(520) Turc-536

Ğ â f i l b. ^CAbdullâh: Söläymâ yâki ^Ciffât. 2 editions, Qazan 1316 (1898)-
1904. 48-80 p.

(521) Turc-537

Ğ a f û r î, ^CAbdülmäğîd: Fäqîrlek berlä ütkän tereklek. Qazan 1904. 32 p.

(522) Turc-538

Ğ a f û r î, Mäğîd: Ĥamîdneñ ĥâyâte yâhud «Läylâ vâ ĥâyâtem». Ufa 1911. 100 p.

(523) Turc-539

Ğ a f û r î, ^CAbdülmäğîd: Yâş ^Comrum hâmbaşqa maqbûl şî^Cirläre. Qazan 1906.
70 p.

(524) Turc-540

(Ğ a f û r î, Mäğîd): Mäğîd Ğafûrî şî^Cirläre. Şî^Cirlär kötebhânäsendän 9:nçî
däftär. Qazan 1909. 46 p.

(525) Turc-541

Ğ a f û r î, M(äğîd): «Millî şî^Cirlär». 2 editions, Qazan-Ufa 1907-1908. 32 p.

(526) Turc-542

al-Ğ a f û r î, ^CAbdülmäğîd: Sibir timer yulî yâki äĥvâl-i millât. Orenburg
1904. 15 p.

(527) Turc-543

Ğ a f û r î, ^CAbdülmäğîd: Ügi balalar. Qazan 1908. 72 p.

(528) Turc-544

G a r ş i n, V(sevolod): Dürt kön. Hikâyâ. Translated by R. Raqibof. Orenburg 1910. 24 p.

(529) Turc-545

G a r ş i n, Vsevolod: Signal yâki işârâ. Uqu kötebhânâse 3:nçe kitâb. Translated by Bâşîr b. Qâhir Hüseyn b. ^CAbbâs. Qazan s.a. 23 p.

(530) Turc-546

Ğ a ş p r i n s k i, İsmâ^Cîl: Qâmi^C al-bid^Ca va nâhîhâ. Qazan 1897. 8 p.

(531) Turc-547

(ğ a z a v â t). Oşbu kitâbda yide (^Cadâd) ğazavât ğâmi^C olunmış. 2 editions, Qazan 1877-1907. 158 p.

- K 362

(532) Turc-548

Ğ â z î z â d â, Şihâbeddîn: Qizğaniç Hâmid yâhud ^Caşq tutunuñ zararî vâ ğâzâ-sî. Qazan 1906. 23 p.

(533) Turc-549

al- Ğ a z z â l î, (Abû Hâmid M. b. M.): Aiyuhâ l-valad! târğemâse. 5 editions, Qazan 1874-1321 (1903). 59-86 p. (+ one fragmentary copy, 33 p.)

- BrG 1:423, BrS I:750, K 338

(534) Turc-550

al- Ğ a z z â l î: Do^Câ'i ğannat al-asmâ'. 4 editions, Qazan 1875-1313 (1895). 16 p.

- K 339

(535) Turc-551

Ğ a z z â l î, imâm: Munâzara. Ahyâ' al-^Culûmnîñ kitâb al-^Câlimendân târğemâ.

Translated by Niyâz Möhâmmâd as-Söläymânî. St.Peterburg 1323 (1905). 18 p.

Ğ i l m â n Âhûnd, see: M ä r ħ û m Ğilmân Âhûnd.

(536) Turc-552

G o g o l, N(ikolaj): Borun. Translated by A. B. Qazan 1909. 58 p.

(537) Turc-553

G o g o l, Nikolaj: Hava şarında säyâhât. Gogolnîñ 9:ncî numar hikâyâse. Translated by Tâğeddîn İbrâhîmî. Qazan 1910. 32 p.

(538) 109.I.kot.56

G o g o l', N. V.: Revizor yâki tikşerüçe türâ. Kamediya biş pârdädâ. Translated by Ni^Cmâtğân Yenikiyef. Qazan 1902. 95 p.

(539) Turc-554

Ğ o n ç â' i säbz dâr tâfâ'ul. Qazan 1898. 8 p.

- VB 145

(540) Turc-555

G o r k i j, Maksim: Ike şuqbay. Hikâyâ ruslar törtmişindan. Translated by Soltân

Rahmānqulī. Qazan 1909. 36 p.

(541) Turc-556

G o r n, V. O.: Čuyin yulnī kem uylab čīgardī? Translated by Hāris al-Čistopolī. Qazan 1907. 64 p.

(542) Turc-557

G ö l - Ğ ä m â l, Bibi: Bî-ğâyât ma^cşûq-nâmâ. 8 editions, Qazan 1894-1909 (3 of them without year). 32 p.

(543) Turc-558

G ö l z â r vâ čämānzâr ya^cni äülänlek vâ čäčäklek. Translated by ^cAbdulqayyûm ^cAbdunnâşîruğlī an-Nâşîrî. 2 editions, Qazan 1894-1903. 112 p.

(544) Turc-559

G ö l z â r vâ čämānzâr kitâbinda mæzkûr nabatâtiniñ rusya vâ lâtînyalari vâ anda itülmägän ba^cz nabatâtlariniñ ^cilâvâse belän... Qazan 1894. 16 p.

(545) Turc-560

G ö l z â r -i şibyân. Balalar bağçası. Edited by ^cObäydullâh ar-Rudûdî. Orenburg 1907. 44 p.

(546) Turc-561

G u l l i a r d o: Ayğa säyâhât. Translated by Idrîs Boğdanof. 2nd ed., Qazan 1908. 128 p.

(547) Turc-562

Hâzâ kitâb Ğ u n y a bi-lisân at-turkî, tarğama lil-Ğunya bi-lisân al-^carabî. Qazan 1875. 126 p.

(548) Turc-563

Ğ.: Ğämîlâ. Translated by Moştafâ aş-Şihâbî. Qazan 1907. 40 p.

(549) Turc-564

Ğ a ^c f ä r o f, ^c.: Ğağrafiya mö^callime, 1-2. Orenburg 1908. 40, 74 p.

(550) Turc-565

Ğ a ^c f ä r(o f), ^c.: Uqu - yazu. Orenburg s.a. 36 p.

(551) Turc-566

Ğ a ğ r a f i y a dârsläre. Edited by Möhämmäd b. Ibrâhîm Idrîsof. 2 editions, Qazan 1908-1909. 63-67 p.

(552) Turc-567

Ğ a ğ r a f i y a' i iğmâlî. (İğmâlî ğağrafiya). Edited by Möhämmäd ar-Râhîm al-Hânâfî. 4 editions, Qazan 1900-1908 (one without year). 27-36 p.

(553) Turc-568

Ğ â h i d, H.: Hayâldağı tereklek hām zarlanu yâki moñlanu. Translated by Fähr-elbanât Söläymâniyâ. Qazan 1911. 16 p.

(554) Turc-569

al- Ğ â y a q î, ^cAbdullâh Şiddîqî: Târîh al-islâm, 2. Qazan 1899. 142 p.

(555) Turc-570

al-Ğ â y a q î, ^cAbdullâh Şiddîqî: Târîh-i ânbiyâ', 1-2. Part 1, 2 editions, Qazan 1896-1897, 63 p. Part 2, 2 editions, Qazan 1907-1909. 32-34 p.

(556) Turc-571

al-Ğ â y a q î, S.-M. Ş.: Hâdiyâle âlifbâ. Qazan 1909. 16 p.

(557) Turc-572

al-Ğ a l d â r î, ^cAbdullâh: ^cİlm-i ^carûz nâmünâse. Orenburg 1906. 53 p.

(558) Turc-573

Ğ a m â l a d d î n al-Afġânî: Tatimmat al-bayân fî ta'rîh al-Afġân. Translated by Möhâmmâd Munîr b. Möhâmmâd-Hâdî. Qazan 1902. 78 p.

- BrS III:314

(559) Turc-574

Ğ â m i ^c ^caqâ'id al-firaq an-nâġiya. Edited by ^cAbdurrahmân Möhâmmâd Zâkir b. ^cAbdulvahhâb al-Čistâ'î. Qazan 1891. 27 p.

(560) Turc-575

Ğ â m i ^c al-huṭab. 2 editions, Qazan 1898-1904. 168-180 p.

(561) Turc-576

Tarġamat al-Ğ a z a r î y a qışqaça. Translated by Möhâmmâd-Kâmil al-Azharî (Toġfâtullin). St.Peterburg s.a. 40 p.

(562) Turc-577

Ğ e f â k külmäk. Translated by Bibi ^cĀ'isâ bint Möhâmmâd ^cAlî Tereġulova. Qazan 1904. 20 p.

(563) Turc-578

Ğ ä l î l î î, ^c.: Fänn-i târîh. Târîh-i ânbiyâ qismî. Qazan 1907. 48 p.

(564) Turc-579

Ğ ä n n ä t ähle kemlär? Edited by Šâkirġân Ĥamîdî. Qazan 1910. 32 p.

(565) Turc-580

Ğ ä v d ä t (Pasa), Ahmâd: Qışaş-i ânbiyâ' vâ tävârîh-i hölâfâ', 1-5. Translated from Osman Turkish. Several editions of the Parts 1-2. Qazan 1904-1911.

(566) Turc-581

Ğ ĩ r l a r, 1-2. Part 1, 2 editions, Qazan 1907-1909, 32 p. Part 2, Qazan 1908, 32 p.

Ğ i m y â n î, hvâġa Nazar b. Ġâ'ib Nazar, see: H u v a y d â.

(567) Turc-582

(al-Ğ i r g â n î, Sahîyullân): Marsîyat ĥazrat Sahîyullân al-Ğirġânî min nâ-ĥiyat Isterlitâmaqî. Orenburg 1901. 56 p.

(568) Turc-583

Ĥ.: Tâ^clîmât-i šâyṭânîyâ yâhud Šâkir Šâkird. Qazan 1904. 48 p.

(569) Turc-584

Ĥ. A ĥ.: Mir'ât al-ĥaqq yâki sönge. Qazan 1909. 24 p.

(570) Turc-585

H. F.: Kōlūkče Nāfīsā. Roman No. 4. Qazan 1908. 24 p.

(571) Turc-586

H a b a č e v, A.: Čtenija po pčelovodstvu, 1. Bal qortı aşrau, anıñ fâ'idäse, qortnı ürcetü vä anıñ tereklege hämdä nindi qort yahşı vä niçek yahşısun şay-lau ھاqqında. Izd. Kaz. Obšč. Pčelovodstva, 19. Translated by Aḥmād Giräy b. Möḥämmäd 'Aṭâ' Urâzof. Qazan 1910. 48 p.

(572) Turc-587

H a b a č e v, A.: Čtenija po pčelovodstvu, 2. Bal qortı ürcetü, umartğa kir-äkle qorallar, qortnıñ ğâyġı(r) tärbiyäse, şausız qortnı sālāmätländerü ھاqqında. Izd. Kaz. Obšč. Pčelovodstva, 20. Translated by Aḥmād Giräy b. Möḥämmäd 'Aṭâ' Urâzof. Qazan 1910. 62 p.

(573) Turc-588

H a d d â d, Niqola: Mä'îşät yulları: sä'iy, 'amäl, iqtisâd. Translated by Mûsâ 'Abdullâh. Qazan s.a. 150 p.

(574) Turc-589

H a d d â d, N(iqola): Sâümäk vä äülänmäk. Translated by 'Abdullâh) Baṭṭâl. 2 editions, Qazan 1909. 151 p.

(575) Turc-590

H â d î: Idel buyı. Qazan 1905. 47 p.

(576) Turc-591

H(â d î), Z(âkir): Bâhetle qız. 2nd ed., Orenburg 1906. 52 p.

(577) Turc-592

al- H â d î, Möḥämmäd Zâkir: Bâhetsez qız. 2 editions, Orenburg 1905-1907. 40 p.

(578) Turc-593

al- H â d î, Möḥämmäd Zâkir: Mä'şûm. Orenburg 1906. 46 p.

(579) Turc-594

H a d î y a t aş-şibyân. Balalarğa büläk. Edited by 'Alî al-Aşġâr b. 'Alî al-Äkbâr al-Qazanî. Qazan 1904. 18 p.

(580) Turc-595

H a d î q a t al-âsâr. Târîḥ-i ânbiyâ', 1. Edited by Şâkirġân al-Ḥamîdî. Qazan 1907. 98 p.

(581) Turc-596

(ḥ a d î s). al-Kitâb as-sânî min al-arba'înât al-mutasalsila fil-ḥadîs aş-şarîf. al-Muntahab min aş-şahîḥîn. Edited by 'Ālimġân al-Bârûdî. Qazan 1908. 36 p.

(582) Turc-597

(Ḥ â f i z): Dîvân-i Ḥâfiẓ tärġemäse. Translated by M. Bigiyef. Qazan 1910-12. 145 p.

(583) Turc-598

Ḥ â ğ î, ^CAyfullâh: Ğağrafiya-i ^Comûmî. Qazan 1899. 83 p.

- VB 140

(584) Turc-599

(b. al- Ḥ â ğ î b, Ğamâladdîn a. ^CAmr ^COsmân...Bekr): İzâh mâ fil-Kâfiya val-Favâ'id az-Ziyâ'îya. Edited by Aḥmâd b. Möḥämmâd al-B. Qazan 1899. 142 p.

- BrS I:533

(585) Turc-600

b. al- Ḥ â ğ î b, (Ğamâladdîn a. ^CAmr ^COsmân...Bekr): Zâd at-ṭâlib tarğamat al-Kâfiya. Kâfiya tärğemäse aciq törkî telendä. Edited by ^CAbdurrahmân b. Ismâ-^Cîl b. ^COmâr al-Ḥâğîtarḥânî. Qazan 1906. 160 p.

(586) Turc-601

al- Ḥ â ğ î ṭ a r ḥ â n î, Zahidullâh b. Şârîfullâh al-Minzälvi: Mirqât al-mâ'arif yâḥud manzarat al-aḥlâq. Qazan 1905. 102 p.

(587) Turc-602

al- Ḥ â ğ î ṭ a r ḥ â n î, ^CAbdurrahmân b. Ismâ^Cîl b. ^COmâr: Mö^Callim-i şarf-i lisân al-^Carab. 4 editions, Qazan 1896-1910. 79-88 p.

(588) Turc-603

(Ḥ â ğ î u ğ l î): Ḥâğelḥaramîn bek Tur^Cân b. Qarağân Ḥâğiuğlîniñ dönyaniñ fâ-nilege hoşûşından. Qazan 1898. 19 p.

(589) Turc-604

Ḥ a y r u l l â h b. ^COsmân: al-Hilâl. Qazan 1894. 39 p.

(590) Turc-605

Ḥ a y r u l l â h b. ^COsmân: Intihâb. Qazan 1314 (1896). 110 p.

(591) Turc-606

Ḥ a y r u l l â h b. ^COsmân: Nâḥv tärğemäse, 2. Qazan 1896. 63 p.

(592) Turc-607

Ḥ a y r u l l â h b. ^COsmân: Tärğemä'i mantîq. Qazan 1894. 68 p.

(593) Turc-608

Ḥ a y r u l l â h b. Zäynullâh: Hâzâ muntaḥab min sarḥ al-mu^Cazzî, 1. Orenburg s.a. 68 p.

(594) Turc-609

Ḥ a q b i r d i al-Qârğâlî, Şiddîq b. ^CAbdurrahmân: Älifbâ-i âbrûy-i törkî, 1. Orenburg 1902. 35 p.

(595) Turc-610

Ḥ a q b i r d i al-Qâr^Câlî, Şiddîq b. ^CAbdurrahmân: Älifbâ-i ^Carâbî. Orenburg 1902-1903. 31 p.

(596) Turc-611

Ḥ a q b i r d i n, Şiddîq b. ^CAbdurrahmân: Ḥöğğät. Kötebhânâ'i iğtihâd, 7. Orenburg 1902. 27 p.

(597) Turc-612

H a q b i r d i n, Şiddîq b. ^CAbdurrahmân: Lâtîfâ. Kötêbhânâ'i iğtihâd, 6. Orenburg 1902. 31 p.

(598) Turc-613

H a l i q n i ñ mâ^Cârife. Translated by A. K. Qazan 1907. 93 p.

(599) Turc-614

H â l i d î, Möhâmmâd Fâtih: Hikâyât. Ğihânâbâd pâdişâhinîng uğullarîniñ qış-şası. Qazan 1896. 32 p.

(600) Turc-615

H â l i d o f, Fâtih: Râdd-i bîcâre qız. Drâm. Qazan 1894. 30 p.
- F p. 766

(601) Turc-616

H â l i d î, Möhâmmâd Fâtih: Tiyaturğa mâşşûş şaran nadan Tillâ bay hikâyäte uqığan yahşî yamannî ayurğan matur qız Âliyâ. Qazan 1906. 23 p.

(602) Turc-617

H â l i d u ğ l î, Qurbângalî Hâği: Tâvârîh-i hâmsâ' şârqî ismendä, 1. Fârğâna hânlarî. Qazan 1910. 790 p.

(603) Turc-618

H a l î l î, Ya^Cqûb: ^CAmâlî vâ nâzarî Oşûl-i hisâb, 2. Qazan s.a. 78 p.

(604) Turc-619

H a l î l î, Y(a^Cqûb): Hisâb mäs'äläse (Mäsâ'il-i hisâb), 2-3. Qazan 1910. 96, 100 p.

(605) Turc-620

H a l î l î, Ya^Cqûb: Oşûl-i hisâb, 1. Qazan 1909. 78 p.

(606) Turc-621

H a l î l î, Ya^Cqûb: Râhbâr-i islâm. Qazan 1909. 67 p.

(607) Turc-622

H a l î l î, Y(a^Cqûb): Ta^Clîm an-naḥv. Qazan 1910. 80 p.

(608) Turc-623

H a l î l î, ^CN.: Târîh-i islâm, 1. ^CArâblâr - vaqît-i sâ^Câdât. 2 editions, Orenburg 1907-1909. 56-57 p.

(609) Turc-624

H a l l al-masâ'il va ğavâb as-sâ'il, 1. I^Ctiqâd, ṭahârât, namâz. Edited by Ya^Cqûb Mamişef. Qazan 1909. 36 p.

(610) Turc-625

H a m a d â n î, Mîr-Sayyid ^CAlî: Kitâb mustaṭâb şaraf ma'âb Aurâd-i fâthîyâ. Qazan 1896. 24 p.

- K 339

(611) Turc-626

Şâyḥülislâm al- H a m î d î: al-Aḥlâq' al-ḥasana 2. ya^Cni kürkâm ḥoliqlarîni

- bäyânında, 2. Qazan 1908-1909. 88 p.
- (612) Turc-627
 šäyhülislâm al- Ĥ a m î d î: al-Ahlâq al-qabîḥa val-ahlâq al-ḥasana, 1. al-Ahlâq al-qabîḥa (qabâḥat ḥılaqlardan). Qazan 1908. 44 p.
- (613) Turc-628
 Ĥ a m î d î, šäyhülislâm b. Asadullâh: Kunûz al-aḥâdîs, 1-2. Qazan 1909. 35, 26 p.
- (614) Turc-629
 al- Ĥ a m î d u l l i n, Äbü ^cAbdulahad šäyhülislâm b. Asadullâh: al-Masâ'il al-alğâziya. Morâd-i mästûr bulğan mäsa'ilälär. Qazan 1901. 56 p.
- (615) Turc-630
 al- Ĥ a m î d î, Ĥämzä b. Möḥämmäd Ämin: ad-Durar al-bahiya fil-^caqida l-ilâhiya nâm risälâder. Orenburg 1910. 102 p.
- (616) Turc-631
 Ĥ a m î d î, Idrîs: ^cİlm-i ḥayvânât. Qazan 1900. 75 p.
- (617) Turc-632
 Ĥ a m î d î, Idrîs: ^cİlm-i mä^câdin. Târîḥ-i ṭabî^cî, 3. Qazan 1906. 40 p.
- (618) Turc-633
 Ĥ a m î d î, Idrîs: ^cİlm-i nâbâtât. Qazan 1906. 40 p.
- (619) Turc-634
 Ĥ a m î d î, Idrîs: ^cİlm-i täšrîḥdân âdäm. Qazan 1906. 69 p.
- (620) Turc-635
 Ĥ a m î d î, Idrîs: Râsemle ^cİlm-i ḥayvânât, 1. Qazan 1910. 120 p.
- (621) Turc-636
 Ĥ a m î d î, Idrîs: Târîḥ-i Möḥämmäd, ^ca. s. 2 editions, Orenburg 1906 and Qazan 1908. 80 p.
- (622) Turc-637
 b. Ĥ a m î d u l l â h, Šâkirğân b. Asadullâh: Kitâb Asbâb al-faqr val-ğanâ'. Fâqırlek vâ baylıqnıñ sâbâblärenä bāyân edä torğan kitâb. Qazan 1899. 15 p.
- (623) Turc-638
 Ĥ a m î d u l l i n, Šâkirğân: Hikâyât. Qazan 1901. 8 p.
- (624) Turc-639
 b. Ĥ a m î d u l l i n, Šâkirğân: Isemlärneñ bā^cziisini dörest yazu. Qazan s.a. 16 p.
- (625) Turc-640
 al- Ĥ a m î d î, ^cAbdulvâhid Šâkirğân b. Asadullâh: aṭ-Ṭahâra l-maḥşûşa bil-islâm. Islâmda gına bulğan pâklek. Qazan s.a. 16 p.
- (626) Turc-645
 Ĥ a n î m qızlara hädîyâ. Orenburg 1901. 91 p.

(627) Turc-646

H a n i m l a r a hədiyyə, 1. Möslimelərneñ islāmîyädägi hällari. Qazan 1909.
27 p.

(628) Turc-641

H a n î f ä: ^CAqîda ahl al-ḥaqq. Qazan 1312 (1894). 19 p.

(629) Turc-642

H a n î f ä hanım: Ma^Cadin al-masâ'il. Qazan 1897. 39 p.

(630) Turc-643

H a n î f ä Hâtîm bint ^CIşmätullâh: Tärğîb. Qazan s.a. 16 p.

(631) Turc-644

H a n î f ä hanım: Tâ^Czîyâ. St.Peterburg 1897. 14 p.

(632) Turc-647

(H â n s o v e r o f, Minhâğeddîn): Şabîy bala. Orenburg 1910. 35 p.

(633) Turc-648

H a t u n l a r. Qazan 1902. 56 p.

(634) Turc-649

H a v â ş ş asmâ' Allân al-ḥusnâ. 4 editions, Qazan 1310 (1892)-1907. 16 p.

(635) Turc-650

H a v â ş ş al-Qur'ân. Mö^Ctâbär kitâblardan ğäm^C idilân. Qazan 1903. 60 p.

H a z â' i n al-îzân, see: Ş a r â' i t al-îmân.

(636) Turc-651

(H ä f t y e k). Hâzâ Tafsîr Häftek min tafsîr at-tibyân. Qazan 1895. 232 p.

- K 353

(637) Turc-652

H ä f t y e k täfsîre açîq törkî (Qazan) telendä. 2 editions, Qazan 1903-1907.
204 p.

(638) Turc-653

(H ä f t y e k). Yangî täfsîr-i Häftekä täfsîr-i bâyân. Qazan 1897. 214 p.

(639) Turc-654

(H ä f t y e k). Täfsîr-i Häftek. Mävlânâ Möḥämmäd Ğämâleddîn täfsîrendän.
2 editions, Qazan 1895-1900. 238 p.

(640) Turc-655

H ä k î m ata kitâbî. Qazan 1901. 16 p.

- K 381

(641) Turc-656

(H ä n ä f î, Möḥämmäd): Hâzrät ^CAlî Kärämullâh väğhâ ḥâzrâtläreneñ mähdûm mö-
kärâmläre Möḥämmäd Hânâfî ḥâzrâtläreneñ ḥikâyäse. + Dästân-i Ibrâhîm dâr pâ-
dişâh-i bilâd-i Horâsân. Qazan 1903. 16, 7 p.

(642) Turc-657

H ä n ä f î y ä, Aşraf hanım: Şabîylarğa mä^Clûmât. Qazan 1909. 51 p.

(643) Turc-658

H ä r törle yoğuşlı ağırlar və anların^c alâmətläre. Translated by A. Bikçan-tiyef and M. Mutin. Orenburg 1911. 35 p.

(644) Turc-659

(al- H e r e v î), ^cAlî b. Sultân Muḥammad al-Qârî: Hîzb al-a^czam al-mubâarak. Qazan 1313 (1895). 72 p.

- BrG 2:396, BrS II:540

(645) Turc-660

H ä s ä n o f, ^c(Abdurrahmân) ^c.: Hönärdän ber nämünä. Orenburg 1902. 10 p.

(646) Turc-661

H ä s ä n o f, ^cAynul^cibâd Häsänuğlı: Rûsiya ilâ Törkiyâ möḥaräbäse. Qazan 1909. 39 p.

(647) Turc-662

b. al- H ä s ä n aş-Şatmaşî, ^cAynul^cibâd: Şö^cbä'i tıbb kitâbî. Keşeneñ ä^czala-rî hām törle sırhaularî tuğrisında. Qazan 1909. 80 p.

(648) Turc-663

H ä t m -i hvâğa və do^câ'i hâtem. 2 editions, Qazan 1897-1899. 16-18 p.

- VB 86, 176

(649) Turc-664

H ä z r ä t imâm A^czamîñ və Hâzrät imâm Âbû Yûsufîñ tärğemä'i ḥällarî. Kötëb-hânä'i iğtinâd, 3. Orenburg 1901. 27 p.

(650) Turc-665

H ä z r ä t -i Mârûz tāmle bulsun! Nadanlıq fâ'idasî. Compiled by Ş. H. Qazan 1905. 24 p.

(651) Turc-666

H i f z î âfândi, Hüseyn: Sö'al və ğavâblî mohtâşar-i ^cİlm-i ḥâl. Tärğemä. 2 editions, Qazan 1908 (the other without year). 28-31 p.

(652) Turc-667

H i f z -i şihhät dâresläre. Qazan 1909. 48 p.

(653) Turc-668

H i k â y â t və mâqâlât. Qazan 1909. 32 p.

(654) Turc-669

H i k â y â t -i ^cağîbä. Qazan 1899. 16 p.

- VB 125

(655) Turc-670

H i k â y â t -i nâfi^ca. 2 editions, Qazan 1901-1907. 44-56 p.

(656) Turc-671

H i k â y ä' i Ğarğar ya^cni nadan abıylar ḥaqqında. Qazan 1904. 47 p.

(657) Turc-672

H i k â y ä' i Ğäüdat. Mişir Qâhirä şährendä Âbû Nâşir ismendä zur дәülät və

- ^Caqıl iyäse ber ädämneñ öç uğılınıñ hikâyäse. Qazan 1894. 32 p.
- (658) Turc-673
- H i k â y ä' i Hvâğa Naşreddîn. Hikâyä'i Mäh-fîrûzâ Soltân ilä râz-i nihân. Qazan 1904. 32, 26 p.
- H i k â y ä' i Mäh-fîrûzâ Soltân, see No. 658.
- (659) Turc-674
- H i k â y ä' i mävlûd. Qaşîdä'i mävlûd-i şärf ilh. Qazan 1909. 39 p.
- (660) Turc-675
- H i k â y ä t fî mädh-i imâm ä^Czam. 3 editions, Qazan 1895-1896 (one without year). 8 p.
- K 339
- (661) Turc-676
- H i k â y ä t vâ mäsälât. Qazan 1897. 31 p.
- (662) Turc-677
- H i k â y ä t -i ^CÄşîq Ğarîb. Qazan 1898. 22 p.
- (663) Turc-678
- H i k â y ä t -i dâstân-i Hâtam Ta'î (Tayy). Qazan 1878. 207 p.
- (664) Turc-679
- H i k â y ä t -i Ğäühâr Tâğ qızınñ qışşası. Qazan 1897. 15 p.
- (665) Turc-680
- H i k â y ä t -i yiget keşegä yitmeş törle hönär âz digän (bu) süz râst süz. 2 editions, Qazan 1896-1909. 32 p.
- (666) Turc-681
- (H i k â y ä t -i Sälîmğân). Hikâyät-i Īrân düstânädä Hârât digän şähredä Söläy-mânuğlı Sälîmğânınñ...hikâyäse. 2 editions, Qazan 1896-1897. 24 p.
- (667) Turc-682
- H i k â y ä t -i şadlıq qatılıqdan şong. Bu-kitâbda niçä vâ niçä şadlandırğuçi hikâyätlär bardır. Qazan 1901. 159 p.
- (668) Turc-683
- (H i k â y ä t -i Şäyh Naşreddîn). Hikâyät-i Mağrib zämîndä Biskâr(?) Şähreneng îşân Şäyh Naşreddîn äfände. Qazan 1897. 39 p.
- (669) Turc-684
- H i k â y ä t -i Zû-fönûn. 2 editions, Qazan 1883-1893. 83 p.
- K 406
- (670) Turc-685
- H i k m ä t vâ hökemiyät. Kötëbhânä'i iğtihâd, 4. Compiled by Şiddîq b. ^CAbdur-rahmân. Orenburg 1902. 39 p.
- (671) Turc-686
- Hâzâ kitâb H i l y a t al-muşallî. 5 editions, Qazan 1895-1903. 48 p.

(672) Turc-687

H i s â b, 3. Edited by Nûr-Ahmâd Vâlîşef and ^CUmdatulislâm Habîrof. Qazan 1910. 195 p.

(673) Turc-688

H i s â b mäs'äläläre. Edited by (N. A.) Şapoşnikov and (N. K.) Val'cov. Translated by ^CĀrif Boğdanof. 2 editions, Qazan 1907-1909. 72-91 p.

(674) Turc-689

(h i s â b). 1910:nçı sänä öçön Orenburg möselmân ğäm^Ciyäteneñ atçotı. Orenburg 1911. 30 p.

(675) Turc-690

(h i s â b). Qazan ğäm^Ciyät-i häyriyäsə və anıñ təşərrifindəgi qartlar yortınıñ hām balalar məktəbeneñ hisābı 1907:nçe yıl öçön. Qazan 1908. 50 p.
...1908:nçe yıl öçön. Qazan 1909. 49 p.
...1909:nçı yıl öçön. Qazan 1910. 53 p.

(676) Turc-691

(h i s â b). Qazan ğäm^Ciyät-i häyriyäseneñ 1910:nçı yıl öçön ^Comūmī hisābı. Qazan 1911. 53 p.

(677) Turc-692

(h i s â b). Qazan şährendə toruçı möselmānlar ğäm^Ciyäte (Şərq qlobı)niñ 1907-1908 sənälär içün hisābı. Qazan 1909. 19 p.

(678) Turc-693

(h i s â b). Qazanda möselmānlar ittifāqı ilə açlarga yardım öçön açılğan kamiteteneñ hisābı. Qazan 1907. 45 p.

(679) Turc-694

(h i s â b). Şərq qlobınıñ 1910-11:nçe sənälär hisābınıñ ^Cilāvəsə. ^CAmāliyätenä dā'ir möqaddämä. Qazan 1911. 20 p.

(680) Turc-695

H i s â b -i ^Camālī, 1-2. Edited by Möhəmməd b. İbrāhīm İdrīsī (İdrīsəf). Qazan 1906. 59, 64 p.

(681) Turc-696

H i s â b -i zihnī. Edited by Möhəmməd b. İbrāhīm İdrīsī. 2 editions, Qazan 1904 (the other without year). 26-28 p.

(682) Turc-697

H i z b al-Bəhr şarhī turkī. Qazan 1882. 79 p.

(683) Turc-698

H o d â -i təcəlanıñ mengdə ber isemləre hāşşiyätlərə berlən. 6 editions, Qazan 1276 (1859)-1907. 24-59 p.

- K 348

(684) Turc-699

H o t b ä' i Ādām, ^Ca. s., hāşşiyätlərə berlən. 4 editions, Qazan 1896-1903. 15 p.

(685) Turc-700

H o t b ä l e k nāmûnāse. Edited by Bedreddîn b. ^CImrân al-Paravî. Orenburg 1907. 60 p.

(686) Turc-701

(h o t b ä l ä r). Hoṭbâ'i Âdām, ^Ca. s., hoṭbâ'i Hadîğâ'i kübrâ, hoṭbâ'i Fâtîma'i zâhrî...do^Câ'i pâdişâh...vâ hâr törle ğum^Ca hoṭbâlâre... Qazan 1879. 183 p.

- K 412

(687) Turc-702

H' ö l â ş a' i ^Cilm-i hâl. 2 editions, Qazan 1897-1899. 31 p.

- VB 84

(688) Turc-703

H ö l â ş a' i târîh-i ^Comûmî, 1. Qorûn-i ävvâlî târîhe. Qazan 1903. 28 p.

(689) Turc-704

H ö l â ş a' i târîh-i ^Comûmî, 3. Qorûn-i ğädîdâ târîhe. Qazan 1904. 52 p.

(690) Turc-705

H ö r r î y ä t -i aşarî yâhud yigermençe ^Caşîr âhvâle. Qazan 1906. 42 p.

(691) Turc-706

H ö s e y i n b. Zâyneddîn: Mohtâşar yañî şarf-i torkî. Qazan 1907. 40 p.

(692) Turc-707

H ö s e y n o f, Nûr-^CAlî: Kitâb Ğâmi^C al-funûn al-^Carabîya. Qazan 1904. 32 p.

(693) Turc-708

H ö s n î, Hâyâleddîn Hülûsî: Törkî mohtâşar. Qazan 1903. 64 p.

(694) Turc-709

(al- H u b û v î, ^COsmân b. Hasan b. Aḥmad aş-Şâkir): Durrat an-nâşihîn. Qazan 1879. 318 p.

- BrS II:745

(695) Turc-710

H u ğ ğ a t al-islâm, 2. Qazan 1894. 45 p.

(696) Turc-711

H u l â ş a t al-^Caqîda. Qazan 1894. 46 p.

(697) Turc-712

H u l â ş a t al-masâ'il va muhimmat ad-dalâ'il. Edited by Tayyib b. Ğilmân (Yahyî). 2 editions, Qazan 1909 (the other without year). 308-331 p.

(698) Turc-713

H u ş û l al-ariba fî naḥv lisân al-^Carab, lâḥaqa bi-ḥusn al-mašrab fî şarf lisân al-^Carab, 1. Qazan 1893. 56 p.

(699) Turc-714

H u v a y d â / hvâğa Naẓar b. Ğâ'ib Naẓar Ğimyanî: Kitâb-i mostâtâb Râḥât-i dil. 13 editions, Qazan 1866-1908. 80-84 p.

- K 352, F p. 380

(700) Turc-715

H ü l û s î: İbtidâ'iyälärä ^Cİlm-i hâl. Qazan 1907. 31 p.

(701) Turc-716

H ü l û s î: Keçek tığvîd. Qazan 1905. 2nd ed., Qazan 1905. 16 p.

(702) Turc-717

^Cİ b r ä t. Qazan 1903. 32 p.

(703) Turc-718

^Cİ b r ä t l e hikâyälär. Tarvîh al-arvâh. Edited by Ahmäd Gârî b. Möhämmäd ^CAtâ. Qazan 1908. 88 p.

(704) Turc-719

^Cİ ş i q bälâsî. Dürt pârdälek ber qomediyađır (kamediyadır). Translated from Turkish. 2 editions, Qazan 1902-1905. 36-40 p.

(705) Turc-720

^CI' b â d â t -i islâmîyâ (İslâm ^Cibâdâtläre). Edited by Şâkirğân al-Ĥamîdî. 2 editions, Qazan 1905-1907. 91 p.

(706) Turc-721

^CI b â d u l l i n, Bedreddîn: Hodânîñ ^Cadel hökeme, 2. Ufa 1906. 29 p.

(707) Turc-722

I b n ^CArabî (vilâdât 560/1165:dâ, vafâtî 638/1240:da). Mâşhûr irlär mägmu^Ca-sından, 4. Edited by Rizâ'eddîn b. Fâhreddîn. Orenburg 1912. 146 p.

I b n Sînâ, Abû ^CAlî, see: A b û ^CAlî Sînâ.

(708) Turc-1537

I b r â h î m, ^CĀlimğân: Tatar nâhve. (Repr.) Tôkyô 1935. 77 p.

(709) Turc-1538

I b r â h î m, ^CĀlimğân: Tatarça şarîf. (Repr.) Tôkyô 1935. 80 p.

(710) Turc-723

(I b r â h î m b. Mas^Cûd): Avrupa filosofî de Qart (Descartes) hâm anîñ noçıqı. Edited by ^CIrfânuglı Bolğar. Qazan. 1909. 59 p.

(711) Turc-724

I b r â h î m î, Tâğeddîn: Mö^Callim-i hisâbdan 2. Kusûr. Qazan 1909. 104 p.

(712) Turc-725

I b r â h î m î, Tâğeddîn: Mö^Callim-i hisâbdan 3. Tâñâseb. Qazan 1910. 135 p.

(713) Turc-726

I b r â h î m î, Tâğeddîn: Mö^Callim-i hisâbdan 4. Râf^C vâ tığzîr. Qazan 1911. 132 p.

(714) Turc-727

I b r â h î m o f, ^CAbdurrâşîd: Çupan yoldîzî. 2nd ed., St.Peterburg 1907. 58 p.

(715) Turc-728

I b r â h î m(o f), ^CAbdurrâşîd: Idârâ'i mohtârîyâ yâki aftanomiya. (Aftonomiya yâki idârâ'i mohtârîyâ). St.Peterburg s.a. 35 p.

(716) Turc-729

I b r â h î m o f, ^cAbdurrâşîd ^cOmâr: ^cİlm-i hâl tıbbî hâmi dîn hikmâtläre. St. Peterburg s.a. 31 p.

(717) Turc-730

I b r â h î m o f, ^cÂlimğân: Yöz yıl elek. Orenburg 1911. 35 p.

(718) Turc-731

I(b r â h î m o f), ^c(Âlimğân): Tatar hatunî nilâr küräme? 1. Isterlitamaq 1910. 141 p.

(719) Turc-732

I d e l nâhrendä yuldaş 1908 sänäsenä. Sputnik po r. Volgë «Idel'» na 1908 god. Edited by Şäräfüddîn Şahîdullin. Qazan s.a. 110 p.

(720) Turc-733

I d e l vâ Qama nâherlärendä yuldaş. Putevoditel' po Volgë na 1910 god. Edited by Şäräfüddîn Şahîdullin. Qazan 1910. 163+24 p.

(721) Turc-734

I g ü n yahşî bulsun içün nindi orluq säçürgä kiräk? Translated by Aḥmädğân Bikmiyef. Qazan 1910. 40 p.

(722) Turc-735

I h t i y â r l i qız ihtiyâr süz olmiş. Tiyatr üzärinä. Qazan 1898. 31 p.

(723) Turc-736

I k e küğärğen yâhud Şâlih Sölâyman. Translated by Şahid ^cAvnî. Qazan 1908. 31 p.

(724) Turc-737

İ q â z al-vildân. Balalara qîrâ'ât-i törkiyâ hâmi qîrâ'ât-i ^carâbiyâ... 2 editions, Qazan 1891-1899. 36 p.

(725) Turc-738

(^cI l â ğ e d d î n b. Muḥyiddîn al-Qazanî): an-Nuşûl al-ḥadîda fî hilâf al-uşûl al-ğadîda. Qazan 1899. 155 p.

- VB 205

(726) Turc-739

I ^c l â n hâmi preiskurant (Tipoğrafiya Imperat. Univers.). Qazan 1901. 9 p.

(727) Turc-740

I l y â s, G.: Haṭṭ bulğatdî! Tiyatro mägmu^cası, 5. kitâb. Kamediya ber pârdädä Peterburg tatarları tireklegendän. Qazan 1907. 36 p.

(728) Turc-741

I l y â s, Tâhir b. Aḥmäd: Äüzân-i şâr^cîa(nî) vâ äüzân-i ^caşrîyâ(gä taṭbîq). Qazan 1908. 30 p.

(729) Turc-742

^cI l m al-qîrâ'atdän muqaddama li-Ibn al-Ğazarî täqṭî^catî ilâ başında ber âz ^cilm al-^carûzdan mâ^clûmât. Qazan 1909. 31 p.

(730) Turc-743

^CI l m -i hâl. Translated by ^CAlî al-Huşuş. Qazan 1888. 20 p.

(731) Turc-744

Şibyân maktâblärenä mähşuş ^Ci l m -i hâl risâlâse. Qazan 1895. 32 p.

- K 412

(732) Turc-745

^CI l m -i hädîsdän köteb-i sittâ vâ mö'allıfläre. Edited by Rizâ'eddîn b. Fähr-
eddîn. Orenburg 1910. 135 p.

(733) Turc-746

^CI l m -i hisâb haqqında mä^Clûmlara rahnâmâ. Translated by A. M. Orenburg 1906.
56 p.

(734) Turc-747

^CI l m -i qırâ'atdän muqaddama li-Ibn al-Ğazarî tärğemâse. Translated by ^CAṭâ'-
ullâh ^CObäydullin. Qazan 1904. 88 p.

(735) Turc-748

İ m â n mäh^Cnâse. İmân mäh^Cnäläre qısqaça... Published by Tâhir b. Şâhmurâd.
Qazan 1910-1911. 22 p.

(736) Turc-749

İ m â n mäh^Cnâse vâ hâ m fazîlâtläre vâ savâbları bâyânındadır. 10 editions,
Qazan 1290 (1873)-1903. 16-32 p.

- K 341

(737) Turc-750

İ m â n risâlâse hâ m âlifbâ risâlâse şabıylar öçön. 4 editions, Qazan 1896-
1901. 48-60 p.

- VB 4

(738) Turc-751

I m â n â y e f, Şäyh^Caṭṭâr: Tatar teleneñ nähve vâ şarfı. Qazan 1910. 100 p.

(739) Turc-752

al- İ m â n q u l i, Möhâmmâd Şâdiq: Sälâṭîn-i islâmdan 1. ğöz': Hölâfâ' bânî
Umaiya bâyânında. Qazan 1909. 65 p.

(740) Turc-753

İ m â n q u l i z â d ä, Möhâmmâd Şâdiq: Tärğemân rûsî vâ fârsî vâ törkî. Pere-
vod. Qazan 1909. 38 p.

(741) Turc-754

al- I m t î, Žiyâ': Ävväl tormışından. Atalarğa ^Cibrät, yäşlärgä däres. İsterli-
tamaq 1910. 59 p.

(742) Turc-755

(i n ğ i l). Mättâ yazğan möqaddäs ingil. S.l. & a. (1882?) s.p.

(743) Turc-756

I n ğ i l -i möqaddäs... S.l. & a. & p. (500-600 p.).

(744) Turc-757

I n ğ i l -i möqaddäs ya^Cni ^Cİsâ Mäsîhneñ yaña vaşıyäte. Qazan 1910. 679 p.

(745) Turc-758

I n ş â f. 2nd ed., St.Peterburg s.a. 61 p.

(746) Turc-759

I s a k o v (veterinar): Huva Allâh aş-şâfî. Qazan 1882. 15 p.

(747) Turc-760

I s e m. Balağa kürkäm isem birürgä kiñäş hām uquçı şabiylarğa hädîyâ qılurğa muvâfiq kitâbî. Qazan s.a. 15 p.

(748) Turc-761

I s e r e k l e k hâllarî bâyânında ^Cibrât-nâmâ. 3 editions, Qazan 1892-1896. 24 p.

- K 404

(749) Turc-762

I s h â q î, Hâbîb: Millât baqçası. («Millât» baqçası). 2 editions, Qazan 1911 (the other without year). 40-42 p.

(750) Turc-763

I s h â q o f, Möhämmäd ^CAyâz: Aldım-birdem. Pyeşa biş pârdädä, altı manzarada. Qazan 1907. 99 p.

- F p. 773

(751) Turc-764

al- I s h â q î, Möhämmäd ^CAyâz: Bay uġlı. Orenburg 1903. 68 p.

- F p. 768, V 89

(752) Turc-765

al- I s h â q î, Möhämmäd ^CAyâz: «Ike yöz yıldan şoñ inqirâz.» Qazan 1904. 95 p.

(753) Turc-766

al- I s h â q î, Möhämmäd ^CAyâz: Käläpüşçe qız. Qazan 1902. 43 p.

(754) Turc-767

al- I s h â q î, Möhämmäd ^CAyâz: Oçraşu yâki Göl^Cizâr. Orenburg 1903. 56 p.

(755) Turc-768

I s h â q o f, Möhämmäd ^CAyâz: Şaldat (1). Roman. Qazan 1908. 46 p.

(756) Turc-769

al- I s h â q î, Möhämmäd ^CAyâz: Tormışmı bu? Roman. Mäğmû^Ca'i âşârî I:2. Qazan 1911. 103 p.

(757) Turc-770

I s k a n d ä r b. Ğälâleddîn: Nazımlı tığvîd. Qazan 1909. 18 p.

(758) Turc-771

I s l â m filosofları Muḥammad ^CAbduh al-Miṣrî, Ğamâladdîn al-Afġânî. Edited by Mûsâ ^CAbdâh (al-Qâhira). Qazan s.a. 134 p.

(759) Turc-772

I s l â m kitâbî. S.l. & a. 112 p. 2nd ed., Qazan 1885. 66 p.

(760) Turc-773

I s m â c î l sâyâhâte (in 1751 from Russia to Afghanistan, India, Syria, and Turkey). Edited by Rizâ'eddîn b. Fâhreddîn. Qazan 1903. 32 p.

(761) Turc-774

^cI ş m â t î, ^c.: ^cAmâlî vâ nâzarî oşûl-i hândäsä, 1. Qazan 1908. 60 p.

(762) Turc-775

al-^cI ş m â t î, ^cAbdullâh: ^cİlm-i äşyâ' yâki târîh-i tabî^cî, 1. Şu bâyânında. Qazan 1909. 100 p.

I s m i r n o f, see: S m i r n o v.

(763) Turc-776

I ş b i r d î, Şadreddîn b. Sâyfeddîn: Aurâd al-muţî^cîn risâlâse. Peterburg 1906. 32 p.

(764) Turc-777

I ş m ö ħ ä m m ä d b. ^cOmâr Aĥmâd ar-Razâvî: Hâzihi r-risâlat al-musamma bit-tavârîh al-ġarîbat al-^caġîba ma^ca inşâ' az-zârîya. Qazan 1895. 53 p.
- K 413-414

(765) Turc-778

I ş m ö ħ ä m m ä d o f, Aĥmâdî: Sâüdä ĥedmâtġarläreneñ mâ^cişäte vâ anlarnîñ istiġbâlî. Qazan 1907. 24 p.

(766) Turc-779

Tärġemâ'i I t ħ â f al-udabâ'. Translated by ^cOsmân al-Ġâzâ'irle. Qazan 1903. 68 p.

(767) Turc-780

Y. M.: Könnäkçe qart. Qazan s.a. 15 p.

(768) Turc-781

Y. M.: Moñlî ĥatun Bibi ^cĀ'ışä. 2nd ed., Qazan 1909. 18 p.

(769) Turc-782

Y a ħ y î n, Tayyib Vâlid ^cİlmân: Bâyrâmlâr mâ^clûmâtî ĥäm yâş tâlîblarġa nâşî-ĥât. Qazan 1897. 16 p.

(770) Turc-783

Y a ħ y î n, Tayyib v. Ġilmân: Daf^c al-kasal min aş-şabîy vaş-şabîya. Qazan 1900. 204 p.

- VB 224

(771) Turc-784

Y a ħ y î n, Möĥämmâd Tayyib v. Ġilmân: Muhimma li-aulâd al-muslimîn. 2 editions, Qazan 1895-1899. 55-70 p.

- K 411, VB 202

(772) Turc-785

Y a ɣ y î n, ʔayyib v. ^Cİlmân: Şabîy vâ şabîyalar öçön mǎrgûb bulğan ɣikâyâlär, mǎqallar hām olu^Clarnî tǎnbih öçön ^Cağâ'ib bulğan ğibrätläär. Qazan 1897. 151 p
- VB 74

(773) Turc-786

Y a ɣ y î n, ʔayyib v. Ğilmân: Tahzîb al-i^Ctiqâd täsmiyâ idilüb dürt dǎrǎğǎ üzärinä tǎrtib qîlindî. Qazan 1902. 291 p.

(774) Turc-787

Y a ɣ y î n, ʔayyib v. ^Cİlmân: Ta^Clîm al-adab ilâ l-valad. Qazan 1898. 38 p.
- VB 136

(775) Turc-788

Y a ɣ y î n, ʔayyib b. Ğilmân: Tazkiyat aṭ-ṭabî^Ca. Ṭabî^Catîni pâklämäk... Qazan 1901. 184 p.

(776) Turc-1530

(Y a l č î ğ u l u ğ l î, Tâğeddîn): Risâlâ'i ^Cazîzâ, şarḥ Ṣabât al-^Câğizîn. Qazan 1284? (1287/1870). 296 p.
- F p. 763, K 342-343, Brockelmann: Osttürkische Grammatik p. 18

(777) Turc-1301

Y a l č î ğ u l u ğ l î, Tâğeddîn: Risâlâ'i ^Cazîzâ, şarḥ Ṣabât al-^Câğizîn. 17 editions, Qazan 1874-1911. 256-350 p.
- see No. 776

(778) Turc-789

Y a m a n avîru yâ'isâ sifilis. Translated by Ḥabîburrahmân b. ^CAbdurrahmân Atlaşof. Qazan 1904. 20 p.

Y a n ğ î Bengdä ber kičä, see: A l f laila va laila.

(779) Turc-790

Y a ñ î Bädävâm. Qazan s.a. 16 p.

(780) Turc-791

J a r o s l a v s k i j, J.: Eščelär inqîlâbîniñ böyek yulbaşçısı Vladimir Il'-jič UL'janov-Lenin. Moskva 1919. 15 p.

Y a s a v î, Aḥmed, see: Y ä s ä v î, Aḥmäd.

(781) Turc-792

Y(â)s(î n) -i šārîf täfsîre. 4 editions, Qazan 1895-1903. 48 p.

(782) Turc-793

«Y ä s î n täfsîre» yaña tǎrtibdä Yâsîn-i šārîf mǎ^Cnäse ilä ävvälendä sūrâ'i Fâtihä mǎ^Cnäse ilä hämdä âhirendä qîsqa sūrälärdän un sūrâ mǎ^Cnäläre ilä... Qazan 1907. 40 p.

(783) Turc-794

Y e k ɣikâyât. Qazan 1897. 7 p.
- K 336

(784) Turc-795

Y e k hikâyât târgemäse. Qazan 1900. 19 p.

- K 336

J e l' m a n o v, see: E l' m a n o v.

(785) Turc-796

Y e n i k i y e f, Mîrzâ Ni^cmâtğân: Çin çäçäkeneñ zararı hām çäçäk uturtunıñ faydası. Qazan 1904. 16 p.

(786) Turc-797

Y e n i k i y e f, Mîrzâ ^cAbdullâh Şâlihuğlı: Târîh-i ânbiyâ' vâ mohtâşar târîh-i milâl. Qazan 1907. 152 p.

(787) Turc-798

(Y ä s ä v î, Aḥmäd): Ḥākīm ḥäzrät-i sultân al-^cârifîn ḥvâğa Aḥmäd b. Ibrâhîm b. Mähmûd b. İftihâr Yäsävî. 2nd ed., Qazan 1305 (1887). 143 p.

(788) Turc-799

(Y ä s ä v î, Aḥmäd): Ḥikâm-i ḥäzrät-i sultân al-^cârifîn ḥvâğa Aḥmäd Yäsävî. Qazan 1878. 125 p.

(789) Turc-800

Y ä š fiker ilä qart fiker. Orenburg 1902. 40 p.

J e v t u š e v s k i j, see: E v t u š e v s k i j.

(790) Turc-801

Y i n g e l älifbâ yâki älifbâ-i şautîyâ. Qazan 1904. 36 p.

(791) Turc-802

Y i r yöze. Edited by Möḥämmäd ^cAlî Möḥämmäd Şâkir ^cAbdurrahîmî (from the Russian original «Krugom Svëta»). Qazan 1909. 274 p.

(792) Turc-803

Y i r g ä satsializatsiya haqqında töb qânûnlar. Translated by Hâdî Kildibekî (G. N. Kildibjakov). Mäskäv 1918. 29 p.

(793) Turc-804

Y o l d i z -nâmâ Qazan telençä (telendä). 2 editions, Qazan 1898-1906. 47 p.

Y u b i l e y yâdkârî, see: S o l t â n o f, Möḥämmäd-Yâr.

(794) Turc-805

(Y u n â b i^c): Tâ^cbîr-nâmâ'i Yunâbi^c târgemäse. 7 editions, Qazan 1888-1911. 47-56 p.

- K 398

(795) Turc-806

Y û s u f, Möḥämmäd: Qazan ^colâmâsî, mädâris vâ mäsâğide haqqında. Qazan 1896. 16 p.

- VB 9

(796) Turc-807

Y û s u f P.: Hisâb mäs'aläläre, 1. Qazan 1908. 60 p.

(797) Turc-808

(Y ũ s u f o f, Ibn Yamîn/Benyamîn): Hâzâ kitâb at-ṭaiyib fî ḥaşşîya ba^cz al-
adviya. 2 editions, Qazan 1897-1900. 16 p.

- VB 216, cf. No. 838

(798) Turc-809

K. N. K.: Qarğış yâki hatun hurliğı. Qazan 1909. 42 p.

(799) Turc-810

(K a y d â n î): Fiqh-i Kaydânî tärğemäse. Translated by Şäyhülislâm b. Asadul-
lâh Ḥamîdullin. Qazan 1905. 24 p.

(800) Turc-811

(K a y d â n î): Kitâb-i şârḥ-i fâqîh Kaydânî. Qazan 1896. 64 p.

(801) Turc-812

(K a y d â n î): Kitâb şârḥ-i fiqh-i Kaydânî bi-lafz at-turkî. Qazan 1874. 44 p.

- K 340

(802) Turc-813

Kitâb K a l î l a vâ Dimna (Damîna), 3. Translated by ^cAbdul^callâm Fäyîzhân-
uğlı. 2 editions, Qazan 1310 (1892)-1901. 56-59 p.

- K 384

(803) Turc-814

K a l î l a vâ Dimna kitâbî. Qazan 1889. 78 p.

- K 384

(804) Turc-815

K a m e d i y a. Qazan 1895. 28 p.

(805) Turc-816

K a r p i n s k i j, V. A.: Şûrâlar ḥökümäte nârsä hâmi ul niçek tözülä? Moskva
1918. 45 p.

(806) Turc-817

al- K â ş ğ a r î, ^cAbdulqâdir b. ^cAbdulvâris: ^cAqâ'id-i zarûriyâ. Orenburg
1911. 8 p.

(807) Turc-818

(al- K â ş ğ a r î, Sâdîdüddîn): Munyat al-muşallî tärğemäse min aşar al-^cosmâ-
nî. Qazan 1903. 110 p.

(808) Turc-819

(al- K â ş ğ a r î, Sâdîdüddîn): Munyat al-muşallî tärğemäse törkîçä. Trans-
lated by Şihâbeddîn ^cAbdul^cazîz. 2 editions, Qazan 1898-1908. 98 p.

(809) Turc-820

K a z a k o f, Möḥämmäd Yūsuf: Mu^callim ar-rūsî möselmânlar öçön. Qazan 1901.
24 p.

(810) Turc-821

K a z a n s k i, ^cAbdulmann ^cAbdulḥayyuglı: Zvanok hâmi nikel hönäre. Ḥikmât-i

- ^Camäliyyädän ber risäläder. Qazan 1904. 11 p.
- (811) Turc-822
K â z î m, M.: Tâ^Clîm vâ târbiyâ târîhe vâ dönyânîñ filosoflarî. Translated by
^C(Abdullâh) Şinâsî. Ufa 1911. 111 p.
- K e y k â v û s b. Iskândâr, see: Q â b û s -nâmâ.
K â l â m -i Şârîf tâfsîre, see: Q o r' â n.
- (812) Turc-823
K â m â l, Möhâmmäd b. Mözâffâr: Tämäkü zararlarî haqqında. Orenburg 1904. 53 p.
- (813) Turc-824
K â m â l, Şârîf: Şadâ. Peterburg 1324 (1906). 31 p.
- (814) Turc-825
K â m â l e d d î n b. Sirâğeddîn al-Qazanî: Kitâb Irşâd al-mustarşidîn, 1.
- (815) Turc-826
K â m â l e d d î n b. Sirâğeddîn al-Qazanî: Vasîlat al-falâh fî ^Cilm al-ḥadîs.
Qazan 1906. 95 p.
- (816) Turc-827
al- K â m â l î, Nûrullâh: Hâmer vâ isereklek yâhud sarhoş Hayrullâh. Qazan
1908-1909. 24 p.
- (817) Turc-828
K â m â l o f, İbrâhîm Şâükât: Mâdhâl-i qavâ^Cid-i fârsîyâ. Qazan 1317 (1899).
39 p.
- (818) Turc-829
K ä r î m o f, H.: Aq pesi. Ufa 1911. 58 p.
- (819) Turc-830
K(ä r î m î), F(âtiḥ): Ber şâkird ilâ ber iştudent. Qazan 1899. 40 p.
- (820) Turc-831
K ä r î m o f, F. & Ağayef, N.: Ğağrafiya-i ^Comrânî. Orenburg 1909. 103 p.
- (821) Turc-832
al- K ä r î m î, Möhâmmäd Fâtiḥ: Yevropa sayâḥatnâmâse. St.Peterburg 1902. 191 p.
- F p. 768-769
- (822) Turc-833
al- K ä r î m î, Möhâmmäd Fâtiḥ: Qayın ana. Orenburg 1907. 42 p.
- (823) Turc-834
al- K ä r î m î, Möhâmmäd Fâtiḥ b. Ğilmân: Qırîma sayâḥât. Orenburg 1904. 117 p.
- F p. 769, V 79
- (824) Turc-835
al- K ä r î m î, Möhâmmäd Fâtiḥ: Mîrzâ qizî Fâṭîma. Roman. Âdâbiyât mägmu^Casî, 2.
2nd ed., Qazan 1907. 54 p.
- (825) Turc-836
al- K ä r î m î, Möhâmmäd Fâtiḥ: Mohtâsar-i Ğağrafiya. 4 editions, Qazan 1899-
1909. 36-48 p.

(826) Turc-837

K ä r î m o f, Fâtîh: Mohtâşar-i târîh-i ^Comûmî. Orenburg 1911. 342 p.

(827) Turc-838

K(ä r î m î), F(âtîh): Şâlih babaynîñ öylänüve. Orenburg 1901. 16 p.

(828) Turc-839

K(ä r î m î), F(âtîh): Şâkird ilâ istudent. 2nd ed., Orenburg 1903. 52 p.

- cf. No. 819

(829) Turc-840

K ä r î m o f, Fâtîh: Târîh-i änbiyâ', 1. Orenburg s.a. 38 p.

(830) Turc-841

K(ä r î m î), F(âtîh): Tärbiyâle mużiq. 2 editions, Orenburg 1902-1905. 28 p.

(831) Turc-842

K ä r î m î y ä, Z.: Mähäbbät ğäfâsî. Şârq hikâyâtläre. Orenburg 1909. 20 p.

(832) Turc-843

K ä s e r ^Câdilar, 2. Kâserle ^Cadâdlär, 5. Qazan s.a. 152 p.

(833) Turc-844

K i y ä ü ezlâü yâhud i^Clân bälâsî. Kölke ber pârdädä. Qazan 1907. 24 p.

(834) Turc-845

K i s e k baş kitâbî. 6 editions, Qazan 1894-1903. 16 p.

- K 336

(835) Turc-846

K i t â b ^Cağâ'ib muhimmat al-qavâ'id al-^Chukmîya. Qazan 1901. 18 p.

(836) Turc-847

K i t â b al-^Chadîd li-ibţâl al-^Cġadîd yâki mişîr qarġasî. Published by H. A.
2 editions, Qazan 1909. 36 p.

(837) Turc-848

K i t â b al-mu^Cğam. Qazan 1896. 15 p.

(838) Turc-849

K i t â b at-^Cţibb fî hâşşîya ba^Cz al-adviya. Qazan 1904. 16 p.

- VB 216, cf. No. 797

K i t â b -i hâżrât-i Yûsuf, see: Kitâb (q i ş ş a' i) hâżrât-i Yûsuf.

(839) Turc-850

K o r o b o v, L.: ^CArâb tuyî. Translated by M. Fâtîh Kârîmof. Moskov 1901. 18 p.

(840) Turc-851

K ö t ü ç e paşa. Qazan 1906. 16 p.

(841) Turc-852

K r a s n o p e r o v: Umartaçilarğa yul başî. Translated by Halîlullâh b. Bahâ'-
uddîn Ğâmîlof. Qazan 1908. 80 p.

(842) Turc-853

K u t e l ë v a, E.: Sâlamâtlekne niçük şaqlarğa? Hifz aş-şihha mâżmû^Casî, 1.

- Translated by A. Ğazakayef. Qazan 1907. 73 p.
- (843) Turc-854
- K u t e l ě v a, E.: Sälâmätlekne ničük şaqlarğa tiyüş. Kak sbereč' zdorov'e.
- Translated by Šihâbeddîn Rahmâtullin. Qazan 1907. 64 p.
- (844) Turc-855
- Q â b û s -nâmâ târğemäse. Keykâvûs b. Iskândâr pâdişâh üzeneñ uġlına yazğan nâşihâtlärededer. Ber âz ihtişâr qılındı. Translated from Turkish by ^cAbdul-qayyûm ^cAbdunnâşiruġlı. 2 editions, Qazan 1300 (1882)-1898. 140 p.
- K 370, VB 87
- (845) Turc-856
- al- Q â d i r î, Zâkir: Hâyât-i Möhâmmäd, ^ca. s. Târîh-i islâmdan 1. Qazan 1911. 140 p.
- (846) Turc-857
- al- Q a l y û b î, Šihâbaddîn b. Salâma l-Mișrî: (Hâzâ kitâb-i) Nâvâdir târğemäse. Translated by Hâbib an-Naġâr b. M. Kâfî al-Isterlițamaqî. 5 editions, Qazan 1313 (1895)-1909. 164-184 p.
- VB 36, BrG 2:365
- (847) Turc-858
- (q a r a r). Vilâyât hâm öyâz zemstvolari ħaqqında yaña nizâmlar čiqğanğa qadâr, bu tuġrıda ^camäldä bulğan nițâmlarını üzgärtü tuġrısında vaqıtlı ħökûmäteneñ qararı. Ufa 1917. 38 p.
- (848) Turc-859
- al- Q a r â š î, ^cOmâr: Uyġa kilġän fikerlärem, 1. Orenburg 1910. 49 p.
- (849) Turc-860
- Q a r d ä š e ñ e z (pseud.): Qart ħälfä yâhud qaderle qunsaq. Qazan 1906. 18 p.
- (850) Turc-861
- Q â r ğ â l î Hayrullâh ħäzrät: Ta^clîm at-taġvîd. Qazan 1899. 46 p.
- (851) Turc-862
- al- Q â r î, Möhâmmäd Šiddîq: Tarġib al-aĥdân...fî marsîyat al-imâm al-aġal al-ustâz maulânâ Abû Fâtiĥ Fahreddîn al-Bulġârî, r. ^ca. Orenburg 1903. 14 p.
- (852) Turc-863
- al- Q â s î m î, Zäfâr b. Aĥmäd Šâkir: Qirâ'ât-i törkiyâ. Qazan 1907. 16 p.
- (853) Turc-864
- al- Q â s î m î, Zäfâr b. Aĥmäd Šâkir: Sö'al vä ġavâblî ^cİlm-i ħâl. 4 editions, Ufa 1906, Qazan 1907-1909. 8-10 p.
- (854) Turc-865
- Q â s î m o f, ^cAzîm: Tatar-Başqord šürâlar ġömhüriyäte, 1. Moskva 1918. 59 p.
- (855) Turc-866
- Hâzâ l- q a ş î d a š-šarîfa. Qazan 1901. 55 p.

(856) Turc-867

al- Q a u l al-ğaiyid fî şarḥ abyât at-talḥîş va şarḥiya va ḥâşîyat as-saiyid.

Edited by Möḥämmäd Zihnî. Qazan 1903. 621 p.

(857) Turc-868

Q a v â c i d al-i^c râb. (+ Avâmil). 3 editions, Qazan 1311 (1893)-1902. 64-106 p.

(858) Turc-869

Q a v â c i d al-islâm. Qazan 1905. 23 p.

(859) Turc-870

Q a v â c i d at-tağvîd. Edited by Şāyh ^cAṭṭâr b. Ḥāsān. Qazan 1906. 28 p.

(860) Turc-871

al- Q a z a q l a r î, Şalâhuddîn b. Şarafuddîn: Kānginâ'i ḥikmât. Hikâyat-i Abû ^cAlî (ibn) Sînâ. 3 editions, Qazan 1901-1908. 98-115 p.

- K 356

(861) Turc-872

al- Q a z a n î al-Mîrzâvî, Nûr-^cAlî b. Ḥāsān: Ille sigez yîl aşrada ḡävâlân. Orenburg s.a. 32 p.

(862) Turc-873

(al- Q a z v î n î, Zakarîyâ' b. M. b. Maḥmûd): Kitâb ^cAğâ'ib al-maḥlûqât (va ḡarâ'ib al-maṣnû^cât). 2 editions, Qazan 1874-1906. 120 p.

- K 382, BrS I:882

(863) Turc-874

Q i r â ' ä t kitâbî...hava hoşûşında. Qazan 1896. 20 p.

(864) Turc-875

(q i r â ' ä t kitâbî). Qızlarğa mähşûş qîra'ât kitâbî, 1. Edited by Ḥ. Zabîrî and Š. Aḥmâr. Qazan 1910. 64 p.

(865) Turc-876

Q i r â ' ä t kitâbî. Mākâtib-i ibtidâ'iyägä mähşûş. Edited by Luṭfullâh Vâhidof and Ya^cqûb Mamişef. Qazan 1908. 28 p.

(866) Turc-877

Q i r â ' ä t -i ^carâbiyâ. Edited by Ḥabîburrahmân b. ^cAbdulvâlî Zabîrof al-Čistapolî. Qazan 1904-1905. 64 p.

(867) Turc-878

Q i r â ' ä t -i törkiyâ. Edited by Äbü Şâlih Ḥäyâleddîn al-Ḥāsānî. Qazan s.a. 63 p.

(868) Turc-879

Q i r i q ḥädîs tärğemäse. Qazan 1906. 24 p.

- K 346

(869) Turc-880

Q i ş a ş -i änbiyâ' vâ tävârîḥ-i ḥölâfâ', 6. 2 editions, Qazan 1903-1911. 72 p.

(870) Turc-881

Q i s q a ċ a tārîh-i Bolğar. Edited by Mîrzâ ^cAbdurrahmân Zabîrî. Qazan 1907.
46 p.

(871) Turc-882

(q i ş ş a). Hâzarâbâd Şâhrendâ Ibrâhîm Şâh qışşası. 2 editions, Qazan 1898-
1901-2. 18 p.

(872) Turc-883

Q i ş ş a' i Âdâm. Qazan 1897. 16 p.

(873) Turc-884

Q i ş ş a' i Boz yiğet. 15 editions, Qazan 1879-1911. 59-64 p.
- K 407

(874) Turc-885

Q i ş ş a' i Fâtâtâheddîn. 3 editions, Qazan 1881-1910. 79 p.
- K 369

(875) Turc-886

Q i ş ş a' i Gölçährâ, döhtâr-i Soltân Kaşmîrneng hikâyâse. Qazan 1901. 30 p.

(876) Turc-887

Q i ş ş a' i Hârûn ar-Raşîd. Qazan 1897. 30 p.

(877) Turc-888

Hâzâ q i ş ş a' i hâzrât-i Ahtâm. Qazan 1908. 28 p.
- K 349

(878) Turc-889

Kitâb q i ş ş a' i hâzrât-i Yûsuf, ^ca. s. 2 editions, Qazan 1886-1894. 64 p.

(879) Turc-890

Kitâb (q i ş ş a' i) hâzrât-i Yûsuf, ^ca. s. 11 editions, Qazan 1311 (1893)-
1909. 64 p.

(880) Turc-891

Kitâb q i ş ş a' i hâzrât-i Yûsuf an-nabî (Yûsuf nâbî), ^ca. s. 5 editions,
Qazan 1273 (1856)-1883. 64-68 p.

(881) Turc-892

Oşbu q i ş ş a' i Maqşûra diyüneyñ âhvâlin bâyanîdîr. Qazan 1879. 32 p.

(882) Turc-893

Kitâb q i ş ş a' i Nâürûz. + Qışsa'i ike bilbîllar ike qızlardîr. 4 editions,
Qazan 1894-1907. 24 p.

- K 407

(883) Turc-894

Q i ş ş a' i Nûşîrevân (Nûşîrvân). Qazan 1902. 24 p.

(884) Turc-895

Q i ş ş a' i Simrûğ (Sîmurğ). Qazan 1898. 16 p.

- F p. 350-351

(885) Turc-896

Q i ş ş a' i Söläymân, ^ca. s. Qazan 1883. 16 p.

- K 340

(886) Turc-897

Q i ş ş a' i Tâhir ilâ Zöhrâ. 10 editions, Qazan 1892-1908. 64-76 p.

(887) Turc-898

Q i ş betde, şu taşuvî ğitde. Qazan 1907. 15 p.

(888) Turc-899

Q i z şorau. Kölke-i ber pârdâ. Tiyyatro mäğmû^c asî, 1. Translated by Ş. Ğamî-rof. Qazan 1907. 40 p.

(889) Turc-900

Q i z l a r hıkâyäte. 2 editions, Qazan 1896-1897. 48-49 p.

(890) Turc-901

Q i ş a ş al-anbiyâ', ^ca. s., 1. Translated by Mîrzâ ^cAbdullâh al-Mahdûm. Qazan 1900. 34 p.

(891) Turc-902

Q i ş a ş al-anbiyâ' al-^ciğâm va tarğamat Ahvâl duval al-islâm. Edited by ^cAbdurrahmân b. Ismâ'îl b. ^cOmâr al-Aştrahânî. 4 editions, Qazan 1901-1909. 108-132 p.

(892) Turc-903

(q' i ş ş a). Kitâb mustatâb va şaraf al-ma'âb fî qişşat al-Manşûr al-Ĥallâğ. Qazan 1904. 16 p.

- K 387

(893) Turc-904

Q o l - A ħ m ä d o f, ^cAbdulğafûr: Nik uyğandım?! Qazan 1907. 31 p.

(894) Turc-905

Q o l - A ħ m ä d o f, ^cAbdulğafûr: Oşûl-i tâ^clîm-i ħisâb. Qazan 1910. 54 p.

(895) Turc-906

Q o l - A ħ m ä d o f, ^cAbdulğafûr: Târîh şâhifäläre, 2. Ävvälgi mämläkätlärneñ urînlari ħäm ħalıq. Qazan 1909. 16 p.

(896) Turc-907

Q o l - A ħ m ä d o f, ^cAbdulğafûr: Târîh şâhifäläre, 3. Mişîr. Qazan 1909-1910. 42 p.

(897) Turc-908

(Q o r' â n). al-Itqân fî tarğamat al-Qur'ân, 1-2. Qor'ân täfsîre Qazan telendä. Translated by Şâyĥülislâm b. Asadullâh al-Ĥamîdî. 2 editions, Qazan 1907-1911/1914. 520, 452-514 p.

(898) Turc-1526

(Q o r' â n). Kälâm-i şârîf täfsîre. Täfsîr-i fävâ'id, 1-2. Qazan (1899)-1900. 378, 480 p.

- (899) Turc-909
 (Q o r' â n). Taşhîh-i räs-m-i haţţ-i Qor'ân. Qazan 1909. 93 p.
- (900) Turc-910
 (Q o r' â n). Tashîl al-bayân fî tafsîr al-Qur'ân. Qazan möselmânları telendä.
 Edited by Möhämmäd Şâdîq b. Şâh-Ahmäd al-Imânqulî al-Qazanî. Qazan 1910. 748 p.
- (901) Turc-911
 (Q o r' â n). Täfsîr-i fävâ'id, 1-4. Qazan (& s.l.) s.a. 252, 264, 361, 316 p.
- (902) Turc-912
 (Q o r' â n). Täfsîr-i No^cmânî, 1. Täfsîr-i Qor'ân-i kârim. Qazan 1911. 390 p.
- (903) Turc-913
 (Q o r' â n). Täfsîr-i No^cmânî tākämmüläse. Suvar 18-114. Orenburg 1907. 474 p.
- (904) Turc-914
 (Q o r' â n). Täfsîr-i Sûrat al-kahf. Qazan 1880. 95 p.
- (905) Turc-915
 Q o r' â n tählilläre vä do^câ'i ^cağâ'ib al-istiğfâr vä şalavât-i şârîf vä başqa şârîf do^câlar bâyânında. Qazan 1897. 16 p.
 - K 338
- (906) Turc-1536
 Q o r b a n ^c a l î, Möhämmäd ^cAbdulhayy: Färâ'iz. (Repr.) Tôkyô 1936. 53 p.
- (907) Turc-916
 (al- Q u d û r î al-Bağdâdî, Abu-l-Husain Ahmad b. M.): Muhtaşar al-Qudûrî tärğemäse. Translated by Âbü ^cAbdulahad b. Asadullâh al-Hamîdî (Hamîdullin).
 2 editions, Qazan 1904-1911. 392-394 p.
 - F p. 413
- (908) Turc-917
 Q u r a m ş i n, Ishâq: Nişâb aş-sibyân. Qazan 1902. 48 p.
- (909) Turc-918
 (al- Q u z â ^c î, ^cAbdullâh Muḥammad b. Salâma): Hâzâ kitâb Daqâ'iq al-aḥbâr.
 Daqâ'iq al-aḥbâr tärğemäse. Qazan 1895. 68 p.
 - K 383, VB 3, BrS I:585
- (910) Turc-919
 (al- Q u z â ^c î, ^cAbdullâh Muḥammad b. Salâma): Daqâ'iq al-aḥbâr tärğemäse.
 2 editions, Qazan 1899-1903. 110 p.
 - see No. 909
- (911) Turc-920
 al- Q u z â ^c î, ^cAbdullâh Muḥammad b. Salâma: Hazâ'in al-afkâr, tarğamat Daqâ'-
 iq al-aḥbâr. Daqâ'iq al-aḥbâr tärğemäse. Qazan 1906. 78 p.
 - see No. 909
- (912) Turc-921
 al- Q u z â ^c î, Âbü ^cAbdullâh Muḥammad b. Salâma: Tarğamat Daqâ'iq al-aḥbâr.

Translated by ^CAlî al-Aşğar b. ^CAlî al-Äkbär al-Qazanî. Qazan 1901. 74 p.

- see No. 909

(913) Turc-922

(L ä y l â ilân Mäğnûn). Mäşhûr ^Câşîq mä^Cşûq Lâylâ ilân Mäğnûn hikâyäse. 2 editions, Qazan 1902-1908. 44-45 p.

(914) Turc-923

L o q m â n, Hâkîm: Şäd pând-e sûdmând bärâye hâr fârzând-e herâdmând (Şad pand-i sûdmând barâyi har farzand-i hiradmand). St.Peterburg 1896. 19 p.

- in Persian, Arabic and Tatar

• (915) Turc-924

L u b â b al-hikâyât. Edited by Şâyhülislâm b. Asadullâh al-Ĥamîdî. Qazan 1904. 112 p.

(916) Turc-925

L u n k e v i ċ, V.: Ber tamċi şuda tereklek. ^COlûm vâ fönûn mägmu^Casî, 5. Translated by Ġ. ^CObäydullâh. Qazan 1910. 28 p.

(917) Turc-926

L u n k e v i ċ, V.: Yir. ^COlûm vâ fönûn mägmu^Casî, 1. Translated by A. Ĥäsânî. Qazan 1908. 54 p.

(918) Turc-927

L u n k e v i ċ, V.: Kük hâ m yoldizlar. ^COlûm vâ fönûn mägmu^Casî, 2. Translated by A. Ĥäsânî. Qazan s.a. 55 p.

(919) Turc-928

M.: Färdânâ hanîm hikâyäse. Translated by ^CAbduşşabûr ^CAbdul^Cazîz. Qazan 1901. 79 p.

(920) Turc-929

M. A.: Tölçuqçîlar kitâbî. Orenburg 1904. 12 p.

(921) Turc-930

M-Ş.: Yigermenċe ^Caşîr şâkirde. ^Cİbrätle qışsa. Qazan 1908. 25 p.

(922) Turc-931

M. Z. H.: Afisiyant. Orenburg 1905. 42 p.

(923) Turc-932

M a ^C â n î al-imân. Qazan 1899. 14 p.

(924) Turc-933

(al- M a ^C a r r î, Abu l-^CAlâ'): al-Futûhât al-vahnîya fî hilâf tarâğim al-falsafiya nâm kitâbidir ya^Cni «al-Luzûmîyât» mötärğüme. Translated by Mûsâ Bigiyef. Qazan 1908. 114 p.

(925) Turc-934

(al- M a ^C a r r î, Abu l-^CAlâ'): al-Luzûmîyât şâhibe filosof imâm Abu l-^CAlâ' al-Ma^Carrî hâzrâtläreneñ tärğemä'i hâlî. Translated by Mûsâ b. Ġarullâh Bigiyef. Qazan 1907. 208 p.

(926) Turc-935

Bu risâlâ Mağma^c al - a b v â b ismendä olan risälâder. Bu mağma^c da tuqsan törlük zähmätkä do^câlar vä âyâtlär vardir. 11 editions, Qazan 1893-1910. 31 p.

- K 405

(927) Turc-936

Kitâb Mağma^c al - â d â b. 2 editions, Qazan 1895-1903. 96 p.

- K 347

(928) Turc-937

Mağma^c al - a d^c i y a l - ma'sûra val-âyât al-mansûra. Qazan 1902. 96 p.

(929) Turc-938

Mağma^c al - a h b â r. Edited by ^cAbdulqayyûm ^cAbdunnâşiruğlî. Qazan 1895. 176 p.

- K 409

(930) Turc-939

Mağma^c al - a m s â l yâki güzâl mâqâllär. Qazan 1904. 128 p.

(931) Turc-940

Mağma^c a d - d a^c a v â t val-azkâr. 3 editions, Qazan 1881-1903. 128-131 p.

- K 351, 353, VB 96

(932) Turc-941

Mağma^c a d - d a^c v â t (da^cavât) va ba^cz as-suvar val-âyât. Qazan 1897. 48 p.

(933) Turc-942

Mağma^c al - f a z â' i l. 2 editions, Qazan 1883-1894. 128-132 p.

(934) Turc-943

Mağmû^c a t ad-da^cavât val-azkâr. Qazan 1903. 74 p.

(935) Turc-944

al- Ma h d û m î, ^cAbdullâh b. ^cAbdul^callâm: Färâ'iz. Qazan 1899. 47 p.

(936) Turc-945

al- Ma h d û m î, ^cAbdullâh: Loğiya yâhud mantîq fännî. Qazan 1901. 64 p.

(937) Turc-946

al- Ma h d û m î, ^cAbdullâh b. ^cAbdul^callâm: Mökâlâmâ'i ^carâbîyâ. Qazan 1899. 99 p.

(938) Turc-947

al- Ma h d û m î, ^cAbdullâh: Tâ^cadded zävğäte hifz-i şîhâtâ taṭbîq. Orenburg 1901. 20 p.

(939) Turc-948

al- Ma h d û m î, ^cAbdullâh: Tazäüveğdä sâ^câdât. Orenburg 1902. 35 p.

(940) Turc-949

Abu-l-Qâsim Şihâbaddîn M a ħ m û d b. Ğarallâh (^COmar az-Zamahşarî): Navâbiġ al-kalim târġemâse. Translated by Şihâbeddîn b. ^CAbdul^Cazîz. Qazan 1904. 56 p.

- BrS I:512

(941) Turc-1531

M a q ş û d, Fâyzurrahmân: Şi^Cir kisâkläre. (Repr.) Tôkyô 1933. 4 p.

(942) Turc-950

M a q ş û d î, Aĥmâd Hâdî: ^CAqâ'id-i islâmîyâ. Qazan 1900. 48 p.

(943) Turc-951

M a q ş û d î, Aĥmâd Hâdî: Dönya mä^Clûmâtî, 1-2. Qazan 1908. 128, 152 p.

(944) Turc-952

M a q ş û d î, Aĥmâd Hâdî: ad-Durûs aş-şihâfiya, 1. 4th ed., Qazan 1910. 152 p.

(945) Turc-953

M a q ş û d î, Aĥmâd Hâdî: ^CIbâdât-i islâmîyâ. 2 editions, Qazan 1316 (1898) (the other without year). 192 p.

- VB 139

(946) Turc-954

al- M a q ş û d î, Aĥmâd al-Hâdî b. Nizâmeddîn: al-Istiftâĥ fil-qavâ'id aş-şarfîyat al-^Carabîya. 2 editions, Qazan 1896-1906. 116-184 p.

(947) Turc-955

M a q ş û d î, Aĥmâd Hâdî: al-Istikmâl fil-qavâ'id an-naĥviya, 1. Qazan s.a. 83 p.

(948) Turc-956

al- M a q ş û d î, Aĥmâd al-Hâdî: al-Qavânîn an-naĥviya. 3rd ed., Qazan 1911. 60 p.

(949) Turc-957

M a q ş û d î, Aĥmâd Hâdî: Qirâ'ât-i Qor'ân. Qazan 1904. 47 p.

(950) Turc-958

(al-) M a q ş û d î, Aĥmâd (al-)Hâdî: Mö^Callim-i ävvâl, 1. 8 editions, Qazan 1892-1910. 48-142 p.

- K 401

(951) Turc-959

(al-) M a q ş û d î, Aĥmâd (al-)Hâdî: Mö^Callim-i sânî yâki âlifbâ'i ^Carâbî. 2 editions, Qazan 1904-1907. 40 p.

(952) Turc-960

(al-) M a q ş û d î, Aĥmâd (al-)Hâdî: Namâz. ^CIbâdât-i islâmîyâ mäġmû^Casîniñ 3. ğöz'e. 2 editions, Qazan 1906-1909, (Repr.) Tôkyô 1930. 24-46 p.

(953) Turc-961

(al-) M a q ş û d î, Aĥmâd (al-)Hâdî: Namâz. ^CIbâdât-i islâmîyâneñ 3. ğöz'e. Qazan 1904. 24 p. / Ğamâ^Cât namâzi. ^CIbâdât-i islâmîyâneñ 4. ğöz'e. Qazan

1904. 24 p. (both are 2nd editions).
- (954) Turc-962
M a q ş û d î, Aḥmād Hādî: Ṭahârât. ^CIbâdât-i islâmîyâ mägmu^Casiniñ 2. ğöz'e.
2nd ed., Qazan 1907. 16 p. (Repr.) Tôkyô 1930. 27 p.
- (955) Turc-963
M a q ş û d î, Aḥmād Hādî: Törkî nâḥve. Sintaksis tatarskago jazyka. Qazan
1910. 64 p.
- (956) Turc-964
M a q ş û d î, Aḥmād Hādî: Törkî şarfî. Ėtimologija tatarskago jazyka. Qazan
1910. 48 p.
- (957) Turc-965
M a q ş û d î, Aḥmād Hādî: Törkîçä imlâ qâ^Cidäläre. Qazan 1910. 8 p.
- (958) Turc-966
M a q ş û d î, Şadreddîn: Angliyaga säyâḥât 1909:nçı yıldı. Qazan 1914. 146 p.
- v 84
- (959) Turc-967
al- M a q ş û d î, Şadreddîn b. Nizâmeddîn: ^Cİlm al-arz. Geologija. Qazan s.a.
30 p.
- v 83
- (960) Turc-968
al- M a q ş û d î, Şadreddîn b. Nizâmeddîn: Mä^Cişât. Millî roman. Qazan 1900.
78 p.
- (961) Turc-969
M a q ş û d o f, Şâḥibzâdä: Ävvälge ğaşudarstvenni dûma 1906 sänä. Peterburg
1324 (1906). 32 p.
- (962) Turc-970
M a ^C l û m â t al-islâmîya. 2 editions, Qazan 1899-1904. 72 p.
- (963) Turc-971
M a m i n - S i b i r j a k, (D. N.): Qara ḥanım. Ḥikâyä başqordlar tormaışından.
«Aşır» nâşriyâtî 1:nçe kitâb. Translated by S. Sünçälây. Qazan s.a. 36 p.
- (964) Turc-972
M a m i ş e f, ^CIşmât b. ^CIşâm: Ğinlär ḥikâyäse. Qazan 1909. 24 p.
- (965) Turc-973
M a m i ş e f, ^CIşmât b. ^CIşâm: Kötüçe ḥalî vâ däğğäl. Qazan 1909. 45 p.
- (966) Turc-974
M a n â f i ^C al-ḥayvânât ḥattâ d-dîka va-d-dağğât. Edited by Şâkirğân al-
Ḥamîdî. Qazan 1902. 20 p.
- (967) Turc-975
M a n â s i k al-ḥağğ. Qazan 1903. 104 p.

- (968) Turc-976
Oşbu risâlâ'i m a n â s i k al-hağğ. Qazan 1901. 16 p.
- (969) Turc-977
M a n ğ u s o f, ^CAbdurrahmân: Yâş kilün. Kölke ber pãrdädä avıl tormaşından. Orenburg 1909. 36 p.
- (970) Turc-978
al- M a n ş û r î, ^CAbdurrahmân: Hikmât yâhud yamanlıqğa yahşiliq. Orenburg 1902. 48 p.
- (971) Turc-979
M a n ş û r o f, ^CAbdurrahmân: Mu^Callim aş-şibyân. Qazan s.a. 32 p.
- (972) Turc-980
M a n ş û r o f, Möhämmäd Fâtih b. M. ^CAtâ': Abvâb at-taşrîf. Qazan 1896. 18 p.
- (973) Turc-981
al- M a n ş û r î, Möhämmäd Fâtih b. M. ^CAtâ': Äsbâb-i hisâb. St.Peterburg 1897. 30 p.
- (974) Turc-982
M a n ş û r o f, Möhämmäd Şâfâ b. ^CAlîullâh: Ba^Cca üsterü hoşuşında. Qazan 1896. 72 p.
- (975) Turc-983
(M a r c h, W.) Marč, V.: Tabi^Cat eçendä, 1. Translated by ^CAbdullâh Söläymân. Qazan 1912. 92 p.
- (976) Turc-984
al- M a s ^Cû d î, Hâbürrahmân b. Ahmâdsâdiq: Mîzân al-mi^Cyâr. Qazan 1897. 64 p.
- (977) Turc-985
M a ^Cş û q -nâmâ. Qazan 1297 (1879). 28 p.
- (978) Turc-986
M a t u r apa yâhud qız bala târbiyâse. Qazan 1901. 15 p.
- (979) Turc-987
Kitâb şaraf ma'âb M a u l û d a n - n a b î, ^Ca. s. 3 editions, Qazan 1895-1906. 39-40 p.
- K 371
- (980) Turc-988
M ä ^Câ ş ä q a yâhud Tal^Cat bek ilâ Fiṭnât ḥanim, 1-2. Translated by ^CInâyat-ullâh Ahmâdî Hâzrätuglı Aydarof. Orenburg 1904. 16, 16 p.
- (981) Turc-989
b. M ä ^Câ z î, Äbü ^CAbdurrahmân ^CAbdullâh b. Möhämmäd ^CÄrif: ^CUlamâ' al-qurâ 1-favâḥirât. Orenburg s.a. 56 p.
- (982) Turc-990
M ä d ḥ ä l -i ^Caräbîyâ. Nähv qismî. Qazan 1894. 32 p.

(983) Turc-991

M ä ħ ä b b ä t qorbanî. Translated by Nûrullâh al-Kâmâlî. Qazan 1909. 126 p.

(984) Turc-992

al- M ä ħ m û d î, Ĥuġġatelĥâkîm b. Dâvid: Intiqâd al-aqvâl bit-taĥqîq fî taġ-vîz an-nikâĥ bit-ta^clîq. Qazan 1901. 240 p.

(985) Turc-993

M ä ħ m û d o f, Ĥuġġatelĥâkîm b. Dâvid: al-Manîĥa al-baĥîya lil-muĥaddarât al-islâmîya. Qazan 1909. 42 p.

(986) Turc-994

al- M ä ħ m û d î (Mâĥmûdof), Dâvid: Mişbâĥ az-ẓalâm yâĥud ĥöġġâġ vâ ẓalâbâ'i kirâm ĥâzrâtlärenâ râĥbâr, 1. St.Peterburg s.a. 61 p.

(987) Turc-995

M ä ħ m û d o f, Şârâfeddîn Ğâlâleddînuġlî: Ĥikâyât-i hindî ike tuġan ĥaqqında. Ufa 1905. 28 p.

(988) Turc-996

M ä k t ä b vâ zâkât ĥâzînâ vâ zemstvo yârdâme. Edited by Rizâ'eddîn b. Fâĥr-eddîn. S.l. & a. 63 p.

(989) Turc-997

M ä l î k ä kitâbî. 8 editions, Qazan 1846-1904. 16 p.

(990) Turc-998

M ä ^c l û m â t, râsemle töġġârî, âdâbî, fönûn mäġmû^casî 1908:nçe sänâ içün, 2. Published by Bayân al-ĥaqq. S.l. & a. (276 p.).

(991) Turc-999

M ä n â q i b -i ĉâĥâr yâr-i gözîn... Qazan 1287 (1870). 415 p.

(992) Turc-1000

Kitâb M ä n â q i b -i âvliyâ'. Qazan 1896. 80 p.

(993) Turc-1001

Oşbu M ä n â q i b -i ġazâvât-i Säyyid Baṭṭâl Ġâzî... Translated from Turkish. 3 editions, Qazan 1877-1911. 278-388 p.

- K 381

(994) Turc-1002

(M ä r ġ â n î, Fâzil): Riĥlat al-Marġânî. Qazan 1898. 30 p.

(995) Turc-1003

M ä r ġ â n î, M.: Papalar vâ mullalar yâĥud Yuan Ğus. Orenburg 1909. 46 p.

(996) Turc-1004

(al- M ä r ġ â n î, Şihâbeddîn Bahâ'eddînuġlî): Dâmulla Şihâbeddîn ĥâzrâtneñ märsiyäse. Qazan s.a. 15 p.

- K 400

(997) Turc-1005

M ä r ĥ a b â şâĥr-i Ramazân. 3 editions, Qazan 1894-1902. 16 p.

- K 387

(998) Turc-1006

M ä r h û m Ğilmân Āhund. Published by Möhəmməd Fâtih al-Kärîmî. Orenburg
1904. 96 p.

(999) Turc-1007

M ä r y ä m n e ñ küräğäge. Published by Möhəmməd Ārif Burnaşef. St.Peter-
burg 1902. 31 p.

(1000) Turc-1008

M ä r s î y ä. Qazan 1898. 23 p.

(1001) Turc-1009

Hâzâ kitâb m ä r t k ä kitkân qızınıñ vâqî^c alarî bâyânında. Qazan 1882. 16 p.

(1002) Turc-1010

M ä ^c ş û m qorban yâhud «İffät»neñ soñ yimeşe. Hanım äfändelärgä...roman.
Translated by D. ^c. Qazan 1909. 150 p.

(1003) Turc-1011

Hâzâ kitâb m ä ü l û d -i şârîf. Qazan 1841. 90 p.

- K 341

(1004) Turc-1012

M i' â t muntahabât min al-aḥādîs an-nabaviya aş-şarîfa, 1. Qazan 1910. 96 p.

(1005) Turc-1013

M i d ḥ a t äfândi, Aḥmäd: Bala târbiyâse. Translated by Žiyâ Nâsirî. Qazan
1911. 51 p.

(1006) Turc-1014

M i d ḥ a t äfândi, Aḥmäd: Hayâl vâ ḥaqîqat. Translated by Šâkir Moştafâ.
Qazan 1908. 51 p.

(1007) Turc-1015

M i d ḥ a t äfândi, Aḥmäd: Yâş yiğetlär öçön ğâyât fâ'idäle zamânlarda vâqî^c
bulub ṭora ṭorğan eşlär. Kötəbhânä'i iğtihad, 5. Tärğemä. Orenburg 1902. 40 p.

(1008) Turc-1016

M i d ḥ a t äfândi, Aḥmäd: Yâşlek yülärlek. Translated by Şadreddîn al-Maqsûdî.
Qazan 1898. 30 p.

(1009) Turc-1017

M i d ḥ a t äfândi, Aḥmäd: Qışşadan ḥişşâ. Translated by Vabâ'ullâh at-Tävfîq.
Qazan 1903. 30 p.

(1010) Turc-1018

M i d ḥ a t äfândi, Aḥmäd: Târbiyâle bala. ^cİlm-i ählâqdan 1. Edited by Riżâ'-
eddîn b. Fäḥreddîn. 3 editions, Qazan s.a., 16-18 p., Orenburg 1906, 12 p.

(1011) Turc-1019

M i f t â ḥ aş-şalât bi-turkî l-^cibâra. Translated by Mîrzâ Kämâl b. Möhəmməd
Zarîf al-Maqsûdî. Qazan 1899. 16 p.

(1012) Turc-1020

M i h a j l o v, Š.: Şafrâ' (şarî avîru). Translated by Laţîf Moştafâ. Qazan 1909. 32 p.

(1013) Turc-1021

M i l y o n l a r tabu. Edited by İbrâhîm and ^CIbâdullâh al-Bârî. Ufa 1909. 122 p.

(1014) Turc-1022

(M i r' â t al-aḥlâq). Moşannif raḥmâtullâh tâ^Câlî bilâ buyurmişdır bu kitâb ismeder Mir'ât al-aḥlâq...Mir'ât al-aşvâq. Qazan 1288 (1871). 195 p.

(1015) Turc-1023

M i r' â t al-mağâşid fî fann at-tafâ'ul. Qazan 1898. 30 p.

- VB 117

(1016) Turc-1024

M i r' â t at-ta'assuf. Qazan s.a. 16 p.

(1017) Turc-1025

M i r' â t -i oşûl-i ğâdîd. Qazan 1899. 37 p.

(1018) Turc-1026

al- M î r s â l î m î, Rostâm: Ah gölzâr yâhud öç ^Cazîz. Qazan 1903. 23 p.

(1019) Turc-1027

M o ğ a r, lyutserna ülânläre saçu haqqında. Translated by Aḥmädġân Bikmiyef. Qazan 1910. 14 p.

(1020) Turc-1028

M o ḥ t â ş a r târîḥ-i islâm. Mâkâtib-i islâmîyâ içün. Qazan 1899. 114 p.

(1021) Turc-1029

M o ḥ t â ş a r -i îmân. 4 editions, Qazan 1309 (1891)-1904. 16 p.

(1022) Turc-1030

M o y r a t s i t i n. İmpotensiyadan dâvalanuda ^Caşabälärne qotilindiru iñ a^Clâ dârû. Qazan s.a. 19 p.

(1023) Turc-1031

M o n â z a r ä. Orenburg 1904. 38 p.

(1024) Turc-1032

M o n t a z a m âlifbâ. Edited by Möḥämmäd ar-Râḥîm al-Ḥanâfî. 4 editions, Qazan 1903-1910. 40-44 p.

(1025) Turc-1033

M o n t a z a m qîrâ'ât kitâbî, 1. Edited by Soltân Raḥmânqulî. Qazan 1909. 59 p.

(1026) Turc-1034

M o ş t a f â, Aḥmädġân: Mâktäbdä inşâ' dâresläre. Qazan 1910. 16 p.

(1027) Turc-1035

M o ş t a f â, A.: Mâktâb-i ibtidâ'î içün ḥisâb qâ'idäläre. Qazan 1910. 39 p.

(1028) Turc-1036

M o ş t a f â, Aḥmädğân b. Möḥämmäd Râḥîm: Moşauvâr âlifbâ. Qazan s.a. 87 p.

(1029) Turc-1037

M o ş t a f â, Laṭîf: Yâñil ḥidmâtdâ. Rusçadan sužet alındı. Qazan 1909. 116 p.

(1030) Turc-1038

M o ş t a f â, Şâkir: Islâm dîne ḥaqq dînder. Qazan 1908. 20 p.

(1031) Turc-1039

M o u l â -yi Ḥâfîz. Fârsîlar ḥikâyâse eşce hâṃ igençelâr armiyasına. Mäskäü 1918. 8 p.

(1032) Turc-1040

M ö c a l l i m vâ mörabbilärâ rāhnümâ, 1-2. Orenburg 1902. 41, 65 p.

(1033) Turc-1041

M ö c a l l i m l . ä r ä nāmünâ. Qazan 1907. 32 p.

(1034) Turc-1042

M ö ğ m ä l ğağrafiya. Qazan 1910. 44 p.

(1035) Turc-1043

Keçkenä M ö ḥ ä m m ä d î y ä, 1. Published by Ismâ'îl Şämseddînof. Qazan 1908. 63 p.

(1036) Turc-1044

M ö ḥ ä m m ä d o f, Şâkir: Yafraq astî yâki Mäkâryâ yarminkäse. 2 editions, Orenburg 1903-1906. 55-111 p.

(1037) Turc-1045

M ö ḥ ä m m ä d o f, Şâkir: «Ural buyı — tatar tıyı». Orenburg 1906. 18 p.

(1038) Turc-1046

M ö ḥ ä m m ä d ş â h u ğ l î, Möḥämmäd Şâdiq: Tabşirat al-mağâmi'in. Qazan 1907. 27 p.

(1039) Turc-1047

M ö ḥ ä m m ä d u ğ l î, Ḥäsân 'Atâ': Mohtaşar târîḥ-i qaum-i torkî, 1. Qazan 1907. 56 p.

(1040) Turc-1048

M ö ḥ ä m m ä d u ğ l î, Şâh-Aḥmäd: Bayân al-ḥaqq. Qazan 1898. 68 p.

- VB 164

(1041) Turc-1049

M ö h r -i şârif ḥaşşîyâtläre berlän äsmâ'i aşḥâb-i kâñāf ḥaşşîyâtläre berlän vâ hâṃ do'â'i ganğ al-'arş ḥaşşîyâtläre berlän hâr qayusî möbâräk do'âlardır. 7 editions, Qazan 1883-1903. 16 p.

- K 354, VB 47

(1042) Turc-1050

M ö l a ḥ ḥ a ş cilm-i ḥâl. Edited by Moştafâ bek. St.Peterburg 1898. 16 p.

(1043) Turc-1051

M ö l a h h a ş t â r i h - i i s l â m . Edited by Ya^cqûb Mamişef. Qazan 1908. 76 p.

(1044) Turc-1052

M ö l a h h a ş t â r i h - i i s l â m . ' Ä n b i y â ' q i s m i . P ä y g â m b ä r l ä r t â r i h e . Edited by Ya^cqûb Mamişef. Qazan 1910. 23 p.

(1045) Turc-1053

M ö n ş ä ' â t . Translated and edited by Şâbirgân b. ^cAbdulbadî^c. Qazan 1903. 40 p.

(1046) Turc-1054

M ö s e l m â n ö s t â z b i k â l â r e n e ñ â d â b i . Translated by Ş. M. Ş. al-Ğâyaqî. Orenburg 1908. 32 p.

(1047) Turc-1055

M ö t a h h ä r b . M i r - H a y d â r : I s k e Q i ş q i t â r i h e y â h u d b a b a m i z n i ñ o ş b u q a r y a g â k i l ü b t â l i m o l ü m - i ş â r i y â . . . Orenburg 1911. 47 p.

(1048) Turc-1056

M ö z a f f ä r u ğ l i , M ö h â m m â d G i r â y : H i k â y â t - i h v â ğ a S â l i m . Qazan 1898. 14 p.

(1049) Turc-1057

M u ^c a l l i m a l - h u r ü f . T ö r k i â l i f b â . Edited by D â v i d ^cObâydi. Qazan 1909. 63 p.

(1050) Turc-1058

M u ^c a l l i m a l - i b â d â t , 1 . K ö t e b h â n â ' i i b t i d â ' i y â n e ñ ^c i l m - i h â l q i s m e n d â n 2 : n ç e k i t â b . Edited by H a b i b u r r a h m â n a z - Z a b i r i (Z a b i r o f) . 4 e d i t i o n s , Q a z a n 1904-1911. 42-47 p.

(1051) Turc-1059

M u ^c a l l i m a l - i b â d â t , 2 . K ö t e b h â n â ' i i b t i d â ' i y â n e ñ ^c i l m - i h â l q i s m e n d â n 3 : n ç e k i t â b . Edited by H a b i b u r r a h m â n a z - Z a b i r i (Z a b i r o f) . 2 e d i t i o n s , Q a z a n 1904-1910. 48-72 p.

(1052) Turc-1060

K i t â b f i b a y â n m u ^c ğ i z â t a n - n a b i . Qazan 1884. 173 p.

- K 341

(1053) Turc-1061

(M u h a m m a d b . P i r ^c A l i M u h y i a d d i n a l - B i r k a v i / B i r g i l i) : T a r i q a ' i M ö h â m m â - d i y â t â r ğ e m â s e , 1 - 2 . Translated by Ş â y h ü l i s l â m b . A s a d u l l â h a l - H a m i d i . Qazan 1909. 415, 287 p.

- BrG 2:441

(1054) Turc-1062

H â z â k i t â b m u h i m m a t a l - m u s l i m i n . 13 e d i t i o n s , Q a z a n 1282 (1865)-1909. 48 p.

- K 358

(1055) Turc-1063

Hâzâ kitâb muhimmat al-muta^cabbidîn. Qazan 1300 (1882).
56 p.

(1056) Turc-1064

(Muhyîaddîn^cArabî): Tâ^cbîr-nâmâ'i Muhyîaddîn^cArabî. 5 editions,
Qazan 1896-1907. 58 p.

(1057) Turc-1065

Muqaddamat naḥv lisân al-^cArab. Edited by Šâkirgân Ḥamîdî. Qazan 1910.
18 p.

(1058) Turc-1066

Kitâb muqaddamat at-taḥrîr al-muṣaffî vat-taḥbîr al-muvaffî fî tas-
hîl taqsim tarikat al-mutavaffa torkî telendâ. Qazan 1888. 59 p.

(1059) Turc-1067

(Mulâkâyî), Ḥ(amîdullâh): al-Qavâ^cid an-naḥvîya. Qazan 1911. 80 p.

(1060) Turc-1068

Mulâkâyî, Ḥamîdullâh b. Sa^cdeddîn: Sö'al ğavâblî torkî tele(n)dâ Qavâ^cid
şarf al-^cArab. Qazan 1910. 119 p.

(1061) Turc-1069

Munya t al-muṣallî târğemâse. Qazan 1899. 110 p.

(1062) Turc-1070

Murâd, Möhâmmâd: Mohtâşar târîḥ-i ^cOmûmî, 1-3. Qazan 1907. 284 p.

(1063) Turc-1071

al-Mursâlîmî, Rostâm b. ^cAbdelbâşîr: Muḥarrik al-auṭân. Qazan 1900.
23 p.

(1064) Turc-1072

(Mûsâ b. ^cİsâ Sîrâmî): Mulla Mûsâ b. mulla ^cİsâ ḥvâḡa Sîrâmîneñ tâ'lif qıl-
ğan Ta'rîḥ-i umniyâ kitâbîniñ rast ġalaṭîniñ numurî. S.l. & a. 24 p.

(1065) Turc-1073

Muslîmof, ^cAbdulġafûr: Şabîylarġa yulbaşı, 1-2. Part 1, Qazan s.a. 32 p.
Part 2, 2 editions, Qazan 1908 (the other without year). 24 p.

Muştaşâfâ, see: Moştaşâfâ.

(1066) Turc-1074

Mustafâd al-aḥbâr fî aḥvâl Qâzân va Bulġâr, 1. Qazan 1897. 264 p.

(1067) Turc-1075

Muṭî^cullâh b. ^cAṭâ'ullâh: al-Muġnî fî tarġamat al-mu^cazzî. Orenburg
1907. 36 p.

(1068) Turc-1076

^c. N.: Mölâḥâzâ. St.Peterburg 1900. 12 p.

(1069) Turc-1077

N. Y.: Aşlî çäčäkneñ žararî hām çäčäk uturtunuñ fâ'idası. Qazan 1902. 20 p.

(1070) Turc-1078

(an- N a b h â n î, Yûsuf b. Ismâ^Cîl): Şavâhid al-haqq vâ gayre kitâblar şâhibe al-fâzil Yûsuf b. Ismâ^Cîl an-Nabhânî qasîdâse. Târgemâse törkî telenâ. Qazan 1911. 70 p.

(1071) Turc-1079

N a d i y e f, Möhâmmâd Vafâ': Rusiyanîñ möfâşşal ğağrafiyasî vâ ğağrafiya'î ^Comûmîdân 4:nçe ğöz'. Qazan 1907. 252 p.

N a q ş b a n d î: al-Favâ'id al-muhimma, see Nos. 498-499.

(1072) Turc-1080

(an- N a q ş b a n d î): Monla Hibatullâh b. aş-şâyh Zäynullâh an-Naqşbandî hâz-râtläreneñ mârşiyâse. Published by Möhâmmâd Hâkîm Möhâmmâd Zârifuğlî. St.Peter-burğ s.a. 10 p.

(1073) Turc-1081

(N a q ş b a n d î): Tarîq-i Naqşbandiyanêñ oşûlinî... Qazan 1896. 63 p.

(1074) Turc-1082

N a m â z hoğasî. 3 editions, Qazan 1898-1908. 42-48 p.

(1075) Turc-1083

N a m â z hvâğasî. 2 editions, Qazan 1893-1897. 43-47 p.

(1076) Turc-1084

N a m â z şartları. Qazan s.a. 17 p.

(1077) Turc-1085

(N â m î q Kâmâl): Rü'yâ - Töş. Translated by Ziyâ Nâşîrî. Qazan 1907. 31 p.

(1078) Turc-1086

N a m û n a t al-ahlâq. Qazan 1902. 16 p.

(1079) Turc-1087

(an- N a s a f î, Abû M. ^CAbdal^Cazîz b. ^COsm. al-Fazlî l-Qâzî): Ma^Cdin al-^Caqîda, târğemâ'î ^CAqâ'id an-Nasafiya. Translated by Salâhuddîn b. Ibnzâdâ al-Bâşîrî. Qazan 1895. 8 p.

- BrS I:639

(1080) Turc-1088

(N â ş î r î), ^CAbdulqayyûm ^CAbdunnâşîruğlî: ^CAqâ'id risâlâse. 2 editions, Qazan 1300 (1882)-1896. 24 p.

(1081) Turc-1089

N â ş î r î, ^CAbdulqayyûm: Buş vaqîtdan 1. ğöz'. Balalar kötebhânâse, 1. Qazan 1909. 32 p.

(1082) Turc-1090

an- N â ş î r î, ^CAbdulqayyûm ^CAbdunnâşîruğlî: Äfsânâ'î Gölroh vâ Qamârgân. Roman. Qazan 1896. 54 p.

- VB 17

(1083) Turc-1091

(N â ş i r î), ^cAbdulqayyûm ^cAbdunnâşîruğlî: Ählâq risâläse. 4 editions, Qazan 1893-1904. 24 p.

- K 403

(1084) Turc-1092

(N â ş i r î), ^cAbdulqayyûm ^cAbdunnâşîruğlî: Änmûzâğ. Lisânîmiznîng şarîf vâ nâhv qâ^cidâläre. Qazan 1895. 87 p.

- K 410

(1085) Turc-1093

(N â ş i r î), ^cAbdulqayyûm ^cAbdunnâşîruğlî: Hisâbliq. ^cİlm-i hisâb fännendâ möstâqil ber kitâb. Qazan 1899. 85 p.

- VB 190

(1086) Turc-1094

(N â ş i r î), ^cAbdulqayyûm ^cAbdunnâşîruğlî: Hisâbliq ya^cni^c ilm-i hisâb qâ^cidâläre yâki arifmetika vâ-hâm hisâbliq mäsâ'ilâläre. Qazan 1873. 52 p.

(1087) Turc-1095

an- N â ş i r î, ^cAbdulqayyûm: Iğek. Qazan 1895. 20 p.

- K 408

(1088) Turc-1096

an- N â ş i r î, ^cAbdulqayyûm: Iştilâhât-i^c ilm-i hândäsä. Qazan 1895. 24 p.

(1089) Turc-1097

an- N â ş i r î, ^cAbdulqayyûm: Qavâ^cid-i kitâbât. Qazan 1892. 32 p.

(1090) Turc-1098

an- N â ş i r î, ^cAbdulqayyûm: Qavâ^cid-i lisân-i^c Carâb ya^cni^c ilm-i şarfdan vâ^c ilm-i nâhvdän... Qazan 1896. 74 p.

(1091) Turc-1099

(N â ş i r î), ^cAbdulqayyûm ^cAbdunnâşîruğlî: Qirîq baqça. Qazan 1902. 80 p.

(1092) Turc-1100

(N â ş i r î), ^cAbdulqayyûm ^cAbdunnâşîruğlî: Lähğä'i tatarî, 1-2. Qazan 1895-1896. 226, 106 p.

- K 410

(1093) Turc-1101

(N â ş i r î), ^cAbdulqayyûm ^cAbdunnâşîruğlî: Mohtâşar-i tävârîh-i änbiyâ', ^ca. s. Qazan 1899. 79 p.

- VB 168

(1094) Turc-1102

(N â ş i r î), ^cAbdulqayyûm ^cAbdunnâşîruğlî: Oşûl-i ğağrafiya-i kâbir, 2. Afrika qit'asi. Qazan 1898. 200 p.

- VB 157, 194

(1095) Turc-1103

(N â ş i r î), ^CAbdulqayyûm ^CAbdunnâşîruğlî: Oşûl-i ğağrafiya-i kâbîr. Aziya qit^Casi. Qazan 1894. 206 p.

- VB 157, 194

(1096) Turc-1104

(N â ş i r î), ^CAbdulqayyûm ^CAbdunnâşîruğlî: Oşûl-i ğağrafiya-i kâbîr, 3.

Äüşâf-i ğazîrat al-^CArab (^CAräbistân). Qazan 1899. 138 p.

- VB 157, 194

(1097) Turc-1105

(N â ş i r î), ^CAbdulqayyûm ^CAbdunnâşîruğlî: Şanâ'^C ğalfânîyâ. Qazan 1900. 29 p.

- VB 207

(1098) Turc-1106

(N â ş i r î), ^CAbdulqayyûm ^CAbdunnâşîruğlî: Tärbiyâ kitâbî. Qazan 1898. 24 p.

(1099) Turc-1107

(N â ş i r î), ^CAbdulqayyûm ^CAbdunnâşîruğlî: Zirâ^Cat-i ^Cilmî. Qazan 1892. 24 p.

- K 399

(1100) Turc-1108

N â ş i r î, Žiyâ: Ħisâb mö^Callime, 1-2. Qazan 1908-1909. 39, 44 p.

(1101) Turc-1109

N â ş i r î, Žiyâ: Mäktâb qîzlarına uqu. Qazan 1911. 55 p.

(1102) Turc-1110

N â ş i r î, Žiyâ: Poyezda ğarîb ber uğrîlîq. Qazan 1908. 15 p.

(1103) Turc-1111

an- N â ş i r î y â, Ħabîrâ ibnâ ^CAbdulqavî: Mäzhäkâ yâhud äqvâl-i ğarîbâ.

Qazan 1904. 31 p.

(1104) Turc-1112

(N a ş î ħ a t). Kitâb ^Cizzat ma'âb Naşîhat aş-şâlihîn. 9 editions, Qazan 1894-1909. 56 p.

(1105) Turc-1113

N a ş r e d d î n äfände. Bâ taşvîr ma^C mużhikât mutafarriqa. 2 editions, Qazan 1909. 45 p.

(1106) Turc-1114

N a z î m ä, ^CAlî: İdmân tärğemäse yâki mäktâb süzläre. (+ a book-list of the Şabâĥ publishing house for the years 1908-1909). Qazan 1908. 60 p.

(1107) Turc-1115

(N ä ğ â r z â d ä, Rizâ'eddîn): Dîvân-i Rizâ'î. Qazan 1904. 100 p.

- K 352

(1108) Turc-1116

N ä ğ â t -i ^Comûmînîñ yuqlaġi yâhud ħolûdnîñ ädäbîyäte, 2. Orenburg 1910. 64 p.

(1109) Turc-1117

N ä m û n ä' i ählâq. Edited by A. I. 2 editions, Qazan 1909-1910. 31 p.

(1110) Turc-1118

N ä ş î ħ ä t. Qazan 1899. 22 p.

(1111) Turc-1119

(n i z â m -nâmâ). Buva uyez möselmânlarî «Ğâm^ciyät-i ħäyrîyâ»seneñ niżâm-nâmâ-se. Qazan s.a. 22, 17 p. (in Tatar and Russian).

(1112) Turc-1120

(n i z â m -nâmâ). Ĥân-Istafkâse möselmânlarîniñ tärâqqî vâ mädânîyäte yärdäm ġâm^ciyäteneñ niżâm-nâmâse. Astrahân 1909. 16 p.

(1113) Turc-1121

N i ž â n o v: Eş hām kapital. Translated by Sa^cdulislām Ṭāhirî. Qazan 1907. 52 p.

(1114) Turc-1122

N o^c m â n äfände. Risälä'i mänzûmä. 2 editions, Qazan 1896-1903. 32-43 p.

N o^c m â n î, see Nos. 902-903.

(1115) Turc-1123

Hâzâ n ö ş ħ ä t -i täşäüvuf-i zarîf. Qazan 1872. 66 p.

(1116) Turc-1124

N û r - M ö ħ ä m m ä d z â d ä al-Ĥāġiṭarĥânî, ^cAbdurrahmân Niyâzî: Hoṭbälär mägmu^casî. Astrahân 1908. 64 p.

(1117) Turc-1125

an- N û r k â v î, ^cAbdurrahmân Fāhreddîn b. ^cAlî: Bad' al-îmân. St.Peterburg 1894. 13 p.

(1118) Turc-1126

an- N û r k â v î, ^cAbdurrahmân Fāhreddîn b. ^cAlî: Mağmu^ca Bad' al-îmân. + ^cAqî'-dâ'i mänzûmä. 3 editions, St.Peterburg 1899-1323 (1905). 14-15 p.

(1119) Turc-1127

^cO b ä y d u l l â h b. Şâlih: Uşûl sittat al-ĥisâb. Qazan 1892. 42 p.

(1120) Turc-1128

O r e n b u r ğ eçendä säyâĥât. Orenburg 1903. 34 p.

(1121) Turc-1129

al- O r e n b u r ğ î, Ni^cmätullâh b. Fäyẕullâh: Ĥanımlara qaçmaq yâki ĥiğâb. Qazan 1904. 26 p.

(1122) Turc-1130

^cO s m â n b. Ĥusâmeddîn: Tävârîĥ-i ĥölâfâ'. Qazan 1903. 96 p.

(1123) Turc-1131

al- O ṭ u z a y m â n î, ^cAbdurrahmân: Kitâb Muhimmat az-zamân. Qazan 1898. 24 p.

(1124) Turc-1132

Ö ç mäs'älägä räddîyâ. Orenburg 1911. 156 p.

(1125) Turc-1133

Ö y r ä t ü hām mäsliḥāt. Hatunlarning qorşaqlı bulub bala tabuları haqqında hām balanı... Translated by Möḥämmäd Kämäl Mözaffär (Muzafarov). Qazan 1903. 36 p.

(1126) Turc-1134

Ö m e d idilmāgān ber hādīyā. Ğarib mā^ciṣātendān ber ḥikāyāt. Orenburg 1909. 15 p.

(1127) Turc-1135

al- P a r a v î, Bedreddîn b. ^cImrân: Haṭṭ yazmaq nāmünäse. 2 editions, Qazan 1904-1909. 30-32 p.

(1128) Turc-1136

al- P a r a v î, Bedreddîn b. ^cImrân: Mānâqīb-i Abî Ḥanīfä. Qazan 1906. 41 p.

(1129) Turc-1137

(P ä n d -i Aḥmādīyā). Quddisa sirrahû, kitâb-i mörşîd Pänd-i Aḥmādīyā. Qazan 1879. 400 p.

(1130) Turc-1138

(b. P î r - ^cA l î, Muḥammad): Min taṣnīfāt Muḥammad b. Pîr-^cAlî l-maṣḥûr Pîr-Ğali. Qazan 1901. 27 p.

- K 326

(1131) Turc-1139

P o d v i g yāki böyük eṣ. Şärq ḥikāyāse. Translated by Čälîl b. Qâhir. Qazan 1909. 24 p.

(1132) Turc-1140

P o k r o v s k i j, E. A.: Bala tärbiyäläü tuğrısında kiñgäş. Translated by Şakir Siyundukof and Zarıf Raḥmätullin. Qazan 1904. 32 p.

(1133) Turc-1141

P o k r o v s k i j, (E. A.): Yäş balalar tärbiyäläü tuğrısında. Translated by M. Bāšîrof and Raḥmätullâh Ḥamzîn. Qazan 1903. 10 p.

(1134) Turc-1142

P o p o v, A. P.: Avıl keşeseneñ qoş aşravını yaḥşîlatu hoşûşında. Translated by ^cĀ'īşä Tereğulova. Qazan s.a. 20 p.

(1135) Turc-1143

P o p o v, Ivan: Igençelärneñ hizmät aṭı hoşûşında. Translated by Mîrzâ Ibrâhîm Tere^culof. Qazan 1904. 18 p.

(1136) Turc-1144

P o p o v, Ivan: Yort ḥayvânlarınıñ vîstafkası nigä kiräk. Translated by Höseyin Yumaşef. Qazan 1903. 16 p.

(1137) Turc-1145

P o t a p e n k o, I. N.: Qodrät. «Moguščestvo». Translated by Bari Āmînof. Qazan 1908. 38 p.

(1138) Turc-1146

(p r e y s k u r a n t). Mähmüd Ibrähîmuğlı Gafûrof Qazanda, Peçänbazarında Yûnusof korpuşında...şatılmaqda olan hər törle bürek, käläpüş hăm ayaq kiyemläre içün preyskurant. Qazan 1909. 8 p.

(1139) Turc-1147

P r e y s k u r a n t. Möhämmäd Şärîf Möhämmädğânuğlı Mûsîn vârsälärenen Qazanda. Qazan 1911. 64 p.

(1140) Turc-1148

(p r o ğ r a m). Rusya möselmânları ittifâqînîf programı. Edited by Mûsâ Bigiyef. S.l. & a. 18 p.

(1141) Turc-1149

P r o ğ r a m -i mäkâtib-i dînîyâyâ. Edited by Ziyâ'eddîn al-Kämâlî. Ufa 1906. 18 p.

(1142) Turc-1150

P u c y k o v i ğ, F. F.: ^cAğamlar. Nâşrîyât-i Kärîmî, 17. Translated by Möhämmäd Fâtîh al-Kärîmî. Orenburg 1907. 32 p.

(1143) Turc-1151

P u c y k o v i ğ, F. F.: Ameriqalılar. Nâşrîyât-i Kärîmî, 14. Translated by Möhämmäd Fâtîh al-Kärîmî. Orenburg 1906. 34 p.

(1144) Turc-1152

P u c y k o v i ğ, F. F.: ^cAräblär. Nâşrîyât-i Kärîmî, 13. Translated by Möhämmäd Fâtîh al-Kärîmî. Orenburg s.a. 36 p.

(1145) Turc-1153

P u c y k o v i ğ, F. F.: Bolğarlar. Nâşrîyât-i Kärîmî, 20. Translated by Möhämmäd Fâtîh Kärîmî. Orenburg 1908. 27 p.

(1146) Turc-1154

P u c y k o v i ğ, F. F.: Fransuzlar. Nâşrîyât-i Kärîmî, 4. Translated by Möhämmäd Fâtîh al-Kärîmî. 2 editions, Orenburg 1905. 24 p.

(1147) Turc-1155

P u c y k o v i ğ, F. F.: Hindular. Translated by İdrîs Boğdanof. Troick 1908. 25 p.

(1148) Turc-1156

P u c y k o v i ğ, F. F.: Hivälelär vâ bohâralılar. Nâşrîyât-i Kärîmî, 8. Translated by Möhämmäd Fâtîh al-Kärîmî. Orenburg 1905. 24 p.

(1149) Turc-1157

P u c y k o v i ğ, F. F.: İnkilîzlär. Nâşrîyât-i Kärîmî, 6. Translated by Möhämmäd Fâtîh al-Kärîmî. Orenburg 1905. 27 p.

(1150) Turc-1158

P u c y k o v i ğ, F. F.: İtalyanlar. Nâşrîyât-i Kärîmî, 7. Translated by Möhämmäd Fâtîh al-Kärîmî. Orenburg 1905. 25 p.

(1151) Turc-1159

P u c y k o v i ċ, F. F.: Yahûdîlär. Nâşrîyât-i Kârimî, 10. Translated by Mö-
hâmmâd Fâtîh al-Kârimî. Orenburg 1905. 30 p.

(1152) Turc-1160

P u c y k o v i ċ, F. F.: Yaponlar. Nâşrîyât-i Kârimîdân 1. Translated by Mö-
hâmmâd Fâtîh al-Kârimî. 2 editions, Orenburg 1904-1905. 27 p.

(1153) Turc-1161

P u c y k o v i ċ, F. F.: Qiţaylîlar. Nâşrîyât-i Kârimî, 3. Translated by Mö-
hâmmâd Fâtîh al-Kârimî. 2 editions, Orenburg 1904-1905. 24 p.

(1154) Turc-1162

P u c y k o v i ċ, F. F.: Qorelîlar. Nâşrîyât-i Kârimîdân 2. Translated by Mö-
hâmmâd Fâtîh al-Kârimî. 2 editions, Orenburg 1904-1905. 26 p.

(1155) Turc-1163

P u c y k o v i ċ, F. F.: Nemselär. Nâşrîyât-i Kârimî, 5. Translated by Möhäm-
mâd Fâtîh al-Kârimî. Orenburg 1905. 24 p.

(1156) Turc-1164

P u c y k o v i ċ, F. F.: Nîgerlär. Nâşrîyât-i Kârimî, 18. Translated by Möhäm-
mâd Fâtîh al-Kârimî. Orenburg 1907. 34 p.

(1157) Turc-1165

P u š k i n, Aleksandr: Bağçasaray fantanî. Translated by Möhâmmâd Sâlim Umîd-
bayef. Qazan s.a. 16 p.

(1158) Turc-1166

P u š k i n, Aleksandr: Baliqçı hâm baliq. Translated by ^cAbdulmannân Ahmâdgân-
uğlı Rahmânqulî aş-Şakârî. Qazan 1901. 15 p.

(1159) Turc-1167

P u š k i n, A. S.: Buran. Âdâbiyât mägmu^cası, 6. Translated by Ahmâd Munîr Râ-
şîd. Qazan s.a. 28 p.

(1160) Turc-1168

P u š k i n, (A. S.): Dubrovski. Roman. Âdâbiyât mägmu^cası, 3. Translated by
Soltân Rahmânqulî. Qazan 1907-1908. 98 p.

(1161) Turc-1169

P u š k i n, (A. S.): Kapitan qızı. Translated by Möhâmmâd ^cAyâz al-Işhâqî.
Qazan s.a. 56 p.

(1162) Turc-1170

P u š k i n, A. S.: Taş qunaq. Translated by İdrîs Boğdanof. Qazan 1908. 23 p.

(1163) Turc-1171

R a b ğ ũ z î, (Burhâneddîn Nâşireddîn): Qişaş al-anbiyâ'. Translated by Şalâh
b. Şarâfuddîn. 2 editions, Qazan 1903-1911. 475-479 p.

(1164) Turc-1172

R a ħ m â n q u l î aş-Şankârî, ^cAbdulmannân b. Ahmâdgân: Mu^callim bi-tarîq

al-aşvât. Qazan 1898. 39 p.

(1165) Turc-1173

R a ħ m â n q u l î aş-Şankârî, ^CAbdulmannân b. Aĥmâdġân: Tanabbuh aş-şibyân. Yanga uqî başla^Can balalar^Ca uqur öçön çî^Carul^Can kitâb. Qazan 1898. 22 p.

(1166) Turc-1174

(R a m a ź â n o f): ^CAbdurrâşîd Ramazânof şî^Cirläre. Qazan 1910. 23 p.

(1167) Turc-1175

R a m a ź â n o f, ^CAbdurrâşîd: Dârdle uqu. Balalar baqçası, 2. Qazan 1911. 20 p.

(1168) Turc-1176

R a m a ź â n o f, ^CAbdurrâşîd: Uqu göle. Balalar baqçası, 1. Qazan 1911. 24 p.

(1169) Turc-1177

R a m i y e f, Sa^Cîd: Yâşâ Zubaydâ, yâşim min! yâhud iske tormaş. Pyesa 4 pârâ-dâ. Tiyaatro mägmu^Cası, 6. Qazan 1907. 96 p.

(1170) Turc-1178

Kitâb mustatâb R a u n a q al-islâm. 5 editions, Qazan 1295 (1877)-1902. 48 p.

- K 343

(1171) Turc-1179

(ar- R â z î, Zainaddîn/Tâġaddîn M. b. a. Bekr b. ^CAbdalmuĥsin b. ^CAbdalqâhir): Hadiyat aş-su^Clûk mâtine târġemâse. Qazan 1903. 94 p.

- BrS I:659

(1172) Turc-1180

R â d d -nâmâ. 6 editions, Qazan 1896-1909. 16 p.

- K 362

(1173) Turc-1181

R â ġ â b o f, Möĥämmâd Şâdiq: Kâfkâz ĥikâyâse. Qazan 1907. 32 p.

(1174) Turc-1182

R â ħ b â r -i şibyân, 1-3. Kötebhânâ'i ibtidâ'iyâneñ qirâ'ât-i torkîyâ qismîn-dan 1-3. Edited by Ĥabîburrahmân az-Zabîrî (Zabîrof) al-Ĉistapolî. Part 1, 2 editions, Qazan 1904-1908, 32-34 p. Part 2, 4 editions, Qazan 1904-1911, 63-72 p. Part 3, 2 editions, Qazan 1905-1908, 78-80 p.

(1175) Turc-1183

R â ĥ î m u ġ l î, Möĥämmâd: Şarf-i ^Carâbî. Qazan 1904-1905. 183 p.

(1176) Turc-1184

R â ĥ î m u ġ l î, Aĥmâdġân Möĥämmâd: Torkî şarfî. 2 editions, Qazan 1905-1909. 55-56 p.

(1177) Turc-1185

R â ş î d, Aĥmâd Munîr: Mîr Ĥaydâr. Ĥikâyâ tatarlar tereklekendân. Qazan 1909. 36 p.

(1178) Turc-1186

ar- R â ş î d î, ^CAbdul^Callâm b. ^CAbdulbadî^C: Köyle ^Cibâdât-i islâmîyâ. Qazan 1911. 127 p.

ar- R ä š î d î, Aḥmād, see No. 369.

R i ḥ l a t al-Marḡānî, see No. 994.

(1179) Turc-1187

R i s â l a fil-^caqâ'id al-islâmîya. Qazan s.a. 20 p.

(1180) Turc-1188

R i s â l a fî bayân faẓîlâ'i do^câ'i möstāğāb. 6 editions, Qazan 1868-1907.

14-15 p.

- K 411

(1181) Turc-1189

Hâzihi r- R i s â l a fî bayân an-nâsiḥ val-mansûḥ. St.Peterburg 1899. 26 p.

(1182) Turc-1190

(Kitâb) R i s â l a fil-ğanâ'iz. 5 editions, Qazan 1896-1905. 16 p.

- K 350, 352

(1183) Turc-1191

R i s â l a fî ḥaqq al-bai^c vaš-širâ'. Qazan 1875. 36 p.

- K 349, 361

(1184) Turc-1192

R i s â l a' vâfiya fî i^clâl al-abniya. 2 editions, Qazan 1902-1908. 216-270 p.

(1185) Turc-1193

R i s â l a t ^cahd al-islâm. Qazan 1903. 60 p.

(1186) Turc-1194

R i s â l â' i farz-i ^cayn hām dā^cvât. 9 editions, Qazan 1875-1903. 16 p.

- K 336, 393

(1187) Turc-1195

R i s â l â' i iršâdiyâ. Translated by Tâhir b. Šâhmurâd. Qazan 1910. 22 p.

(1188) Turc-1196

R i s â l â' i Nûr-nâmâ ya^cni ḥāzrât-i rāsûl, ^ca. s., nûrîning yaratîlunî vâ ḥâşşiyâtlärene bāyân ider. 6 editions, Qazan 1875-1907. 15 p.

- K 344, 369

(1189) Turc-1197

R i s â l â' i tâvârîḥ-i Bolğarya vâ zîkr-i mäülânâ ḥāzrât-i Aqsaq Timer vâ ḥārâb-i Šâhr-i Bolğar. Qazan 1897. 40 p.

(1190) Turc-1198

R i s â l â' i tâüḥîd. Qazan 1904. 8 p.

(1191) Turc-1199

R i ḡ â' e d d î n b. Fâḥreddîn: Âdâb-i tâ^clîm. ^cİlm-i âhlâqdan 2./9. 2 editions, Orenburg-Qazan 1902-1908. 95-100 p.

(1192) Turc-1200

R i ḡ â' e d d î n b. Fâḥreddîn: Aḥmād Bay, vilâdäte 1837:dâ, vafâtî 1906:da. Orenburg 1910. 54 p.

(1193) Turc-1201

R i z â' e d d î n b. Fäḥreddîn: ^cĀ'ilä. ^cİlm-i ählâqdan 6. Orenburg 1902. 85 p.
2nd ed., Qazan 1904. 60 p.

(1194) Turc-1202

R i z â' e d d î n b. Fäḥreddîn: ^cAqîdä. Qizim Zäynäb içün yazdım. 2 editions,
Orenburg 1908-1909. 16-21 p.

• (1195) Turc-1203

R i z â' e d d î n b. Fäḥreddîn: Ähel — ^cİyâl. ^cİlm-i ählâqdan 2. 2 editions,
Orenburg 1908-1910. 28 p.

(1196) Turc-1204

R i z â' e d d î n b. Fäḥreddîn: İmâm Gazzâlî, vilâdät 450:dä — vafâtî 505:dä.
Mäşhûr irlärdän 3. Orenburg 1910. 96 p.

- V 72

(1197) Turc-1205

R i z â' e d d î n b. Fäḥreddîn: Mänâşib-i dînîyâ. Orenburg s.a. 68 p.

(1198) Turc-1206

R i z â' e d d î n b. Fäḥreddîn: Mäşhûr hatunlar. Qizim Zäynäb içün yazdım.
Orenburg 1904. 448 p.

- V 72

(1199) Turc-1207

R i z â' e d d î n b. Fäḥreddîn: Moṭälä^ca. Qazan 1897. 72 p.

(1200) Turc-1208

R i z â' e d d î n b. Fäḥreddîn: Nâşîḥät 1 balalar içün. ^cİlm-i ählâqdan 7.
3 editions, Qazan 1908-1909 (one without year). 39-42 p.

(1201) Turc-1209

R i z â' e d d î n b. Fäḥreddîn: Nâşîḥät 2 yalgız qız balalar içün. ^cİlm-i ählâqdan 8. 3 editions, Orenburg 1903, 32 p. Qazan 1905-1908, 27-31 p.

(1202) Turc-1210

R i z â' e d d î n b. Fäḥreddîn: Nâşîḥät 3 oluğlar vä böyükklär içün. ^cİlm-i ählâqdan 9. 3 editions, Orenburg 1903, 46 p. Qazan 1909 (the other without year). 39-40 p.

(1203) Turc-1211

R i z â' e d d î n (b. Fäḥreddîn): Sâ^cîd. Orenburg Şährendä tâbi^c olan «Sâ^cîd»
ğâmi^c vä imâmlarınî tâ^crîf iden risâlâder. Qazan s.a. 32 p.

(1204) Turc-1212

R i z â' e d d î n b. Fäḥreddîn: Şäkirdlek-i âdâbî. ^cİlm-i ählâqdan 5. 4 editions, Qazan 1899-1909. 47-48 p.

(1205) Turc-1213

R i z â' e d d î n b. Fäḥreddîn: Tänzîmât. Qazan 1898. 80 p.

(1206) Turc-1214

R i z â' e d d î n b. Fâhreddîn: Tärbiyâle ana. ^cİlm-i âhlâqdan 2/3. 3 editions, Qazan 1898-1905, Orenburg 1909. 16 p.

(1207) Turc-1215

R u b a k i n, N. A.: Mähîlûqât da zur vâ qurqînîçlî hikmâtläreneñ zâhir bulu vâqî^câlarî, 1. Translated by Şihâbeddîn b. ^cAbdul^cazîz Raḥmâtullîn. Qazan 1909. 32 p.

(1208) Turc-1216

ar- R u d û d î, ^cAbdullâh: Mânzûm ^cilm-i ḥâl. Qazan 1907. 32 p.

(1209) Turc-1217

ar- R u d û d î, ^cObäydullâh: Âḥirât. Möfaṣṣal binâ'i islâmdan 2. Orenburg 1909. 15 p.

(1210) Turc-1218

ar- R u d û d î, ^cObäydullâh: Īmân. Möfaṣṣal binâ'i islâmdan 1. Orenburg 1909. 16 p.

(1211) Turc-1219

ar- R u d û d î, ^cObäydullâh: Namâz. Möfaṣṣal binâ'i islâmdan 4. Orenburg 1909. 28 p.

(1212) Turc-1220

ar- R u d û d î, ^cObäydullâh: Namâz mäs'äläläre. Möfaṣṣal binâ'i islâmdan 5. Orenburg 1909. 20 p.

(1213) Turc-1221

ar- R u d û d î, ^cObäydullâh: Ṭahârât. Möfaṣṣal binâ'i islâmdan 3. Orenburg 1909. 16 p.

(1214) Turc-1222

ar- R u d û d î, ^cObäydullâh: Zākât, rûzâ, ḥağğ. Möfaṣṣal binâ'i islâmdan 6. Orenburg 1909. 16 p.

(1215) Turc-1223

R u s tele. Russkij jazyk, 1. Edited by Şâkirğân Ḥamidî. Qazan 1908. 24 p.

(1216) Turc-1224

R u s č a dörest yazu qâ^cidäläre, 1-2. Qazan 1910. 35 p.

(1217) Turc-1225

(R u s y a). 1906 sänä 16-21 avgustda iğtimâ^c itmeş Rusya möselmânlarinîñ nädvâse. Edited by Mûsâ Bigiyef. Qazan 1906. 171 p.

(1218) Turc-1226

R u s y a târiḥe. Edited by A. Qazan 1907. 64 p.

(1219) Turc-1227

R u s y a d a dürt fırqa. Qazan 1909. 16 p.

(1220) Turc-1228

Ş. ^c.: Čuqmar östenä čäkän. Qazan 1910. 18 p.

(1221) Turc-1229

^c. S.: Bîçârâ hâzrât. Isterlitamaq 1911. 39 p.

(1222) Turc-1230

Ş â b i r ğ â n b. ^cAbdulbadî^c & Zâfir b. Ahmâd Şâkir al-Qâsimî: Möfaşşal ^cilm-i hâl. Qazan 1910. 113 p.

(1223) Turc-1231

Ş â b i t, Sälîm: ^cİlm-i hisâb risâlâse. Târgemâ. Qazan 1894. 32 p.

(1224) Turc-1232

Ş â b i t, Sälîm: Yangî âlifbâ-i torkî. Qazan 1894. 46 p.

(1225) Turc-1233

Ş â b i t, Sälîm: Mohtâşar-i ğağrafiya. Qazan 1908. 34 p.

(1226) Turc-1234

(Ş â d i q, Ğâ^cfâr): Qor^ca-nâmâ'i imâm Ğâ^cfâr Şâdiq. 6 editions, Qazan 1894-1907. 16 p.

(1227) Turc-1235

aş- Ş â d i q al-^cOsmânî, Möhâmmâd: Fâlsâfâ'i ^cibâdâtkâ raddiyâ. Orenburg 1911. 40 p.

(1228) Turc-1236

Ş â d i q al-^cOsmânî, Möhâmmâd: ^cİlm-i hâl risâlâse ävvälge şîñif şabîy balalar öçön. Qazan 1909. 8 p.

(1229) Turc-1237

Ş â d i q al-^cOsmânî, Möhâmmâd: ^cİlm-i hâl risâlâse ikençe şîñif şâkirdlar içün (öçön). 2 editions, Qazan 1899-1909. 19-20 p.

- VB 175

(1230) Turc-1238

Ş â d i q, Möhâmmâd: Köt(eb)hânâ'i ädäbîyâtdan figân, 1. Qazan 1903. 24 p.

(1231) Turc-1239

aş- Ş â d i q al-^cOsmânî al-Qârgâlî, Möhâmmâd: Tâ^cdîl nâmînda olğan ber risâlâder. 2 editions, Orenburg 1903, Qazan 1911. 32 p.

(1232) Turc-1240

aş- Ş â d i q al-^cOsmânî, Möhâmmâd: Zırraq şâkird balalar içün târtib idelmeş ber qışlıq ählâqğa dâ'ir İrsâd isemlü ber risâlâder. Qazan 1911. 31 p.

(1233) Turc-1241

aş- Ş â d i q, Nizâmeddîn b. Möhâmmâd: Dîndâr. Qazan 1903. 16 p.

(1234) Turc-1242

S a ^c d î, ^cAbdurrahmân: Mohtâşar-i qavâ'id-i ädäbîyâ. Ufa 1911. 98 p.

(1235) Turc-1243

S a d l i q o f, ^cAzîzullâh b. Zâhidullâh: Berençe yazularım. Sterlitamak 1910. 26 p.

(1236) Turc-1244

Ş a d r aş-şalâh fî irşâd ahl al-falâh. Âbdâst vâ namâz vâ şavîm vâ zâkât bâ-yânında. Edited by Möhâmmâd b. Moştafâ. Qazan 1905. 84 p.

(1237) Turc-1245

(Ş a d r a ş ş a r î ^c a s-sânî, ^cUbaidallâh b. Mas^cûd): Kitâb mostâţâb şârḥ-i Niqâyâ, Muhtaşar al-viqâya. Commentary by ^cAlî b. a. Bekr b. ^cAbdalğalîl al-Margînânî r-Riştânî Burhânaddîn. Qazan 1896. 354 p.

- VB 177, BrG I:376-377

(1238) Turc-1246

(Ş a d r a ş ş a r î ^c a s-sânî, ^cUbaidallâh b. Mas^cûd): Muhtaşar al-viqâya târğemâse. Translated by Möhâmmâd aş-Şâlih. 2 editions, Qazan 1320 (1902)-1910. 310 p.

(1239) Turc-1247

(Ş a d r a ş ş a r î ^c a s-sânî, ^cUbaidallâh b. Mas^cûd): Muhtaşar al-viqâya târğemâse torkîçâ. Translated by Şihâbeddîn b. ^cAbdul^cazîz. 2 editions, Qazan 1896-1901. 352-357 p.

(1240) Turc-1248

(Ş a d r a ş ş a r î ^c a s-sânî, ^cUbaidallâh b. Mas^cûd): Tarğamat Muhtaşar al-viqâya. Qazan 1887. 351 p.

(1241) Turc-1249

(Ş a d r a ş ş a r î ^c a s-sânî, ^cUbaidallâh b. Mas^cûd): Tarğamat Muhtaşar al-viqâya. Translated by Möhâmmâd Şâlih. 2 editions, Qazan 1910-1914. 419-544 p.

(1242) Turc-1250

aş-Ş a f â ğ â y î, Muhyîssunna b. Ḥabîbullâh: Ḥilyat at-tilâva, 1. Qazan 1898. 35 p.

(1243) Turc-1251

(Ş a f â r o f): Âhund al-ḥâğğ mulla Toḥfâtullâh Yahûda Âhunduglî Şafarofnîñ nâsel vâ nâsâbläreneñ säğärâseder. St.Peterburg 1902. 9 p.

(1244) Turc-1252

aş-Ş a f f û r î, ^cAbdurrahmân b. ^cAbdussalâm: Kitâb ad-da^cvât vat-tasbîhât val-aurâd. Translated by Şihâbeddîn b. ^cAbdul^cazîz. Qazan 1897. 75 p.

- BrS II:230

(1245) Turc-1253

S a ğ a n ğ a l al-qulûb yâhud küngel közgüse. Oşbu risâlädâ öçyöz tuqsan ^carâ-bî qaşîdâ vâ otuz säkiz zâbûr-i şârîf... Translated by Şâkirğân al-Ḥamîdî. Qazan 1905. 104 p.

(1246) Turc-1254

Kitâb mustâţâb S a i r al-asîr. Qazan 1907. 36 p.

(1247) Turc-1255

S a i r an-nabî. Edited by Şâbirğân ^cAbdulbadî^cuglî. Qazan 1910. 104 p.

(1248) Turc-1256

S a y i n o f, Şâlih Mîrzâ: Bändä şağışlı hoday ba^Cişli. + Ni yomişin? Qazan 1903. 23 p.

(1249) Turc-1257

S a y y i d Nâzim Hüseyn: Fännî ber möğädälä. Translated by Ğiyâs Hösnî. Qazan 1909. 26 p.

(1250) Turc-1258

S a y y i d z â d ä, Zâkir: Bîcârâ Bibi Ğihân, 1. Drama 3 pârdädä. Qazan 1908. 89 p.

(1251) Turc-1259

S a y r â m î, Mûsâ b. ^Cİsâ: Ta'rîh-i ämnîyâ. Published by N. N. Pantusov. Qazan 1905. 320 p.

(1252) Turc-1260

Ş a l a v y o f, Timur-Şâh: Mäktäb, vâ mädräsälärne duhovnî şobrâniyağa birü. Orenburg 1908. 21 p.

(1253) Turc-1261

S a l g â r î, A.: Yigerme berençe ^Caşîrnîñ ^Cağâ'ibe. Translated by İbrâhîm Kuliyeŧ. Qazan s.a. 192 p.

(1254) Turc-1262

as- S a m a r q a n d î, Abû Hâfş ^COmar b. a. al-Ĥusain an-Nîsâbüri: Kitâb Kanz al-ĥikâyât. Mohtâşar Raunaq al-mağâlis kitâbîniñ târgemäse. Translated by Şîhâbeddîn b. ^CAbdul^Cazîz. Qazan 1901. 136 p.

- BrS II:285

(1255) Turc-1263

(as- S a m a r q a n d î, Abû Hâfş ^COmar b. a. al-Ĥusain an-Nîsâbüri): Raunaq al-mağâlis mohtâşarîniñ târgemäse. Translated by Şâyĥülislâm Ĥamîdullin. 2 editions, Qazan 1902-1905. 88-100 p.

(1256) Turc-1264

as- S a m a r q a n d î, Abû l-Lais: Tarğamat Tanbîh al-ğâfilîn, 1. Qazan 1902. 532 p.

- BrG 1:195-196

(1257) Turc-1265

S â m î, M.: Aldadiq hêm aldandîq. Komediya ber pârdädä. Qazan 1907. 24 p.

(1258) Turc-1266

S â m î bek, Şämseddîn: Ĥatunlar vazâ'ife. Translated by Möĥämmäd Fâtiĥ al-Kârimî. Orenburg 1899. 64 p.

(1259) Turc-1267

S a m î ^Cu l l â h b. Şan^Catullâh: Mâdhäl-i ta'rîh-i islâm. 3 editions, Qazan 1909-1911 (one without year). 48 p.

(1260) Turc-1268

S a m î ^c u l l â h b. Şibğatullâh: Mâdhâl-i ta'rîh-i islâm. 4 editions, Qazan 1311 (1893)-1906. 59-60 p.

(1261) Turc-1269

S a n o r a şahraları. Orenburg 1905. 45 p. (Translated from Russian).

(1262) Turc-1270

aş- Ş a r â t â ğ î, Mîr ^cAlâ'eddîn: «İğmâ^ci eşğî». 1906 sänä 16:nçı avgustda Nižnî Şährendä ğiyulmîş möselmân ğäm^ciyätenä täbrîk. Qazan 1906. 8 p.

(1263) Turc-1271

aş- Ş a r â t â ğ î, Mîr ^cAlâ'eddîn: «İğmâ^ci eşğî». 4:nçe ğöz'. Qazan 1907. 16 p.

(1264) Turc-1535

Ş a r a t â v î, M. Şâdiq: Möhâmmäd, ^ca. s., târihe. (Repr.) Tôkyô 1930. 11 p.

(1265) Turc-1272

Ş a r f -i torkî ibtidâ'iyaya mâhşûş, 2. Qazan 1898. 56 p.

(1266) Turc-1273

Ş a u t î sâvâd hân. Qazan 1908. 12 p.

(1267) Turc-1274

Hâzâ kitâb S â ^c a t -nâmâ. Qazan 1875. 120 p.

(1268) Turc-1275

S â y f e d d î n b. a. Bekr: Taşhîh al-i^ctiqâd. Qazan 1898. 20 p.

- VB 144

(1269) Turc-1276

S â y f u l l î n, Imâmeddîn: Yañî âlifbâ. Qazan 1892. 32 p.

(1270) Turc-1277

as- S â l î m î, Şalâhuddîn b. Râvîl: Irşâd al-^câ'izîn. Şarh Sabât al-^câğizîn. 2 editions, Qazan 1902-1911. 228-236 p.

(1271) Turc-1278

S e v, F. A.: Igün çäçü tuğrisında. Translated by İbrâhîm Tereğulof. Qazan 1911. 43 p.

(1272) Turc-1279

S i y u n d û k o f, Aḥmäd Şâkir: Kitâb al-vaşiya. Qazan 1897. 16 p.

(1273) Turc-1280

S i y u n d û k î, Aḥmäd Şâkir b. ^cAbdunnâfi^c: Qorbân risâlâse. 2 editions, Qazan 1899, 18 p. Troick s.a., 15 p.

- VB 171

(1274) Turc-1281

S i y u n d û k o f: Mökâlâmâ'i âdâbîyâ. Qazan 1904. 40 p.

(1275) Turc-1282

S î m â n î, F.: Radd al-inqilâbîyûn yâki al-iqtisâd, 3-6. Orenburg 1909. 64, 56, 52, 56 p.

(1276) Turc-1283

S i r â ğ e d d î n b. ^CAbdulhâkîm: Hıǵǵat al-^Câbidîn raddan al-mu^Cânadîn.
Orenburg 1903. 71 p.

(1277) Turc-1284

S i r â ğ e d d î n u ğ l î , Aĥmâd-Şâh: Törkî tele. Qazan 1902. 72 p.

(1278) Turc-1285

S m i r n o v, M.: Kõzge ĥõnâre. Translated by Möĥämmâd Yûsuf Kazakof. Orenburg 1903. 16 p.

S o l o v ė v, Timur-Şâh, see: Ş a l a v y o f, Timur-Şâh.

(1279) Turc-1286

(S o l t â n o f, Möĥämmâd-Yâr): Mufti l-islâm al-ĥâǵǵ Möĥämmâd-Yâr Solţânof ĥâzrâtlâreneñ möftilek lâvâzimendâ 25 sänâ ĥidmäte Şârâfenâ näşer idilmeş yubiley yâdkârî. Qazan 1911. S. p. (67 ill., oblong).

S o n o r a, see: S a n o r a.

(1280) Turc-1287

as- S ö l ä y m â n î , Luţfullâh: Mo^Câşârât-i âdâbî. St.Peterburg 1898. 23 p.

(1281) Turc-1288

as- S ö l ä y m â n î , Luţfullâh: Ta^Clîm al-masâ'il nâm möhim mäsâ'il-i i^Ctiqâ-dîyâ... Qazan 1908. 115^a p.

(1282) Turc-1289

as- S ö l ä y m â n î , Luţfullâh: Tarǵîb al-banât fî ta^Callum al-adabîyât. St. Peterburg 1897. 8 p.

(1283) Turc-1290

as- S ö l ä y m â n î , Luţfullâh b. Şibġatullâh: Tarǵamat al-masâ'il va ġavâb as-sâ'il. 4 editions, Qazan 1896-1904. 114-141 p.

(1284) Turc-1291

S ö l ä y m â n î , Möĥämmâd Şâkir b. M. Zâkir: Târîĥ-i islâm, 1-4. Qazan 1908-1910. 200, 139, 168, 232 p.

(1285) Turc-1292

S ö l ä y m â n o f, Niyâz Möĥämmâd: Peterburg säyâĥatnâmâse. Qazan 1907. 30 p.

(1286) Turc-1293

S ö l ä y m â n o f, Niyâz Möĥämmâd: Şârq Rus mäktûblâre. St.Peterburg s.a. 27 p.

(1287) Turc-1294

S ö l ä y m â n o f, Niyâz Möĥämmâd: Törkî notiqlarî mäǵmû^Casî. Orenburg 1911. 52 p.

(1288) Turc-1295

as- S ö l ä y m â n î y ä , Fâĥrelbanât bint Şibġatullâh: Irşâd yâki kõzge. Orenburg 1909. 23 p.

(1289) Turc-1296

S ö l ä y m â n o v a , Fâĥrelbanât: Qizlar târbiyâse, 1-2. Orenburg 1906. 73, 32 p.

(1290) Turc-1297

as- S ö l ä y m â n î y ä, Fäḥrelbanât bint Şibġatullâh: Miqrâẓ at-ta^caşşub fî radd mir'ât at-ta'assuf. Orenburg 1907. 28 p.

(1291) Turc-1298

S ö l ä y m â n o v a, Fäḥrelbanât: Mu^callimat al-banât, 1-4. Keçkenä ḥanımlara uqu kitâbî. Qızlar mäktäbenä mähşûş qırâ'ât kitâbî. Orenburg-Ufa 1908.

S t u a n î kitâbî, see: U s t u v â n î.

(1292) Turc-1299

S u b â n (imâm): Sö'al vâ ğavâbli Möntähâb-i täġvîd nâm äsäreder. Qazan 1908. 16 p.

(1293) Turc-1300

(Ş ü f î Allâh-Yâr b. Allâh-Qulî al-Buhârî): Murâd al-^cârifîn. 2 editions, Qazan 1860-1864. 64-115 p.

- K 351

(1294) Turc-1302

(Ş ü f î Allâh-Yâr b. Allâh-Qulî al-Buhârî): Kitâb mustatâb va şaraf al-ma'âb Sabât al-^câġizîn. 2 editions, Qazan 1295 (1877)-1299 (1881). 64 p.

- K 326, 335

(1295) Turc-1303

(Ş ü f î Allâh-Yâr b. Allâh-Qulî al-Buhârî): Kitâb mustatâb şaraf ma'âb Sabât al-^câġizîn. Qazan 1867. 64 p.

(1296) Turc-1304

(Ş ü f î Allâh-Yâr b. Allâh-Qulî al-Buhârî): Kitâb mustatâb va şarîf al-ma'âb Sabât al-^câġizîn. 13 editions, Qazan 1301 (1883)-1910. 64 p.

(1297) Turc-1305

Ş u ğ i ş bāyte. 1904-5 sänäse ruslar ilä yaponlar arasında bulġan şuġış mönâ-säbäte ilä tä'lîf idelmeşder. 2 editions, Qazan 1905-1910. 12 p.

(1298) Turc-1306

as- S u y ü t î, Ğalâladdîn ^cAbdurrahmân b. a. Bekr: Kitâb-i näfîs, tarġamat Anîs al-ġalîs. Translated by Äbü ^cAbdulvâhid Sâkirġân b. Asadullâh Ḥamîdî. 2 editions, Qazan 1901-1903. 183-184 p.

(1299) Turc-1307

as- S u y ü t î, (Ğalâladdîn ^cAbdurrahmân b. a. Bekr): Ğavâhir al-ḥikâyât val-as'ila va laṭâ'if ar-rivâyât val-amsila. Tarġamat min kitâb Anîs al-ġalîs. Translated by ^cAbdulqayyûm b. ^cAbdunnâşir aş-Şirdânî. 5 editions, Qazan 1884-1905. 123-139 p.

- K 372, VB 95, 237, BrS II:870

(1300) Turc-1308

Hâzâ kitâb S ü q al-muşâtâq ilâ sūq al-^cuşşâq. Orenburg 1903. 81 p.

- (1301) Turc-1309
S u l l a m al-qirâ'at, 1. Edited by Ya^cqûb Adutof. Qazan 1909. 67 p.
- (1302) Turc-1310
Risâlä'i S u l l a m as-samâ'. Qazan 1895. 77 p.
- (1303) Turc-1311
S u r û r e d d î n b. Miftâheddîn: Âdâb-i tâzâüvüĝ. Orenburg 1908. 40 p.
- (1304) Turc-1312
S u r û r e d d î n b. Miftâheddîn: Balalar târbiyâse. Isterlitamaq 1911. 21 p.
- (1305) Turc-1313
S u r û r e d d î n b. Miftâheddîn: Qor'ân-i šârîf vâ lögat-i ^carâbîyâ. Orenburg 1911. 25 p.
- (1306) Turc-1314
S u r û r e d d î n b. Miftâheddîn: Nâv^ci bâšâr. Qazan 1899. 27 p.
- (1307) Turc-1315
S u r û r e d d î n b. Miftâheddîn: Vazâ'if-i insân, 1. Qazan 1898. 64 p.
- (1308) Turc-1316
S u v a r min al-Qur'ân. 2 editions, Qazan 1311 (1893)-1904. 35-36 p. (Suras No. 1, 2, 36, 67, 78, 112-114).
- (1309) Turc-1317
S u v a r min al-Qur'ân hâşşîyâtläre berlân. 5 editions, Qazan 1893-1907. 30 p.
- (1310) Turc-1318
Š. A.: Mörîd. Qazan 1907. 56 p.
- (1311) Turc-1319
Š. M.: Ğâhâlât yâhud ^cAlî Äkbâr Ağâ'î. Qazan 1901. 20 p.
- (1312) Turc-1320
aš- Š a d â v î, Äbû s-Sa^cîd: Žarûriyât-i dînîyâ. Orenburg 1905. 22 p.
- (1313) Turc-1321
Š a f î^c al-umma fî madḥ va sair ḥair al-bariya. Orenburg 1906. 39 p.
- (1314) Turc-1322
Š â h - A ḥ m ä d b. Möḥämmäd: İzâḥ isemle risâlâneñ 10:nçî faşlî. Qazan 1909. 40 p.
- (1315) Turc-1323
Š â k i r ğ â n b. Asadullâh Äbû ^cAbdulvâhid at-T.: İ^ctiqâd - iqtî^câd. Qazan 1901. 55 p.
- (1316) Turc-1324
Š a r â' i ṭ al-îmân. 28 editions, Qazan 1868-1905. 24 p.
- K 366
- (1317) Turc-1325
Š a r â' i ṭ al-îmân. 4 editions, Qazan 1893-1904. 32-48 p.

(1318) Turc-1326

Ş a r â' i ṭ al-îmân. 6 editions, Qazan 1893-1903. 8 p.

(1319) Turc-1327

(Ş a r â' i ṭ al-îmân). Hazâ'in al-îzân, targamat Şarâ'iṭ al-îmân. Translated by Şâkirgân al-Ĥamîdî. 2 editions, Qazan 1903-1904. 79-84 p.

- VB 214

(1320) Turc-1328

Ş a r â' i ṭ al-islâm. Qazan 1884. 76 p.

(1321) Turc-1329

Ş a v â h i d al-ḥaqq. Qazan 1907. 64 p.

(1322) Turc-1330

Ş e b u n i n, A. F.: Haṭṭ-i kûfî Qor'ân qışşasından... Translated by Höseyin b. Kâlîmullin Uruşof. St.Peterburg s.a. 16 p.

(1323) Turc-1331

Ş ä ğ ä r ä' i ṭayyibä. St.Peterburg 1899. 18 p.

Ş ä y ḥ ^CAṭṭâr, see: ^CA ṭ ṭ â r, Fârîdeddîn.

(1324) Turc-1332

Ş ä y ḥ e d d i n b. ^CAyneddîn al-Qazanî al-Āistâ'î: Hâzihi r-risâlat al-musamma bi-taḥqîq al-işâra bil-misbaḥa fî qirâ'at at-taşahhud ḥâlat al-qa^Cda.

Qazan 1899. 39 p.

(1325) Turc-1333, 28.II.10

(Ş ä y ḥ z â d ä Aḥmâd Mişrî): Qirîq vâzîr qışşası. Translated by ^CAbdulqayyûm ^CAbdunnâşîruġlî. 6 editions, Qazan 1282 (1865)-1910. 160-163 p.

- VB 40, 238

(1326) Turc-1334

(Ş ä y ḥ z â d ä Aḥmâd Mişrî): Qirîq vâzîrläreñ ḥikâyâtläre. St.Peterburg 1902. 16 p.

(1327) Turc-1335

Ş ä m s e d d i n Möḥämmäd: Ber mäktâb balasîniñ süzläre. Qazan 1906. 32 p.

(1328) Turc-1336

Ş ä m s e d d i n b. Möḥämmäd Költäsî: Mäktâb balasî. Qazan 1909. 29 p.

(1329) Turc-1337

Ş ä r ä f, Şäher: ^CAşr-i sâ^Câdât. Qazan 1909. 64 p.

(1330) Turc-1338

Ş ä r i ^Ca t niçün rö'yäte i^Ctibâr itmeş. Qazan s.a. 110 p.

(1331) Turc-1339

Ş i h â b e d d i n b. ^CAbdul^Cazîz: Çin âkiyât, 2. Qazan 1909. 95 p.

(1332) Turc-1340

Ş i h â b e d d i n b. ^CAbdul^Cazîz: Çağrafiya'i ^Comûmiyâ. 2 editions, Qazan 1899-1905. 102 p.

- VB 191

(1333) Turc-1341

Ş i h â b e d d î n b. ^CAbdul^Cazîz b. Raḥmâtullâh: Qılâf berlâ Turandoq ḥikâ-yäte. Qazan 1903. 120 p.

(1334) Turc-1342

Ş i h â b e d d î n b. ^CAbdul^Cazîz: Qulûf bilâ Dalâra ^Caşıqlarınıñ ḥikâyäte. Qazan 1901. 63 p.

(1335) Turc-1343

Ş i h â b e d d î n b. ^CAbdul^Cazîz: Säyfelmulûk ḥikâyäte. Qazan 1909. 31 p.

(1336) Turc-1344

Ş i l l e r (Schiller), F.: Mäker vä mähäbbät. Fäğî^Ca 5 pärdä 6 manzarada. Ti-yatro mäğmû^Cası, II:12. Translated by L. Moştafâ. Qazan 1912. 148 p.

(1337) Turc-1345

Ş i n â s î, ^CAbdullâh: Oşûl-i tä^Clîm vä târbiyädän fännî tädrîs. Târbiyâ köteb-ḥânäse, 2. Orenburg 1912. 158 p.

(1338) Turc-1346

«Ş û r â»niñ tel yarısı. Edited by Riżâ'eddîn b. Fäḥreddîn. Orenburg 1910. 195 p.

(1339) Turc-1347

Tärğemä'i Ş u r û t aş-şalât. Translated by Mîrzâ Kämâl al-Maqşûdî aş-Ş. Qazan 1897. 18 p.

- VB 108

(1340) Turc-1348

T a ^Ca l l u m aş-şalât tärğemäse..Translated by Ş(âkirğân) (al-)Ḥ(amîdî). 2 editions, Qazan 1903-1907. 96-114 p.

(1341) Turc-1349

T a ^Ca l l u m aş-şalât tärğemäse törkîçä. 2 editions, Qazan 1892-1903. 107-128 p.

(1342) Turc-1350

T â ğ d â r o f, D.: Yäş ḥatun. Drama 5 pärdädä Qazan tatarları tormaşından. Ti-yatro mäğmû^Cası, 4. Qazan 1907. 109 p.

T â ğ e d d î n Yalçıġuluġlı, see: Y a l č i ğ u l u ğ l i, Tâġeddîn.

(1343) Turc-1351

T â ğ -nâmâ kitâbî. 2 editions, Qazan 1901-1909. 16 p.

(1344) Turc-1352

T a ğ v î d al-Qur'ân. Qazan 1909. 17 p.

(1345) Turc-1353

aṭ- T â h i r î, Şâkirğân b. Aḥmädğân: Âbdâst vä namâz risäläse. 2 editions, Qazan 1893-1317 (1899). 32-40 p.

- K 404

(1346) Turc-1354

aṭ- T â h i r î, Şâkirğân b. Aḥmädğân: Bada'a t-ta^Clîm nâm mökämmäl âlifbâ.

- 4 editions, Qazan 1893-1910 (one without year). 71-104 p.
- K 402 (a copy of the 3rd ed. is found in KM 4803:271^c, Mannerheim Coll.)
- (1347) Turc-1355
- aṭ- Ṭ â h i r î, Şâkirğân b. Aḥmädğân: Muhtaşar qavâ'id at-tağvîd. 2 editions, Qazan 1895-1317 (1899). 32-40 p.
- K 416.
- (1348) Turc-1356
- aṭ- Ṭ â h i r î, Şâkirğân b. Aḥmädğân: al-Murta'ab an-naisab fî ta^clîm lisân al-^carab, 1. Qazan 1905. 119 p.
- (1349) Turc-1357
- aṭ- Ṭ â h i r î, Şâmseddîn Möhâmmäd b. Nûr-Möhâmmäd: Hâlmîzdan şikâyât, 2. Qazan 1907. 16 p.
- (1350) Turc-1358
- aṭ- Ṭ â h i r î, Şâmseddîn Möhâmmäd b. Nûr-Möhâmmäd: Köyle îman. + Hâlmîzdan şikâyât. Qazan 1903. 14+16 p.
- (1351) Turc-1359
- T a h z î b al-aḥlâq. Edited by Şâkirğân al-Ḥamîdî. Qazan 1909. 32 p.
- (1352) Turc-1360
- Ṭ a i y i b a t al-azkâr fî madînat al-anvâr. Risâlâ'i mädîna'i mönâüvârâ. 2 editions, Qazan 1867-1315 (1897). 32 p.
- (1353) Turc-1361
- T a ^c l î m aş-şibyân. Qazan 1903. 28 p.
- (1354) Turc-1362
- T a m r î n aṭ-ṭullâb. Şarf-i ^carâbî içün taṭbîqât. Translated by Fâtîḥ Zabîrî. Qazan 1909. 72 p.
- (1355) Turc-1363
- Ṭ a n ṭ â v î Ğauharî: Nizâm vâ islâm. Translated by Zâkir al-Qâdirî. Ufa 1909. 84 p.
- (1356) Turc-1364
- Ṭ â r î ḥ -i ânbiyâ'. Edited by Şâkirğân al-Ḥamîdî. 2 editions, Qazan 1908-1910. 80 p.
- (1357) Turc-1365
- Ṭ â r î ḥ -i ânbiyâ', 1. Edited by Möhâmmäd ar-Râḥîm al-Ḥanâfî. 10 editions and re-editions, Qazan 1317 (1899)-1910. 40-64 p.
- (1358) Turc-1366
- Ṭ â r î ḥ -i mâ^câzîyâ. Orenburg 1906. 16 p.
- (1359) Turc-1367
- Ṭ a ş m ö ḥ â m m ä d: Fâtḥullâh ḥâzrât yâki yaña ṭormışda iske keşe, 4. Qazan 1911. 32 p.

- (1360) Turc-1368
T a ş m ö ħ ä m m ä d: Fäthullâh hâzrätneñ ^cîd köne, 2. Qazan s.a. 32 p.
- (1361) Turc-1369
T a t a r nâhveseneñ mohtaşari. Qazan 1901. 52 p.
- (1362) Turc-1370
T a ^c v î z an-nisvân. Qazan 1883. 23 p.
- (1363) Turc-1371
T a z k î r an-nâsîn, fażâ'il yâsîn. Qazan 1894. 400 p.
- (1364) Turc-1372
T ä ^c b î r -nâmâ. 5 editions, Qazan 1886-1909. 16 p.
- T ä f s î r -i fâvâ'id, see: Q o r' â n.
- (1365) Turc-1373
T ä ğ v î d. Edited by Vâlî Möhämmäd b. Sâfâr Möhämmäd Râhimqulî. St.Peterburg 1907. 14 p.
- (1366) Turc-1374
T ä k m i l ä yâhud qîrâ'ât-i torkîyâ. Qazan 1904. 39 p.
- (1367) Turc-1375
T e l e f o n yanında fâġi^c a. Drama 2 pârâdâ. Translated by A. A. T. Qazan 1909. 24 p.
- (1368) Turc-1376
T e l l ä r târihe. ^cOlûm vâ fönûn mägmu^cası, 3. Edited by N. Rubakin. Translated by Solţân Raĥmânqulî. Qazan 1909. 36 p.
- (1369) Turc-1377
T ä r b i y ä l e ata yâki qîrâ'ât-i torkî. Qazan s.a. 31 p.
- (1370) Turc-1378
T ä r b i y ä l e ħatun. ^cİlm-i ählâqdan 4. Edited by Riżâ'eddîn b. Fâhreddîn. 4 editions, Qazan 1904 (the other without year), Orenburg 1902-1909. 24-29 p.
- (1371) Turc-1379
T e r e ğ u l o f, Mîrzâ İbrâhîm b. Vâlîullâh: Qîrâ'ât kitâbî «Şu». Qazan 1897. 20 p.
- VB 159
- (1372) Turc-1380
(T e r e ğ u l o v a) Tere^culova, Bibi ^cĀ'îşâ: Hikâyâtlâr. Balalar^c a hâdîyâ. Qazan 1898. 60 p.
- (1373) Turc-1381
T ä v â r î ħ -i Bolġarya. Qazan 1883. 88 p.
- (1374) Turc-1382
T ä v â r î ħ -i Mäkkâ'î mökârrämâ... Qazan 1880. 88 p.
- (1375) Turc-1383
T ä v f î q, Ĥasan: Pedagoġiya'î ^camâliyâ, II:1. Translated by Aĥmädġân Moştafâ. Qazan s.a. 51 p.

(1376) Turc-1384

T ä v f î q, Hasan: Pedagoğiya'ı ^Cilmîyâ, II:1. Translated by Ahmädğân Moştafâ.
Qazan 1325 (1907). 66 p.

(1377) Turc-1385

T ä z k î r â t. 1908:nçe sänâ. Orenburg 1908. 22 p.

(1378) Turc-1386

(at- T i b r î z î, Abû l-Halîl A. b. M. b. ^CAbdalmalik al-Aş^Carî): Sirâğ al-qulûb. 3 editions, Qazan 1895-1909. 87-100 p.

- BrS I:775

(1379) Turc-1387

(at- T i b r î z î, Abû l-Halîl A. b. M. b. ^CAbdalmalik al-Aş^Carî): Sirâğ al-qulûb târğemâse. Translated by Möhämmäd Âmin b. ^CAbdullâh al-Ya^Cqûbî. Qazan 1905. 103 p.

(1380) Turc-1388

T i y ü ş. Tîrîşmaqlıq bulunlarnî târbiyâ qılurğa hâm bulunğa peçân orlı^Cî säçü turisında. Qazan 1896. 20 p.

(1381) Turc-1389

T o g u r o v: Singa hastalığından şaqlanu hoşuşında möselmânlarğa nâşîhât. Târğemâ. Qazan 1897. 8 p.

(1382) Turc-1390

T o l s t o j, L.: Âdamlâr ni öçön törle isertkeçlâr isti^Cmâl qılalar? Translated by Idrîs Boğdanof. Troick 1909. 26 p.

(1383) Turc-1391

T o l s t o j, Lev: Bâhet nârsädâ? yâhud bâhetle belân bâhetsez. Translated by Dâviâ ^CObâydi. Qazan 1911. 143 p.

(1384) Turc-1392

T o l s t o j, Lev: Karney Vasilyef. Translated by I. Boğdanof. Qazan 1909. 40 p.

(1385) Turc-1393

T o l s t o j, Lev: Ni içün? Translated by Nâğîb Halîf. Qazan 1907. 51 p.

(1386) Turc-1394

T o l s t o j, L. N.: Ni säçsäñ, şunî urîrsiñ! Hikâyâ. Translated by Mîr-Sayyid b. Haydâr ^CAlî Soltân^Caliyef. Qazan 1908. 18 p.

(1387) Turc-1395

T o l s t o j, Lev: Şaytânlıq yingel bulsada Allâh âmre möhkämder. Translated by Hadîğâ bint Şâh-Ahmäd Ahmârova. Orenburg 1909. 15 p.

(1388) Turc-1396

T o l s t o j, L.: Tâñregâne, mammonğamî? Translated by M. Isrâfîl. Qazan 1907. 16 p.

(1389) Turc-1397

T o l s t o j, L.: Utnî ävvälendâ sünderü tiyüş. Hikâyâ. Translated by Soltân

- ^CAlîyef (Soltân^Calîyef?). Qazan 1908. 23 p.
- (1390) Turc-1398
- T ö r k î uqu. Qazan s.a. 84 p.
- (1391) Turc-1399
- T ö r k î uqu, 1-2. Edited by Mähmüd Märgânî. Orenburg 1911. 44, 32 p.
- (1392) Turc-1400
- T u ğ r î hâyîlâkâr. Translated from Turkish by Ğ. N. Qazan 1910. 19 p.
- (1393) Turc-1401
- T u ğ r î l î q. Qazan 1904. 32 p.
- (1394) Turc-1402
- T u ħ f a t liş-şibyân bi-bayân al-îmân. 2 editions, Qazan 1894-1899. 44-47 p.
- (1395) Turc-1533
- T u q a y, ^CA.: Ğuvanîç. (Repr.) Tôkyô 1930. 14 p.
- (1396) Turc-1403
- (T u q a y e f, ^CAbdullâh): ^CA. Tuqayef şî^Cîrläre. Şî^Cîrlär kötebhânâsendân 3. Qazan s.a. 48 p.
- (1397) Turc-1404
- (T u q a y e f, ^CAbdullâh): ^CAbdullâh Tuqayef şî^Cîrläre, 2. Şî^Cîrlär kötebhânâsendân 4. 2nd ed., Qazan 1909. 48 p.
- (1398) Turc-1405
- T u q a y e f, Möhämmäd Şâkir Mahdûm: Târîh-i Isterlibaş. Qazan s.a. 19 p.
- (1399) Turc-1406
- T u r g e n e v, Ivan Sergeeviç: Aqçasızlıq. Translated by ^CAzîz Sâyfelmlûkof. Qazan 1909. 52 p.
- (1400) Turc-1407
- Hikmâtile T û t î kitâbî. Qazan 1908. 239 p.
- (1401) Turc-1408
- T û t î -nâmâ kitâbî. Translated by ^CAbdul^Callâm Fäyîzhânuġlî. 2 editions, Qazan 1897-1904. 144-190 p.
- K 398-399, F p. 766
- (1402) Turc-1409
- at- T ü n t ä r î, Möhämmäd Nâġîb: Hüdûs-i ^Câlâmâ i^Ctiqâd ğihâtenâ ber nâzar. + Tanqîd al-âsâr. Qazan 1900. 87 p.
- VB 231
- (1403) Turc-1410
- ^CU ğ â l a' i marîfiya fî bayân al-aş^Cîriya. Qazan 1905. 41 p.
- (1404) Turc-1411
- al- U q m a ş î, Mîr-^CAzîz: Aldanma qîzîl almağa. Qazan 1907. 18 p.
- (1405) Turc-1412
- al- U q m a s î, Mîr-^CAzîz b. ^CAbdulqayyûm: Hâtirâ yâki dustlarîma süzlârem. Qazan 1906. 31 p.

(1406) Turc-1413

(al- U q m a ş î, Mîr-^CAzîz): Mîr-^CAzîz al-Uqmaşî şî^Cirläre. Qazan 1909. 40 p.

(1407) Turc-1414

U q u ñ i z taqî ^Cağäbdän dähi ^Cağäb. Orenburg 1905. 15 p.

(1408) Turc-1415

U m î d b a y e f, Möhämäd Sälîm b. İsmöhämäd: Yâdkâr. Qazan 1897. 122 p.

(1409) Turc-1416

Hâzâ kitâb fî bayân u n ber aḥmâd isemläre... Qazan 1897. 8 p.

(1410) Turc-1417

U r m a n ç i y e f, Möhämäd İhsân: Monša'at-i tatariyâ. St.Peterburg 1900.

54 p.

(1411) Turc-1418

U s i k o v, M. V.: ^Cİlm-i äşyâ', 1. Translated by Hâriş Fäyzi. 2 editions, Qazan 1910 (the other without year). 59-144 p.

(1412) Turc-1419

(u ş t a f). Avıllarda vîlostlarda hâm istanitsalarda yaşala torğan abşestvennî issûda isbereğâtelnî (ya^Cni aqça şaqlîy torğan kassalar)niñ abrazşôvî uştafi. Qazan 1907. 39 p.

(1413) Turc-1420

(u ş t a f). Çiştapoldağı potrebîtelelär ğäm^Ciyâtenen uştafi. Qazan 1910. 31 p.

(1414) Turc-1421

(u ş t a f). (Berençe) Imânqul aviliniñ mädâniyât vâ iqtisâd ğäm^Ciyât-i ḥayrî-yäseneñ uştafi. Orenburg 1911. 6+5 p. (in Tatar and Russian).

(1415) Turc-1422

(u ş t a f). Kreditnî ṭavârişestvaniñ abrazşôvî uştafi. Qazan 1907. 46 p.

(1416) Turc-1423

(u ş t a f). Malmîžda möselmânlar qırâ'âṭhânäseneñ uştafi. Qazan 1907. 13+8 p. (in Tatar and Russian).

(1417) Turc-1424

(u ş t a f). Timer (Qara Qamış) möselmân ğäm^Ciyât-i ḥayrîyäseneñ uştafi. Uralskî ôblast. Orenburg 1909. 16 p.

(1418) Turc-1425

(u ş t a f). Vyatka gubernasî Malmîž uyeze Tüntâr-qariyäsendägi «Şämes» köteb-ḥânäseneñ uştafi. Qazan 1908. 13+8 p. (in Tatar and Russian).

(1419) Turc-1426

(al- U s t u v â n î ad-Dimâşqî al-Ḥanafî, Muḥammad b. Aḥmad b. Ḥusain b. Sulaimân): Kitâb mustaṭâb va şaraf al-ma'âb Ustuvânî (kitâbî). 10 editions, Qazan 1845-1904. 67-189 p.

- K 325

(1420) Turc-1427

al- Ū š î, ^cOsmân: Amâlî tärğemäse. Translated by Šäyhülislâm Hamîdî. 2nd ed., Qazan 1908. 20 p.

- VB 219, BrS I:764

(1421) Turc-1428

(al- Ū š î al-Farğânî imâm al-Haramain, Sirâğaddîn a. M. ^cAlî b. ^cOsmân):

(Tärğemä'i Amâlî). Bu Amâlî ilä täsmiyä idülmeş qasîdä'i märziyâ... 2 editions, Qazan 1875-1897. 23 p.

(1422) Turc-1429

al- Ū š î, Şaiḥ a. al-^cAlâ': Nişâb al-aḥbâr tärğemäse. Translated by Šäyhülislâm Hamîdullin. Qazan 1904. 184 p.

(1423) Turc-1430

Ū p k ä d ä bula tor^can çaḩoṭqa. Translated by Mîrzâ Möḩämmäd ar-Räḩîm Ğihân-Şäḩuĝlî Tereĝulof. Ufa 1903. 12 p.

(1424) Turc-1431

V a b a aldîndan. Qazan 1907. 16 p.

(1425) Turc-1432

V a b a yâki ḩaler bâyanî. Translated by Şâliḩ Mîrzâ Saynof. 2nd ed., Qazan 1907. 8 p.

(1426) Turc-1433

V a b a yâki ḩalera ṭuĝrisında. Translated by ^cĀ'îşä Tereĝulova. 6th ed., Ufa 1910. 15 p.

(1427) Turc-1434

V a ğ d î, Muḩammad Farîd: Diyânât-i islâmîyâne qavâ'id mädânîyägä taṭbîq yâḩud burhân sâtî^c. Translated by ^cAbdullâḩ Bobî. Qazan 1904. 164 p.

- BrS III:324

(1428) Turc-1435

V â h i d o f, Şahîdullâḩ: ^cİlm-i ḩisâb vâ anîñ mäsâ'ile. 2nd ed., Orenburg 1911. 104 p.

(1429) Turc-1436

V a q burîç şirkätläre ḩäm ôpşistvennî işşûda-isbirigâtelnî kaşşalar ḩaqqında iñ kiräkle mä^clûmât. Qazan 1908. 47 p.

(1430) Turc-1437

V â q î ^ca yâḩud ^ciḩar li-man i^ctabar. St.Peterburg 1904. 25 p.

(1431) Turc-1438

V â q î ^ca' i Iskändäriyâ. Iskändäriyädä bulğan vâqî^ca' i ḩäzrât Iskändär Zû-l-Qarnaynîñ pâdişâḩ bulub yer yözendä... Qazan 1902. 16 p.

(1432) Turc-1439

V a q t -i şäḩâr kitâbî. 3 editions, Qazan 1895-1903. 8 p.

- K 350

(1433) Turc-1440

V a ş i y ä t -nâmâ ya^c ni həzrät rasûl...niñ vaşâyâ'i şärifäseder. Qazan 1882.
8 p.

(1434) Turc-1441

Ahmäd V ä l î b. Möhämmed Rähîm al-Çistâ'î: İqâz al-vildân nâmında näfe^c se
möğärrib älifbâ risäläseder. Balalara qirâ'ât-i törkiyâ hâmi qirâ'ât-i ^carâ-
biyâ. Qazan 1908. 22+18+12 p.

(1435) Turc-1442

al- V ä l î, Yârullâh: Äfyûn. Qazan 1906. 87 p.

(1436) Turc-1443

al- V ä l î, Yârullâh: Ğanlı ğänâza. Orenburg 1907. 74 p.

(1437) Turc-1444

al- V ä l î, Yârullâh: Urman ävliyâsi. Orenburg 1907. 48 p.

(1438) Turc-1445

V ä z î r z â d ä, Nâğâf bäk: Moşibât-i Fâhreddîn. Translated from Azeri by
^cImâd Nuğay bek. Qazan 1907. 60 p.

- F p. 675

(1439) Turc-1446

(Bu) V ä ^c z -nâmâ risäläse. 7 editions, Qazan 1888-1909. 27-32 p.

- K 400

(1440) Turc-1447

V i d a l, F.: Bala târbiyâse. Translated by Soltân Rahmânqulî. Qazan 1907. 24 p.

(1441) Turc-1448

V i ş n e v s k i j (doqtor): Hifz aş-şihhat, 1-3. Edited by Dâvid ^cObâyduллин.
Qazan 1907-1908. 59, 56, 124 p.

(1442) Turc-1449

V i ş n e v s k i j, G.: Hîsâb zadaçnige yâhud hîsâbdan sö'allar, 1. Translated
by Ahmäd Soltân Mähmûdof. Ufa 1905. 84 p.

(1443) Turc-1450

V i ş n e v s k i j, G.: Hîsâb. Zadaçnik, 2-3. Translated by Şäräfeddin Mähmûdof.
Ufa 1907. 174 p.

(1444) Turc-1451

V o l k e n ş t e y n, A. V. (Wolkenstein, A. W.): Quşma Amerika ğömhûriyäte.
Translated by Şamâd Şäräfeddinof. Ufa 1917. 20 p.

(1445) Turc-1452

Z. H.: Bâhetle qiz. Orenburg 1904. 100 p.

(1446) Turc-1453

Z. H.: Hâyri do^câ'. Orenburg 1905. 20 p.

(1447) Turc-1454

az- Z a b î r î, Hâbüburrahmân: ^cAqâ'id-i törkiyâ, 1. Qazan 1907-1908. 32 p.

(1448) Turc-1455

Z a b î r î, H.: ^CAqâ'id, 2. 2nd ed., Qazan 1909. 44 p.

(1449) Turc-1456

Z a b î r î, H.: Ählâq dâresläre. 2nd ed., Qazan 1909. 39 p.

(1450) Turc-1457

Z a b î r î, H.: Äşyâ dâresläre vâ mâ^Clûmât-i ibtidâ'iyâ, 1. 2nd ed., Qazan 1910. 48 p.

(1451) Turc-1458

Z a b î r î, H.: Hölâşa'i târîh-i islâm. Qazan 1909. 112 p.

(1452) Turc-1459

Z a b î r î, H.: Mäktâb balalarına yuldaş yâki râsemle âlifbâ. 4th ed., Qazan 1910. 48 p.

(1453) Turc-1460

az- Z a b î r î, Hâbîburrahmân. Mohtâsar târîh-i möqaddäs. 2 editions, Qazan 1906-1909. 43-72 p.

(1454) Turc-1461

Z a b î r î, H.: Mökâmmâl tâ^Clîm-i qîrâ'ât vâ mâ^Clûmât-i ibtidâ'iyâ, 1. 2 editions, Qazan 1908-1911. 56 p.

(1455) Turc-1462

az- Z a b î r î, Hâbîburrahmân: Mu^Callim al-^Cibâdât, 1. 2nd ed., Qazan 1907-1908. 44 p.

(1456) Turc-1534

Z a b î r î, H.: Mu^Callim aş-şarî^Ca. (Repr.) Tôkyô 1934. 77 p.

(1457) Turc-1463

az- Z â h i d î, ^CAbdullâh: Zubdat al-kalâm fî bayân subul al-islâm. Orenburg s.a. 92 p.

(1458) Turc-1464

(Z a i n a d d î n, Muḥammad b. a. Bekr b. ^CAbdalmuḥsin b. ^CAbdalqâdir ar-Râzî): Hadîyat aş-şu^Clûk mâtine târgemäse. (Şarḥ Tuḥfat al-mulûk). Commentary by Abû l-Laiṣ al-Muḥarram b. Muḥammad az-Zailî (Zîlî, Zaila^Cî). Qazan 1893. 94 p.

(1459) Turc-1465

(Z a i n a d d î n, Muḥammad b. a. Bekr b. ^CAbdalmuḥsin b. ^CAbdalqâdir ar-Râzî): (Kitâb) Hadîyat aş-şu^Clûk, Şarḥ Tuḥfat al-mulûk. Commentary by Abû l-Laiṣ al-Muḥarram b. Muḥammad az-Zailî (Zîlî, Zaila^Cî). 5 editions, Qazan 1882-1321 (1903) (one without year). 264-286 p.

- K 412, VB 132, BrS I:659

(1460) Turc-1466

(Z a i n a d d î n, Muḥammad b. a. Bekr b. ^CAbdalmuḥsin b. ^CAbdalqâdir ar-Râzî): Tuḥfat al-mulûk târgemäse. Translated by Şâyḥülislâm al-Ḥamîdî. 2nd ed., Qazan 1908. 182 p.

(1461). Turc-1467

(Z a i n a d d î n, Muḥammad b. a. Bekr b. ^CAbdalmuḥsin b. ^CAbdalqâdir ar-Râzî):
Tuḥfat al-mulûk târğemâse tœrkîçâ. Translated by Möḥämmäd al-Âmin b. ^CAbdullâh
aş-Şaraṭâğî. 2 editions, Qazan 1903-1907. 151-191 p.

- BrG 1:383

(1462) Turc-1468

Z a y t o f, Möḥämmäd Fâtîḥ b. Möḥämmädğân: Ḥall al-muṣkilât fî kaifiyat takav-
vun al-^Câlam. Qazan 1900. 166 p.

(1463) Turc-1469

Ž a m m -i nâẓîr kitâbî. Zamân-i âḥirî bâyanında. Edited by Möḥämmäd ^CAlî al-
Çaqarî al-Paravî. Qazan s.a. 40 p.

(1464) Turc-1470

az- Z a r n û ğ î, Burhânaddîn: Ta^Clîm al-muta^Callim târğemâse. Translated by
Âbû ^CAbdulaḥad b. Asadullâh Ḥamîdullin. 3 editions, Qazan 1901-1905. 98-104 p.

- BrG 1:462

(1465) Turc-1471

Z i h n î, Möḥämmäd: Masâ'il al-ḥisâb, 1. Qazan 1903. 30 p.

(1466) Turc-1472

Z u b d a t al-masâ'il va muhimmat ad-dalâ'il. Qazan 1899. 295 p.

(1467) Turc-1473

Z u b r i l i n: Tireslârgä tires (y)itmägändä niçük yahşî igün alurğa. Trans-
lated by Aḥmädğân Bikmiyef. Qazan 1911. 61 p.

9. C r i m e a n T a t a r (Tatar-Osman Turkish)

(1468) Turc-1474

A y v a z o f, Ḥasan Sabrî: Nädân bu hâlâ qaldıq. Tiyatro. Baku 1907. 78 p.

- F p. 788

(1469) Turc-1475

^CA r û ž -i türkî. Published by M. Aqçurin and the «Tärğümân». Bağçasaray s.a.
16 p.

(1470) Turc-1476

A s â m i l-kutub. Qırîmda şâhr-i Bağçasarayda Tuz bazarında Süläymân Ḥâğî
Ḥabîbullâhoğlı dükkânında hər dürlü Qazan vâ Islâmbul kitâbları âhvân fi'yât
ilâ şatılmaqdadır. Qazan 1902. 15 p.

(1471) Turc-1477

A z i y a d a qoṃşularımız. Īrân, Âfgânistân, Boḥârâ vâ Çin ülkâlâri ḥaqqında
mâ^Clûmât. Published by the «Tärğümân». Bağçasaray 1903. 15 p.

- (1472) Turc-1478
B ä d ä n -i insân. Published by the «Tärğümân». Bağçasaray 1901. 15 p.
- (1473) Turc-1479
Ç o b a n qız. Published by M. Aqçurin and the «Tärğümân». Bağçasaray s.a. 17 p.
- (1474) Turc-1480
(D e f o e, Daniel): Hikâyâ'i Robinşon. Published by M. Aqçurin and the «Tärğümân». 2nd ed., Bağçasaray s.a. 37 p.
- (1475) Turc-1481
Ğ a ş p r i n s k i, İsmâ^Cîl: Hvâğâ'i şibyân. 2 editions, Bağçasaray 1892-1898. 52-91 p.
- (1476) Turc-1482
Ğ a ş p r i n s k i, İsmâ^Cîl: Hvâğâ'i şibyân. Tâ^Clîm-i qîrâ'at-i türkiyâ mahşûs ikinçi ğüz'ü. 7th ed., Bağçasaray 1898. 72 p.
- (1477) Turc-1483
Ğ a ş p r i n s k i, İsmâ^Cîl: Qîrâ'at-i türki. Bağçasaray s.a. 26 p.
- (1478) Turc-1484
Ğ a ş p r i n s k i, İsmâ^Cîl bek: Râhbâr-i mu^Callimîn yâki mu^Callimlärâ yoldaş. Bağçasaray 1898. 30 p.
- (1479) Turc-1485
Ğ o ğ o l, N. V.: Ävlänmäk. Qomediya iki pârdädä. Translated by ^COsmân Hasanoglu (Aqçoqraqli). St.Peterburg 1903. 70 p.
- (1480) Turc-1486
G o r k i j, Maksim (Gorki, Maqsim): Bahâdur Hân vâ anîñ oğlu Hodâvirdiniñ hikâyâsi. Translated by Sayyid ^CAbdullâh Özänbaşli. Bağçasaray s.a. 16 p.
- (1481) Turc-1487
H i s â b. Muhtaşar ^Cilm-i hisâb vâ mäsâ'il-i hisâbiyâ. Published by İsmâ^Cîl bek Ğaşprinski («Tärğümân»). Bağçasaray 1897. 46 p.
- (1482) Turc-1488
K ü r â' i arzîñ şûrât täşkili. Published by M. Aqçurin and the «Tärğümân». Bağçasaray 1897. 56 p.
- (1483) Turc-1489
M a ħ m ü d b. Aĥmâd: Hidâyat al-islâm. Bağçasaray s.a. 153 p.
- (1484) Turc-1490
M ä ğ l i s -i ĥükâmâ'i islâm. Published by İsmâ^Cîl Ğaşprinski («Tärğümân»). Bağçasaray 1902. 32 p.
- (1485) Turc-1491
M ä ş h û r pâyihtahtlar. Published by the «Tärğümân». Bağçasaray 1901. 45 p.
- (1486) Turc-1492
M u ĥ t a ş a r t̥abaqât al-arz (geologiya). Published by M. Aqçurin and the «Tärğümân». Bağçasaray s.a. 10 p.

- (1487) Turc-1493
 M u r â d -bek: Muhtaşar târîh-i islâm. Bağçasaray 1890. 78 p.
- (1488) Turc-1494
 N â b î o ğ l î, Abû l-Hayr: Hâyriyâ'i Nâbî. Bağçasaray 1897. 52 p.
- (1489) Turc-1495
 N a ş î h a t -i hûkâmâ. Published by M. Aqçurin and the «Tärgümân». Bağçasaray 1897. 26 p.
- (1490) Turc-1496
 N -ä v â d i r -i nâfîsâ. Published by M. Aqçurin and the «Tärgümân». Bağçasaray (1897). 22 p.
- (1491) Turc-1497
 N ü m û n â 'i huṭṭ vâ räsîm. Published by the «Tärgümân». Bağçasaray 1894. 40 p. (oblong).
- (1492) Turc-1498
 P u ş k i n, A. S.: Bağçasaray çäsmâsi vâ Tilsîm. Translated by ^COsmân Aqçoq-raqlî. St.Peterburg 1899. 11 p.
- (1493) Turc-1499
 P u ş k i n, (A. S.): Şaran pehlivân. Translated by ^COsmân Zâhidof. Bağçasaray 1901. 12 p.
- (1494) Turc-1500
 R a m a z â n hädîyâsi. Published by M. Aqçurin and the «Tärgümân». Bağçasaray 1897. 17 p.
- (1495) Turc-1501
 R a m a z â n naşîhatî. Published by M. Aqçurin and the «Tärgümân». Bağçasaray 1897. 20 p.
- (1496) Turc-1502
 R û m î, Ğelâleddîn: Mäsnâvî şärfindän saylama. Published by Ismâ^Cîl Ğaşprinski («Tärgümân»). Bağçasaray 1902. 32 p.
- (1497) Turc-1503
 Ş a r â 'i t al-islâm. ^Cİlm-i hâl risâlâsi. Published by M. Aqçurin and the «Tärgümân». Bağçasaray 1897. 83 p.
- (1498) Turc-1504
 Ş ä m s e d d î n Sâmi bek: Yer. Bağçasaray 1897. 54 p.
- (1499) Turc-1505
 T ä ğ v î d. Published by M. Aqçurin and the «Tärgümân». Bağçasaray (1897). 24 p.
- (1500) Turc-1506
 T ü r k i s t â n ^Culâmâsi. Published by Ismâ^Cîl Ğaşprinski. Bağçasaray 1900. 24 p.
- (1501) Turc-1507
 U s t â d -i şibyân yâhud iki uşûl-i maşq vâ yazî dâftâri, 1. Published by

Ismâ^cîl bek and Maḥmûd Mas^cûd. Bağçäsaray 1892. S.p.
(1502) Turc-1508
U ş û l -i ädäb. Şarq və ğarb qâ^cidäläri. Published by Ismâ^cîl Ğaşprinski.
Bağçäsaray 1901. 24 p.

10. T u r k m e n

(1503) 109.I.kot.57
R a u n a q al-islâm. Türkmen mektebleriä türkmen balaları oquyduğan kitâb
oşbudur. Tâşkend 1905. 39 p.

11. K r y m c h a k (Karaim of the Crimea)

(1504) Hebr.A.79
B i b l i a. Canticum Canticorum. Edited by Nissim G. Lewi Şaḥşir (Çaḥçir).
Petrokov 1905. 124 p.
(1505) Hebr.A.85
B i b l i a. Liber Ruuth. Edited by Nissim G. Lewi Şaḥşir (Çaḥçir). Petrokov
1906. 52 p.
(1506) Hebr.B.450
H a g g a d a şel pesaḥ. Edited by Nissim (Natan) hal-Lewi b. Mordekaj hal-
Lewi Şaḥşir (Çaḥçir). Petrokov 1904.

12. K a r a i m

(1507) Hebr.B.226
H a l l e l haq-qaṭan. Edited by Pineḥas b. 'Aharon mil-Lotskij. Vil'na 1900.

13. K a l e n d a r i c a

(1508) Turc-1524^a
1297 sänä'i hiğriyyä mähşûs täqvîmi... Tiflis 1880. 39 p.
(1509) Turc-1509
(A d r e s -kalendari). Şarq və Ural tarafınıñ aliş vireş və käseb Adreş-kalen-
dari 1900 yıl^ca (1900 sänä üçün). Edited by Şäräfuddîn Şahîdullin. (St.)Peter-
burg 1900. 92 p.

(1510) Turc-1510

(A y y â m -nâmâ). Uşbu 1871:nçi yilini Ayyâm-nâmâsidir. Tâşkend s.a. 64 p.

(1511) Turc-1511

(A y y â m -nâmâ). 1872:nçi yilini ya^cni 1288-1289 yilini Ayyâm-nâmâsi uşbudur.

Edited by Şâhimârdân Ibrâhîmof. Tâşkend s.a. 187 p.

(1512) Turc-1512

Ğ o r r ä ' i dâ'imî. Edited by Möhâmmâd Kârîm b. Zâynullâh. Moskov 1895. 16 p.

(1513) Turc-1513

Ğ o r r ä l e k. 3 editions, Qazan 1284 (1867), 1894, 1902. 32-34 p.

(1514) Turc-1514

Oşbu Ğ o r r ä -nâmâdâ Rusyada bulğan yârmünkâlâr belünür. Qazan 1861. 15 p.

(1515) Turc-1515

Ğ i b tâqvîmi, sänâ'i islâmîyâ'i hiğrîyâ 1308, sänâ'i milâdîyâ 1890-1891.

Edited by (Ğ.) Ünsîzâdâ. Tiflis (1890). 31 p.

- AK 142

(1516) Turc-1516

(K a l e n d a r). (defect, title page and last page missing). 72 p.

(1517) Turc-1517

(K a l e n d a r). Qazan kalendarî 1872:nçe yılğa. Qazan 1871. 80 p.

(K a l e n d a r). Qazan kalendarî 1876:nçi yılğa. Qazan 1875. 52 p.

Edited by ^cAbdulqayyûm ^cAbdunnâşîruğlî.

(1518) Turc-1518

K a l e n d a r 1879:nçi yılğa. Qazan 1878. 56 p. (with map)

» 1881 » » 1880. 51 p. »

» 1884 » » 1883. 40 p.

» 1893 » » 1892. 47 p.

» 1894 » » 1893. 71 p.

Edited by ^cAbdulqayyûm ^cAbdunnâşîruğlî.

(1519) Turc-1519

(K a l e n d a r). Ğorrâ-nâmâ möqaddâmdâ (yâki) Kalendar 1896:nçi yılğa. Qazan 1895. 22 p.

(K a l e n d a r). Ğorrâ-nâmâ möqaddâmdâ Kalendar 1897:nçe yılğa. Qazan 1896. 40 p.

Edited by ^cAbdulqayyûm ^cAbdunnâşîruğlî.

(1520) Turc-1520

K a l e n d a r 1893:nçe yılğa milâdîyâ ilâ, 1310-1311:nçe yıllarğa hiğrîyâ ilâ. Edited by ^cAbdulcallâm Fäyîzhânuğlî. Qazan 1893. 30 p.

(1521) Turc-1521

K a l e n d a r 1893:nçe yıl... Qazan 1892. 64 p.

» 1894 » » 1893. 78 p.

K a l e n d a r 1896:nči yıl... Qazan 1896. 109 p.

» 1897 » » 1897. 68 p.

» 1899 » » 1898. 80 p.

» 1900 » » 1899. 95 p.

Edited by Şihâbeddîn b. ^cAbdul^cazîz Raḥmâtullâhuḡlî.

(1522) Turc-1522

K a l e n d a r sänä'i hiğrîyâ 1316:nči, sänä'i milâdîyâ 1899:nči. Edited by
Möḡhâmmâd Fâtîḡ Ḥammâduḡlî Ḥâlidof. Qazan 1898-1899. 129 p.

(1523) Turc-1523

M ä n g ü l è k kalendar. Edited by Şâkirḡân al-Ḥamidî. Qazan 1908. 132 p.

(1524) Turc-1524

M ö s e l m â n l a r n ı ŋ 1326 sänä'i hiğrîyâ kalendarî. Qazan (1907?). S.p.

(1525) Turc-157

R û z -nâmâ. Baḡĉâsaray 1902, 16 p. 2nd ed., Simferopol 1321 (1903), 16 p.

(1526) Turc-1524^b

T ä q v î m -i ḡîb. Tiflis 1896. 28 p.

- AK 196

(1527) Turc-1525

Z a m â n kalendarî 1903 yılḡa. Orenburg. 48 p.

» 1904 » » 60 p.

» 1905 » » 72 p.

» 1907 » » 103 p.

» 1908 » Qazan 64 p.

» 1909 » » 60 p.

» 1910 » » 56 p.

» 1912 » » 58 p.

Edited by Şârâfuddîn Şahîdullin.

14. P e r i o d i c a

(1528) Turc P-1

A y q a p. Troick. (Kazakh)

1911:1-12. 1912:4-6,9

- BLQ 150-151

(1529) Turc P-2

Ä y n a. Samarqand. (Uzbek, Persian)

1914:1.

- BLQ 167

(1530) Turc P-3

A q Y u l. Qazan. (Tatar)

1914:14. 1915:13-24. 1916:1-2.

- BLQ 97

(1531) Turc P-4

A q m o l l a. Troick. (Kazakh, Tatar)

1911:1-4,6-7. 1912:15,19. 1913:22-23. 1915:49.

- BLQ 80-81

(1532) Turc P-5

^c Ā l ä m - i N i s v â n. Bağčäsaray. (Crimean Tatar)

1906:35-36.

- BLQ 142

(1533) Turc P-6

A ñ. Qazan. (Tatar)

1914:20. 1915:22-24 / 11-13,17-22. 1916:2-4,6-9,14-15.

- BLQ 93-95

(1534) Turc P-7

B a b a - i Ä m î r. Baku. (Azeri)

1915:7,13. 1916:12.

- BLQ 117

(1535) Turc P-8

B a y â n a l - H a q q. Qazan. (Tatar)

1909:495.

- BLQ 70-71

(1536) Turc P-9

B e h l û l. Baku. (Azeri)

1907:1,5.

- 118

(1537) Turc P-10

B ä ş î r ä t. Baku. (Azeri)

1915:48.

- BLQ 116

(1538) Turc P-11

B e z n e ñ Y u l. Ufa. (Tatar)

(1917):5. (continuing in the Urajärvi Depository Periodica)

- BLQ 197-198

(1539) Turc P-12

Č u l p a n. Moskva. (Tatar)

1918:36.

- BLQ 203

(1540) Turc P-13

D ä b i s t â n. Baku. (Azeri)

1906:4-7,9,16. 1907:18. 1908:9.

- BLQ 129-130

(1541) Turc P-14

a d - D î n v a l - A d a b. Qazan. (Tatar)

1906:1,5-12. 1907:13-14 / 1-5,7-10,12. 1908:13-14 / 1-2,5-6. 1913:1.

1915:13-15,17-18 / 1-3. 1916:4,6-11,15.

- BLQ 59-60

(1542) Turc P-15

D î n v ä M ä ^c î š ä t. Orenburg. (Tatar)

1909:3-12,15-47. 1910:1-4,7-23,25-50. 1911:1-7,9-50. 1912:10-23,26-29,
37-39. 1913:6,10. 1916:20-21,23-24,29,31.

- BLQ 55-57

(1543) Turc P-16

Ä k i n č i. Baku. (Azeri)

1875:4. 1877:18.

- BLQ 234-235

(1544) Turc P-17

E š č e. Moskva. (Tatar)

1918:13. 1919:55.

- BLQ 213

(1545) Turc P-18

F ü y û ž â t. Baku. (Azeri)

1906:1-6. 1907:7-12,14-15,17-18,20-29,31-32.

- BLQ 110-112

Yeñi Füyûžât. Baku. (Azeri)

1910:3-6,8-10. 1911:5-6,9-10.

- BLQ 118-119

(1546) Turc P-19

(H a b a r l a r i). Soğis Isderän Basqaruçı Qazaq Kamisaryatiniñ Habarları.

Izvestiya Kirgizskogo Komissariata po Voennym Delam. Urda (Hanskaja-Stavka,
Bukeevskaja Orda). (Kazakh, Russian)

1919:1.

- BLQ 258-259

(1547) Turc P-20

H o q û q v ä H ä y â t. Pravo i Žizn'. Qazan. (Tatar, Russian)

1913:3.

- BLQ 60-61

- (1548) Turc P-21
 I d e l. Astrahân. (Tatar)
 1908:94.
 - BLQ 80
- (1549) Turc P-22
 I q t i ş â d. Orenburg. (Tatar)
 1908:1-3. 1909:8,10-12. 1910:3-12. 1911:2-6,8-12. 1912:6.
 - BLQ 98
- (1550) Turc P-23
 I r ş â d. Baku. (Azeri)
 1907:123.
 - BLQ 107-109
- (1551) Turc P-24
 a l - I ş l â h. Tâškend. (Uzbek)
 1915:12,14,16,19,22-23. 1916:1-2,4,6-9,11-13,15.
 - BLQ 165
- (1552) Turc P-25
 I t t i f â q. Baku. (Azeri)
 1909:163.
 - BLQ 113
- (1553) Turc P-26
 Y a l t - Y o l t. Qazan. (Tatar)
 1911:28. 1915:92,94-96,98-102. 1916:103-104,106-111,115,117.
 - BLQ 91-92
- (1554) Turc P-27
 Y e ñ i D ü n y â. Novyj Mir. Organ Tureckoj Organizacii Rossijskoj Kommunisti-
 ceskoj Partii Bol'shevikov. Moskva. (Turkish).
 1918:11.
 - BLQ 252
- Y e ñ i F ü y û z â t, see: F ü y û z â t.
- (1555) Turc P-28
 Y e ñ i I q b â l. Baku. (Azeri)
 1915:31-37,40,95-96,99,109-111,113-114,116.
 - BLQ 115
- (1556) Turc P-29
 Y e ñ i I q d â m. Baku. (Azeri)
 1915:57,60-64.
 - BLQ 116

(1557) Turc P-30

Y o l d ĩ z. Qazan. (Tatar)

1915:1443-1447,1452,1493,1495-1497,1503-1510.

- BLQ 67-70

(1558) Turc P-31

K ä š k ü l. Tiflis. (Azeri)

1890:114,117. 1891:119,121-122.

- BLQ 30-31

(1559) Turc P-32

Q a z a q. Orenburg. (Kazakh)

1915:127-131,144,146-147.

- BLQ 152-154

(1560) Turc P-33

Q o y a š. Qazan. (Tatar)

1915:718-720,759,779,781-782,790-798.

- BLQ 92-93

(1561) Turc P-34

M ä ^c â r i f. Astrahân. (Tatar)

1909:1-5,7-8,10. 1910:11-14.

- BLQ 61

(1562) Turc P-35

M ä k t ä b. Baku. (Azeri)

1911:1-3. 1912:4.

- BLQ 130

(1563) Turc P-36

M ä ^c l û m â t - i Ğ ä d î d ä. Ufa. (Tatar)

1911:1-15.

- BLQ 58

(1564) Turc P-37

M ä ^c l û m â t - i M ä ħ k ä m ä ' i Š ä r ^c î y ä ' i O r e n b u r ğ î y ä .
Ufa-Orenburg. (Tatar)

1908:1,4-5,7-8,11-12,19-22. 1909:23-40,42. 1910:46-47,50,53,56. 1916:14.

1917:2-3.

- BLQ 58

(1565) Turc P-38

M ä z ä l i. Baku. (Azeri)

1915:12,23,25-26,28.

- BLQ 114

- (1566) Turc P-39
M i r' â t. St.Peterburg-Qazan. (Tatar)
1900:2. 1902:7-11. 1903:13-18. 1908:20-21. 1909:22.
- BLQ 44
- (1567) Turc P-40
M o l l a N ä ş r ä d d î n. Tiflis. (Azeri)
1906:1,4-5,7,9,11,13-15,20,23,28,35-37. 1907:1-3,6-9,11-13,15,18,20,22,26,
29. 1908:1-3,7,26. 1909:17,35. 1913:5-6.
- BLQ 124-128
- (1568) Turc P-41
N û r. St.Peterburg. (Tatar)
1907:106.
- BLQ 44-45
- (1569) Turc P-42
Ö l f ä t. St.Peterburg. (Tatar)
1906:23. 1907:81-82.
- BLQ 62-63, V 65
- (1570) Turc P-43
R ä h b ä r. Baku. (Azeri)
1907:5.
- BLQ 129
- (1571) Turc P-44
R û s - Ī r â n T ä v ä s s ü t ü. Russko-Persidskij Posrednik. Baku. (Azeri,
Russian)
1911:2,4-6,10-16.
- BLQ 130
- (1572) Turc P-45
R u s y a S ä ü d ä s e. Qazan. (Tatar)
1915:6,9-10,12. 1916:4.
- BLQ 98
- (1573) Turc P-46
R û z n â m e ' i M â v e r â - i B a ħ r - i H a z a r. Zakaspijskaja Tuzem-
naja Gazeta. ^cAşqabâd. (Turkmen, Persian)
1915:63-64,69-71.
- BLQ 169
- (1574) Turc P-47
Ş ä d â - i Q a f q a z. Baku. (Azeri)
1915:1-6,82.
- BLQ 114

(1575) Turc P-48

Ş o ñ H ä b ä r. Baku. (Azeri)

1915:2,19.

- BLQ 116

(1576) Turc P-49

S ü y ü m B i k ä. Qazan. (Tatar)

1915:16-20,23-24 / 1-4. 1916:5-7,9-14,17,22,24.

- BLQ 98-99

(1577) Turc P-50

Ş ũ r â. Orenburg. (Tatar)

1909:2-23. 1910:1-14,16-24. 1911:1-24. 1912:5-11,13-14,18-19,24.

1913:3. 1915:13,15-18,21-24. 1916:1-2,6-8,12.

- BLQ 75-77, V 72

(1578) Turc P-51

T â z ä H ä y â t. Baku. (Azeri)

1908:180.

- BLQ 112-113

(1579) Turc P-52

T ä r ğ ü m â n. Bağçäsaray. (Crimean Tatar)

1883:1. 1915:124-128,184-189,198-202.

- BLQ 37-42, 138-140

(1580) Turc P-53

T ũ t î. Baku. (Azeri)

1915:22-24,26-29,31. 1916:8-9.

- BLQ 117

(1581) Turc P-54

T ũ r k i s t â n V i l â y a t i n i n g G a z e t i. Turkestanskaja Tuzem-
naja Gazeta. Tâškend. (Uzbek)

1907:5. 1910:81,83. 1915:41-42,62-63,67-68.

- BLQ 25-27

(1582) Turc P-55

U f a K a' o p e r a t y o r i i. Ufa. (Tatar)

(1917):1

- BLQ 192

(1583) Turc P-56

U f a n i ñ A v i l K ö n - K ũ r ö ſ e Ž u r n a l i i. Ufa. (Tatar)

1916:10,14-15.

- BLQ 98

(1584) Turc P-57

V a q i t. Orenburg. (Tatar)

1915:1765-1785, 1839-1851, 1853-1856, 1861, 1864-1868.

- BLQ 72-75, V 79

(1585) Turc P-58

Ž i y â ' i Q a f q a s i y a. Tiflis. (Azeri)

1881:11.

- BLQ 30

15. V a r i a

(1586) Turc: varia

Wall pictures and calendars, colour prints, Mohammedan diagrams, genealogical and hagiographical tables, prayers, charms and magical spells, maps, price-lists, reclaims, brochures of the Singer Company etc. (1 carton)

- cf. N. Katanov, Obzor kazansko-tatarskih otryvnyh kalendarej za poslednie 3 goda (1902-1904). Dējatel' 1904:6, pp. 228-237, and Obzor tatarskih lito-grafirovannyh izdaniy za poslednie tri goda (1899-1902). Dējatel' 1903:5, pp. 235-240; 1903:8, pp. 360-365.

A d d e n d a

(1587) Turc-253 (Tatar)

^CA b d u h, Muḥammad: Islâm vâ Hanotô (Hanotaux). Translated by Zâkir al-Qâdirî. Orenburg 1909. 47 p.

(1588) Turc-1541 (Tatar)

^CA b d u l l â h, Abu-l-Qâsim: (1) Mängülek mäsğed. (2) Yolduz, yigermençe ^Caşırnîñ Yârullâh al-Vâlî. (3) Yaltıravîqlî küz. Qazan 1901. 156 p.

(1589) 109.I.kot.B (Kazakh)

P u š k i n, A. S.: Kapitän qızı. Na kirgizskij jazyk, pirifod: Muldâ Niyâz Bekimof. Qazan 1903.

(1589^a) Turc-1542 (Kumyk)

A b û Sufyân b. al-Q. ad-Dâğistânî al-Ğazânşî: al-^CAğamiya. Mağmû^C al-aş^Câr... Simferopol' 1903. 48 p.

Analytical Index to TURCICA

Agriculture, cattle breeding, handicrafts:

6, 8, 26, 46, 188, 325, 384-5, 396, 414, 475, 543-4, 571-2, 721, 810, 841, 966, 974, 1019, 1099, 1134-6, 1271, 1277, 1380, 1467.

Arabic grammars and primers:

167, 177, 242, 307, 348, 360, 466-8, 584-5, 587, 591, 595, 607, 692, 698, 724, 729, 734, 857, 866, 937, 946-8, 951, 972, 982, 1057, 1059-60, 1090, 1164, 1175, 1184, 1266, 1301, 1305, 1346, 1348, 1354, 1434.

Arithmetics, geometry, measurement, chronology:

32, 219, 223, 262, 330, 350, 433, 437, 489, 502, 603-5, 672-3, 680-1, 711-3, 728, 733, 761, 796, 832, 894, 973, 976, 1027, 1058, 1085-6, 1088, 1100, 1119, 1223, 1316-9, 1330, 1428, 1442-3, 1465, 1481.

Astrology, fortune-telling, books of dreams, magic spells:

172, 492, 516, 539, 793-4, 1015, 1056, 1172, 1226, 1362, 1364.

Biographies, genealogies, felicitation volumes:

1, 36, 43, 69, 136(-137), 182, 238-9, 257, 494, 640, 649, 660, 707, 710, 758, 780, 787, 795, 811, 860, 925, 995, 998, 1192, 1196, 1198, 1243, 1279, 1323, 1360, 1500.

Book- and price-lists:

292-305, 726, 990, 1106, 1138-9, 1470.

Botany, zoology, physiology:

162, 237, 309-10, 535, 616-20, 862, 916, 975, 1472.

Christian religion, Judaica:

24-5, 211, 479, 742-4, 995, 1504-7.

Cultural history:

27, 248, 390, 541, 861, 1253, 1368, 1502.

Debate, criticism, speeches, letters:

17, 71, 227, 244, 253, 327, 406, 461, 530, 710, 725, 836, 984, 1023, 1064, 1123-4, 1230, 1234, 1249, 1274-6, 1286-7, 1338, 1393, 1402, 1587.

Dictionaries:

20, 158, 160, 189, 347, 740, 1092.

Economy, commerce, banks, co-operative funds, societies, land ownership, book-keeping:

184, 246, 385, 411, 573, 622, 674-9, 765, 792, 847, 988, 990, 1111-3, 1140, 1183, 1412-8, 1429, 1509, 1514.

Ethnology:

373, 1039, 1142-56, 1177, 1306.

General history, politics, memoars, sociology:

39, 50, 122, 245, 258-9, 280, 408, 416, 477, 483, 494, 504, 518, 526, 558, 602, 646, 688-90, 714, 741, 780, 786, 805, 826, 847, 854, 870, 895-6, 961, 1031, 1039, 1047, 1062, 1066, 1137, 1189, 1217-9, 1246, 1251, 1262-3, 1286, 1297, 1373-4, 1377, 1398, 1408, 1444.

Geography:

39, 143, 220, 280, 387, 459, 505, 507, 510, 549, 551-2, 583, 791, 820, 825, 854, 917, 1034, 1071, 1094-6, 1225, 1261, 1332, 1444, 1471, 1485, 1498.

History of Islam and the Prophets:

4, 19, 45, 63-4, 143, 146, 148, 151, 161, 174, 212, 235, 285, 291, 320, 392, 398, 423, 480, 531, 554-5, 563, 565, 580, 608, 621, 739, 786, 829, 845, 869, 891, 929, 991-3, 1020, 1043-4, 1054, 1122, 1128, 1247, 1259-60, 1264, 1284, 1356-8, 1374, 1451, 1453, 1487.

Islamic and Russian law:

9, 178, 191-2, 208, 233, 311, 357, 405, 432, 488, 596-7, 628-9, 649, 670, 799-801, 835, 906, 935, 984, 1183, 1252, 1355, 1377, 1456.

The Koran, parts of it, commentaries, recitation:

3, 28-9, 143, 164-5, 180, 359, 361, 370, 493, 499, 635-9, 648, 682, 701, 757, 781-2, 850, 859, 897-905, 926, 932, 949, 1189, 1242, 1292, 1305, 1308-9, 1322, 1344, 1347, 1365, 1499.

Legends of the Prophets:

10, 58-9, 224, 418, 430, 480, 484, 565, 659, 890-1, 979, 1003, 1035, 1052, 1093, 1163.

Logic, scientific thought:

936.

Medicine, health, veterinary science:

90, 236, 251, 254, 284, 286-7, 311, 338, 371, 417, 427, 440, 456, 474, 496, 643, 647, 652, 716, 746, 778, 785, 797, 812, 838, 842-3, 938, 1012, 1022, 1069, 1125, 1381, 1403, 1423-6, 1441.

Morals, ethics, pedagogy, family, women:

181, 199, 206, 213, 226, 228, 231, 268-70, 274-5, 282, 290, 331-2, 334, 390, 394, 420, 427, 472, 476-8, 485, 520-1, 533, 568, 574, 586, 598, 611-2, 626-7, 630, 633, 642, 665, 699, 703, 718, 722, 741, 745, 748, 769-71, 774-5, 811-2, 816, 830, 839, 844, 849, 914, 921, 927, 938-9, 963, 970-1, 978, 984-5, 1005-7, 1010, 1014, 1032-3, 1046, 1078, 1081, 1083, 1098, 1106, 1109-10, 1121, 1132-3, 1191, 1193, 1195, 1200-2, 1204, 1206, 1232, 1252, 1258, 1280-2, 1289-91, 1303-4, 1307, 1328, 1337, 1351, 1369-70, 1375-6, 1382-3, 1387-8, 1440, 1449, 1478, 1502.

Muslim sects:

2, 5, 157, 176, 253, 362, 410, 418, 498-9, 907, 1073, 1115.

Narratives: short stories, novels, fables, anecdotes, proverbs:

12, 34, 40, 56, 62, 65-7, 70, 73, 75, 77-89, 96-119, 121, 125-34, 155, 166, 173, 183, 194-5, 256, 263-5, 271, 273, 278-9, 283, 315-6, 323-4, 329, 366-7, 369, 374, 382, 389, 394, 399-402, 415, 420-2, 428, 430, 434-6, 439, 457-8, 460, 470-1, 481-2, 486, 491, 509, 514, 519-22, 528, 532, 536-7, 540, 542, 545-6, 548, 553, 568-70, 576-8, 599, 623, 641, 650, 653-69, 703, 717, 723, 751-6, 764, 766, 772, 783-4, 802-3, 816, 818-9, 822, 824, 827-8, 831, 834, 840, 846, 852, 861, 864-5, 867, 871-86, 889, 892-3, 913, 915, 919, 921-2, 930, 940, 960, 963-4, 980, 983, 987, 1001-2, 1008-9, 1012-3, 1031, 1036, 1045, 1048, 1077, 1082, 1091, 1101-3, 1105, 1126, 1131, 1159-62, 1173, 1177, 1199, 1221, 1234-5, 1298-1300, 1310-1, 1325-7, 1331, 1333-5, 1359, 1366, 1369, 1372, 1384-6, 1389, 1390-2, 1400-1, 1407, 1430-1, 1435-7, 1445, 1469, 1473-4, 1477, 1480, 1493, 1588-9.

Nationalistic Movement of the Tatars:

714-5, 960, 1217, 1262-3.

Persian primers:

49, 817.

Physics, chemistry, geology, meteorology, astronomy:

179, 325, 513, 645, 762, 810, 863, 917-8, 943, 959, 1097, 1207, 1277, 1371, 1411, 1462, 1482, 1486, 1498.

Plays, theatre:

11, 21, 30-1, 35, 38, 47, 214, 234, 337, 368, 407, 419, 490, 529, 538, 600-1, 704, 722, 727, 750, 798, 804, 833, 888, 969, 1029, 1169, 1250, 1257, 1336, 1342, 1367, 1399, 1438, 1468, 1479.

Poetry, epics, elegies, rhymed verse:

13-6, 42, 54-5, 57, 60-1, 68, 91-3, 135, 138, 149-50, 152-3, 190, 196, 201-3, 224, 243, 260-1, 266-7, 272, 289, 312-3, 375-81, 409, 413, 424, 426, 463, 495, 523-5, 567, 569, 575, 582, 588, 631, 699, 749, 767-8, 779, 795, 813, 851, 855-6, 861, 882-3, 886-7, 920, 941, 977, 996-7, 1000, 1018, 1037, 1063, 1070, 1072, 1107, 1114, 1157-8, 1166, 1220, 1245, 1297, 1349-50, 1395-7, 1404-7, 1420-1, 1492, 1496, 1588, 1589^a.

Prayers and hymns:

3, 94, 206, 210, 232, 431, 441-55, 534, 610, 644, 648, 671, 763, 807-8, 926, 928, 931-2, 934, 952-3, 1011, 1041, 1061, 1074-6, 1180, 1186, 1211-2, 1244-5, 1339-41, 1343, 1345, 1446, 1455.

Russian primers:

809, 1215-6.

Songs:

48, 95, 123-4, 566.

Theology, religious life, sermons, Hadith, philosophy, mystics:

18, 51-3, 72, 140-2, 145, 147, 154, 156-7, 159, 161, 167-71, 175, 186-7, 197-8, 204-7, 215-8, 222, 225, 230, 232-3, 241, 247, 255, 260, 268, 272, 276-7, 288, 306, 308, 314, 319, 327-8, 331, 335-6, 339-46, 349, 353-8, 363-5, 390-1, 395, 406, 410, 418, 429, 438, 461, 465, 469, 484, 487, 497, 500-1, 511-2, 515, 559-60, 564, 579, 581, 592-3, 606, 609, 613, 615, 625, 634, 642, 651, 683-7, 695-7, 699-700, 705-6, 716, 730-2, 735-7, 745-6, 758-9, 769, 773, 776-7, 779, 787-8, 806-8, 811, 814-5, 853, 855, 858, 860, 868, 906-7, 909-12, 923-4, 928, 933, 942, 945, 952-4, 962, 965, 967-8, 986, 1004, 1021, 1030, 1040, 1042, 1050-1, 1054-5, 1064, 1079-80, 1104, 1108, 1115-8, 1124, 1129-30, 1141, 1170-1, 1178-9, 1182, 1185-8, 1190, 1194, 1197, 1203, 1205, 1208-14, 1222, 1227-9, 1233, 1236-41, 1245, 1248, 1254-6, 1267-8, 1270, 1273, 1276, 1281, 1283, 1288, 1293-6, 1302-3, 1307, 1312-21, 1324, 1329, 1339-41, 1345, 1350-2, 1355, 1363, 1378-9, 1394, 1409, 1419, 1422, 1427, 1432-3, 1439, 1447-8, 1457-61, 1463-4, 1466, 1483-4, 1489, 1494-5, 1497, 1500, 1503.

Travel accounts and guides:

16, 33, 185, 281, 388, 391, 403, 719-20, 760, 821, 823, 958, 994, 1114, 1120, 1285.

Turkic grammars and readers, primers, writing, orthography, rhetorics, metrics:

7, 22, 41, 44, 74, 120, 193, 199, 221, 240, 249-50, 252, 315-8, 321-2, 326, 333, 351-2, 382-3, 386, 393, 397, 412, 425, 428, 439, 471, 473, 501, 506, 508-9, 517, 519, 545, 550, 556-7, 594, 624, 691, 708-9, 724, 737-8, 747, 790, 837, 852, 864-5, 867, 908, 944, 950, 955-7, 1017, 1024-6, 1028, 1049, 1065, 1084, 1087, 1089, 1101, 1127, 1165, 1167-8, 1174, 1176, 1199, 1224, 1264, 1269, 1277, 1291, 1316-9, 1327, 1346, 1351, 1353, 1361, 1366, 1369, 1390-1, 1410, 1434, 1450, 1452, 1454, 1475-7, 1491, 1501.

Varia (not classified):

23, 37, 76, 92, 139, 144-5, 200, 209, 229, 372, 404, 462, 464, 503, 527, 547, 561-2, 589-90, 614, 632, 693-4, 702, 789, 848, 981, 989, 999, 1016, 1038, 1067-8, 1231, 1272, 1488, 1490.

E d i t o r s a n d c o m p i l e r s

A.: 1218.

A. I.: 1109.

^CA b d u r r a ħ î m î, Möhəmməd ^CAlî Möhəmməd Šâkir: 791.

^CA b d u r r a ħ m â n Möhəmməd Zâkir b. ^CAbdolvahhâb al-Čistâ'î: 559.

A ħ m ä d b. Möhəmməd al-B.: 584.

A ħ m ä d Gârî b. Möhəmməd ^CAṭâ: 703.

A ħ m ä r, Š.: 864.

Ā ħ u n d z â d ä, S.: 22.

A q č u r i n, M.: 1469, 1473-4, 1482, 1486, 1489-90, 1494-5, 1497, 1499.

^CA l î b. a. Bekr b. ^CAbdalğalîl al-Margînanî r-Rištânî Burhânaddîn: 1237.

al- A š t r a ħ â n î, ^CAbdurrahmân b. Ismâ^Cîl b. ^COmâr: 891.

A ṭ a v î, ^CAbdulbarr: 277.

al- B â r î, ^CIbâdullâh: 1013.

al- B â r î, Ibrâhîm: 1013.

al- B â r û d î, ^CAlimğân: 581.

B i g i (Bigiyef), Mûsâ b. Ğârullâh: 1140, 1217.

B i k q u l o f, Qâsîm: 334.

B o l ğ a r, ^CIrfânuglı: 710.

B u r n a š e f, Möhəmməd ^CĀrif: 999.

al- Č a r k i l î, ^CImâd: 487.

D û m â v î, N.: 386.

^CĀ b d ü r r ä ħ m â n b ä k z â d ä, S.: 22.

F ä y i z ħ â n u ğ l î, ^CAbdul^Callâm: 1520.

Ğ a ş p r i n s k i, Ismâ^Cîl bek: 1481, 1484, 1496, 1500-2.

Ğ ä n î z â d ä, Sultân Mäğîd: 40.

al- Ğ a z a r î, Ibn: 729.

Ğ ä m â l e d d î n, Möhəmməd: 639.

H. A.: 836.

H a b î r o f, ^CUmdatulislâm: 672.

al- Ĥ â ğ i ṭ a r ħ â n î, ^CAbdurrahmân b. Ismâ^Cîl b. ^COmâr: 585.

Ĥ â l i d î (Ĥâlidof), Möhəmməd Fâtiḥ Ĥammâduĝlı: 1522.

al- Ĥ a m î d î (Ĥamîdullin), Äbü ^CAbdulaḥad Šâyḫulislâm b. Asadullâh: 461, 915.

al- Ĥ a m î d î, Šâkirğân: 564, 580, 705, 966, 1057, 1215, 1356, 1523.

al- Ĥ ä n ä f î, Möhəmməd ar-Râḥîm: 552, 1024, 1357.

al- Ĥ ä s ä n î, Äbü Šâliḥ Ḥâyâleddîn: 867.

I b r â h î m o f, Šâhimârdân: 1511.

I d r î s î (Idrîsof), Möhəmməd b. Ibrâhîm: 551, 680-1.

I s f a h â n î, Šäyh Nûreddîn: 451.
 Y a h y î n, Tayyib b. Ğilmân: 697.
 al- K e y k î, ^cAlî Čaqrî b. ^cAbduşşâlih: 464.
 K ä m â l, ^cAlî Aşğar: 411.
 al- K ä m â l î, Ziyâ'eddîn: 1141.
 al- K ä r î m î (Kârîmof), Möhämmäd Fâtih: 998.
 K ö z b i r g e n o ğ l î, İşbay (Aşîbay) Qazaq: 66.
 K û l î (Kuliyef), İbrâhîm: 411.
 al- Q â h i r a, Mûsâ ^cAbdâh: 758.
 al- Q â s î m î, Zâfir b. Aḥmäd Šâkir: 1222.
 al- Q a z a n î, ^cAlî al-Aşğar b. ^cAlî al-Ākbâr: 579.
 al- Q a z a n î, Möhämmäd Šâdiq b. Šâh-Aḥmäd al-İmânqulî: 900.
 mil- L o t s k i j, Pineḥas b. 'Aharon: 1507.
 M a ḥ m û d b ä k z â d ä, M.: 22.
 M a m i ſ e f, Ya^cqûb: 609, 865, 1043-4.
 M a s ^cû d, Maḥmûd: 1501.
 M ä r ğ â n î, Mähmûd: 1391.
 M î r m ä ḥ ä m m ä d k ä r î m Mîrğä^cfärül^cälâvî: 28.
 M o ſ t a f â bek: 1042.
 M ö ḥ ä m m ä d b. Moştafâ: 1236.
 M ö ḥ ä m m ä d Kârîm b. Zäynullâh: 1512.
 M û s î n, Möhämmäd Šarîf Möhämmädğânuglî: 1139.
 M u ſ t â q, ^cAbdullâh: 95, 124.
 an- N â ſ î r î aſ-Širdânî, ^cAbdulqayyûm ^cAbdunnâşîruğlî: 929, 1517-9.
^cO b ä y d î (^cObäydullin), Dâvid: 1049, 1441.
^cO ſ m â n o f, Ğ.: 334.
 P a n t u s o v, N. N.: 212, 1251.
 al- P a r a v î, Bedreddîn b. ^cImrân: 685.
 al- P a r a v î, Möhämmäd ^cAlî al-Čaqarî: 1463.
 R a ḥ m â n q u l î, Solṭân: 1025.
 R a ſ k o v i č, M. B.: 440.
 R ä ḥ î m q u l î, Vâlî Möhämmäd b. Sâfâr Möhämmäd: 1365.
 R i z â ' e d d î n b. Fäḥreddîn: 306, 707, 732, 760, 988, 1010, 1338, 1370.
 R u b a k i n, N.: 1368.
 ar- R u d û d î, ^cObäydullâh: 545.
 Ş â b i r ğ â n b. ^cAbdulbadî^c (^cAbdulbadî^cuğlî): 1045, 1247.
 Ş a ḥ ſ i r (Čaḥčir), Nissim (Natan) hal-Lewi (G. Lewi) b. Mordekaj hal-Lewi:
 1504-6.
 Ş i d d î q b. ^cAbdurrahmân: 670.
 Š. H.: 650.

Š a h î d : 493.
 Š a h î d u l l i n , Šārāfuddîn: 385, 719-20, 1509, 1527.
 Š a p o š n i k o v , (N. A.): 673.
 Š ä y h ^cAtţâr b. Häsân: 859.
 Š ä m s e d d î n o f , Ismâ^cîl: 1035.
 Š i h â b e d d î n b. ^cAbdul^cazîz Rahmâtullin (Rahmâtullâhuġlî): 1521.
 T â h i r b. Šâhmurâd: 735.
 Ü n s î z â d ä , Ğ.: 1515.
 V â ħ i d o f , Luţfullâh: 865.
 V a l ' c o v , (N. K.): 673.
 V ä l i ſ e f , Nûr-Ahmad: 672.
 az- Z a b î r î (Zabîrof) al-Čistapolî, Ĥabîburrahmân b. ^cAbdulvâlî: 255,
 864, 866, 1050-1, 1174.
 Z a b î r î , Mîrzâ ^cAbdurrahmân: 870.
 az- Z a i l î (Zaila^cî, Zîlî), Abû l-Laiſ al-Muĥarram b. Muĥammad: 1458-9.
 Z a r î f u ġ l î , Möĥämmäd Ĥâkîm Möĥämmäd: 1072.
 Z ä r d a b î , Häsân Mâlikzâdâ: 48.
 Z i h n î , Möĥämmäd: 856.

T r a n s l a t o r s

A. A. T.: 1367.
 A. B.: 536.
 A. K.: 408, 598.
 A. M.: 733.
^cA b d u l l â h , Mûsâ: 573.
^cA b d u r r a ħ m â n b. Ibrâhîm âfândî: 162.
^cA b d u r r a ħ m â n b. Yûsuf: 218.
^cA b d u ſ ſ a b û r ^cAbdul^cazîz: 919.
 A b û Sufyân b. al-Ĥâġġ ad-Dâġistânî: 145, 152-3, 155.
 A ħ m ä r o v a , Ĥadîġâ bint Šâh-Ahmad: 1387.
 A y d a r o f , ^cInâyatullâh Ahmâdî Ĥâzrätuġlî: 980.
^cA y n e d d î n o f , Ahmâdullâh: 489.
 A q č o q r a q l î , ^cOsmân Ĥasanoġlu: 1479, 1492.
 A l p a r o f , ^c.: 366.
 A p a n a y e f , V.: 337.
 A t l a ſ o f , Ĥabîburrahmân b. ^cAbdurrahmân: 778.
^cA v n î , Šâhid: 723.
 B a y b u l a t , Ahmed: 154, 157.

Baybulat o ğ l i , Qadî: 150.
 Bayturşuno ğ l i , Ahmed: 96.
 Ba t t â l , ^cAbdullâh: 574.
 Bekim o f , Muldâ Niyâz: 1589.
 Bek r , K.: 420.
 B â ş î r b. Qâhir Hüseyn b. ^cAbbâs: 529.
 al- B â ş î r î , Salâhuddîn b. Ibnzâdâ: 1079.
 B â ş î r o f , M.: 1133.
 B i g i (Bigiyef), Mûsâ b. Ğarullâh: 582, 924-5.
 B i ğ â n , Aḥmâd: 170.
 B i k č a n t i y e f , A.: 643.
 B i k m i y e f , Aḥmâdgân: 384, 721, 1019, 1467.
 B o b î , ^cAbdullâh: 1427.
 B o ğ d a n o f , ^cĀrif: 673.
 B o ğ d a n o f , Idrîs: 546, 1147, 1162, 1382, 1384.
 al- Č i s t o p o l î , Hâris: 541.
 D. ^c.: 1002.
 Ä m î n o f , Bari: 1137.
 Ä m î r ḥ â n , Fâtiḥ: 283.
 F ä y i z ḥ â n u ğ l i , ^cAbdul^callâm: 802, 1401.
 F ä y z î , Hâris: 1411.
 Ğ a z a k a y e f , A.: 842.
 Ğ ä n î z â d â , Sultân Mâġid: 47.
 Ğ. N.: 1392.
 al- Ğ â y a q î , ^cAbdullâh aş-Şâdiqî: 415.
 al- Ğ â y a q î , Ş. M. Ş.: 1046.
 Ğ a m î r o f , Ş.: 888.
 Ğ ä l î l b. Qâhir: 1131.
 Ğ ä m î l o f , Ḥalîlullâh b. Bahâ'uddîn: 841.
 al- Ğ ä z â ' i r l e , ^cOsmân: 766.
 Ḥ a l f i n , Nâġib: 1385.
 Ḥ â l i d î (Ḥâlidof), Möḥämmâd Fâtiḥ Ḥammâduġlî: 263, 265.
 al- Ḥ a m î d î (Ḥamîdullin), Äbü ^cAbdulahad Şâyḥülislâm b. Asadullâh: 336,
 799, 897, 907, 1053, 1255, 1420, 1422, 1460, 1464.
 al- Ḥ a m î d î (Ḥamîdullin), Äbü ^cAbdulvâhid Şâkirġân b. Asadullâh: 313,
 1245, 1298, 1319, 1340.
 Ḥ a m z î n , Raḥmâtullâh: 1133.
 Ḥ ä s â n î , A.: 917-8.
 Ḥ ö s n î , Ğiyâs: 1249.
 al- Ḥ u ş ū s , ^cAlî: 730.

H v â ğ ä y e v a, R.: 419.
 C I b â d u l l i n, Bedreddîn: 458.
 I b r â h î m î, Tâġeddîn: 537.
 al- I ş ħ â q î, Möġämmäd C Ayâz: 1161.
 I s r â f î l, M.: 1388.
 al- I s t e r l i t a m a q î, Ĥabîb an-Naġâr b. M. Kâfî: 846.
 al- Y a c q û b î, Möġämmäd Âmin b. C Abdullâh: 1379.
 Y e n i k i y e f, Ni C mâtġân: 538.
 Y u m a ş e f, Höseyin: 1136.
 K a z a k o f, Möġämmäd Yûsuf: 1278.
 K ä m â l, C Alî Aşġar: 411.
 al- K ä r î m î (Kärîmof), Möġämmäd Fâtîĥ: 839, 1142-6, 1148-56, 1258.
 K e ş ş â f e d d î n b. Şâġmêrdân: 63, 102, 120.
 K i l d i b e k î, Hâdî (G. N. Kildibjakov): 792.
 K û l î (Kuliyef), Ibrâġîm: 411, 1253.
 al- Q â d i r î, Zâkir: 476, 1355, 1587.
 al- Q a z a n î, C Alî al-Aşġar b. C Alî al-Âkbâr: 912.
 al- M a ħ d û m, Mîrzâ C Abdullâh: 890.
 al- M a q ş û d î aş-Ş., Mîrzâ Kämâl b. Möġämmäd Zârîf: 1011, 1339.
 al- M a q ş û d î, Şadreddîn: 434, 1008.
 M ä ħ m û d o f, Aġmäd Soltân: 1442.
 M ä ħ m û d o f, Şârâfeddîn: 1443.
 M ä r ğ â n î, M.: 459.
 M o ş t a f â, C Abdurrahmân: 433.
 M o ş t a f â, Aġmädġân: 1375-6.
 M o ş t a f â, Laţîf: 1012, 1336.
 M o ş t a f â, Şâkir: 1006.
 M ö ħ ä m m ä d Munîr b. Möġämmäd-Hâdî: 558.
 M ö z a f f ä r (Muzafarov), Möġämmäd Kämâl: 1125.
 M u t i n, M.: 643.
 M ü z n i b, C Âlî-C Abbâs: 12.
 N. N.: 436.
 an- N â ş î r î aş-Şirdânî, C Abdulqayyûm C Abdunnâşîruġlî: 239, 543, 844,
 1299, 1325.
 N â ş î r î, Ziyâ: 281, 1005, 1077.
 N u ġ a y b e k, C Imâd: 1438.
 C O b ä y d î (C Obäydullin), Dâvid: 1383.
 C O b ä y d u l l â h, Ġ.: 916.
 C O b ä y d u l l i n, C Aţâ'ullâh: 734.
 Ö z ä n b a ş l î, Sayyid C Abdullâh: 1480.

Raḥmānqulī aš-Ša(n)kârî, ^cAbdumannân Aḥmādğânuglî (b. Aḥmādğân):
 457, 1158.
 Raḥmānqulî, Solṭân: 338, 540, 1160, 1440.
 Raḥmâtullîn, Šihâbeddîn: 843.
 Raḥmâtullîn, Zārîf: 1132.
 Raqîbof, Raqîb: 474, 528.
 Râšîd, Aḥmād Munîr: 1159.
 Riżâ'eddîn b. Fâhreddîn: 306.
 Şâbirğân b. ^cAbdulbadî: 1045.
 Saynof, Şâlih Mîrzâ: 1425.
 Şalâh b. Šārâfuddîn: 1163.
 aṣ-Şâlih, Möḥämmâd: 1238, 1241.
 Sâmi, Miḍhat: 440.
 aṣ-Şaraṭâğî, Möḥämmâd al-Âmin b. ^cAbdullâh: 1461.
 Sâyfel mülkof, ^cAzîz: 475, 1399.
 Siyundukof, Šâkir: 1132.
 Solṭânğalîyef, Mîr-Sayyid b. Ḥaydâr ^cAlî: 1386, 1389.
 Sölâyman, ^cAbdullâh: 975.
 as-Sölâymanî, Niyâz Möḥämmâd: 535.
 Sölâymanîyâ, Fâhrelbanât: 553.
 aṣ-Şulabaşî, Ḥâsân ^cAṭâ b. Möḥämmâd: 429.
 Sünçälây, S.: 371, 963.
 Šâkvî, Möḥämmâd Ḥâsân Mövlâzâdâ: 29, 39.
 Šārâfeddînof, Şamâd: 1444.
 Šihâbeddîn b. ^cAbdul^cazîz Raḥmâtullîn (Raḥmâtullâhuğlî): 238, 808,
 940, 1207, 1239, 1244, 1254.
 aš-Šihâbî, Moştafâ: 548.
 Šinâsî, ^cAbdullâh: 811.
 Ṭâhir b. Šâhmurâd: 1187.
 Ṭâhirî, Sa^cdulislâm: 1113.
 Tereğulof, Mîrzâ Ibrâhîm: 284, 1135, 1271.
 Tereğulof, Mîrzâ Möḥämmâd ar-Râḥîm Ğihânşâhuğlî: 1423.
 Tereğulof, Mîrzâ ^cOsmân Möḥämmâduğlî: 309, 414.
 Tereğulova, Bibi ^cÂişâ bint Möḥämmâd ^cAlî: 562, 1134, 1426.
 at-Taṭvîq, Vabâ'ullâh: 1009.
 Toḥfâtullîn, Möḥämmâd-Kâmil al-Azharî: 561.
 Umîdbayef, Möḥämmâd Sâlim: 1157.
 Urâzof, Aḥmād Girây b. Möḥämmâd ^cAṭâ: 571-2.
 Uruşof, Ḥöseyin b. Kâlîmullîn: 1322.
 Zabîrî, Fâtiḥ: 1354.
 Zâhidof, ^cOsmân: 1493.

Alphabetical order:

ā b ċ d e/ä f g ģ h i j k l m n o p q r s š t u w/v z y

(1590) Arab-415

^CA b d a l q a r î m Efendi: Hâmidan li-man min ^Calainâ bi-taufîq ṭaba^Ca hâdihi an-nuṣṣat aš-šarîfa wa muṣallîyan ^Calâ man arsala ilainâ li-aẓhâr an-nûbûwa wa tablîġ al-aḥkâm aš-šarî^Ca... Simferopol' 1905. 352 p.

(1591) Arab-164

^CA b d a r r a ḥ m â n b. ^CAṭâ'allâh: Hâdâ Hâšiya Tashîl al-wuṣûl fî muhtaṣar Şidq al-uṣûl. Qazan 1312 (1894). 219 p.

(1592) Arab-229-231

al- A b ḥ a r î, Atîraddîn Mufaḍḍal b. ^COmar: Īsâġûġî. 3 editions, Qazan 1313 (1895)-1320 (1902). 63-78 p.

- BrG 1:464, BrS I:841

(1593) Arab-412

(al- ^CA ģ l û n î): ^CIqd al-ġauhar at-tamîn fî Arba^Cin ḥadîtan min aḥadît say-yid al-mursalîn lil-^CAġlûnî. Qazan 1903. 40 p.

(1594) Arab-364

b. Ā ġ u r r û m (a. ^CAbdallâh M. b. M.): Āġurrûmiya fî ^Cilm an-naḥw. Temir-Hân-Şûra 1909. 22 p. (see also: aš-^CŠ â f i ^Cî).

- BrG 2:237, BrS II:332

(1595) Arab-197

A ḥ m a d b. M. b. a. Bekr: al-Wâfiya šarḥ Šâfiya. 2nd ed., Temir-Hân-Şûra 1333 (1915). 264 p.

(1596) Arab-236

A ḥ m a r o f, ^CAinaddîn: ^CArabî alifbâ, 2. Qazan 1911. 40 p.

(1597) Arab-185

(Ā q Š a m s a d d î n M. b. Ḥamza): Risâla Nûriya. Qazan 1899. 140 p.

- BrS II:324

(1598) Arab-187

(b. ^CA r a b î, Muḥyîaddîn): Ğalâl. St.Peterburg 1313 (1896). 135 p.

(1599) Arab-199-200

al- A r d a b î l î, Ğamâladdîn M. b. ^CAbdalġanî: Šarḥ al-Unmûdaġ. 2 editions, Simferopol' 1903, 191 p. Temir-Hân-Şûra 1908, 317 p.

- BrG 1:291

(1600) Arab-249

^CĀ r i f Bek: Meñ ber ḥadîs. Qazan 1909. 100 p.

- K 346, 415

(1601) Arab-389

Mollâ ^CÂ r i f ğ â n b. Mollâ Şâlihġân: Fathîya. Taşkend 1311 (1893). 36 p.
(Arabic and Persian).

(1602) Arab-408

Hâdîhi A s m â' al-Badriyyîn ma^Ca Fadâ'ilihim wa ma^Ca al-Ad^Ciya wal-Adkâr
al-maṭlûba. Temir-Hân-Şûra 1327 (1909). 160 p.

(1603) Arab-119-122

al- B a l ħ î, Ğamâladdîn M. b. ^COtmân b. ^COmar: Kitâb ^CAin al-^Cilm. 4 editions,
Qazan 1895-1908. 76-104 p.

- BrS II:258

(1604) Arab-423

al- B a m m a d î ad-Dâġistânî, Muġammad Şihâbaddîn: Qirâ'at Dâġistân fî aina^C
Bustân. Temir-Hân-Şûra 1327 (1909). 40 p.

(1605) Arab-157

(al- B a n b â n î), Ya^Cqûb b. ^CAlî ar-Rûmî ^CAlîzâde: Mafâtîġ al-ġinân şarġ
Şir^Cat al-islâm. Commentary: ^CAin al-^Cilm. Qazan 1322 (1904). 552 p.

- BrS I:642

(1606) Arab-158

(al- B a n b â n î), Ya^Cqûb b. ^CAlî ar-Rûmî ^CAlîzâde: Mafâtîġ al-ġinân şarġ
Şir^Cat al-islâm. Commentary: at-Ṭarîqat al-Muġammadiya was-Sîrat al-Aġmadiya.
Qazan 1324 (1906). 616 p.

(1607) Arab-410

al- B a r q al-wamîd ^Calâ l-baġîd al-musammî bi n-naqîd. Qazan 1305 (1888).
133 p. (Arabic and Persian).

(1608) Arab-205

al- B â r û d î, ^CÂlimġân: al-Kitâb at-tânî min al-Arba^Cînât al-mutasalsila.
Qazan 1327 (1908-09). 27 p.

(1609) Arab-328

al- B a r z a n ğ î, Ğa^Cfar: Hâdâ Maulid an-nabî... Qazan 1899. 56 p.
- BrS II:517

(1610) Arab-407

(B a u l u ş): Ta^Clîm al-Qiddîs Bauluş fî ^Cadl al-îmân... S.l. & a. 6 p.

(1611) Arab-242

b. B a y b u l a t, Aġmad: Maġmû^C al-ġuṭab. Temir-Hân-Şûra 1909. 95 p.

(1612) Arab-142

(al- B i ħ â r î, Muġibballâh b. ^CAbdaşşakûr): Kitâb Sullam al-^Culûm wa ħâşî-
yatuhu al-maşhûra bi l-Qâdî ma^Ca Munġiyâtihi. Qazan 1305 (1887). 316 p.

- BrS II:622

(1613) Arab-148, -235

(al- B i r k a w î /Birgilî), Muġammad b. Pîr ^CAlî Muġyiddîn: at-Ṭarîqat al-

- Muḥammadiya was-Sîrat al-Aḥmadiya. 2 editions, Qazan 1909-1910. 187-226 p.
(cf. No. 1606).
- BrG 2:441
- (1614) Arab-117-118
- al- B u ḥ â r î, M. ^CA. b. Mubârakšâh Šamsaddîn Mirâk: Šarḥ Hikmat al-^Cain.
2 editions, Qazan 1321 (1903-1904). 376-739 p.
- BrS II:297
- (1615) Arab-244, -248
- al- B u ḥ â r î, Qâsim: Hâdâ Maulid an-nabî. 2 editions, Temir-Hân-Šûra 1324
(1906)-1327 (1909). 45-48 p.
- (1616) Arab-227-228
- (B u ḥ â r z â d e): Kitâb Buhârzâde. 2 editions, Qazan 1894-1896. 24 p.
- (1617) Arab-367
- ad- D â ğ i s t â n î, ^CAbbâs Fauzî: Anîs al-waḥda, Tahmîs al-Burda. Qazan
1303 (1886). 32 p.
- BrS III:1210
- (1618) Arab-333
- ad- D â ğ i s t â n î, Ilyâs: Sullam al-murîd. Qazan 1321 (1904). 90 p.
- (1619) Arab-394
- ad- D â ğ i s t â n î al-Čohî, Muḥammad ^CAlî b. M. Mîrzâ: Masâ'il wal-ağwiba
fi n-naḥw. Bağçasarai 1320 (1902). 31 p.
- (1620) Arab-324
- ad- D a m a n h û r î al-Miṣrî, Sayyid M.: al-Muhtaşar aš-šâfî ^Calâ matn al-
kâfî fî ^Cilmai l-^Carûḍ wal-qawâfî. Qazan 1312 (1895). 78 p.
- (1621) Arab-430
- D e d e Ğûnkî (?). Temir-Hân-Šûra 1327 (1909). 248 p.
- (1622) Arab-203-204
- D o ^C â m ä ğ m ü ^Casî. 2 editions, Qazan 1903-1904. 26-28 p.
- (1623) Arab-247
- D u r û s -i nâḥvîyâ. Temir-Hân-Šûra 1907. 105 p.
- (1624) Arab-353, -380
- ad- D u r û s an-naḥwîya, 2-3. Qazan 1908-1909. 67, 63 p.
- (1625) Arab-426
- F a r â' i ḍ al-îmân wal-islâm fî maḍhab al-imâm al-a^Czam. Temir-Hân-Šûra
1325 (1907). 11 p.
- (1626) Arab-342
- Kitâb F a r â' i ḍ al-qalâ'id fi t-ta'rîḥ wal-^Caqâ'id ^Calâ ra'y al-kanîsat
al-kullîyat al-urtûduksiyyat aš-šarqîya. (St.)Petersburg 1866. 162 p.
- (1627) Arab-332
- al- F a w â' i ḍ al-muhimma lil-murîdîn an-Naqšbandîya... Qazan 1908. 31 p.
(Arabic and Tatar).

(1628) 109.I.kot.57

Ğ a f â r z â d â, ^CÂbdülhâlîq Bâdkûbâ'î: Tağwîd al-muntahab al-aţfâl al-maktab.
+ Sabîl al-ğamîl fî bayân at-tartîl. Bâdkûbâ 1909. 115 p.

- AK 464

(1629) Arab-170

(al- Ğ â m î, Muḥammad al-Ḥorâsânî): (Kitâb) Mollâ Ğâmî li ş-şaiḥ al-imâm al-
^Callâmat ar-raḥmân Muḥammad al-Ḥorâsânî al-Ğâmî... Temir-Hân-Şûra (1330/
1911?). 662 p.

(1630) Arab-360

Ğ â m î, (Nûraddîn ^CAbdarrahmân b. Aḥmad): Fawâ'id Ḍiyâ'îya. Qazan 1314 (1896).
254 p.

- BrG 1:304¹³

(1631) Arab-418

al- Ğ â m î, (Nûraddîn ^CAbdarrahmân b. Aḥmad): al-Kâfiya wa n-nu^Cmâ' aş-Şâfiya
^Calâ anna ḥadâ l-kitâb al-musammî bi l-fawâ'id aḍ-Ḍiyâ'îya a^Cnî Şarḥ Mollâ
Ğâmî. Taşkend 1311 (1893). 380 p.

(1632) Arab-136-137, -154

al- Ğ â m î, Nûraddîn ^CAbdarrahmân b. Aḥmad: Mollâ Ğâmî ^Calâ l-Kâfiya. 3 edi-
tions, Qazan 1885-1321 (1904). 272-404 p.

(1633) Arab-250-255

(al- Ğ â m î, Nûraddîn ^CAbdarrahmân b. Aḥmad): (Ḥadâ kitâb) Qirîq ḥadîs (kitâbî).
6 editions, Qazan-St.Peterburg 1287 (1871)-1896. 8-16 p.

al- Ğ a n a d î, Aḥmad, see No. 1772.

(1634) Arab P-1

Ğ a r î d a t Dâğistân. Temir-Hân-Şûra.

1915:23, 33-34, 36.

- BLQ 136

(1635) Arab-336

al- Ğ a s a r î, Ḥusain Efendi: ^CAqâ'id al-islâmîya. Orenburg 1903. 142 p.

(1636) Arab-238

al- Ğ a z â' i r î, Tâhir b. Şâlih: al-Ğawâhir al-kalâmîya fî idâḥ al-^Caqidât
al-islâmîya. Qazan 1909. 43 p.

(1637) Arab-323

al- Ğ a z â r î, (Şamsaddîn a. l-Hair M. b. M.): Muqaddimat al-Ğazarî. Qazan
1320 (1903). 16 p.

- BrG 1:259

(1638) Arab-321

(al- Ğ u n z û r î, S.): Tuḥfat al-aţfâl. Commentary: Faṭḥ al-aqfâl. Qazan 1316
(1894). 16 p.

- BrS II:456

(1639) Arab-144

al- Ğ u r ğ â n î, ^CAbdalqâhir b. ^CAbdarrahmân: ^CAwâmil. Qazan 1896. 96 p.

- BrG 1:341

al- Ğ u r ğ â n î, ^CAbdalqâhir b. ^CA.: Mi'at ^Câmil fi n-naḥw, see No. 1759.

(1640) Arab-193

al- Ğ u r ğ â n î, ^CAlî b. Muḥammed: Šarḥ al-Farâ'id as-Sirâġiya. Qazan 1893.

224 p.

- BrG 1:379⁵

(1641) Arab-339

(al- Ğ u r ğ â n î), Sayyid aš-Šarîf: Kitâb at-Ta^Crîfât. St.Peterburg 1897.

144 p.

- BrG 2:216

(1642) Arab-173

al- Ğ u z û l î, Abû ^CAbdallâh M. b. Sultân b. a. Bekr: Muqaddima'i Dalâ'il al-ḥairât. 2 editions, Qazan 1312 (1894)-1322 (1904). 262+126-400 p.

- BrG 2:252-253

(1643) Arab-159

(Ḥ â d i m î): Šarḥ at-Tarîqat al-Muḥammadiya li-Ḥâdimî, 1. Qazan 1317 (1900).

620 p.

- cf. BrG 1:441¹⁵

(1644) Arab-330

b. Ḥ a ğ a r al-^CAsqalânî, Aḥmad b. ^CA.: Nuḥabat al-fikar ma^Ca šarḥihi. Qazan 1910. 55 p.

- BrG 1:359^e

(1645) Arab-396

b. Ḥ a ğ a r al-^CAsqalânî and Muḥammad Ġaut b. M. Nâsiraddîn b. Šibġatallâh: ar-Risâlat al-ḥaḍariya (?). Troick 1908. 29 p.

(1646) Arab-401-402

(b. al- Ḥ â ğ i b, Ġamâladdîn a. ^CAmr ^COtmân): Hâdihi an-nuṣṣat al-Kâfiya (ma^Ca Ḥall at-tarâkîb). 2 editions, Taškend 1310 (1892)-1312 (1893). 160-169 p.

- BrG 1:303

(1647) Arab-414

(b. al- Ḥ â ğ i b, Ġamâladdîn a. ^CAmr ^COtmân): al-Kâfiya ma^Ca ^CAwâmil Zangânî. Taškend 1315 (1897). 167 p.

(1648) Arab-145, -178-179

al- Ḥ a l a b î, Ibrâhîm b. Muḥammad: (Ḥalabî-i ṣaġîr ya^Cni) Muḥtaṣar Ġunyat al-mutamallî (Šarḥ Munyat al-muṣallî). 3 editions, Qazan 1300 (1883)-1910.

227-258 p.

- BrS I:659

(1649) Arab-190

(al- H â l i d î, A. b. Muşafâ): Hâdâ kitâb Nağât al-ğâfilîn fî anwâ^c al-kabâ'ir wa ş-şagâ'ir wa l-ahlâq ar-razâ'il ma^c a d-dalâ'il. Qazan 1897. 112 p.

- BrS II:935

(1650) Arab-334

(H a l w a t î, Ğalâladdîn): Murşid as-sâlikîn. Qazan 1901. 208 p.

- BrS III:1318

(1651) Arab-167-168

al- H a t î b al-^cOmarî at-Tibrîzî, Walîaddîn M. b. ^cAbdallâh: Mişkât al-maşâbiḥ (1-2). 2 editions, St.Peterburg 1313 (1895)-1899. 577-468/501 p.

- BrG 1:364

(1652) Arab-427

al- H a t ṭ â n î, Aḥmad: al-Hamzîyat ar-Ramzîya. Temir-Hân-Şûra 1907. 93 p.

H â f t i y e k -i şârîf, see: (al- Q u r ' â n). Hâftiyek-i şârîf.

(1653) Arab-433

al- H i l l î a. al-Qâsim al-Muḥaqqiq, Nağmaddîn Ğa^cfar b. M. b. Sa^cîd: Kitâb al-Farâ'iḍ min şarâ'i^c al-islâm. St.Peterburg 1284 (1867). 55 p.

(1654) Arab-318

al- H i ž ž î, ^cAbdallaṭîf: Ḥubuk an-nuğûm. Temir-Hân-Şûra 1910. 24 p.

(1655) Arab-207

H o ṭ b ä ' i ğum^ca. Qazan 1907. 16 p.

(1656) Arab-177

al- H u b û w î, ^cOtmân b. Ḥasan b. A. b. aš-Şâkir: Durrat an-nâşihîn. Qazan 1870. 320 p.

- BrS II:745

(1657) Arab-392

H u ğ ğ a t al-ma^crûf fî bayân i^ctiqâd al-islâm ma^c a dalâ'ilihî. Qazan 1907. 15 p.

(1658) Arab-206

H u ğ ğ a t -nâme. St.Peterburg 1321 (1903). 15 p.

(1659) Arab-404

al- İ ğ î, ^cAşadaddîn ^cAbdarrahmân b. Aḥmad b. ^cAbdalğaffâr: Şarḥ Âdâb fi l-baḥt ^cilm al-munâzara. Temir-Hân-Şûra 1907. 24 p.

(1660) Arab-174

(İ m â m z â d e aš-Şargî, Ruknislâm Sadîdaddîn M. b. a. Bekr): Hâdâ kitâb Şir^cat al-islâm. Qazan 1882. 139 p.

- BrG 1:375

(1661) Arab-337

İ r ş â d al-murîdîn wa âdâb as-sâlikîn. Qazan 1904. 64 p.

(1662) Arab-290-293

al- K a i d â n î, (Luṭfallâh an-Nasafî): Fiqh Kaidânî. 4 editions, Qazan 1310 (1893)-1900. 16 p.

- BrS II:269

(1663) Arab-294-295

(al- K a i d â n î, Luṭfallâh an-Nasafî): Hulâṣa-yi (fiqh-i) Kaydânî. 2 editions, Tâškand 1311 (1893). 16-18 p. (Arabic and Persian).

(1664) Arab-296

(al- K a i d â n î, Luṭfallâh an-Nasafî): Kitâb-i Fiqh-i Kaydânî ma^ca ḥâšiyat li š-Šamsaddîn M. al-Qûhistânî. Tâškand 1893. 24 p. (Arabic and Persian).

(1665) Arab-261

al- K â š ğ a r î, ^cAbdalqâdir b. ^cAbdalwârîṭ: Tashîl al-amâlî. + Ğawâhir al-îqân. Taškend 1328 (1910). 24 p.

(1666) Arab-343, -378-379

(al- K â š ğ a r î, Sadîdaddîn): (Hâdâ kitâb) Munyat al-muṣallî. 3 editions, Qazan 1883-1898. 56-68 p.

- BrS I:659

(1667) Arab-387

(al- K â t i b î, Nağmaddîn ^cA. b. ^cO.): Hâdâ l-kitâb âhund ^calâ Ḥikmat al-^cain. Taškend 1892. 216 p.

- BrS I:847

K â l â m -i qadîm, see: (al- Q u r' â n). Kâlâm-i qadîm.

K â l â m -i šārîf, see: (al- Q u r' â n). Kâlâm-i šārîf.

(1668) 109.VII.

al- K i t â b al-awwal min ad-durûs an-naḥwîya. Pervye uroki arabskoj grammatiki. Kazan' 1898-99. 78+45 p.

K i t â b al-ğanâ'iz, see No. 1743.

(1669) Arab-309-314

K i t â b al-lubâb (ma^ca al-Urğûza). 6 editions, Qazan 1288 (1872)-1322 (1904). 28-48 p.

- cf. BrS III:486-487

(1670) Arab-175

K i t â b al-muḥâdatât. Perevod «Razgovorov o pravoslaviya». St. Peterburg 1860. 113 p.

(1671) Arab-348, -391, -393

K o t o v š ĉ i k o v, Nikolaj: aṭ-Tâ^cûn wa i^crâduhu wal-wiqâya minhu. Qazan 1897. 24 p.

(1672) Arab-347

al- L u b n â n î, Rašîd ^cAṭîya: al-I^crâb ^can qawâ'id luğat al-a^crâb, 4. Qazan 1911. 208 p.

(1673) Arab-421

a. al- M a ^c â l î al-Ḥasan Efendi: Šarḥ al-^cUrḍat al-mahdîya li r-rauḍat an-nadîya fî madḥ al-ḥaḍrat al-mu^cazzamat al-Muḥammadiya. Temir-Ḥân-Šûra 1325 (1907). 336 p.

(1674) Arab-358

al- M a ğ m a ^c al-kabîr al-ḥawî li-ta^callum aṭ-ṭahâra wa ṣ-ṣalât wa z-zakât wa ṣ-ṣaum wa l-ḥağğ... Qazan 1883. 46 p.

(1675) Arab-259-260, -265-266

M a ğ m a ^c al-laṭâ'if. 4 editions, Qazan 1894-1907. 32-48 p.

(1676) Arab-400

M a ğ m û a t iḥdâ ^cašr rasâ'il. St.Peterburg 1317 (1900). 159 p.

(1677) Arab-127-131, -194-195, -326, -356, -366

(al- M a ḥ b û b î), ^cUbaidallâh b. Mas^cûd b. Tâğasšarî^ca: Kitâb Muḥtaṣar al-Wiqâya fî masâ'il al-Hidâya. 10 editions, Qazan-Taškend-St.Peterburg 1296 (1879)-1909. 134-232 p.

- BrG 1:376

(1678) Arab-390

(al- M a ḥ b û b î, ^cUbaidallâh b. Mas^cûd b. Tâğasšarî^ca): Kitâb ar-riwâya Muḥtaṣar al-Wiqâya fî masâ'il al-Hidâya. Samarqand 1319 (1901). 190 p.

(1679) Arab-139

(al- M a ḥ b û b î), ^cUbaidallâh b. Mas^cûd b. Tâğasšarî^ca: Tawḍîḥ ma^ca at-Talwîḥ (ma^ca ḥašiyat... li-Sa^cdaddîn at-Taftâzânî), 1. Qazan s.a. 356 p.

(1680) Arab-138, -141, -146

(al- M a ḥ b û b î), ^cUbaidallâh b. Mas^cûd b. Tâğasšarî^ca: Tawḍîḥ ma^ca at-Talwîḥ (ma^ca ḥašiyat...li-Sa^cdaddîn at-Taftâzânî). 3 editions, Qazan 1896-1910. 718-744 p.

(1681) Arab-409

al- M a k k â ḥ î, ^cOmar: Kitâb al-Alifât. Temir-Ḥân-Šûra 1326 (1908). 64 p.

(1682) Arab-162-163

(Ibn M a l i k): Šarḥ al-Manâr li-Ibn Malik. Commentary: Šarḥ al-Manâr li-Ibn al-^cAinî. 2 editions, Qazan 1893-1904. 309-310 p.

(1683) Arab-383-384

al- M a q ṣ û d î, Aḥmad Hâdî: ad-Durûs aš-šifâhiya, 1. 2 editions, Qazan 1323 (1905)-1326 (1908). 79-128 p.

(1684) Arab-382

M a q ṣ û d î, Aḥmad Hâdî: ad-Durûs aš-šifâhiya, 2. 2nd ed., Qazan 1326 (1908). 143 p.

(1685) Arab-237

al- M a q ṣ û d î, Aḥmad al-Hâdî b. Mollâ Niẓâmaddîn: Muḥimmât al-qawânîn an-naḥwiya. Qazan 1311 (1893). 102 p.

(1686) Arab-381

al- M a q ş û d î, Aḥmad al-Hâdî: al-Qawânîn an-naḥwîya. Qazan 1906. 64 p.

(1687) Arab-132

al- M a r ğ î n â n î Burhânaddîn, ^CAlî b. a. Bekr: al-Hidâya wa bi-hâmišihâ ḥâšiyatihâ l-Kifâya, 1-2. Qazan 1905. 244, 283 p.

- BrG 1:376

(1688) Arab-126

al- M a r ğ î n â n î Burhânaddîn, ^CAlî b. a. Bekr: al-Hidâya ma^Ca al-Kifâya, 2. Qazan 1907. 580 p.

(1689) Arab-403

al- M a r t û q î, Nûḥ: Hâdâ Taqrîr fî şifat ad-daur. Temir-Hân-Şûra 1907. 61 p.

(1690) Arab-406

M a z h a r al-kalimât al-ğârûdat allatî hiya fî n-nâẓûra. Qazan 1874. 97 p.

(1691) Arab-172

M i h a j l o v s k i j, Vasiliij (Basilios Miḥailofskiy): Laḥza ğaliya fî muḥ-taşar ta'rîḥ al-kanîsat al-Masîḥîya. Translated by «aršimandrit» Rafâ'il. Qazan 1894. 361 p.

- K 415

(1692) Arab-327

M i h a j l o v s k i j, Vasiliij (Basilios Miḥailofskiy): Naẓra ta'rîḥîya fî ǧalâlât al-kanîsat al-bâbâwîya. Qazan 1894. 83 p.

(1693) Arab-320

al- M î r z â l â r î, Nûr ^CAlî b. aš-Şaiḥ Ḥasan: Kitâb al-Anwâr al-^Cullîya fî l-asrâr al-qudsîya. Qazan 1314 (1896). 72 p.

(1694) Arab-169

M o l l â Ḥ o s r a u aṭ-Ṭarasûsî, M. b. Farâmurz b. ^CAlî: Durar al-ḥukkâm fî šarḥ Ğurar al-aḥkâm, 1. (Temir-Hân-Şûra) 1332 (1914). 816 p.

- BrG 2:226

(1695) Arab-420

M o u l a v î -yî šarîf bar šarḥ-i mollâ. Tâškand 1310 (1890). 326 p.

(1696) Arab-143

M u b î n (al-Laknawî), Muḥammad: Mir'ât aš-šurûḥ, šarḥ Sullam al-^Culûm. Qazan 1314 (1896). 192, 264 p.

- BrS II:623

(1697) Arab-365

(M u ḥ a m m a d Amîn) Šadralmilla al-Afâḍil: Risâla Ğihat al-waḥda. Bağça-sarai 1320 (1902). 64 p.

- BrS II:1016²⁶

(1698) Arab-240

M u ḥ a m m a d b. ^CAbdallâh b. Mâlik: Matn al-Alfiya. Temir-Hân-Şûra 1907. 137 p.

(1699) Arab-161

al- M u n â w î, ^CAbdarra'ûf M.: Ḥadîsdân Kunûz al-ḥaqâ'iq fî ḥadîṭ ḥair al-ḥalâ'iq. Qazan 1909. 234 p.

- BrG 2:306

(1700) Arab-325, -344-345, -352

a. l- M u n t a h â (A. b. M. al-Mağnîsawî): Šarḥ al-Fiqh al-akbar. 4 editions, Qazan 1895-1902. 31-36 p.

- BrG 1:170

(1701) Arab-395

M u q a d d i m a t kitâb Wafîyat al-islâf wa taḥîyat al-iḥlâf. Qazan 1300 (1883). 411 p.

(1702) Arab-198

M u ş t a f â b. Ḥamza Aṭalî: ^CIlm an-naḥw. Natâ'iğ al-afkâr šarḥ Izhâr al-asrâr. Temir-Ḥân-Şûra 1329 (1910). 436 p.

- BrG 2:441

(1703) Arab-357

al- M u ş t a f â y î, Aḥmadğân b. M. Rahîm: Qirâ'a ^Carabîya. Qazan 1906. 74 p.

(1704) Arab-125

N a ğ m a d d î n b. ^CAbbâs b. Qâdî Naşîraddîn: Nağm al-^Cilm, šarḥ ^CAin al-^Cilm. Qazan 1300 (1883). 692 p.

(1705) Arab-183

(N a q ş b a n d al-Buḥârî), Bahâ'addîn Pîr M. b. M.: Maqâmât al-Ḥwâğ'a Bahâ'-addîn wa manâqibuhu. Qazan 1319 (1901). 132 p.

- BrS II:282

(1706) Arab-411

an- N a q ş b a n d î, M. Mağhar al-^COmarî: Risâla bayân at-ṭarîqa n-Naqşbandîya l-Aḥmadiya, qaddasa llâhu asrârahâ wa afâḍa ^Calâ l-^Câlamîn anwârahâ. Qazan 1320 (1902). 10 p.

(1707) Arab-322

(N â ş i f, Ḥifnî Bek): al-Kitâb ar-râbi^C min ad-Durûs an-naḥwîya. Qazan 1314 (1896). 73 p.

- BrS II:728, BrS III:308

(1708) Arab-232

a. n- N a ş r ^CAbdannâşir b. Ibr. al-Bulğârî al-Qurşâwî: Kitâb al-Irşâd lil-^Cibâd. Qazan 1321 (1903). 67, 36 p.

(1709) Arab-354

an- N a t î ğ a s-sanawîya li-sanat 1262. S.l. (1261/1844). 78 p.

(1710) Arab-319, -385

an- N a w â w î ad-Dimaşqî, Muḥyiddîn Abû Zakarîyâ' Yaḥyâ Šaraf: Kitâb al-Arba^Cîn fî l-ḥadîṭ. 2 editions, Qazan-St.Peterburg 1310 (1892)-1316 (1898-99). 32 p. - BrS I:682IX

(1711) Arab-363

N o ^c m â n b. Šaiḥ Sa^cid aš-Širwânî: Šarḥ ar-Risâla l-Abhariya fî ^cilm al-mantiq. Temir-Hân-Šûra s.a. 76 p.

(1712) Arab-186, -316-317

^cO t m â n p â z â r î (^cOtmân al-Bašrî): Tafhîm al-mutafahhim šarḥ Ta^clîm al-muta^callim. 3 editions, Qazan 1896-1324 (1907). 128-168 p.

- BrS I:837, BrS II:791

(1713) Arab-376-377

al- Q a r a b â ğ î, a. Ya^cqûb Yûsuf b. M.-Ğân: Šarḥ Risâlat Itbât al-wâġib. 2 editions, Qazan 1316 (1899)-1317 (1899). 172-188 p.

- BrS II:307

(1714) Arab-123

al- Q â r i' al-Herewî, ^cAlî b. Sultân M.: Šarḥ ^cAin al-^cilm, 1-2. Qazan 1320 (1902). 352, 268 p.

- BrS II:542¹⁴⁰

(1715) Arab-124

al- Q â r i' al-Herewî, ^cAlî b. Sultân M.: Šarḥ ^cAin al-^cilm, 1. Qazan 1326 (1908). 466 p.

(1716) Arab-189

al- Q â r î al-Herewî, ^cAlî (b. Sultân M.): Šarḥ al-Fiqh al-akbar li-^cAlî al-Qârî. Qazan 1322 (1904). 192 p. (2nd ed.).

- cf. BrG 2:395

(1717) Arab-147, -149

al- Q â r î al-Herewî, ^cAlî b. Sultân: Šarḥ Muhtaşar al-Wiqâya, 1. 2 editions, Qazan 1316 (1899)-1322 (1904). 607-642 p.

- cf. BrS I:648

(1718) Arab-201

al- Q a w â ^ci d al-ğaliya fî ^cilm al-^carabiya. Temir-Hân-Šûra s.a. 258 p.

(1719) Arab-181

al- Q â z â n î, Šihâbaddîn: Kitâb Ḥaqq al-ma^crifa wa ḥusn al-idrâk bi-mâ yalzam fî wuğûb al-fiṭr wa l-imsâk. Qazan 1297 (1880). 96, 39, 22 p.

- BrS II:958¹⁰⁶

(1720) Arab-350

al- Q u d â ^cî, Abû ^cAbdallâh M. b. Salâma: Daqâ'iq al-aḥbâr wa ḥadâ'iq al-i^ctibâr. Qazan 1908. 64 p.

- BrS I:585⁸

(1721) Arab-219-225

al- Q u d û r î al-Baġdâdî, a. l-Ḥusain: (Kitâb al-) Qudûrî. 7 editions, Qazan 1896-1329 (1911). 125-160 p.

(1722) Arab-153, -155

al- Q ũ h i s t â n î, Šamsaddîn M.: Ğâmi^c ar-rumûz, Šarḥ Muḥtašar al-Wiqâya.
2 editions, Qazan 1895-1898. 715 p.

- BrS I:648

(1723) Arab-156

al- Q ũ h i s t â n î, Šamsaddîn M.: Ğâmi^c ar-rumûz, Šarḥ Muḥtašar al-Wiqâya,
1-2. Qazan 1903. 471, 500 p.

(1724) Arab-150-152

al- Q ũ h i s t â n î, Šamsaddîn M.: Kitâb Ğâmi^c ar-rumûz, Šarḥ Muḥtašar al-
Wiqâya wa Ğawwâš al-Baḥrain, 3. 3 editions, Qazan 1898-1915. 713-720 p.

(1725) Arab-362

al- Q ũ h i s t â n î, Šamsaddîn M.: Ḥall al-luġât. Hâdâ kitâb muškilât Ğâmi^c
ar-rumûz. Qazan 1882. 46 p.

(1726) Arab-372

al- Q ũ h i s t â n î, Šamsaddîn M.: Šarḥ Fiqh Kaidânî. + Bayân al-ḥaqq...
Qazan 1311 (1893). 118, 72 p.

- BrS II:269

(1727) Arab-51-114, -440-441

(al- Q u r' â n). Häftiyek-i Šärîf. (= suwar: 1-2, 36, 48-114). 66 editions,
Qazan 1851-1328 (1910). 173-238 p.

- the edition of 1324 (1905) is also found in KM 4803:271^{a-b} (Mannerheim Coll.)

(1728) Arab-115

(al- Q u r' â n). Häftiyek-i Šärîf. Taškend 1311 (1893). 194 p.

(1729) Arab-116

(al- Q u r' â n). Häftiyek-i Šärîf. Samarkand 1904. 201 p.

(1730) Arab-431

(al- Q u r' â n). Kalâm Allâh al-qadîm. Temir-Hân-Šûra s.a. 760 p.

(1731) Arab-49

(al- Q u r' â n). Kälâm-i qadîm. St.Peterburg 1317 (1899). 522 p.

(1732) Arab-436

(al- Q u r' â n). Kälâm-i Šärîf. Qazan (1276/1859). 372 p.

(1733) Arab-2-6, -8-20, -23-26, -28-30, -32-33, -35-41, -43-45, -432, -434-435,
-437-439, -442-445

(al- Q u r' â n). Kälâm-i Šärîf. 47 editions, Qazan 1278 (1861)-1315 (1897).
337-632 p.

(1734) Arab-7, -21, -27, -31, -34, -42, -46

(al- Q u r' â n). Kälâm-i Šärîf, 1. (= suwar: 1-17). 7 editions, Qazan 1295
(1877)-1321 (1903). 148-270 p.

(1735) Arab-1, -22, -47-48

(al- Q u r' â n). Kälâm-i Šärîf, 2. (= suwar: 18-114). 4 editions, Qazan 1275

- (1858)-1904 (one without year). Continued pagination.
- (1736) Arab-346
 (al- Q u r' â n). Kitâb Hawâṣṣ al-Qur'ân. Qazan 1310 (1892). 80 p.
- (1737) Arab-50
 Hâdâ l- Q u r' â n muwâfiq fi r-rasm li-muṣḥaf sayyidinâ ^COtmân, raḍiya llâhu ^Canhu. Taškent 1329 (1910). S.p.
- (1738) Arab-267-289
 (al- Q u r' â n). Suwar min al-Qur'ân. (= suwar: 1-2, 36, 67, 78). 23 editions, Qazan 1283 (1867)-1907. 16 p.
- (1739) Arab-417
 Q u ṭ b î, Mîr: (no title). Taškend 1311 (1893). 268 p.
- (1740) Arab-165, -184
 ar- R â z î, Quṭbaddîn: Šarḥ Matn aš-Šamsîya. 2 editions, Qazan 1314 (1896)-1897. 140-177 p.
 - BrG 1:466
- (1741) Arab-208-218
 ar- R â z î, Zainaddîn M. b. a. Bekr ^CAbdalmuḥsin: (Hâdâ kitâb) Tuḥfat al-mulûk. 11 editions, Qazan 1287 (1870)-1327 (1909). 48-54 p.
 - BrS I:658
- (1742) Arab-405
 R i s â l a fî bayân itnain wa talâtîn farḍ ^Calâ maḍhab al-imâm al-a^Czam. Temir-Hân-Šûra 1909. 13 p. (3rd ed.).
- (1743) Arab-428
 Hâdîhi R i s â l a fî ^Cilm al-ḥâl. + Kitâb al-ḡanâ'iz. Temir-Hân-Šûra 1907. 8, 16 p.
- (1744) Arab-424
 Hâdîhi R i s â l a musammât bi-rasâ'il al-ilhâm muḥarrada bi-ḥurûf al-muhmala ḡair manqûṭa muḥṭawîya ^Calâ l-ḥamd wa ṣ-ṣalâh wa mawâ^Ciz wa masâ'il wa da^Cwât ilh. Taškend 1328 (1910). 14 p.
- (1745) Arab-429
 R i s â l a t al-mabda' wal-ma^Câd lil-muḡaddad. Taškend 1328 (1910). 48 p.
 - cf. BrS I:819⁴², BrS II:673⁵
- (1746) Arab-338
 aṣ- Ṣ a b b â n, Muḥammad b. ^CAlî: Ḥâšiyat... ^Calâ Šarḥ Ādâb al-baḥṭ... Temir-Hân-Šûra 1911. 48 p.
 - cf. No. 1659
- (1747) Arab-331
 S â ċ a q l î z â d e, Muḥammad: Ġahd al-muqill ma^Ca šarḥihi... St.Peterburg 1316 (1898). 107, 6 p.
 - BrS II:498

(1748) Arab-388

S â ĉ a q l î z â d e, Muḥammad al-Mar^casî: Waladîya fi l-adâb fî ^cilm al-munâẓara. Temir-Hân-Şûra & Qazan 1907. 32 p. (2nd ed.).

- BrG 2:370, BrS II:498

(1749) Arab-399

S â ĉ a q l î z â d e, Muḥammad al-Mar^casî: Waladîya fî ^cilm al-munâẓara. Temir-Hân-Şûra 1326 (1908). 44 p.

(1750) Arab-160

(Ş â d i q): Hâşiyat Maulawî Şâdiq ^calâ Şarḥ al-İsâğûğî. 2nd ed., Qazan 1883. 168 p.

(1751) Arab-264

Kitâb Ş a f w a t al-manqûlât. Qazan 1898. 48 p.

- cf. BrS III:1306⁶⁷³

(1752) Arab-171

(as- S a ğ â w a n d î, Sirâğaddîn a. Tâhir M. b. M. b. ^cAbdarraşîd): Diyâ' as-Sirâğ ma^ca Sirâğî. St.Peterburg 1313 (1895). 66 p.

- BrS I:650

(1753) Arab-192

as- S a ğ â w a n d î, Sirâğaddîn a. Tâhir M. b. M. b. ^cAbdarraşîd: Farâ'id as-Sağâwandî. Qazan 1321 (1903). 248 p.

- BrG 1:378-379

(1754) Arab-241, -245

as- S a m a r q a n d î, a. l-Qâsim ^cAlî: Şarḥ al-^cAḡudîya. Temir-Hân-Şûra 1325 (1907), 50 p. and 1327 (1909), 55 p.

- cf. BrS I:537^{VIII}

(1755) Arab-191

(Ibn S î n â al-Qânûnî): Qânûnča fi t-ṭibb lil-muḥaqqiq M. b. Maḥmûd al-Ĉ. al-Hwârizmî. Qazan 1894. 138 p.

- BrS I:826

(1756) Arab-188

S î n â n Efendî ar-Rûmî: Kitâb Manâsik al-ḥağğ. Qazan 1300 (1882). 92 p.

(1757) Arab-180

as- S i y â l k û t î, Abû ^cA. ^cAbdalḥakîm Şamsaddîn al-Hindî al-Lâhôrî: Siyâl-kûtî ^cala t-Taşauwûrât. Qazan 1306 (1888). 238 p.

- BrS II:614

(1758) Arab-351

(as- S u h r a w a r d î, Şihâbaddîn): Ĉadḥ al-qulûb ilâ dayyâr al-maḥbûb. Qazan 1896. 15 p.

- BrS I:790²³

(1759) Arab-246

1. aš- Š â f i ^c î, (M. b. Idrîs): Kitâb Muhtaşar fî bayân al-îmân wa l-islâm wa s-sunna fî madhab al-imâm aš-Šâfi^cî. 2. al- Ğ u r ğ â n î, ^cAbdalqâhir b. ^cAbdarrahmân: Mi'at ^câmil fi n-naḥw. 3. b. Ā ğ u r r û m, a. ^cAbdallâh M. b. Dâ'ûd aš-Şanhâğî: Āğurrûmiya. Temir-Hân-Şûra 1327 (1909). 72, 26, 22 p.
- 1. BrS I:303 2. BrG 1:341 3. BrS II:332

(1760) Arab-234

aš- Š a h r a z û r î al-Barzanğî, M. b. ^cAbdarrasûl b. ^cAbdassayyid al-Ḥusai-nî: al-Işâ^ca li-aşrât as-sâ^ca. Orenburg 1908. 232 p.

- BrS II:529

(1761) Arab-297

Š a r â' i t îmân. Qazan 1893. 8 p.

(1762) Arab-425

Kitâb Š a r ḥ Tahdîb ma^c Hwâğa wa Āhund. Taşkend 1311 (1893). 168 p.

- cf. BrS II:396

(1763) Arab-419

Š ä r ḥ e' i ^câlîye fî bayân al-Ḥikmat al-muta^câliya. Qazan 1310 (1892). 64 p.

(1764) Arab-340-341

aš- Š u r u n b u l â l î, Abû Ḥ. b. ^cAmmâr: Nûr al-îdâḥ. 2 editions, Qazan 1322 (1904)-1908. 68-80 p.

- BrS II:430

(1765) Arab-262-263, -304-308

(Hâdâ) kitâb Š u r û t aš-şalât. 7 editions, Qazan 1287 (1871)-1903. 16 p.

- cf. BrS III:1100

(1766) Arab-368-369

Š u r û t aš-şalât (fî madhab al-imâm al-a^cẓam). 2 editions, Temir-Hân-Şûra 1907-1909. 16-22 p.

(1767) Arab-226

Hâdâ kitâb T a ^c a l l u m al-îmân wa ta^callum aš-şalât wa ta^callum al-bay^c wa š-şirâ' min ^cAin al-^cilm. Qazan 1299 (1881). 59 p.

(1768) Arab-298-303, -335, -359

T a ^c a l l u m aš-şalât. 8 editions, Qazan 1285 (1869)-1908 (one without year). 40-64 p.

(1769) Arab-182

aṭ- Ṭ a b î ^c â t, 2. Qazan 1904. 220 p.

(1770) Arab-398

T a ḍ k i r a t ar-râşid bi-radd kaid al-ḥâsid. Qazan 1901. 262 p.

- cf. BrS II:857

(1771) Arab-422

at- T a f t â z â n î, Sa^Cdaddîn Mas^Cûd: Īn kitâb-i mustatâb-i mu^Callaq bi-
šarḥ Sa^Cdaddîn at-Taftâzânî musammî wa mašhûr bi-mollâ Aḥmad ^Calâ šarḥ al-
^CAqâ'id. Taškend 1311 (1893). 264 p.

(1772) Arab-133

at- T a f t â z â n î, Sa^Cdaddîn Mas^Cûd b. ^COmar: Šarḥ ^CAqâ'id ma^Ca ḥāšiyat
al-Maulawî Aḥmad al-Ġanadî. Qazan 1315 (1897). 256 p.

(1773) Arab-134-135

at- T a f t â z â n î, Sa^Cdaddîn Mas^Cûd b. ^COmar: Šarḥ al-^CAqâ'id. 2 editions,
Qazan 1315 (1898)-1323 (1905). 231-255 p.

(1774) Arab-196, -202

at- T a f t â z â n î, (Sa^Cdaddîn) Mas^Cûd b. M.: Šarḥ al-^CArabî. 2 editions,
Simferopol' & Temir-Ĥân-Šûra 1905-1908. 168-294 p.

(1775) Arab-140

(at- T a f t â z â n î, Sa^Cdaddîn Mas^Cûd b. ^COmar): Taušîḥ ḥāšiyat at-Tauḍîḥ
wa t-Talwîḥ, 3. Qazan 1899. 144 p.

- BrS II:302

(1776) Arab-413

at- T a ğ ũ r î, ^CAlî: Sâqat al-ḥamîs, šarḥ ar-Rauḍat an-nadiya ma^Ca t-taḥmîs.
Temir-Ĥân-Šûra 1325 (1907). 211 p.

(1777) Arab-370-371

at- T a ḥ â w î, Abû Ğa^Cfar A. b. M. b. Salâma: Bayân as-sunna. 2 editions,
Qazan 1311 (1893)-1909. 69-74 p.

- BrG I:174

(1778) Arab-386

at- T a m â w î al-Qarawî, Faḥraddîn b. Šarafaddîn: Mir'ât al-^Caqâ'id. Oren-
burg s.a. 48 p.

(1779) Arab-416

T a r k î b Mî'at ^Câmil. Simferopol' 1322 (1905). 24 p.

(1780) Arab P-2

at- T i l m î ḍ. St.Peterburg.

1907:23.

- BLQ 64

(1781) Arab-397

at- T u n t â r î, b. Dîn-M. b. Yâr-M. b. Maṣṣûr: ad-Dirâya l-intiṣârîya bi-
taḥšîya ḥuṭba l-Qûhistânîya. (2) ...al-Aṣbahîya. Orenburg 1909. 48 p.

(1782) Arab-349

at- T u n t â r î, M. a. n-Naqîb Šamsaddîn: Kitâb Dikrâ l-^Câqil wa tanbîn al-
ġâfil. Qazan 1900. 60 p.

(1783) Arab-355

at- T u n t â r î, M. a. n-Naqîb Şamsaddîn: Işbâh al-mişbâh. Qazan 1898. 74 p.

- BrS I:761

(1784) Arab-361

at- T u n t â r î, M. a. n-Naqîb Şamsaddîn: Mişbâh al-ḥawâşî. Qazan 1899. 220 p.

- BrS II:292

(1785) Arab-329

al- Ū f â w î, Sadîdaddîn b. ^cOtmân: Hidâyat al-uşûl muntahan al-umniya wa s-su'ûl. Orenburg 1907. 135 p.

(1786) Arab-176

al- Ū ş î, Sirâğaddîn a. M. ^cAlî b. ^cOtmân b. M.: Kitâb Nişâb al-aḥbâr ma^ca şarhihi Maşâriq al-anwâr. Qazan 1303 (1885). 263 p.

- K 375

(1787) Arab-315

al- Ū ş î, Sirâğaddîn b. M. ^cAlî b. ^cOtmân b. M.: Nişâb al-aḥbâr li-tadkir al-ahyâr. Qazan 1321 (1903). 64 p.

- BrG 1:430

(1788) Arab-233

(al- W â r i d â t î, Ḥâfiẓ Maḥmûd): Tartîb-i zîbâ. Qazan 1310 (1892). 168 p.

- BrG 2:435, BrS II:646

(1789) Arab-243

(al- Y a r â ğ î, Muḥammad): Âtâr aş-şaiḥ al-Yarâğî. Temir-Ḥân-Şûra 1910. 188 p.

(1790) Arab-373

Z a f a r Buḥârî: Kitâb Durr al-mağâlîs. Qazan 1316 (1898). 128 p.

(1791) Arab-239

az- Z a m a ḥ ş a r î, Abu l-Qâsim Maḥmûd b. ^cO.: Nawâbiğ al-kalim. Qazan 1314 (1896). 190 p.

- BrG 1:292^{XIV}

(1792) Arab-374-375

az- Z a m a ḥ ş a r î, Abu l-Qâsim Maḥmûd: Hâdâ Kitâb al-Unmûdağ. 2 editions, Qazan 1315 (1897). 172-175 p.

- BrG 1:291^{III}

(1793) Arab-256-258

(az- Z a r n û ğ î, Burhânaddîn): Hâdâ kitâb Ta^clîm al-muta^callim. 3 editions, Qazan 1883-1898. 32 p.

- BrG 1:462¹⁷

(1794) Pers-41

A ḥ r â r, Ḥvâḡa ^CUbaydullâh: Faqarât-i Aḥrârîya. Tâškand 1328 (1910). 63 p.

(1795) Pers-23

Â ḥ u n d z â d a, ^CAbdussalâm: Muṭâla^a'yi kitâb-i Īqân dar radd-i maṭâlib-i ân. Tiflîs 1314 (1896). 21 p.

- AK 189

(1796) Pers-1, -20

^CA ṭ ṭ â r, Šayḥ (Farîduddîn): Hâzâ kitâb-i Ḥamd-i bî-ḥadd. 2 editions, Qâzân 1895-1896. 48 p.

(1797) Pers-26, -33

^CA ṭ ṭ â r, Šayḥ (Farîduddîn): Manṭiq aṭ-ṭair. 2 editions, Tâškand 1311 (1893). 126-275 p.

(1798) Pers-18

B â r û d î, (^CĀlimḡân): Avval an-naẓâfa bâ-su'âl u ḡavâb-i fârsî. Qâzân 1321 (1904). 16 p.

(1799) Pers-19

B â r û d î, (^CĀlimḡân): Kitâb-i Ḥusn al-^Cibâda bâ-su'âl u ḡavâb-i fârsî. Qâzân 1321 (1904). 19 p.

(1800) Pers-27

B î d i l, Mîrzâ ^CAbdulqâdir: Dîvân. Commentary by ḥvâḡa Īšân b. ^CAlî. Tâškand 1309 (1892). 216 p.

(1801) Pers-5, -24, -37-38

B î d i l, Mîrzâ ^CAbdulqâdir: Dîvân. 4 editions, Tâškand 1310 (1892)-1314 (1896), 162-227 p. Samarqand 1322 (1904). 162 p.

(1802) Pers-28-32

(Īn nuṣṣa'yi) Č a ḥ â r -kitâb. 5 editions, Tâškand 1310 (1892)-1315 (1897). 168-235 p.

(1803) Pers-6-8

Č i l ḥadîs. Īn nuṣṣa-yi Čil ḥadîs ma^Ca tarḡuma-yi maulavî Ġâmî u Mîr ^CAlî Šîr Navâ'î. 3 editions, Tâškand 1310 (1892)-1311 (1893). 24 p.

(1804) Pers-42

F u ŷ ū l î: Dîvân ma^Ca Laylâ u Maḡnûn. Tâškand 1311 (1893). 159 p.

- cf. No. 14

(1805) Pers-22, 109.I.kot.56

Ğ a n î z â d a, Sultân Maḡîd & Ğ a ^Cf a r z â d a, ^CAlî Iskandar: Kalîd-i adabîyât, 1. Maḡmû^Ca'yi ḥikâyât-i naḡrîya u naẓmîya ast ki barâyi dabistânî-yân bi-lisân-i fârsî tartîb šuda ast. 2 editions, Bâdkûba 1317 (1900)-1901. 72-78 p.

- AK 256

(1806) Pers-35-36

Ḥ â f i z, (Šamsuddîn M.): Dîvân. 2 editions, Tâškand 1313 (1895)-1315 (1897).
160 p.

(1807) Pers-25, -34

Ḥ â f i z Šîrâzî, Šamsuddîn M.: Ġazalîyât. 2 editions, Tâškand 1892-1900.
167-176 p.

(1808) Pers-21

Ḥ â f i z Šîrâzî, Muḥammad Šamsuddîn: Lisân al-ġaib. Tâškand 1310 (1892).
179 p.

(1809) Pers P-1

Ḥ a q â' i q. Bâdkûba.
1907:3-5.
- BLQ 131

(1810) Hebr. B 263

K e b o d šabbat. Persian translation, edited by Dawid Ḥakam b. Šelomo Refa'el
Nissim. Vil'na 1895.

(1811) Pers-3

K i t â b č a -yi čigûnigî bânk-i tiġâratî bayn al-milal-i Muskûf u ʔarîqa-yi
tiġârat-i ân. Moskva 1892. 8 p.

(1812) Pers-2

K o t o v š č i k o v, Nikolaj: Tâ'ûn-nâma. Qâzân 1898. 16 p.

(1813) Pers-9-10

(În nusha-yi) M u' f r i d â t. 2 editions, Tâškand 1311 (1893). (24) p.

(1814) Pers-13-17, -43-44

(Kitâb-i) M u q a d d a m a -yi bidân ma^c a šarḥ-i ^cAbdullâh (u mu^cazzî). Com-
mentary by ^cAbdullâh b. Āq-Muḥammad. 8 editions, Qâzân 1302 (1885)-1910. 119-
160 p.

(1815) Pers-48

N a q l az rûznâma-yi ġaybî-yi Ru'ya-yi Šâdiqî. (St.)Peterburg 1321 (1903).
50 p.

(1816) Hebr. B 149

Q o l tefilla. Translation in the Tat language, edited by Asaf b. Jotam Pine-
ḥasow. Vil'na 1909. 488 p.

(1817) Pers-47

În R i s â l a' yi mâ-lâ-budda minhu çûn farz ^cayn-i fârsî u farz ^cayn-i turkî
u niyyat-i namâz-i ^carabî u maġmû^c -i ism-i a^czam u qavâ'id-i Mîrzâ Zâhid-i
manzûm u ġayr-i ân. Tâškand 1313 (1895). 24 p.

(1818) Pers-11

R i s â l a -yi manâsik-i ḥaġġ. Tâškand 1893. 128 p.

(1819) Pers-46

R i s â l a Nişâb aş-şibyân ma^ca mulhaqât nâfi^ca va zâ'ida id nash va ma^ca
Risâla Muntahab al-^carûd... Tâškand 1311 (1893). 40 p. (Persian and Arabic).

(1820) Pers-4

S a ^c d î Şîrâzî, Muşliḥuddîn: Kitâb-i Gulistân. Tiflîs 1903. 230 p.

(1821) Pers-40, -45

Ş û f î Allâh Yâr (al-Buḥârî): Maslak al-muttaqîn. 2 editions, Tâškand 1311
(1893), 291 p. Qâzân 1316 (1899), 475 p.

(1822) Pers-39

Ş a u q -i Gulistân-i muşavvar. Tâškand s.a. 320 p. ill.

(1823) 109.I.kot.56

Ž u k o v s k i j, V. A.: Ḥâlât u sahnân-i šayḥ Abû-Sa^cîd Faḏlullâh b. a. al-
Ḥayr al-Mayhnî. Žizn' i reči starca Abu-Sa'ida Mejhenejskago. Persidskij
tekst, izd. Fakult. Vost. jaz. Imp. S.-Peterb. Universiteta, 2. St.Peter-
burg 1899. 74+6 p.

C A U C A S I C A

(1824) Cauc-16

al-^cA n d a l î, ^cIsâ w. M. Murzâ:
Ḥân-Šûra 1328 (1910). 30 p.

لَكُم مِّنْ رَّيْصٍ بَدَأْتُ لَكُمُ الْهِنَى

Temir-

(1825) Cauc-12

al- Č o ḥ î, ^cAbdallâh w. Aḥmad: Ḥulâṣat al-mawâ^ciz. Temir-Ḥân-Šûra 1326 (1908).
176 p.

(1826) Cauc-4

1. ad- D â ğ i s t â n î, ^cAbdallâh a. M. al-Madanî aş-Šaiḥ M.: Nağm al-anâm.
2. al- I n ḥ u w î, ^cAlî: Taḏkîr al-adkâr li-^cawâmm al-^cabîd wa l-aḥrâr bi-luġa
âwâr. (Avar). 3. ad- D â ğ i s t â n î, Ğamâladdîn: al-Ādâb al-murḏîya fi ṭ-
ṭariqa n-Naqšbandîya. (Arabic). Petrovsk 1905. 92+83 p.

(1827) Cauc-6

ad- D â ğ i s t â n î al-Čoḥî, M. ^cAlî b. M.: Kitâb al-Kifâya li-ahl al-Bidâya.
Temir-Ḥân-Šûra 1907. 48 p.

(1828) Cauc-14

Tarğamat kitâb F a ḏ â' i l al-Ḥabîb wa Manâqib aṭ-Ṭabîb. Translated by ^cAbd-
arraḥmân b. ^cAbdassalâm al-^cAndî. (Temir-Ḥân-Šûra) 1910. 104 p. (Avar and
Arabic).

(1829) Cauc-3

Ḥ a m s a alsun (^carabî - ğumûqî - âwârî - rûsî - čečenî). Temir-Ḥân-Šûra 1910.
80 p.

(1830) Cauc-2

Mollâ H a s a n w. M. al-Čârî: al-Maulid al-Muhammadiya fi s-sair al-Ahmadiya. (Maulid akbar). Temir-Hân-Šûra 1328 (1910). 100 p. (Avar).

(1831) Cauc-1

(al- H i l l î al-Muḥaqqiq al-Awwal, Nağmaddin Ğa^cfar): Iršād al-^cawām ilâ ma^crifa Šarâ'i^c al-islâm. Translated into the Chechen language by ^cImrân b. Šuhaib aš-Šâlî. Temir-Hân-Šûra 1910. 48 p.

al- I n ḥ u w î, ^cAlî, see No. 1826.

(1832) Cauc-13

(K a ^c b b. Zuhair): Qaṣīdat al-Burda fî madḥ ḥair... Translated into the Avar language by ^cOmarġân ad-Dîlmî. Temir-Hân-Šûra 1907. 30 p.

(1833) Cauc-11

(K a ^c b b. Zuhair): Tarġamat Qaṣīdat al-Burda. Translated into the Avar language by Murâd at-Turîšî. Temir-Hân-Šûra 1909. 32 p.

(1834) Cauc-10

al- K a b d â n î, al-Hâfiẓ Izkiaddîn w. M.: Mimmâ allafahû al-Hâfiẓ I. w. M. al-K. Temir-Hân-Šûra 1325 (1907). 24 p.

(1835) Cauc-15

al- K û m î, Yûsuf: Kitâb Ğâmi^c al-ḥuqûq. Translated from Avar into Kazikumyk by ^cAbdallâh b. Aḥmad al-Čohî. Temir-Hân-Šûra 1328 (1910). 186 p.

(1836) Cauc-9

(M u ḥ a m m a d b. Sîrîn): Tarġamat Ta^cbîr ar-ru'yâ. Translated into the Avar language by Sirâğaddîn w. Ḥusain al-^cObodî. Temir-Hân-Šûra 1327 (1909). 75 p.

(1837) Cauc-8

al- Q a r â ḥ î, M. Tâhir: Hâdihi tarġama bada'tu bi-lisân âwâr. Temir-Hân-Šûra 1909. 39 p. (Avar).

(1838) Cauc-5

al- Ū ḥ î, ^cAbdarrahîm al-Hâğġ: Tarġamat al-muḥtaṣar bi-lisân čečen. Temir-Hân-Šûra 1326 (1908). 46 p. (Chechen).

(1839) Cauc-7

al- ^cŪ r î, Muḥammad w. M. ^cAlî: Anîs al-waḥda bi-taṣṭîr al-Burda tarġama. Temir-Hân-Šûra 1911. 110 p.

(1840) Cauc-17

al- ^cŪ r î, Muḥammad: Hâdâ kitâb al-alif wa l-bâ' fî maḥariğ al-ḥurûf wa ṣ-ṣifât bi-lisân al-ğallî wa s-sahlî... Temir-Hân-Šûra 1907. 54 p.

Description by Tapani Harviainen, Lic.Phil., Helsinki

The special collections should contain specimens of all printing published in Russia during the years 1828-1919. The obligation of dispatch rested with the publishing-houses, however, and for reasons easy to understand they were not always zealous in performing their duty. Consequently, our collections lack many of the publications mentioned in the bookstore catalogues and several multivolume works are incomplete. The bulk of Hebraica dates back to the years 1890-1910.

The books of Hebraica were preserved in cardboard boxes until 1960, when Mrs. Aino Hentinen began to catalogue them. She worked for five years, fixed rules for classification according to subjects, and listed ca. 2000 books (20 metres of bookshelf). In addition she published an article *Helsingin yliopiston kirjaston Hebraica-kokoelma. Alustava tiedonanto* (The Hebraica collection of Helsinki University Library. Preliminary announcement) in the Finnish journal *Bibliophilos* (Helsinki 1962, No. 3, pp. 57-61). According to her estimate the collection consists of ca. 7000 volumes. The number may be slightly inflated; there are, however, at least 5000 volumes in Hebraica. The most exact figure which I can offer at this moment is 40 metres of shelves. In any case, Hebraica is the largest special collection after Slavica. It gives a fairly good picture of the publishing activity of the Russian Jews during the years mentioned, and this in spite of the strict censorship which was directed at Jewish publications in particular.

The criterion for locating publications in Hebraica is the script; all works printed in Hebrew characters or mainly in them belong to Hebraica. The collection is divided into nine main groups according to subject. They are:

- A. Biblical.
- B. Prayer books (siddur, maḥzor, haggada šel pesaḥ, etc.).
- C. Rabbinic literature (Mishnah, Talmud, midraš, responsa, halacha, commentaries, etc.).
- D. Humanities (history, philosophy, socialism, Zionism).
- E. Belles-lettres.
- F. Text books on Hebrew and Yiddish.
- G. Medicine, technology, agriculture, etc.
- H. Dictionaries and reference works.
- I. Periodica.
- K. Varia.

All Hebraica material is marked with the symbol *Hebr.* followed by a letter (A, B, etc.) indicating the subject group. Books in Yiddish are separated into groups by the same method and are marked with an additional *j*-letter. Thus the code *Hebr. C 120* indicates a rabbinic work in Hebrew (or mainly in Hebrew) No. 120, and *Hebr. Bj 12* is No. 12 among the prayer books in Yiddish.

Since 1968 I have continued with the cataloguing of the collection. Groups A (biblical), B (prayer books), and I (Periodica) are now fully listed and group C is in progress. In addition, large parts of other groups were listed earlier by Mrs. Hentinen. The card catalogue is located in the Catalogue Hall of the Library, and the books listed are at the disposal of readers. Dual indexing is used, i.e. every issue is listed by author and title. If a work is anonymous it is mentioned by title in both catalogues.

The author catalogue is divided into subject groups arranged in alphabetical order according to the transliterated form of the author's name. The transliteration is simplified: it separates only the vowels *a, e, i, o, u*, the *matres lectionis* are not marked, and only *bet*, *kaf*, and *pe* have two counterparts (*b/b*, *k/k*, *p/f*) among the *begadkefat* consonants. *Yod* is transliterated as *j* even in the diphthongs of Yiddish, *šin* is *š*, *šin š*, *qof q*, and *šade š*. The consonants of Yiddish are transliterated in principle as in Hebrew, and the Hebrew words of Yiddish also as in Hebrew. As one can imagine, this consistency sometimes leads to odd results, especially where European names are concerned. For example, קוטשר has to be transliterated as *Quṭšēr*. In such cases I have added *vide*-cards where the better-known name variants are indicated (*Kutscher*, etc.). The second reason for the extensive use of *vide*-cards is the difficulty of finding the most suitable part of the name for the main word. E.g. Moše b. Maimon has *vide*-cards Maimonides and Rambam. Even the best bibliographies and catalogues (Waxman, Friedberg, Zinberg, Cowley, and Encyclopaedia Judaica) are inconsistent and contradictory in regard to spelling and main words; in addition they are incomplete concerning the Russian authors. Thus, strict transliteration in preparing the reference cards has proved to be the best solution. In the selection of the main word I have tried to follow the system of the new Encyclopaedia Judaica as far as possible.

The title catalogue is in Hebrew or Yiddish. The cards are in alphabetical order irrespective of subject or language. Other information (besides author and title) given on the main cards is limited to an abstract of the contents of the work, the number of the edition and the place and date of printing. All are in Hebrew or Yiddish. The place and date of printing are indicated, however, in transliteration and in Russian years also.

The most common place of printing is Vilna, where the Ha-'Almana we-ha-'ahim Romm printing house was the most prominent. Other important printing centres

were Petrokov (Piotrków), Lublin, and Warsaw in Poland, Odessa, Zhitomir, and Berdichev. The majority of the publications were printed during the years 1870-1912.

The bulk of the commentaries and supercommentaries on the Bible and rabbinic literature is never published separately; as a rule they are printed in the margins of text pages. Some of the Bible or *mahzor* editions include as many as 150 commentaries. It is impossible to register all of them on the main cards. My solution has been to write two cards for every commentary, translation, or explanation mentioned on the title page or tables of contents as if they were independent works and to indicate on the same card all the editions where the commentary etc. exists. Thus, a student looking for the works of Jehošua^c b. 'Aharon Wetzler can find that Wetzler has written the commentary 'Ebel Šijjon on Ecclesiastes and *Qinot le-tiš^ca be-'ab* in Yiddish in prayer books Nos. 303 and 309.

My main interest has been directed to the Hebrew linguistics, and thus I am unable to say which are the rarest and most important publications from the point of view of the librarian or bibliophile. However, I venture to say that nearly all of them are rare. Firstly, these works probably had no large circulation in Western Europe and could not reach libraries there. Second, books preserved by small Jewish libraries or individuals in Eastern Europe were destroyed as a result of the policies of Stalin and Hitler. And third, the Hebrew collections of the Soviet Union are not open to Western scholars. For the present, therefore, I shall give a general view of our collection as far as possible.

There are 206 different editions of the Bible (11 running metres); the number of the volumes is much larger, of course. Most of the editions are of the *Miqra'ot gedolot* -type with targums, numerous commentaries, supercommentaries, explanations of words and Yiddish paraphrases. Some of the commentaries and translations are composed by little-known Hasidic and *Mitnagged* scholars; the best-beloved book among them was The Song of Songs; usually attempts of this kind are published as small booklets not found in any bibliography. In general, it is interesting to note how soon one learns to discern the works of the *Hasidim* even by their external appearance: the title pages are ornamental, the letter forms old-fashioned, there are many capital letters and the quality of the paper is inferior. The typography thus reflects the mentality and sociological conditions of the authors. Two curiosities may still be mentioned. They are The Book of Ruth and The Song of Songs with a translation and vocabulary in Crimean Tatar (Krymchak) written by Nissim N. Lewi Şaḥşir and printed in Petrokov in 1905 and 1906.

As for the catalogues, the biblical works have *Biblia* as the main word and the books which the edition contains are listed below by their Latin names; in the title catalogue the main word is **בִּיבְלְיָה** and the books are enumerated in Hebrew.

Group B (prayer books) contains 530 items (12 metres). More than half are *siddurs*, other sub-groups are *seliḥot*, *qinot le-tiṣ^ca be-'ab*, *tiqqun lel šabu^cot*, *maḥzor*, and *haggada šel pesaḥ*. The culminating point among the prayer books is *Kol-bo*, a magnificent work of four volumes published in Vilna in 1904. It is indeed worthy its title: «All in it». The various prayer books are arranged in sub-groups according to their *nosah* or *minhag*. All the East European rituals are represented in the collection, and also the Spanish ritus had a large distribution. The oldest work in Hebraica is a small *Maḥzor le-jom riṣon šel roš haš-šana* printed in Vilna (and Grodno) in 1825. Five of the prayer books belong to the Karaites of Crimea and Lithuania. Two (*Hallel haq-qatan*, B 286, and *Haggada šel pesaḥ*, B 450) also have a translation of the text in Tatar. *Qol tefilla* (Vilna 1909) is also a curiosity; it has a translation in the Judaeo-Tat language, which is spoken among the Jews of Daghestan. Some of the *teḥinnot* (in Yiddish) are written by women (*Šeloša še^carim*, *Teḥinna 'immahot*, *Teḥinna ša^care tešuḃa*; for authors, cf. H. Liberman, *Kirjath Sepher* 37, 1960, pp. 119-122), which is a curiosity also.

The rabbinic literature seems to have the greatest number of volumes. There are 565 items listed by Mrs. Hentinen (8metres), and 12 metres are still to be catalogued. In the interest of consistency the old catalogue cards must be revised and the serial works incorporated. This also concerns the groups which follow. The Mishnah, Talmud, and *midraš* editions are numerous, published mainly by Romm & Bros. and Rozenkranš & Šriftzetšer in Vilna. Most of the editions are unfortunately defective; some were never published in complete editions, and all tracts were not sent to our Library. Medieval literature is well represented by Maimonides, Jiṣḥaq b. Ja^caqob 'Alfasi, Baḥja ibn Paquda, Jehuda hal-Lewi, Ja^caqob b. 'Aššer and others. Later authors deserving especial mention are Josef Qaro, Šemu'el 'Eli^cezer Edels, and 'Elijjahu b. Šelomo of Vilna. The Cabbalistic and Musar literatures have their own representatives. There are also in this group many works written by little-known *Hasidim* and *pilpulists* whose books deserve at least bibliographical interest. Thirty rabbinical works are in Yiddish.

The works on the humanities are mostly study and school books. More interesting are small booklets on Zionism and 'Ereš Jiśra'el which are not included in the bibliographies at my disposal. The founders of socialism (Marx, Engels) have their books translated into Yiddish, and there are also books on socialism written by Jewish authors. The group includes 165 items in Hebrew and 149 in Yiddish.

The section on belles-lettres rivals the rabbinical literature in extent. It is probably even larger if the count is based on separate, independent publications. Because the centres of the *haskala* enlightenment movement were in Poland and Lithuania during that period it would be easier to enumerate the books which the printers forgot to send than those which we possess. I pass by such great names as Šalom^c Alek^cem, Bialik, and Gordon, and mention the kiosk literature of that time. I mean the countless booklets which bear attractive names such as *Der himmel šadken oder di wahre rejne liebe* written by writers such as Jehošua^c Mezaḥ, J. Budzohn, and G. H. Lebner, or the small edifying stories of famous rabbis and historical events such as the *Peraḥim* series which contains 250 «numerim». To my knowledge no one has studied this kind of literature, and it is not included in the bibliographies. There are also many poems published in this small format. The accounts of travels could offer interesting material both to students of history and to ethnologists and sociologists. There are comparatively few translations of non-Jewish literature. The selection is, however, very representative: Shakespeare, Dickens, Maupassant, Andersen, Ibsen, Pushkin, Tolstoy, Mark Twain, etc. In addition, there are many translations and original works published in the literary journals of the periodicals section. More than 600 numbers have been catalogued up till now, nearly 90% of them in Yiddish. The number of Hebrew and Yiddish textbooks is remarkably high: 193, and there are still unlisted works in this group. Letter writers seem to have been very popular, probably among the uneducated classes. The books on agriculture, technology, and medicine are primarily intended for popular education and written in Yiddish. 110 of them are catalogued.

There are few dictionaries and reference works. Especially valuable among them are booksellers' catalogues, which are useful for bibliographical research as evidence of lost literature. The dictionaries are often useful in giving the reader the meanings used in the period when the books were written. They are usually in three languages: Hebrew, Russian, and Yiddish.

One of the most interesting groups is Periodica, which contains newspapers and journals on various subjects. All of them are catalogued. The total number of items is 125; a quarter (29) of them are in Hebrew, one is in Judaeo-Tajik (five issues of *Raḥamim*, published in Skobelev, now Ferghana in Uzbekistan, from 1912), and the rest (95) are in Yiddish. Regarding the types of publications issued, Periodica contains 24 daily newspapers (6 in Hebrew), 43 weeklies (13 in Hebrew), and 58 monthly journals, holiday magazines, and other occasional publications (10 in Hebrew). As a rule, the Jewish periodicals published in Russia were short-lived, and many of them are represented — at least in our collection — only by the first issue. On the other hand,

it seems that the printers of newspapers and journals showed the greatest reluctance in performing the duty of dispatch; a common practice was to send only some of the first and last issues of the year. As specimens of varied themes I will enumerate the following journals and newspapers: *haš-Šafa* (St. Petersburg) and *haš-Šiloah* (Odessa) on the Hebrew language and philology; *ha-^cOlam*, *Literariše monatsšriften*, and *Di Judiše velt* (Vilna), dedicated to Jewish and other cultural and literary topics; *Folqsštime*, *Der Najer veg*, *Dos Vort*, and *Der Proletarišer gedanq* (Vilna) represent the rather extensive group of political, social, and socialist journals; *Jagdil tora* (Sluck) deals with religious problems and *Der Judišer emigrant* (St. Petersburg) those of emigration; *hap-Peraḥim* (Lugansk) is a children's magazine with a pronounced Zionist spirit; the most prominent newspapers are *ham-Meliš* (St. Petersburg), *haš-Šefira* (Warsaw), *haz-Zeman* (St. Petersburg), *Der Frejnd* (ibid.), *Lodzer tageblat* (Lodz), and *Der 'Emet*, i.e. *Pravda* in Yiddish (Moscow, a few numbers from the year 1918); also such comic and holiday papers as *Der Humorist*, *Der 'Afiqoman*, *Maj-blumen*, *Datše blat*, and *Priluqer šejgeš*, which probably are — due to their transient nature — quite unique and must not be forgotten.

In the group called *Varia* there are beautiful unlisted *ketubba*-blanks, invitations, almanacs, illustrated post cards, soap advertisements, maps etc. All of this material is worthy of preservation and probably also merits research. It should be noted that student of Jewish history and sociology may find rich material especially in the periodicals and newspapers of Slavica and also of Russica, Estonica, and Lithuanica. As an example I would mention the journal *Karaimskaja žizn'* published in 1911-1912 in Moscow. I believe that few libraries possess this interesting journal.

- see also: Tapani Harviainen, *Hepreaa ja jiddišiä Yliopiston kirjastossa. Bibliophilos* No. 3, Helsinki, pp. 97-102; cf. M. N. Zislin, *Evrejskij fond*. In: *Vostokovednye fondy krupnejših bibliotek Sovetskogo Sojuza*. Moskva 1963, pp. 21-22.

The Armenian collection in the Helsinki University Library, containing 2535 titles (or 3292 editions), was catalogued by Mr. Tor-Erik Eriksson in 1950-1951. His hand-written catalogue, entitled *Catalogus librorum Armeniacorum Bibliothecae Universitatis Helsingiensis*, I-III + Supplementum, lists the following entries:

- | | | |
|------|-----------|--|
| Nos. | 1-46 | Old Armenian (Grabar) literature. |
| « | 100-1946 | Modern East (and some West) Armenian literature. |
| « | 2000-2641 | Translations in Modern East Armenian. |

There are also 87 titles of periodicals in East Armenian, dating from 1858 to 1917.

Nearly 63% of the books are printed in Tiflis, the period 1890-1917 being best represented. Of the periodicals 49 are published there. Other places of printing are: Alexandropol, Astrakhan, Baku, Batumi, Feodosiya, Gori, Moscow, Shusha (Šuši), St. Petersburg, Yelisavetpol, Yerevan, etc.

The collection is preserved in the Urajärvi depository.

- description written by T.-E. Eriksson, *Die armenische Büchersammlung der Universitätsbibliothek zu Helsinki. Studia Orientalia XVIII*, 2. Helsinki 1955, 84 p. The same is published also in: *Publications of the University Library at Helsinki*, 24 (1955).

In the Library of the Kuopio Lyceum (address: Puijonkatu 18, SF-70100 Kuopio 10) there are two Old Armenian books (a biblical history and a systematical prayer book) with Modern Armenian translations:

- O r b e l i, Hovsêph Têr-Howakimyan: Hamařotuthyun Srbazan Patmuthyan... 'I Moskow 1832.
- O r b e l i, H. H.: Hamařot kargayoruthyun hasarakaç aghothiç hayastane-ayç... 'I Moskow 1835. 458 p.

Another collection, similar to the Armenian one, is the Helsinki University Library collection of Georgian literature. Mr. Tor-Erik Eriksson completed the catalogue, entitled *Catalogus librorum Georgianorum Bibliothecae Universitatis Helsingiensis*, I-II, in 1953. The hand-written volumes contain following entries:

- Nos. 1-1252 Original Georgian works.
- « 1300-1619 Translations.
- « 1700-1767 Periodicals.
- « 1800-1862 Calendars.

Thus we have 1572 numbers of books, 68 of periodicals and 63 of calendars. Common places of printing are, besides Tbilisi (Tiflis): Batumi, Gori, Kavkavi (Vladikavkaz), and Kutaisi.

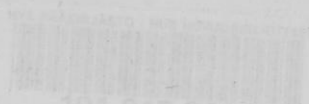
The collection is preserved in the Urajärvi depository. A comprehensive description, written by Mr. Eriksson, has not yet been published.

- cf. David Barrett, *Catalogue of the Wardrop Collection and of other Georgian books and manuscripts in the Bodleian Library*. Oxford 1973.

354 p.

* * *

*



101 017 3961

HYK PÄÄKIRJASTO - HUB HUVUDBIBLIOTEKET



101 017 3961

S-2182.

This handbook gives descriptions and information about the existence of original source material in Oriental languages in Finnish collections. All manuscripts, xylographs and inscriptions (or copies made of them) are listed as completely as possible. General references to well-known catalogues follow many of the items in order to facilitate identification. Previously described Finnish collections are, however, given only with their bibliographical references.

Harry Halén is amanuensis at the Department of Asian and African Studies, University of Helsinki. His main work hitherto is a translated edition of G.J. Ramstedt's *Nordmongolische Volksdichtung* I–II.

ALSO PUBLISHED IN THE SCANDINAVIAN INSTITUTE OF ASIAN STUDIES
MONOGRAPH SERIES:

- No. 20. Kirsten Yumiko Taguchi: An Annotated Catalogue of Ainu Material. A description in English, together with associated Japanese characters, of each item in the collection in the East Asian Institute at Aarhus University. In addition, there is an introduction to the archaeology and ethnography of the region and an index of Ainu words.

HYK PÄÄKIRJASTO - HUB HUVUDBIBLIOTEKET



101 041 7084